



PDF ONLINE
parkside-diy.com



DOUBLE BENCH GRINDER WITH FLEXIBLE DRIVE SHAFT PDFW 120 B3

(GB) (CY)

DOUBLE BENCH GRINDER WITH FLEXIBLE DRIVE SHAFT

User manual
Translation of the original instructions

(HU)

DUPLACSSIZOLÓ RUGALMAS TENGELLYEL

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

DVOJNI BRUSILNIK S FLEKSIBILNO GREDJO

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

DVOUKOTOUČOVÁ BRUSKA S FLEXIBILNÍ HŘÍDELÍ

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

DVOJITÁ BRÚSKA S FLEXIBILNÝM HRIADEL'OM

Návod na obsluhu
Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

DVOSTRUKA BRUSILICA S FLEKSIBILNOM OSOVINOM

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

(RS)

DVOSTRANA BRUSILICA SA FLEKSIBILNIM VRATILOM

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

(MK)

ДВОЈНА БРУСИЛКА СО ФЛЕКСИБИЛНО ВРАТИЛО

Прирачник за корисници
Превод на оригиналните упатства

(AL)

GËRRYES I DYFISHTË ME BOSHT FLEKSIBËL

Manuali i përdorimit
Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

POLIZOR DUBLU, CU ARBORE FLEXIBIL

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ДВОЕН ШМИРГЕЛ С ГЪВКАВ ВАЛ

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

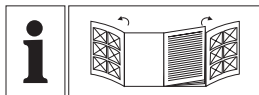
ΔΙΠΛΟΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΜΕ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΑΞΟΝΑ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

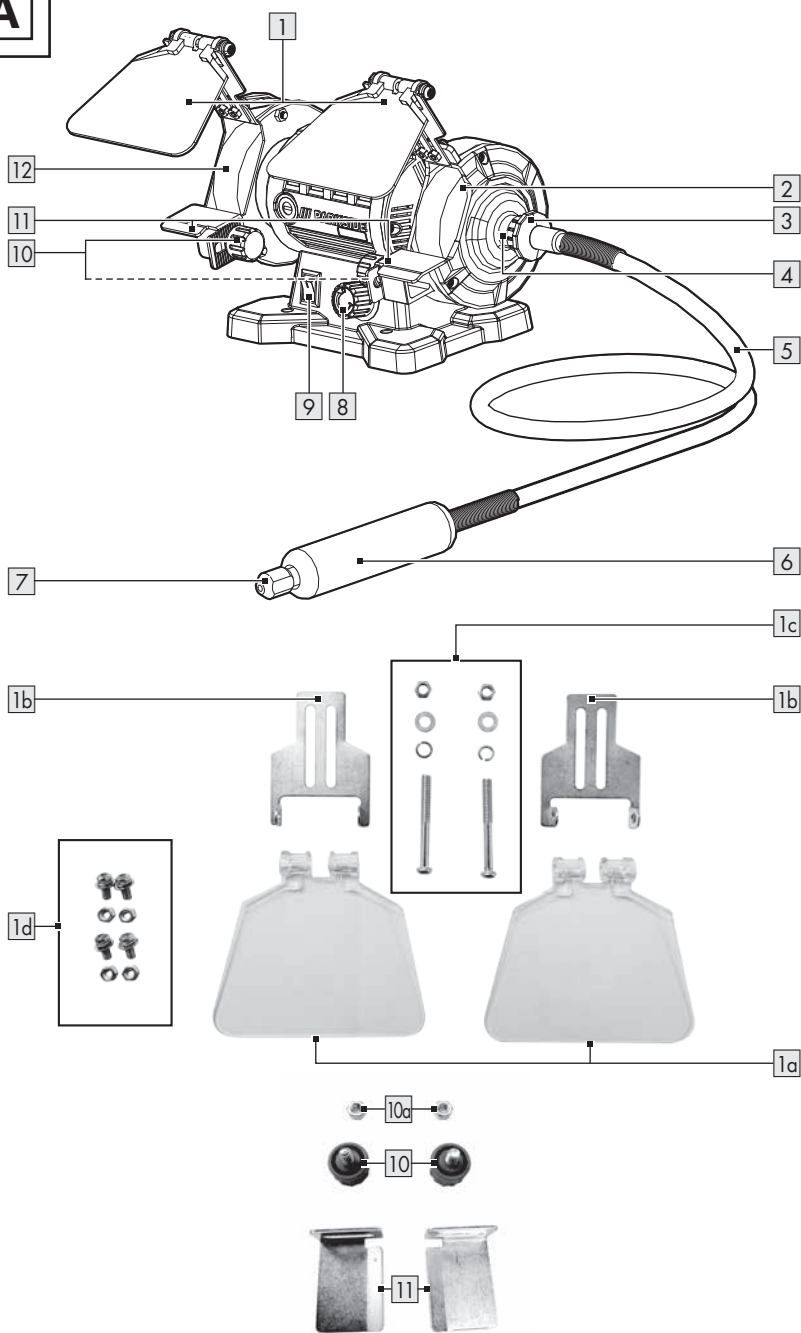
DOPPELSCHLEIFER MIT FLEXIBLER WELLE

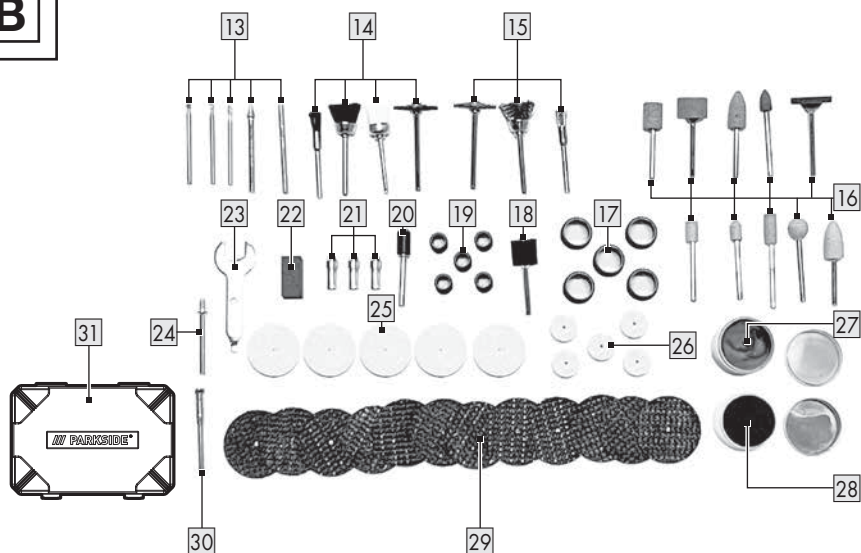
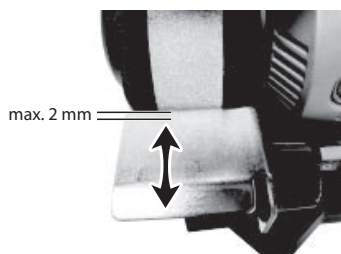
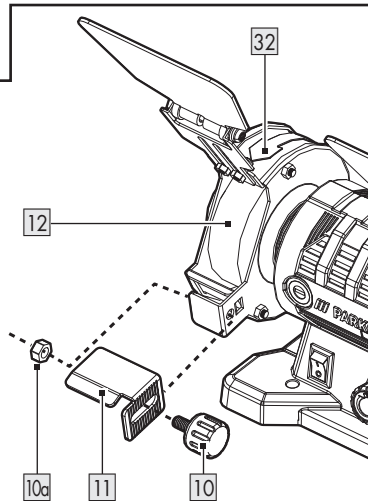
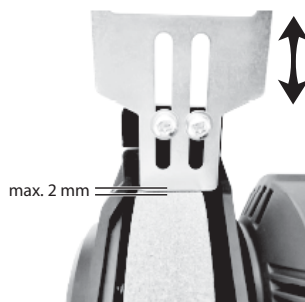
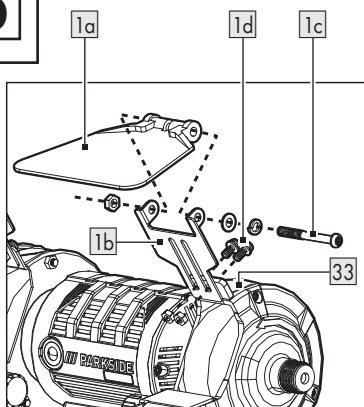
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



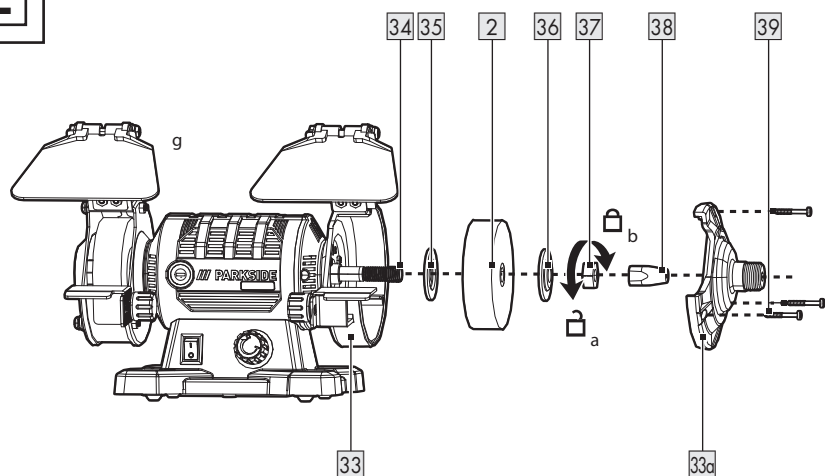
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	31
SI	Navodila za uporabo	Stran	59
CZ	Návod na obsluhu	Strana	86
SK	Návod na obsluhu	Strana	113
HR	Upute za uporabu	Stranica	140
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	166
MK	Прирачник за корисници	Страница	194
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	226
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	253
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	281
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	315
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	348

A

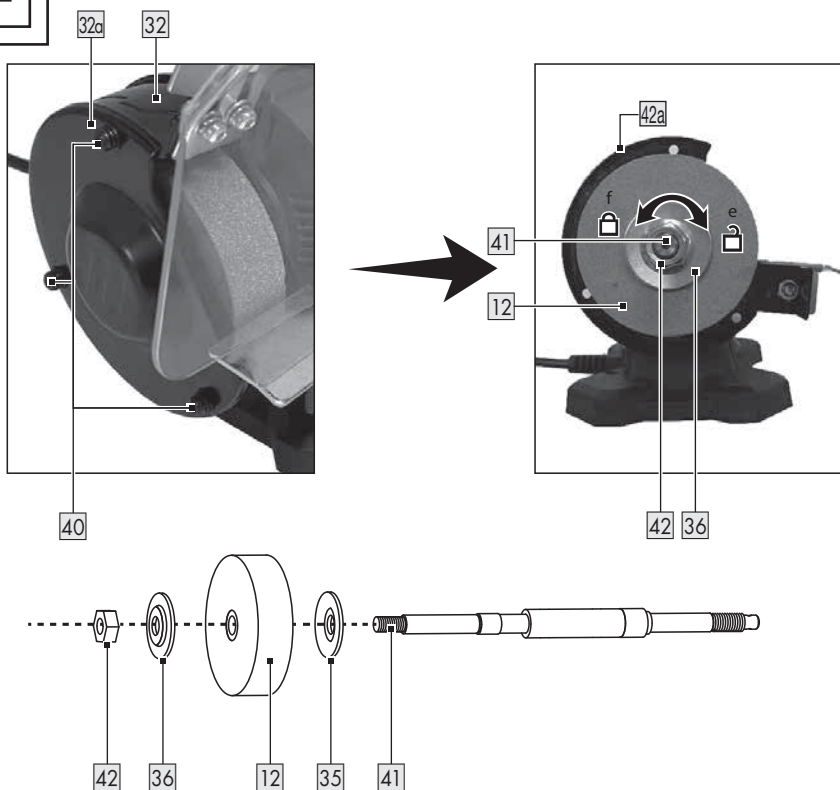


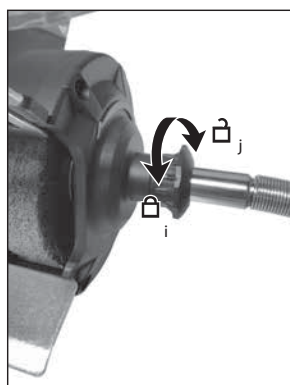
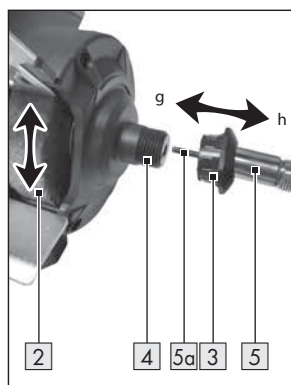
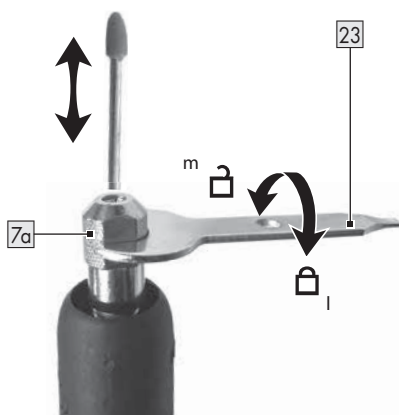
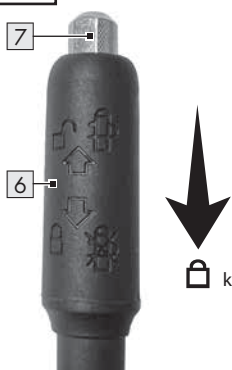
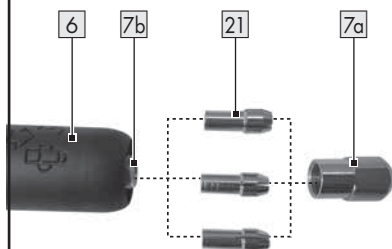
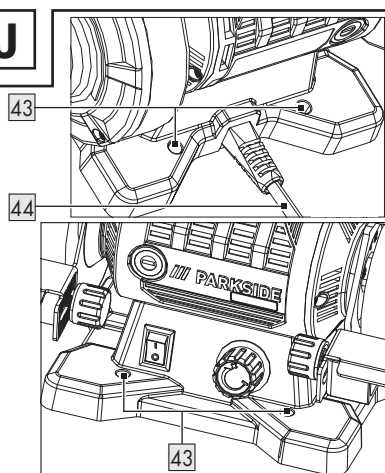
B**C****D**

E



F



G**H****I****J**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	8
Technical data	Page	9
General safety instructions	Page	10
General power tool safety warnings	Page	10
Safety instructions for bench grinders	Page	12
Safety instructions for all applications	Page	13
Additional safety instructions for all applications	Page	15
Supplementary safety instructions for grinding and abrasive cutting	Page	16
Supplementary safety instructions for working with wire brushes	Page	17
Working safely	Page	17
Product-specific safety instructions	Page	18
Assembly	Page	19
Unpacking the product	Page	19
Accessories	Page	19
Installing and adjusting the work rest	Page	20
Installing and adjusting transparent screen and spark arrestor	Page	20
Operation	Page	21
Working instructions	Page	21
Switching the product on/off	Page	22
Adjusting the speed	Page	22
Installing and removing the flexible shaft	Page	22
Attaching/removing accessory tools from the flexible shaft	Page	22
Changing the collet	Page	23
Changing the grinding and buffing wheel	Page	23
Application examples/selecting a suitable accessory tool	Page	26
Cleaning and maintenance	Page	26
Cleaning	Page	26
Maintenance	Page	27
Repair	Page	27
Storage	Page	27
Transportation	Page	27
Disposal	Page	27
Warranty	Page	28
Warranty claim procedure	Page	28
Service	Page	29
EU Declaration of conformity	Page	30

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Wear ear protection!
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear dust protection!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Alternating current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		n ₀ No-load speed P Peripheral speed
	Danger – Risk of electric shock		d Bore diameter D Outer diameter t Thickness
	Symbol for a Protection Class II product		Diameter
	Lock		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Unlock		Safety information Instructions for use

DOUBLE BENCH GRINDER WITH FLEXIBLE DRIVE SHAFT

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for grinding, deburring, polishing, engraving, cutting, milling and cleaning of various materials.
- The product is suitable for grinding hard materials, e.g.
 - Mild steel
 - Cast iron
 - HSS
 - Ceramics
 - Glass

- The product is suitable for grinding soft materials, e.g.
 - Copper
 - Aluminium
 - Plastic
- The product must be used with suitable grinding and polishing wheels.
- Use the product and its accessories only for the applications described.
- Any other use or modification of the product is considered improper and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Double bench grinder with flexible drive shaft
- 1 Grinding wheel (pre-installed) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20$ mm/#120) – max. 12,000 min⁻¹
- 1 Buffering wheel (pre-installed) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20$ mm/#400) – max. 12,000 min⁻¹
- 1 Flexible shaft 1 m length
- 1 Combination wrench
- 2 Work rest with mounting material:
 - 2 knurled screws (M6)
 - 2 nuts (M6)

- 2 Spark arrestor with mounting material:
 - 4 round head screws (M4 × 10 mm, T15)
 - 4 spring washers (M4)
 - 4 washers (M4)
 - 4 nuts (M4)
- 2 Transparent screen with mounting material:
 - 2 round head screws (M5 × 45 mm, T20)
 - 2 spring washers (M5)
 - 2 washers (M5)
 - 2 nuts (M5)
- 12 Cutting discs (32 × 1 mm) – max. 40,000 min⁻¹
- 5 Abrasive belts (13 mm, Ø 15 mm) – max. 40,000 min⁻¹
- 5 Abrasive belts (13 mm, Ø 9 mm) – max. 40,000 min⁻¹
- 5 Polishing felts (Ø 25 × 7 mm) – max. 20,000 min⁻¹
- 5 Polishing felts Ø 13 × 7 mm – max. 20,000 min⁻¹
- 40 Cutting discs (in small plastic container) (Ø 24 mm) – max. 40,000 min⁻¹
- 10 Grinding pins – max. 40,000 min⁻¹
- 5 Milling cutters – max. 40,000 min⁻¹
- 4 Cleaning brushes – max. 15,000 min⁻¹
- 3 Brass brushes – max. 15,000 min⁻¹
- 2 Work arbors for abrasive belts
- 2 Work arbors for polishing felts/cutting discs
- 1 Dressing stone (20 × 10 × 10 mm)
- 1 Polishing paste (in small plastic container)
- 3 Collets (For round shaft up to Ø 2.0/2.4/3.2 mm)
- 1 Plastic storage box
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Transparent screen and spark arrestor assembly 1a Transparent screen 1b Spark arrestor 1c Mounting screw set (for transparent screen) 1d Mounting screw set (for spark arrestor) 2 Buffing wheel 3 Locking nut 4 Connector 5 Flexible shaft 6 Collar | <ol style="list-style-type: none"> 7 Chuck assembly 8 Speed controller 9 On/off switch 10 Knurled screw set 10a Nut 11 Work rest 12 Grinding wheel 13 Milling cutter 14 Cleaning brush 15 Brass brush 16 Grinding Pins 17 Abrasive belt Ø 15 mm 18 Work arbor for abrasive belt Ø 15 mm 19 Abrasive belt Ø 9 mm 20 Work arbor for abrasive belt Ø 9 mm 21 Collet 22 Dressing stone 23 Combination wrench |
|---|--|

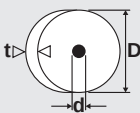
- 24 Work arbor for polishing felt
- 25 Polishing felt Ø 25 mm
- 26 Polishing felt Ø 13 mm
- 27 Polishing paste
- 28 Cutting disc Ø 24 mm
- 29 Cutting disc Ø 32 mm
- 30 Work arbor for cutting disc
- 31 Plastic storage box
- 33 Plastic safety guard
- 33a Plastic cover
- 34 Spindle (for buffing wheel)
- 35 Inner flange
- 36 Outer flange
- 37 Clamp nut (for buffing wheel)
- 38 Spindle adaptor
- 39 Mounting screw (for plastic safety guard)
- 32 Metal safety guard
- 32a Metal cover
- 40 Connection bolt
- 41 Spindle (for grinding wheel)
- 42 Clamp nut (for grinding wheel)
- 42a Body
- 5a Rotary shaft
- 7a Chuck cap
- 7b Holder
- 43 Mounting hole
- 44 Mains cord with mains plug

● Technical data

Model number with VDE plug: with BS plug: with CH plug:	HG10147 HG10147-BS HG10147-CH
Rated voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power:	120 W
Protection class:	II/□ (double insulation)

	
Rated no-load speed n_0 :	0–11,500 min ⁻¹
Rated peripheral speed P:	Max. 45 m/s
Weight (incl. accessories):	2.4 kg

Grinding/buffing wheel

	
Permissible rotary speed:	Min. 12,000 min ⁻¹
Outer diameter D:	Ø 75 mm
Bore diameter d:	Ø 10 mm
Thickness t:	20 mm
Hardness grade:	M
Grain #:	120 (Grinding wheel) 400 (Buffing wheel)

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841-1. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 86$ dB
Uncertainty:	$K_{pA} = 3$ dB
Sound power level:	$L_{WA} = 99$ dB
Uncertainty:	$K_{WA} = 3$ dB

⚠ WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



General safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your power-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp**

edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left

attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

CAUTION!

- ▶ When using power tools, note the following basic safety precautions to protect yourself against electrical shock, injury and fire hazards.

CAUTION!

- ▶ Read all these instructions before using this power tool and store the safety instructions in a safe place.

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for bench grinders

- a) **Never use damaged accessory tools. Check accessory tools such as grinding discs before each use for chips or cracks and wire brushes for loose or broken wires. When you have checked and inserted the accessory tool, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the range of the rotating accessory tool and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute.** Damaged accessory tools usually break during this test period.
- b) **The maximum permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
- c) **Be aware that brushes can lose wire bristles even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive pressure to the brush.** Flying wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.

- d) **Never grind using the edge of the grinding disc.** Grinding with the edge can cause grinding discs to break and fly apart.
- **Before every use, make sure that the grinding discs are in a usable condition.** Also carry out a sound test to detect cracks. This is done by gently tapping the disc with a non-metallic hammer to the right and left of the vertical centre line. The taps should cause a light “ringing sound”. If the resulting sound is dull, the disc should not be used.
 - Change the worn grinding wheel if the spark deflectors can no longer be set to the required distance of max. 2 mm from the grinding wheel.
 - Use the power tool only with accessory tools mounted on both spindles. This prevents any accidental contact with the rotating spindle.
 - Always use the protective cover, the tool rest, the viewing window and the spark deflector as required depending on the accessory tool used.
 - Only use wheel with a diameter corresponding to the required marking.
 - Replace damaged or heavily furrowed grinding discs.
 - When transporting the bench grinder, lift it by the housing or the two protective covers.
 - Adjust the tool rests so that the angle between the tool rest and the accessory tool is always greater than 85°.

● Safety instructions for all applications

General safety instructions for grinding, sand paper sanding, working with wire brushes, polishing, milling and abrasive cutting

- a) **This power tool is intended for use as a grinder, sandpaper sander, wire brush, polisher, milling machine and abrasive cutting appliance. Please follow all safety instructions, instructions, diagrams and data that you receive with the appliance.** If you do not observe the following instructions, this can lead to an electrical shock, fire and/or serious injuries.
- b) **Do not use any accessories that have not been provided or recommended by the manufacturer for this power tool.** Just because you can attach the accessories to your power tool, does not guarantee they are safe to use.
- c) **The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- d) **The external diameter and thickness of the accessory tool used must comply with the dimensions of the power tool.** Incorrectly dimensioned accessory tools cannot be sufficiently shielded or controlled.
- e) **Grinding discs, sanding drums or other accessories must match the grinding spindle or collet chuck of your power tool exactly.** Accessory tools which do not fit precisely into the take-up of

the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.

- f) **Discs, grinding cylinders, cutting tools or other accessories mounted on a mandrel must be completely inserted in the collet or chuck. Any “protrusion” or exposed parts of the mandrel between the grinding tool and the collet or chuck must be kept to a minimum.** If the mandrel is not sufficiently tightened or the grinding tool protrudes too far, the tool could come loose and be thrown out at high speed.
- g) **Never use damaged accessory tools. Before each use, check accessory tools such as grinding discs for chips or cracks, sanding drums for cracks, wearing or excessive wear and tear and wire brushes for loose or broken wires. If the power tool or the accessory tool in use is dropped, check to see if it is damaged or use an undamaged accessory tool.**
When you have checked and inserted the accessory tool, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the range of the rotating accessory tool and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute. Damaged accessory tools usually break during this test period.
- h) **Wear personal protective equipment. Depending on the application, ensure that you use full face protection, eye protection or goggles. If required, use a dust mask, ear protectors, protective gloves or special apron to protect you from grindings and material particles.** The eyes should be protected from flying debris that

may be caused during certain applications. Dust or filter masks must be used to filter any dust created by the application. If you are exposed to loud noise for any length of time, you may suffer hearing loss.

- i) **Ensure that other people remain at a safe distance to your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.
- j) **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the appliance to become live and may result in an electric shock.
- k) **Always hold the power tool firmly.** When running up to full speed, the torque of the motor can cause the power tool to twist.
- l) **If possible, use clamps to hold the workpiece in position. Never hold a small workpiece in one hand and the power tool in the other while you are using it.** By clamping small workpieces, you keep both hands free for better control of the power tool. When cutting round workpieces such as dowels, rods or pipes, be aware that these can roll away and this can cause the tool to jam and be thrown towards you.
- m) **Hold the power cord away from any rotating accessories.** If you lose control of the appliance, the

cord may get cut or caught and your hand or arm could get caught in the rotating accessory tool.

- n) **Never put the power tool down until the accessory tool has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool could come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.
- o) **When changing accessory tools or changing settings, tighten the collet nut, the chuck or other fixing elements tightly.** Loose fastening elements can shift unexpectedly and lead to loss of control; unsecured, rotating components will fly off violently.
- p) **Do not leave the power tool running whilst carrying it.** Accidental contact between your clothing and the rotating accessory tool could lead to a physical injury.
- q) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- r) **Do not use the power tool in the vicinity of flammable materials.** Sparks can ignite such materials.
- s) **Do not use any accessory tools which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to an electric shock.

● Additional safety instructions for all applications

Kickback and corresponding safety instructions

Kickback is a sudden reaction caused when a rotating accessory tool, e.g. grinding disc, abrasive band, wire

brush, etc. catches or jams. Catching or jamming leads to an abrupt stop of the rotating accessory tool. If this happens, an uncontrolled power tool will turn rapidly against the direction of rotation of the accessory tool.

If, for example, a grinding disc catches or jams, the edge of the grinding disc that is projecting into the workpiece can get caught and break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc can then fly in the direction of the operator or away from him, depending on the direction of rotation of the disc at the blockage. This can also break grinding discs.

A kickback is caused by incorrect use or misuse of the power tool. This can be avoided by taking proper precautions as described below.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback forces.
- b) **Take special care when working around corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece or jam in the workpiece.** The rotating accessory tool is more likely to jam in corners or sharp edges or if it rebounds off them. This can cause a loss of control or kickback.
- c) **Do not use toothed saw blades.** Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.
- d) **Always move the accessory tool in the same direction in the material in which the cutting edge leaves the material (in other words, the same direction**

in which the dust is thrown out). Guiding the power tool in the wrong direction will cause the cutting edge of the accessory tool to jump out of the workpiece which can lead to the accessory tool being pulled in this direction.

- e) **Always fix the workpiece when using rotary files, cutting discs, high-speed milling tools or hard-metal tools.** Even a minimal tilting in the groove can cause these tools to jam and lead to a kickback. When the cutting disc jams, it usually breaks. When a rotary file, high-speed milling tool or hard-metal milling tool jams, the accessory tool can jump out of the groove and lead to loss of control of the power tool.

● **Supplementary safety instructions for grinding and abrasive cutting**

Special safety instructions for grinding and abrasive cutting

- a) **Use only the grinding accessories approved for your power tool and only for the recommended applications. Example: Never grind with the side surface of a cutting disc.** Cutting discs are designed to remove material with the edge of the disc. Any lateral application of force on these grinding tools can lead to breakage.
- b) **Use only undamaged mandrels of the correct size and length and without undercut on the shoulder for conical and straight grinding pins.** Using an appropriate mandrel reduces the risk of breakages.
- c) **Avoid cutting disc jams or excessive contact pressure. Do not make any excessively deep cuts.** Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood

of tilting or blocking and thus the possibility of a setback or a breakage of the grinding tool.

- d) **Avoid putting your hand in the area in front of or behind the rotating cutting disc.** When you move the cutting disc away from your hand, it is possible, in the event of a kickback, that the power tool along with the rotating disc could be thrown out directly towards you along with the rotating disc.
- e) **If the cutting disc jams or you stop working, switch the tool off and hold it steady until the disc has completely stopped turning. Never attempt to pull a rotating cutting disc out of a cut. This could lead to kickback.** Identify and remove the cause of the jam.
- f) **Do not switch the power tool back on as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to reach its full speed before you carefully continue the cut.** Otherwise, the disc may jam, jump out of the workpiece or cause kickback.
- g) **Support panels or large workpieces to reduce the risk of the cutting disc jamming and causing a kickback.** Large workpieces can bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides, namely in the vicinity of the cut, and also at the edge.
- h) **Be particularly careful when making “pocket cuts” into existing walls or other obscured areas.** The inserted cutting disc may cut into gas or water pipes, electrical wiring or other objects that can cause kickback.

● Supplementary safety instructions for working with wire brushes

Special safety instructions for working with wire brushes

- a) **Be aware that the brush can lose wire bristles even during normal operation. Do not overstress the wires by applying excessive pressure to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- b) **Allow the brush to run at working speed for at least one minute before applying it to the workpiece. Ensure that no one is standing in front of or in line with the brush during this time.** Loose pieces of wire could fly off during the run-in period.
- c) **Aim the rotating steel brush away from yourself.** When working with these brushes, small particles and minute pieces of wire can fly off at great speed and pierce skin.

● Working safely

- **Keep your workspace tidy.** Clutter in the work area can cause accidents.
- **Take account of environmental influences!** Do not expose the power tool to rain. Do not use the power tool in wet or moist environments. Ensure that your workspace is adequately lit. Do not use power tools where there is a risk of explosion or fire.
- **Protect yourself from electric shocks!** Avoid body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, electric cookers, refrigerators and freezers).

- **Keep other people at a distance!** Do not allow other people, especially children, to touch the power tool or the cord. Keep them out of your work area.
- **Store unused power tools safely!** Unused power tools should be placed in a dry, high-up or closed-off place out of the reach of children.
- **Do not overload your power tool!** You will work better and more safely in the specified performance range.
- **Use the right power tool for the job!** Do not use low-performance tools for heavy work. Do not use the power tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use a circular saw to cut tree branches or logs.
- **Wear suitable clothing!** Do not wear loose clothing or jewellery that could get caught in moving parts. Wear non-slip footwear when working outdoors. If you have long hair, wear a hairnet.

WARNING!



Wear eye protection!



Wear dust protection!

- **Connect the dust extraction device!** If there are connections for dust extraction and collection, make sure that these are connected and used properly.
- **Do not use the cord for purposes for which it is not intended!** Do not pull on the cord to unplug the power tool. Protect the cord from heat, oil and sharp edges.
- **Secure the workpiece!** Use clamps or a vice to hold the workpiece firmly in place. This is much safer than simply holding it in your hand.

- **Do not overreach!** Keep both feet on the ground and maintain your balance at all times.
- **Maintain tools with care!** Keep the cutting tools sharp and clean to be able to work better and more safely. Follow the instructions on lubrication and exchanging tools. Check the power cord regularly and have it replaced by a certified specialist if it is damaged. Check extension cords regularly and replace them if they are damaged. Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Unplug the appliance from the mains socket!** When the power tool is not in use, before maintenance and when changing tools.
- **Never leave any tool key attached!** Check that all keys and adjusting tools are removed before switching the appliance on.
- **Avoid accidentally starting the appliance!** Ensure that the switch is switched to off before inserting the plug into the wall socket.
- **Use an extension cord for outdoor use!** Use only suitably certified and labelled extension cords outdoors.
- **Remain alert at all times!** Pay attention to what you are doing. Proceed with caution when working with the tool. Do not use the power tool when distracted.
- **Check the power tool for any damage!** Before continuing to use the power tool, check all safety devices and any slightly damaged parts to make sure they function properly and as intended.
- Check that all moving parts work properly without jamming and whether parts are damaged. All parts must be properly fitted and meet all the conditions to ensure the proper operation of the power tool. Damaged safety devices and

parts must be properly repaired or replaced by a specialist workshop unless otherwise indicated in the instructions.

- Damaged switches must be replaced at an authorised customer service centre.
- Do not use any power tools that you cannot switch on and off with the power switch.

⚠ CAUTION! The use of other tools and accessories could lead to an increased risk of personal injury for you.

- **Have your power tool repaired by a qualified electrician!** This power tool complies with all relevant safety regulations. Repairs may only be performed by a qualified electrician using original spare parts; otherwise this could lead to accidents for the user.

● Product-specific safety instructions

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use damaged or deformed discs or brushes.
- Use only grinding discs and brushes whose imprinted speed rating is at least as high as that on the type plate on the power tool.
- Adjust the spark deflector occasionally to compensate for wear on the disc. Ensure that the distance between the spark deflector and the disc is as small as possible and is never more than 2 mm.
- Always leave the tool attached to the spindle to reduce the risk of contact with the rotating spindle.

Residual risks

WARNING!

- ▶ The power tool creates an electromagnetic field during operation. This field can, in certain circumstances, impair active or passive medical implants. To reduce the risk of fatal injuries, we recommend that people with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before operating this power tool.

Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in the context of the design and construction of this power tool:

- a) Lung damage, if no suitable breathing protection is worn.
- b) Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.
- c) Damage to health caused by vibrations if the product is used for extended periods or is not properly used and maintained.

● **Assembly**

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.



Wear dust protection!

● **Unpacking the product**

NOTE

- ▶ Always operate the product so that the transparent screen and spark arrestor assembly  as well as the work rest  are properly installed as required for the grinding wheel  and the buffing wheel .
- ▶ The installation, removal and replacement of accessories requires accessory tools, which are not included in the scope of delivery.
- ▶ Use an adjustable wrench and a Torx screwdriver to perform product adjustment and accessory replacement.

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Adjustable wrench
- Torx screwdriver
- Clamps

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Installing and adjusting the work rest

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The gap between the grinding wheel [12] or the buffing wheel [2] and the work rest [11] should be as small as possible and must not exceed 2 mm.
 - ▶ The work rest [11] must never come into contact with the grinding wheel [12] or the buffing wheel [2].
 - ▶ Adjust the gap from time to time repeatedly as the grinding wheel [12] or buffing wheel [2] wears out.
1. Mount the work rest [11] to the product using the knurled screw [10] and nut [10a].
 2. Hold the nut [10a] with one finger in the recess of the metal safety guard [32].
 3. Securely fasten the work rest [11] to the product with the knurled screw [10].
 4. Adjust the work rest [11] in the horizontal direction using the knurled screw [10].

● Installing and adjusting transparent screen and spark arrestor

(Fig. D)

Installing the spark arrestor

NOTE

- ▶ Tighten the fastening screw [1d] to adjust the spark arrestor [1b] in vertical direction.
 - ▶ The gap between the grinding wheel [12] or the buffing wheel [2] and the spark arrestor [1b] shall be as small as possible and must not exceed 2 mm.
 - ▶ The spark arrestor [1b] must never come into contact with the grinding wheel [12] or the buffing wheel [2].
 - ▶ Adjust the distance repeatedly from time to time when the grinding wheel [12] or the buffing wheel [2] is worn.
1. Use the supplied mounting screw set [1d] to attach the spark arrestor [1b] to the product.
 2. Hold the nut of the mounting screw set [1d] with an adjustable wrench.
 3. Tighten the fastening screw of the mounting screw set [1d] with a Torx screwdriver.

Installing the transparent screen

NOTE

- ▶ The transparent screen [1a] can be set at different angles to ensure grinding and polishing work with the greatest possible protection. To do this, tighten the fastening screw [1c].

1. Use the supplied fastening screw set **1c** to fasten the transparent screen **1a** to the spark arrestor **1b**.
2. Hold the nut of the mounting screw set **1c** with an adjustable wrench.
3. Tighten the fastening screw of the mounting screw set **1c** with a Torx screwdriver.

● **Operation**

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● **Working instructions**

⚠ WARNING!

- ▶ The product must always be stable and secured. For additional safety, the product can be fastened to a suitable location, e.g. a workbench. There are 4 mounting holes **43** (Fig. J) which can be used to secure the product to a safe and flat surface with bolts and nuts or screws (not included in scope of delivery).
- ▶ Make sure that the grinding wheel **12** and the buffing wheel **2** can rotate freely without jamming. Always check that the direction of rotation corresponds to the arrow marking on the metal safety guard **32** and the plastic safety guard **33**.
- ▶ The transparent screen **1a**, the spark arrestor **1b** and the work rest **11** must be correctly installed and adjusted.

⚠ WARNING!

- ▶ If the product suddenly stops or jams, it must be switched off immediately and the mains plug **44** must be removed.

NOTE

- ▶ Always place the workpiece on the work rest **11** for grinding or polishing work.
- ▶ Slowly guide the workpiece at the desired angle towards the grinding wheel **12** or the buffing wheel **2** until they touch.
- ▶ Move the workpiece evenly back and forth, to the left and right to achieve an optimum result. This will cause the grinding and buffing wheels to wear more evenly.
- ▶ When grinding and polishing, always apply only as much pressure and feed rate to the workpiece as is necessary.
- ▶ Excessive pressure and feed speed will cause the grinding wheel to spark and reach high temperatures, which can damage the grinding and buffing wheels and cause them to break. This can lead to serious injuries.
- ▶ The working pressure and feed rate depend on the type of materials to be ground or polished and should be selected by feel.
- ▶ The choice of grinding or polishing speed depends on the type of material to be processed. Always start with the lowest speed and increase it until optimum work quality is achieved.

NOTE

- ▶ The workpiece may heat up during grinding or polishing. Allow it to cool in a well-ventilated area or place it in a water bath. Dry the workpiece thoroughly before resuming work.

● Switching the product on/off

(Fig. A)

⚠ WARNING!

- ▶ Check that the on/off switch [9] is in the 0 position before inserting the mains plug [44] into the socket.

NOTE

- ▶ Before first use, allow the grinding wheel [12] and the buffing wheel [2] to run in the product for approx. 5 minutes without load at maximum speed.
- ▶ Keep out of the danger zone in front of and next to the openings of the metal safety guard [32] and the plastic safety guard [33].

- Set the on/off switch [9] to I position to switch on the product.
- Set the on/off switch [9] to 0 position to switch off the product.

● Adjusting the speed

(Fig. A)

⚠ WARNING!

- ▶ The transparent screen [1a] must be folded down to the working rest [11]. This prevents accidental contact with the rotating grinding wheel [12] or buffing wheel [2].

⚠ WARNING!

- ▶ Remove the flexible shaft [5] from the product after use. Otherwise, it could be thrown around uncontrollably when the product is switched on and cause injuries.

- Turn the speed controller [8] in the + direction to increase the speed.
- Turn the speed controller [8] in the – direction to decrease the speed.

● Installing and removing the flexible shaft

(Fig. G)

Installing the flexible shaft

1. Align the flexible shaft [5] with the connector [4].
2. Insert the rotary shaft [5a] into the connector [4] in direction g.
3. Slightly rotate the buffing wheel [2] up and down by hand. While doing so, push the rotary shaft [5a] into the connector [4] until it is fully engaged.
4. Turn the locking nut [3] in direction i to lock it.

Removing the flexible shaft

1. Turn the locking nut [3] in direction j to release it completely from the connector [4].
2. Pull the flexible shaft [5] in direction h until the rotary shaft [5a] is completely released from the connector [4].

● Attaching/removing accessory tools from the flexible shaft

(Fig. H)

Attaching accessory tools

1. Press the collar [6] in direction k to lock the chuck assembly [7].

2. Insert the accessory tool [13]/[14]/[15]/[16]/[24]/[30] into the chuck assembly [7].
3. Tighten the chuck cap [7a] firmly with the combination wrench [23] in direction **I** to hold the accessory tool in position.
4. Loosen the collar [6] so that it can return to its original unlocking position.

Removing accessory tools

1. Press the collar [6] in direction **k** to lock the chuck assembly [7].
2. Use the combination wrench [23] to loosen the chuck cap [7a] in direction **m**.
3. Pull the accessory tool completely out of the chuck assembly [7].
4. Loosen the collar [6] so that it can return to its original unlocking position.

● Changing the collet

(Fig. H, I)

1. Press the collar [6] in direction **k** to lock the chuck assembly [7].
2. Use the combination wrench [23] to loosen the chuck cap [7a] in direction **m** until it is completely unscrewed from the holder [7b].
3. Remove the collet [21] from the holder [7b] if the accessory tool has a different shank size. Insert the collet suitable for the corresponding shank size into the holder [7b].
4. Screw the chuck cap [7a] onto the holder [7b] until it is fully engaged in the holder.
5. Tighten the chuck cap [7a] firmly with the combination wrench [23] in direction **I** to hold the accessory tool in position.
6. Loosen the collar [6] so that it can return to its original unlocking position.

● Changing the grinding and buffing wheel

⚠ WARNING!

- ▶ The grinding wheel [12] or buffing wheel [2] to be replaced must not be larger than the specified diameter and width.
- ▶ Replace the grinding wheel [12] if its outer diameter is less than 50 mm.

NOTE

- ▶ To change the grinding wheel [12] or buffing wheel [2], accessory tools (adjustable wrench and Torx screwdriver) are required, which are not included in the scope of delivery.

Changing the buffing wheel

(Fig. E)

NOTE

- ▶ It is not necessary to tighten the clamp nut [37] and the spindle adaptor [38] much. The rotary motor of the product will continue to tighten them during operation.

1. Loosen the 3 mounting screws [39] with a Torx screwdriver.
2. Remove the plastic cover [33a] from the plastic safety guard [33].
3. Loosen the spindle adaptor [38].
4. Loosen the clamping nut [37] with an adjustable wrench in direction **a**. Hold the buffing wheel [2] with the other hand while doing so.
5. Unscrew the clamping nut [37] until it is removed from the spindle [34].
6. Remove the outer flange [36].
7. Remove the worn buffing wheel [2] from the spindle [34].

8. Place the new buffing wheel [2] back on the spindle [34]. Push the buffing wheel completely into the plastic safety guard [33] until it touches the inner flange [35].
9. Place the outer flange [36] back on the spindle [34] so that it rests against the buffing wheel [2].
10. Screw the clamp nut [37] onto the spindle [34] until it touches the outer flange [36].
11. Slightly tighten the clamp nut [37] with an adjustable wrench in direction **b**. Hold the buffing wheel [2] with the other hand while doing so.
12. Screw in the spindle adaptor [38] until it rests against the clamp nut [37].
13. Place the plastic cover [33a] on the plastic safety guard [33].
14. Fasten the mounting screw [39] to the plastic safety guard [33] using a Torx screwdriver.
7. Remove the worn grinding wheel [12] from the spindle [41].
8. Place the new grinding wheel [12] back on the spindle [41]. Push the grinding wheel until it touches the inner flange [35].
9. Place the outer flange [36] back onto the spindle [41] until it rests against the grinding wheel [12].
10. Screw the clamp nut [42] onto the spindle [41] until it rests against the outer flange [36].
11. Slightly tighten the clamp nut [42] with an adjustable wrench in direction **f**. Hold the grinding wheel [12] with the other hand while doing so.
12. Attach the metal cover [32a] and the metal safety guard [32] back onto the body [42a].
13. Use a Torx screwdriver to fasten the 3 connection bolts [40] to the body [42a] with nuts.

Changing the grinding wheel

(Fig. F)

NOTE

- It is not necessary to tighten the clamp nut [42] much. The rotary motor of the product will continue to tighten it during operation.

1. Hold the nut on the other side of the metal safety guard [32] with an adjustable wrench to prevent it from turning when loosening.
2. Loosen the 3 connection bolts [40] with a Torx screwdriver in direction **c**.
3. Remove the metal cover [32a] and metal safety guard [32].
4. Loosen the clamp nut [42] with an adjustable wrench in direction **e**. Hold the grinding wheel [12] with the other hand while doing so.
5. Unscrew the clamp nut [42] until it is separated from the spindle [41].
6. Remove the outer flange [36].

Using the work arbor for cutting discs

1. Use the screwdriver side of the combination wrench [23] to loosen and tighten the screw of the work arbor for cutting discs [30].
2. Insert the work arbor for cutting discs [30] into the flexible shaft [5].
3. Use the combination wrench [23] to loosen the screw of the work arbor for cutting discs [30].
4. Place the required cutting disc [28]/[29] between the two washers on the screw of the work arbor for cutting discs [30].
5. Use the combination wrench [23] to tighten the screw of the work arbor for cutting discs [30].

Using the work arbor for polishing felt

1. Turn the tip of the work arbor for polishing felts [24] clockwise into the respective hole of the polishing felts [25]/[26].
2. Insert the work arbor for polishing felts [24] into the flexible shaft [5].

Using the work arbor for abrasive belt

1. Insert the desired abrasive belt **17/19** completely onto the respective work arbor for abrasive belts **18/20**.
2. **Fixing the abrasive belts:** Use the combination spanner **23** to tighten the screw of the work arbor for abrasive belts **18/20**.
3. Insert the work arbor for abrasive belts **18/20** into the flexible shaft **5**.

NOTE

Working with materials/accessory tools/speed range:

- ▶ Never use the product for other purposes and only use original parts/accessories. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.
- ▶ Determine the rotational speed range for working on zinc, zinc alloys, aluminium and copper by trying it out on test pieces.
- ▶ Use a low rotational speed for work on plastics and materials with a low melting point.
- ▶ Use a high rotational speed for working on wood.
- ▶ Carry out cleaning, polishing and buffing work in the medium speed range.

NOTE

- ▶ Do not exceed the allowable diameter for the following insert tools:
Composite grinding tools: max. Ø 55 mm
Mounted points: max. Ø 55 mm
Mounted points with threaded insert: max. Ø 55 mm
Sandpaper accessories: max. Ø 80 mm
Grinding accessories: max. Ø 80 mm
- ▶ The max. permissible length of a mandrel is 33 mm.
- ▶ If you exert too much pressure, the fitted accessory tool can break and/or the workpiece could be damaged. You will achieve optimum working results by moving the product over the workpiece at a steady speed and while exerting light pressure.
- ▶ Apply polishing paste **27** on the polishing felt **25/26** to optimize the result.
- ▶ The specifications in the following table are recommendations only and not binding. When carrying out practical work, carry out your own tests to see which accessory tools and which settings are ideal for the material you are working on.

● Application examples/selecting a suitable accessory tool

Function	Accessories	Use	Protrusion	
			min.	max.
Milling	Milling cutters 13	Various jobs, e.g.: ■ Creating recesses ■ Creating hollows ■ Creating forms ■ Creating grooves ■ Creating slits	18 mm	25 mm
Polishing, rust removal Exert only slight pressure when applying the product to the workpiece.	Brass brushes 15	Rust removal	9 mm	15 mm
	Polishing felts 25/26	Processing of various materials, e.g.: ■ Metals (especially precious metals such as gold or silver) ■ Plastics	12 mm	18 mm
Cleaning	Cleaning brushes 14	Cleaning of: ■ Hard-to-access plastic housings ■ Areas around a door lock	9 mm	15 mm
Grinding	Grinding pins 16	Grinding work, e.g. on: ■ Stone ■ Wood Fine work on hard materials, e.g.: ■ Ceramics ■ Alloyed steel	10 mm	10 mm
Cutting	Cutting discs 28/29	Processing of: ■ Metal ■ Plastic ■ Wood	12 mm	18 mm

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Before cleaning: Let the product cool down.

NOTE

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ After each use and before storage: Remove debris from the product.
- ▶ Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and to prolong the life of the product.
- ▶ For cleaning, never use gasoline, solvents, or cleaners that attack plastic.

- Clean the product immediately after finishing the work.
- Clean the product with a dry cloth.
- Ensure ventilation openings are always free.
- Remove any adhering grinding dust with a brush.

Maintenance

WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord  is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **Before and after each use:** Check the product and its accessories for any wear and damage. Replace with new accessory or component, if necessary. Observe the technical requirements (see "Technical data").

Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorized service centre or a qualified person to have the product checked and repaired.

Storage

- The ideal long-term (longer than 3 months) storage temperature is between +20 °C and +26 °C.
- **Before storage:** Switch off the product and let it cool down.
- Store the product and its accessories in a dry, frost-free, dust-free and well-ventilated location.
- Store the accessories in the plastic storage box  or otherwise protect the accessories from damage.
- When storing, do not stack up buffing wheels  or grinding wheels .
- Always store the product in a place that is out of the reach of children.

Transportation

- **Before transportation:** Switch off the product and let it cool down.
- Transport the accessories in the plastic storage box .
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal

Packaging:

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked

with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is

not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 515810_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 515810_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 515810_2510

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Serbian mark of conformity

● **EU Declaration of conformity**

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 515810_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 515810_2510
Product identification: "PARKSIDE" Double Bench
Model Number: HG10147

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 12198-1:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:2020+A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	12.01.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	32
Bevezető	Oldal	33
Rendeltetésszerű használat	Oldal	33
A csomagolás tartalma	Oldal	33
A részegységek leírása	Oldal	34
Műszaki adatok	Oldal	35
Általános biztonsági utasítások	Oldal	36
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	36
Darabológépekre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	39
Biztonsági utasítások minden felhasználáshoz	Oldal	40
További biztonsági utasítások minden felhasználáshoz	Oldal	42
További biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz	Oldal	43
További biztonsági utasítások drótkefék használatához	Oldal	44
Biztonságos munka	Oldal	44
A termékre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	46
Összeszerelés	Oldal	47
A termék kicsomagolása	Oldal	47
Tartozékok	Oldal	47
A támaszték felszerelése és beállítása	Oldal	48
Az átlátszó árnyékoló és a szikravédő felszerelése és beállítása	Oldal	48
Kezelés	Oldal	49
Utasítások a munkához	Oldal	49
A termék be- és kikapcsolása	Oldal	50
A sebesség beállítása	Oldal	50
A rugalmas tengely felszerelése/kivétele	Oldal	50
Szerszámbetétek felszerelése/levétele a rugalmas tengelyről	Oldal	50
A befogóhüvely cseréje	Oldal	51
A csiszoló- és polírozókorong cseréje	Oldal	51
Alkalmazási példák/a megfelelő szerszámbetét kiválasztása	Oldal	54
Tisztítás és karbantartás	Oldal	55
Tisztítás	Oldal	55
Karbantartás	Oldal	55
Javítás	Oldal	55
Tárolás	Oldal	55
Szállítás	Oldal	56
Mentesítés	Oldal	56
Garancia	Oldal	56
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	57
Szerviz	Oldal	57
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	58

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Viseljen szemvédőt!
	Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.		Viseljen hallásvédőt!
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Viseljen légzésvédő maszkot!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Váltóáram/-feszültség
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		n ₀ Üresjárat sebesség P Kerületi sebesség
	Veszély – áramütésveszély!		d Furatátmérő D Külső átmérő t Vastagság
	A II. védelmi osztályú termék szimbóluma		Átmérő
	Lezárva		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Kioldva		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

DUPLACSSISZOLÓ RUGALMAS TENGELLYEL

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék különböző anyagok csiszolására, sorjázására, polírozására, gravírozására, vágására, marására és tisztítására alkalmas.
- A termék használható kemény munkadarabok csiszolására, pl.
 - Lágyacél
 - Öntöttvas
 - HSS
 - Kerámia
 - Üveg
- A termék használható puha munkadarabok csiszolására, pl.
 - Réz
 - Alumínium
 - Műanyag
- A termék a megfelelő csiszoló- és polírozókorongokkal együtt használható.
- A terméket és tartozékait csak a megjelölt alkalmazásokra használja.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és halálhoz, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.
- A termék kizárólag háztartási célra használható. A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden érvényes biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. A zajt kibocsájtó elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint bizonyos időszakokra korlátozott.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Duplacsiszoló rugalmas tengellyel
- 1 Csiszolókorong (felszerelve) (Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#120) – max. 12000 min⁻¹
- 1 Polírozókorong (felszerelve) (Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#400) – max. 12000 min⁻¹
- 1 Rugalmas tengely (1 m hosszú)
- 1 Kombinált csavarkulcs

- 2 Támasztékok rögzítőelemekkel:
 - 2 recés fejű csavar (M6)
 - 2 csavaranya (M6)
- 2 Szikravédő rögzítőelemekkel:
 - 4 kerek fejű csavar (M4 × 10 mm, T15)
 - 4 rugós alátét (M4)
 - 4 alátétlemez (M4)
 - 4 csavaranya (M4)
- 2 Átlátszó árnyékoló rögzítőelemekkel:
 - 2 kerek fejű csavar (M5 × 45 mm, T20)
 - 2 rugós alátét (M5)
 - 2 alátétlemez (M5)
 - 2 csavaranya (M5)
- 12 Vágókorong (32 × 1 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Csiszolószalag (13 mm, Ø 15 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Csiszolószalag (13 mm, Ø 9 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Polírozó filc (Ø 25 × 7 mm) – max. 20000 min⁻¹
- 5 Polírozó filc (Ø 13 × 7 mm) – max. 20000 min⁻¹
- 40 Vágókorong (kisméretű műanyag tartóban) (Ø 24 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 10 Csiszolóstift – max. 40000 min⁻¹
- 5 Marófej – max. 40000 min⁻¹
- 4 Tisztítókefe – max. 15000 min⁻¹
- 3 Sárgaréz kefe – max. 15000 min⁻¹
- 2 Munkatüske csiszolószalagokhoz (20 × 10 × 10 mm)
- 2 Befogótüske polírozó filcekhez/vágókorongokhoz
- 1 Élezőkő
- 1 Polírozó paszta (kisméretű műanyag tartóban)
- 3 Befogóhüvely (Lekerekített tengelyhez Ø 2,0/2,4/3,2 mm-ig)
- 1 Műanyag tárolódoboz
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- 1** Az átlátszó árnyékoló és a szikravédő szerelvénye
- 1a** Átlátszó árnyékoló
- 1b** Szikravédő
- 1c** Rögzítőcsavar-készlet (az átlátszó árnyékolóhoz)
- 1d** Rögzítőcsavar-készlet (a szikravédőhöz)
- 2** Polírozókorong
- 3** Rögzítőanya
- 4** Csatoló

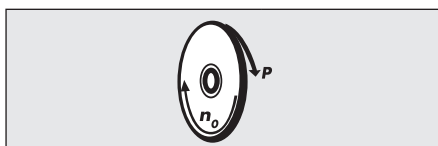
- 5** Rugalmas tengely
- 6** Gallér
- 7** Befogó tokmány
- 8** Sebesség-szabályozó
- 9** Be-/kikapcsoló gomb
- 10** Recés fejű csavar
- 10a** Csavaranya
- 11** Támaszték
- 12** Csiszolókorong
- 13** Maró
- 14** Tisztítókefe
- 15** Sárgaréz kefe
- 16** Csiszolóstift
- 17** Csiszolószalag Ø 15 mm
- 18** A csiszolószalag feszítőtüskéje Ø 15 mm

- 19 Csiszolószalag Ø 9 mm
 20 A csiszolószalag feszítőtüskéje
 Ø 9 mm
 21 Befogóhüvely
 22 Élezőkö
 23 Kombinált csavarkulcs
 24 A polírozó filc feszítőtüskéje
 25 Polírozó filc Ø 25 mm
 26 Polírozó filc Ø 13 mm
 27 Polírozó paszta
 28 Vágókorong Ø 24 mm
 29 Vágókorong Ø 32 mm
 30 A vágókorong feszítőtüskéje
 31 Műanyag tárolódoboz
 33 Műanyag védőfedél
 33a Műanyag fedő
 34 Orsó (a polírozókoronghoz)
 35 Belső karima
 36 Külső karima
 37 Szorítóanya (a polírozókoronghoz)
 38 Orsóadapter
 39 Rögzítőcsavar (a műanyag fedőhöz)
 32 Fém dörác
 32a Fém fedél
 40 Összekötőcsavar
 41 Orsó (a csiszolókoronghoz)
 42 Szorítóanya (a csiszolókoronghoz)
 42a Test
 5a Forgatható tengely
 7a Zársapka
 7b Tartó
 43 Rögzítőfurat
 44 Elektromos vezeték csatlakozóval

● Műszaki adatok

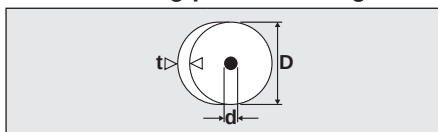
Modellszám	
VDE hálózati csatlakozóval:	HG10147
BS hálózati csatlakozóval:	HG10147-BS
CH hálózati csatlakozóval:	HG10147-CH
Névleges feszültség:	230–240 V~, 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel:	120 W
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)



Névleges üresjárat sebesség n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Kerületi sebesség P:	Max. 45 m/s
Súly (feltétellel együtt):	2,4 kg

Csiszolókorong/polírozókorong



Engedélyezett sebesség:	Min. 12000 min ⁻¹
Külső átmérő D:	Ø 75 mm
Furatátmérő d:	Ø 10 mm
Vastagság t:	20 mm
Keményiségi fokozat:	M
Szemcseméret #:	120 (csiszolókorong) 400 (polírozókorong)

Zajkibocsátási érték

A zajszint meghatározása az EN 62841-1 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	$L_{pA} = 86$ dB
Bizonytalanság:	$K_{pA} = 3$ dB
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 99$ dB
Bizonytalanság:	$K_{WA} = 3$ dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között az elektromos szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Általános biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám elektromos csatlakozójának illesnie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.**
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.**

Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.
- biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetégeit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.**
Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

VIGYÁZAT!

- ▶ Elektromos szerszámok használatakor az áramütés-, sérülés- és tűzveszély elleni védelem érdekében be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket.
 - ▶ Az elektromos szerszám használatának megkezdése előtt olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg jól a biztonsági utasításokat.
- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Darabológépekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ne használjon sérült szerszámbetéteket. A szerszámbetétek minden használata előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorongok nem szilánkosodtak vagy repedeztek-e meg, illetve hogy a drótkéfeken nincsenek-e kilazult vagy törött drótok.** Miután ellenőrizte és felhelyezte a szerszámbetétet, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámbetét forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket egy percig a legmagasabb sebességgel. Ha a szerszámbetét hibás, ezalatt a próbajárat alatt eltörik.
- b) **A szerszámbetét megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
- c) **Ügyeljen arra, hogy drótkéfék még normál használat mellett is elveszítenek drótdarabokat. Ne terhelje túl a drótkéfék túl nagy nyomással.** A szétrepülő drótdarabok könnyedén áthatolhatnak a vékony ruházaton és/vagy a bőrön.
- d) **Soha ne végezzen csiszolást a csiszolókorong oldalsó felületével.** Az oldalsó felületekkel végzett csiszolás következtében a csiszolókorongok eltörhetnek és szétrepülhetnek.
- **Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorongok hibátlanok-e.** A repedések megtalálása érdekében végezzen

hangellenőrzést is. Ehhez egy nem fémből készült kalapáccsal enyhén üsse meg a korongot a függőleges középvonalától jobbra és balra. Egy kisebb ütés esetén is egy tiszta csengés hallható. Ha tompa hangot hall, a korong nem használható.

- Cserélje ki az elhasználódott csiszolókorongot, ha a szikravédő már nem állítható a csiszolókorongtól a szükséges, legfeljebb 2 mm-es távolságra.
- Az elektromos szerszámot csak mindkét orsóra szerelt szerszámbetéttel használja. Így elkerülhető az érintkezés a forgásban lévő orsóval.
- Mindig használja a védőfedelet, a munkadarab-támasztékot, a figyelőablakot és a szikravédőt a szerszámbetét előírása szerint.
- Csak olyan szerszámbetéteket használjon, amelyek átmérője megfelel a megadott jelölésnek.
- A sérült vagy erősen megviselt csiszolókorongokat cserélje ki.
- Szállításkor az asztali csiszológépet a burkolatánál vagy a két védőfedélnél fogva emelje fel.
- A munkadarab-támasztékokat úgy állítsa be, hogy a munkadarab-támaszték és a szerszámbetét közötti szög mindig nagyobb legyen, mint 85°.

● Biztonsági utasítások minden felhasználáshoz

Általános biztonsági utasítások csiszoláshoz, csiszolópapírral történő csiszoláshoz, drótkéfékkel való munkákhoz, polírozáshoz, maráshoz vagy vágáshoz

- a) **Ez az elektromos szerszám használható köszörűként, csiszolóként, drótkéféként, polírozóként, valamint maráshoz és darabológépként is. Vegyen**

figyelembe a készülékhez mellékelte minden biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

- b) **Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos szerszámmal szánt és ajánlott.** Csak azért, mert egy alkatrészt rá tud rögzíteni az elektromos szerszámmra még nem jelenti azt, hogy a használat biztonságos lesz.
- c) **A szerszámbetét megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
- d) **A szerszámbetét külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a elektromos szerszám megadott méreteinek.** Rosszul méretezett szerszámbetéteket nem lehet megfelelő védelemmel ellátni és irányítani.
- e) **A csiszolókorongoknak, csiszolódoboknak és egyéb tartozékoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára vagy befogóhüvelyére.** Az olyan szerszámbetétek, melyeket nem illenek pontosan az elektromos szerszám tartóelemére, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.

f) **A tárcsáknak, köszörűhengereknek, vágószerszámoknak vagy más, felhúzótüskére szerelt tartozékoknak teljesen be kell illeszkedniük a befogóhüvelybe vagy a befogó tokmányba. A „túlnyúlásnak” azaz a felhúzótüskének a csiszolókorong és a befogóhüvely vagy a befogó tokmány közötti szabad részének minimálisnak kell lennie. Ha a felhúzótüske nincs eléggé megfeszítve, vagy a csiszolókorong túlságosan előre van tolódva, a szerszámbetét meglazulhat, és nagy sebességgel kilöködhet.**

g) **Ne használjon sérült szerszámbetéteket. A szerszámbetétek minden használata előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nem szilánkosodott vagy repedezett-e meg, hogy a csiszolódobon nincsenek-e repedések, kopások vagy az elhasználódás jelei, illetve hogy a drótkéféken nincsenek-e törött drótok. Ha az elektromos szerszám vagy a szerszámbetét leesett, ellenőrizze, hogy az sérült-e, vagy használjon helyette egy ép szerszámbetétet.**

Miután ellenőrizte és felhelyezte a szerszámbetétet, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámbetét forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket egy percgig a legmagasabb sebességgel. Ha a szerszámbetét hibás, ezalatt a próbajárat alatt eltörik.

h) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan**

védőkötevényt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól. Óvja szeméit a szétreppező törmelékektől, melyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálarcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.

i) **Ügyeljen arra, hogy a kívülálló munkaterülettől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést. A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámbetétek elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.**

j) **A készüléket csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét a rejtett elektromos vezetékekhez vagy a saját elektromos vezetékéhez érhet. Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.**

k) **A beindításkor tartsa meg az elektromos szerszámot erősen. A motor teljes fordulatszáma való felfutásakor a motor reakciónyomatéka az elektromos szerszám kicsavarodását okozhatja.**

l) **Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabokat kapcsokkal. Soha ne tartson egy kisebb munkadarabot az egyik kezében, az elektromos szerszámot pedig a másikban, miközben azt használja. A kis méretű munkadarabok rögzítésével mindkét keze szabaddá válik, így jobban tudja uralni az elektromos**

szerszámot. Kerek munkadarabok, például fadübelek, rudak vagy csövek vágáskor hajlamosak elgurulni, ami a szerszámbetét elakadását okozza, mely Ön felé lökődik.

- m) **Az elektromos vezetékét tartsa a forgó szerszámbetétől távol.** Ha elveszíti a készülék feletti uralmát, a kábelt átvághatja vagy becsípheti, és a keze vagy a karja a forgó szerszámbetétbe kerülhet.
- n) **Soha ne tegye le az elektromos szerszámot addig, míg a szerszámbetét teljes mértékben le nem állt.** A forgó szerszámbetét a felülethez érhet, mely során könnyen elveszítheti az elektromos szerszám felett az irányítást.
- o) **Szerszámbetétek cseréje vagy a készüléken végzett beállítások után húzza meg szorosan a befogóhüvely csavaranyáját, a befogó tokmányt vagy más rögzítőelemeket.** A laza rögzítőelemek váratlanul elállíthatódnak, és az irányítás elvesztését okozhatják; a nem rögzített forgó alkatrészek erőteljesen kilökődhetnek.
- p) **Ne járassa az elektromos szerszámot, amíg azt szállítja.** A forgó szerszámbetét véletlenül elkaphatja a ruházatát, majd a testébe is fúródhat.
- q) **Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és ha a fémes por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.
- r) **Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák az ilyen anyagokat begyújthatják.

- s) **Ne használjon olyan szerszámbetéteket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.** Víz vagy hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.

● További biztonsági utasítások minden felhasználáshoz

A visszarúgásra vonatkozó biztonsági utasítások

A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött vagy beakadt forgó szerszámbetét, például csiszolókorong, csiszolószalag, drótkefe stb. okoz. A becsípődés vagy elakadás a forgó szerszámbetét hirtelen leállásához vezet. Ennek következtében az irányítást veszített elektromos szerszám a szerszámbetét forgásirányával szemben kezd el forogni.

Ha például egy csiszolókorong a munkadarabba szorul vagy abban elakad, a csiszolókorong széle, amely a munkadarabba mélyed elszorulhat, ezáltal a csiszolókorong kitörhet, vagy visszarúgást okozhat. Ezután a csiszolókorong a kezelő irányába fog elugrani, vagy épp azzal ellenkező irányba attól függően, hogy az elakadáskor a korong merre forgott. Ekkor a csiszolókorong el is törhet.

A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

- a) **Tartsa az elektromos szerszámot erősen, és tartsa a testét és a karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgás erejének.** A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszarúgások erejét.

- b) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkok, éles szélek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a szerszámbetét a munkadarabról visszaugorjon és beakadjon.** A forgó szerszámbetét sarkoknál, éles széleknél, vagy ha megpattan, hajlamos elakadni. Ez az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezet.
- c) **Ne használjon fogazott fűrészlapot.** Az ilyen szerszámbetétek gyakran okoznak visszarúgást vagy az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését.
- d) **A szerszámbetétet mindig ugyanabban az irányban vezesse be az anyagba, amelyben a vágóél az anyagot elhagyja (ez megfelel annak az iránynak, amelyben a forgácsok kilöködnek).** Az elektromos szerszám rossz irányba történő vezetése azt eredményezi, hogy a szerszámbetét vágóéle kitor a munkadarabból, és az elektromos szerszámot elhúzza az adott előtolási irányba.
- e) **Forgó reszelő, vágókorong, nagy sebességű marószerszámok vagy keményfém marószerszámok használatakor mindig szorítsa be a munkadarabot erősen.** Ezek a szerszámbetétek még a horony enyhe ferdülése esetén is megakadnak, és visszarúgást okozhatnak. Ha a vágókorong beakad, általában el is törik. Ha egy forgó reszelő, nagy sebességű marószerszám vagy keményfém marószerszám beakad, a szerszámbetét kiugorhat a horonyból, ami az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését okozhatja.

● További biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz

Különleges biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz

- a) **Csak az elektromos szerszámhoz engedélyezett csiszolókorongokat használjon, és csak az ajánlott alkalmazásokhoz. Példa: Soha ne végezzen csiszolást egy vágókorong oldalsó felületével.** A vágókorongok a korong szélével történő vágásra alkalmasak. Az oldalirányú erőhatás ezeket a korongokat eltörheti.
- b) **A kúpos és egyenes menetes szerelt csiszolóstiftekhez csak sérülésmentes, megfelelő méretű és hosszúságú tűskéket használjon, melyek gallérjánál nincs alá vágás.** A megfelelő tűskék megakadályozzák a törés lehetőségét.
- c) **Kerülje a vágókorong beakadását és a túl nagy nyomást. Ne végezzen túl mély vágásokat.** A vágókorong túlterhelése megnöveli annak igénybevétele, így az könnyebben elhajolhat vagy elakadhat, ami megnöveli a visszarúgás vagy a korong törésének az esélyét.
- d) **Kerülje a kezeivel a forgó vágókorong mögötti és előtti területet.** Ha a vágókorongot a munkadarabban a kezétől ellenkező irányban mozgatja, az elektromos szerszám visszarúgása esetén a forgó korong Ön felé fog elindulni.
- e) **Ha a vágókorong elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és tartsa addig a helyén, amíg a korong teljes mértékben le nem állt. Soha ne próbálja a még**

forgó vágókorongot kiemelni a vágásból, mert az visszarúgást eredményezhet. Állapítsa meg az elakadás okát, és szüntesse azt meg.

- f) **Ne kapcsolja be az elektromos szerszámot addig, amíg az a munkadarabban van. Várja meg, míg a vágókorong eléri a legmagasabb fordulatszámot, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Ellenkező esetben a korong elakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúgást okozhat.
- g) **A táblákat vagy nagyobb munkadarabokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt vágókorong által okozott visszarúgás kockázatát.** A nagyobb munkadarabok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot támassza alá a korong mindkét oldalán, tehát a vágás közelében és a szélén is.
- h) **Legyen különösen elővigyázatos a zsebvágások során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** A bemélyedő vágókorong a vágás során gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos vezetékekbe vagy más tárgyakra érve visszarúgást okozhat.

● További biztonsági utasítások drótkéfék használatához

Különleges biztonsági utasítások drótkéfék használatához

- a) **Ügyeljen arra, hogy drótkéfék még normál használat mellett is elveszítenek drótdarabokat. Ne terhelje túl a drótkéfét túl nagy nyomással.** A szétrepülő

drótdarabok könnyedén áthatolhatnak a vékony ruházaton és/vagy a bőrön.

- b) **Használat előtt legalább egy percig járassa a keféket üzemi sebességen. Ügyeljen arra, hogy ez idő alatt senki más ne tartózkodjon a kefe előtt vagy azzal egy vonalban.** A bejáratás ideje alatt a drót lazább darabjai szétrepülhetnek.
- c) **A forgó drótkéfét fordítsa el magától.** Amikor ezekkel a kefékkel dolgozik, az apró anyagdarabok és a drót apró részei nagy sebességgel szétrepülhetnek, és a bőrbe is behatolhatnak.

● Biztonságos munka

- **Tartsa rendben a munkaterületet.** A rendetlenség a munkaterületen balesetekhez vezethet.
- **Ügyeljen a környezeti hatásokra!** Az elektromos szerszámokat ne tegye ki esőnek. Ne használjon elektromos szerszámokat nyirkos vagy nedves környezetben. Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról. Ne használjon elektromos szerszámokat olyan helyen, ahol tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Védje magát az áramütéstől!** Kerülje az érintkezést a földelt tárgyakkal (pl. csövekkel, radiátorokkal, elektromos tűzhelyekkel, hűtőberendezésekkel).
- **A kívülálló személyeket tartsa távol!** Ügyeljen arra, hogy más személyek, különösen gyermekek ne érjenek az elektromos szerszámhoz vagy a vezetékekhez. Tartsa őket a munkaterülettől távol.
- **Tárolja a használaton kívüli elektromos szerszámokat biztonságosan!** A használaton kívüli

elektromos szerszámokat száraz, magasan lévő vagy zárt helyen, gyermekek elől elzárva kell tárolni.

- **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot!** A megadott teljesítménymeghatározásban a munka hatékonyabb és biztonságosabb.
- **A megfelelő elektromos szerszámot használja!** Ne használjon kis teljesítményű gépeket nehéz munkákhoz. Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésén kívüli célokra. Például ne használjon kézi körfűrész faágak vagy rönkök vágásához.
- **Viseljen megfelelő ruházatot!** Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket, mert azokat a mozgó alkatrészek elkaphatják. Kültéri munka során javasolt a csúszásmentes lábbeli viselése. Hosszú hajat viseljen hajhálót.

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen szemvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot!

- **Csatlakoztasson poreszívó-berendezést!** Ha rendelkezésre állnak a por elszívására vagy begyűjtésére alkalmas csatlakozások, ügyeljen azok megfelelő csatlakoztatására és helyes használatára.
- **Ne használja a vezetékét a rendeltetésén kívüli célokra!** A csatlakozó konnektorból történő kihúzásához ne a vezetékét használja. Óvja a vezetékét a hőtől, az olajoktól és az éles szélektől.

- **Rögzítse a munkadarabot!** A munkadarabok megtartásához használjon szorítóeszközöket vagy egy satut. Azok biztosabb tartást biztosítanak, mint a keze.
- **Kerülje a természetellenes testtartást!** Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.
- **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan!** Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán, így jobban és biztonságosabban dolgozhat. Kövesse a kenésre és a szerszámok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám elektromos vezetékeit, és sérülés esetén cseréltesse ki egy megbízható szakemberrel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábeleket, és sérülés esetén cserélje ki azokat. Tartsa a fogókat szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.
- **Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból!** Amikor az elektromos szerszámot nem használja, valamint karbantartás vagy szerszámok cseréje során.
- **Ne hagyjon bent szerszámkulcsokat!** Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a kulcsokat és beállítószerszámokat eltávolította-e.
- **Kerülje az akaratlan elindítást!** Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban legyen, amikor az elektromos csatlakozót a konnektorba dugja.
- **Kültéren használjon hosszabbítókábelt!** A szabadban csak az arra engedélyezett és a megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábeleket használjon.
- **Legyen elővigyázatos!** Ügyeljen arra, hogy mit tesz. A munkának tiszta fejjel lásson neki. Ne használja a elektromos szerszám, ha dekoncentrált.

- **Ellenőrizze az elektromos szerszámot esetleges sérülések tekintetében!** Az elektromos szerszám további használata előtt a védőelemeket vagy az enyhén sérült alkatrészeket gondosan ellenőrizni kell, hogy azok kifogástalanul és rendeltetésszerűen működnek-e.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, és nincsenek-e elakadva, vagy hogy vannak-e sérült alkatrészek. Az elektromos szerszám kifogástalan működéséhez gondoskodni kell arról, hogy minden alkatrész helyesen legyen összeszerelve, és megfeleljen minden feltételnek. Ha a használati útmutató másként nem rendelkezik, a sérült védőelemeket és alkatrészeket egy elismert szakszervízben kell rendeltetésszerűen megjavíttatni vagy kicseréltetni.
- A sérült kapcsolókat ügyfélszolgálati szervízben kell kicseréltetni.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámokat, amelyek kapcsolója nem kapcsolható be és ki.

⚠ VIGYÁZAT! Más szerszámbetétek és egyéb alkatrészek használata veszélyes lehet az Ön számára.

- **Javíttassa meg elektromos szerszámát egy villamossági szakemberrel!** Ez az elektromos szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakképzett villamossági szakember végezheti el, eredeti pótalkatrészek felhasználásával, ellenkező esetben a felhasználó balesetet szenvedhet.

● A termékre vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon sérült vagy deformálódott korongokat vagy keféket.
- Csak olyan csiszolókorongokat és keféket használjon, melyek feltüntetett fordulatszáma legalább olyan magas, mint az elektromos szerszám adattábláján látható érték.
- Rendszeresen állítsa be a szikravédő és a támasztékot a korong kopásának kiegyenlítése érdekében, a szikravédő/támaszték és a korong közötti távolságot a lehető legkisebbre állítsa, de az semmiképp nem lehet 2 mm-nél nagyobb.
- A szerszámbetétek mindig legyenek az orsón rögzítve, korlátozva a forgó orsóval való érintkezés kockázatát.

További kockázatok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos szerszám működés közben elektromágneses teret kelt. Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt az elektromos szerszámot használnák.

Az elektromos szerszám előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. Az elektromos szerszám felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- a) A tüdő károsodása, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- b) Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.
- c) A kezek rezgésekkel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

● **Összeszerelés**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.



Viseljen légzésvédő maszkot!

● **A termék kicsomagolása**

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket mindig úgy üzemeltesse, hogy az átlátszó árnyékoló és a szikravédő szerelvénye [1] és a támaszték [11] a csiszolókorongokhoz [12] és a polírozókoronghoz [2] előírtaknak megfelelően megfelelően legyen felszerelve.
- ▶ A tartozékok össze- és szétszereléséhez, illetve cseréjéhez olyan szerszámbetétek szükségesek, amelyeket a csomagolás nem tartalmaz.
- ▶ A termék beállításához és a tartozékok cseréjéhez használjon állítható csavarkulcsot és Torx kézi csavarhúzó.

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● **Tartozékok**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Állítható csavarkulcs
- Torx kézi csavarhúzó
- Kapcsok

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd „Műszaki adatok”).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

● A támaszték felszerelése és beállítása

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A csiszolókorong [12] vagy a polírozókorong [2] és a támaszték [11] közötti résnek a lehető legkisebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a 2 mm-t.
 - ▶ A támaszték [11] soha nem érintkezhet a csiszolókoronggal [12] vagy a polírozókoronggal [2].
 - ▶ Időnként állítsa be újra a távolságot, ha a csiszolókorong [12] vagy a polírozókorong [2] elkopott.
1. Szerelje fel a támasztékot [11] a termékre a recés fejű csavarral [10] és a csavaranyával [10a].
 2. Tartsa a csavaranyát [10a] az egyik ujjával a fém védőrács [32] mélyedésében.
 3. Rögzítse rá a támasztékot [11] a termékre a recés fejű csavarral [10] biztonságosan.
 4. Állítsa be a támasztékot [11] a recés fejű csavarral [10] vízszintes irányban.

● Az átlátszó árnyékoló és a szikravédő felszerelése és beállítása

(D ábra)

A szikravédő felszerelése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Húzza meg a rögzítőcsavart [1d] a szikravédő [1b] függőleges irányú beállításához.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A csiszolókorong [12] vagy a polírozókorong [2] és a szikravédő [1b] közötti résnek a lehető legkisebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a 2 mm-t.
- ▶ A szikravédő [1b] soha nem érintkezhet a csiszolókoronggal [12] vagy a polírozókoronggal [2].
- ▶ Időnként állítsa be újra a távolságot, ha a csiszolókorong [12] vagy a polírozókorong [2] elkopott.

1. Rögzítse a szikravédőt [1b] a termékhez a mellékelt rögzítőcsavar-készlettel [1d].
2. Tartsa meg a rögzítőcsavar-készletben [1d] lévő csavaranyát egy állítható csavarkulccsal.
3. Húzza meg a rögzítőcsavar-készletben [1d] lévő rögzítőcsavart egy Torx kézi csavarhúzóval.

Az átlátszó árnyékoló felszerelése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az átlátszó árnyékolót [1a] különböző szögekben lehet beállítani, biztosítva a csiszolási és polírozási munkálatok során a lehető legnagyobb védelmet. Ehhez húzza meg a rögzítőcsavart [1c].

1. Rögzítse rá az átlátszó árnyékolót [1a] a szikravédőre [1b] a mellékelt rögzítőcsavar-készlet [1c] segítségével.
2. Tartsa meg a rögzítőcsavar-készletben [1c] lévő csavaranyát egy állítható csavarkulccsal.
3. Húzza meg a rögzítőcsavar-készletben [1c] lévő rögzítőcsavart egy Torx kézi csavarhúzóval.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

● Utasítások a munkához

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A terméknek mindig stabilnak és biztonságosnak kell lennie. A további biztonság érdekében a termék felrögzíthető egy megfelelő helyre, pl. egy munkapadra. A 4 rögzítőfurat [43] (J ábra) használható a felrögzítéshez egy biztonságos és sík felületre, csavarokkal és csavaranyákkal vagy csavarokkal (nem tartozék).
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a csiszolókorong [12] és a polírozókorong [2] szabadon, akadás nélkül tud-e forogni. Mindig ellenőrizze, hogy a forgás iránya megfelel-e a fém védőrácsra [32] és a műanyag védőfedélre [33] lévő nyíljelölésnek.
- ▶ Az átlátszó árnyékolót [1a], a szikravédőt [1b] és a támasztékot [11] helyesen kell felszerelni és beállítani.
- ▶ Ha a termék hirtelen leáll vagy elakad, azonnal ki kell kapcsolni, és ki kell húzni az elektromos csatlakozót [44].

MEGJEGYZÉS

- ▶ Csiszolási vagy polírozási munkákhoz a munkadarabot mindig helyezze rá a támasztékra [11].

MEGJEGYZÉS

- ▶ Lassan vezesse a munkadarabot a kívánt szögben a csiszolókorong [12] vagy a polírozókorong [2] felé, amíg azok egymáshoz nem érnek.
- ▶ Az optimális eredmény elérése érdekében mozgassa a munkadarabot egyenletesen előre-hátra, balra és jobbra. Így a csiszoló- és polírozókorong egyenletesen fog kopni.
- ▶ A csiszolási és polírozási munkálatok során mindig csak annyi nyomást és előtolási sebességet alkalmazzon a munkadarabon, amennyi szükséges.
- ▶ A túl nagy nyomás és előtolási sebesség a csiszolókorong szikrázását és a hőmérsékletének megemelkedését okozza, ami kárt tesz a csiszoló- és polírozókorongokban, és azok töréséhez vezethet. Ez súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ A munkanyomás és az előtolási sebesség a csiszolandó vagy polírozandó anyag típusától függ, és azt érzés alapján kell kiválasztani.
- ▶ A csiszolási vagy polírozási sebesség megválasztása a megmunkálandó anyag típusától függ. Mindig a legalacsonyabb sebességgel kezdje, és addig növelje, amíg el nem éri az optimális munkaminőséget.
- ▶ A munkadarab csiszolás vagy polírozás közben felmelegedhet. Hagyja jól szellőző helyen kihűlni, vagy tegye vízfürdőbe. A munka újratekzdése előtt törölje a munkadarabot alaposan szárazra.

● A termék be- és kikapcsolása

(A ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló gomb [9] 0 állásban van-e, mielőtt az elektromos csatlakozót [44] bedugná a konnektorba.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az első használat előtt járassa a csiszolókorongot [12] és a polírozókorongot [2] a terméken kb. 5 percig terhelés nélkül, maximális sebességen.
- ▶ Tartsa magát távol a fém védőrács [32] és a műanyag védőfedél [33] nyílásai előtti és melletti veszélyzónától.

- A termék bekapcsolásához fordítsa a be-/kikapcsoló gombot [9] az I állásba.
- A termék kikapcsolásához be-/kikapcsoló gombot [9] az 0 állásba.

● A sebesség beállítása

(A ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az átlátszó árnyékolót [1a] le kell hajtani a támasztékhoz [11]. Ez megakadályozza a forgó csiszolókoronggal [12] vagy polírozókoronggal [2] való akaratlan érintkezést.
- ▶ Használat után vegye ki a rugalmas tengelyt [5] a termékből. Ellenkező esetben a termék bekapcsolásakor kontrollálatlanul szétrepülhet, és sérüléseket okozhat.

- A sebesség növeléséhez fordítsa a sebesség-szabályozót [8] a + irányba.
- A sebesség csökkentéséhez fordítsa a sebesség-szabályozót [8] a – irányba.

● A rugalmas tengely felszerelése/kivétele

(G ábra)

A rugalmas tengely felszerelése

1. Igazítsa a rugalmas tengelyt [5] a csatlóhoz [4].
2. Vezesse be a forgatható tengelyt [5a] a csatlóba [4] a g irányba.
3. Forgassa a polírozókorongot [2] kézzel kissé felfelé és lefelé. Eközben tolja be a forgatható tengelyt [5a] a csatlóba [4], amíg az teljesen be nem rögzül.
4. A reteszeléshez fordítsa el a rögzítőanyát [3] az i irányba.

A rugalmas tengely kivétele

1. Fordítsa el a rögzítőanyát [3] a j irányba, hogy kioldja a csatlóból [4].
2. Húzza a rugalmas tengelyt [5] a h irányba, amíg a forgatható tengely [5a] teljesen ki nem szabadul a csatlóból [4].

● Szerszámbetétek felszerelése/levétele a rugalmas tengelyről

(H ábra)

Szerszámbetétek felszerelése

1. A befogó tokmány [7] rögzítéséhez nyomja a gallért [6] a k irányba.
2. Helyezze be a szerszámbetétet [13]/[14]/[15]/[16]/[24]/[30] a befogó tokmányba [7].

- Húzza meg erősen a zársapkát [7a] a kombinált csavarkulcs [23] segítségével az I irányba, hogy a szerszámbetét a helyén maradjon.
- Lazítsa ki a gallért [6], hogy az visszatérhessen az eredeti kioldási helyzetébe.

Szerszámbetétek levétele

- A befogó tokmány [7] rögzítéséhez nyomja a gallért [6] a k irányba.
- Lazítsa ki a zársapkát [7a] a kombinált csavarkulcs [23] segítségével az m irányba.
- Húzza ki szerszámbetétet teljesen a befogó tokmányból [7].
- Lazítsa ki a gallért [6], hogy az visszatérhessen az eredeti kioldási helyzetébe.

● A befogóhüvely cseréje

(H, I ábra)

- A befogó tokmány [7] rögzítéséhez nyomja a gallért [6] a k irányba.
- Lazítsa ki a zársapkát [7a] a kombinált csavarkulcs [23] segítségével az m irányba addig, amíg azt teljesen ki nem csavarja a tartóból [7b].
- Vegye ki a befogóhüvelyt [21] a tartóból [7b], ha a szerszámbetét tengelymérete különbözik. Helyezze be a megfelelő tengelyméretű befogóhüvelyt tartóba [7b].
- Csavarja rá a zársapkát [7a] a tartóra [7b], amíg az teljesen be nem rögzül a tartóba.
- Húzza meg erősen a zársapkát [7a] a kombinált csavarkulcs [23] segítségével az I irányba.
- Lazítsa ki a gallért [6], hogy az visszatérhessen az eredeti kioldási helyzetébe.

● A csiszoló- és polírozókorong cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A cserélendő csiszolókorong [12] vagy polírozókorong [2] nem lehet az előírt átmérőnél és szélességnél nagyobb.
- Cserélje ki a csiszolókorongot [12], ha annak külső átmérője nem éri el az 50 mm-t.

MEGJEGYZÉS

- A csiszolókorong [12] vagy a polírozókorong [2] cseréjéhez olyan szerszámbetétek szükségesek (állítható csavarkulcs és Torx csavarhúzó) szükségesek, amelyek nincsenek a csomagolásban.

A polírozókorong cseréje

(E ábra)

MEGJEGYZÉS

- A szorítóanyát [37] és az orsóadaptert [38] nem szükséges túl szorosra húzni. A termék forgómotorja azt működés közben jobban meghúzza majd.

- Csavarja meg a 3 rögzítőcsavart [39] egy Torx csavarhúzó segítségével.
- Vegye le a műanyag fedőt [33a] a műanyag védőfedélről [33].
- Oldja ki az orsóadaptert [38].
- Lazítsa ki a szorítóanyát [37] egy állítható csavarkulccsal az a irányban. Eközben tartsa meg a polírozókorongot [2] a másik kezével erősen.
- Csavarja ki a szorítóanyát [37], amíg az le nem húzódik az orsóról [34].
- Vegye ki a külső karimát [36].

- Vegye le az elhasznált polírozókorongot [2] a orsóról [34].
- Helyezze rá az új polírozókorongot [2] az orsóra [34]. Tolja be a polírozókorongot teljes mértékben a műanyag védőfedélbe [33], amíg az a belső karimához [35] nem ér.
- Helyezze vissza a külső karimát [36] az orsóra [34], hogy az ráfeküdjön a polírozókorongra [2].
- Csavarozza rá a szorítóanyát [37] az orsóra [34], amíg az a külső karimához [36] nem ér.
- Húzza meg enyhén a szorítóanyát [37] egy állítható csavarkulcs segítségével a **b** irányban. Eközben tartsa meg a polírozókorongot [2] a másik kezével erősen.
- Csavarja be az orsóadaptert [38], amíg az rá nem fekszik a szorítóanyára [37].
- Helyezze vissza a műanyag fedőt [33a] a műanyag védőfedélre [33].
- Rögzítse a rögzítőcsavart [39] a műanyag védőfedélre [33] egy Torx csavarhúzóval.
- Lazítsa ki a szorítóanyát [42] egy állítható csavarkulccsal az **e** irányban. Eközben a másik kezével tartsa meg a csiszolókorongot [12] erősen.
- Csavarja ki a szorítóanyát [42], amíg az le nem válik az orsóról [41].
- Vegye ki a külső karimát [36].
- Vegye le az elhasznált csiszolókorongot [12] a orsóról [41].
- Helyezze rá az új csiszolókorongot [12] az orsóra [41]. Tolja be a csiszolókorongot, amíg az a belső karimához [35] nem ér.
- Helyezze vissza a külső karimát [36] az orsóra [41], amíg az rá nem fekszik a csiszolókorongra [12].
- Csavarozza rá a szorítóanyát [42] az orsóra [41], amíg az rá nem fekszik a külső karimára [36].
- Húzza meg enyhén a szorítóanyát [42] egy állítható csavarkulcs segítségével az **f** irányban. Eközben tartsa meg a csiszolókorongot [12] a másik kezével erősen.
- Szerelje rá a fém fedőt [32a] és a fém védőrácsot [32] a testre [42a].
- Egy Torx csavarhúzó segítségével rögzítse a 3 összekötőcsavart [40] és a csavaranyákat a testhez [42a].

A csiszolókorong cseréje

(F ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szorítóanyát [42] nem szükséges túl szorosra húzni. A termék forgómotorja azt működés közben jobban meghúzza majd.

- Tartsa az anyát a fém védőrács [32] másik oldalán lévő csavaranyát egy állítható csavarkulcs segítségével, hogy az a kilazításkor ne tudjon elfordulni.
- Lazítsa ki a 3 összekötőcsavart [40] egy Torx csavarhúzó segítségével a **c** irányban.
- Vegye le a fém fedőt [32a] és a fém védőrácsot [32].

A vágókorong feszítőtűskéjének használata

- A vágókorong feszítőtűskéjének [30] csavarját a kombinált csavarkulcs [23] csavarhúzó oldalával lazítsa ki és húzza meg.
- Helyezze be a vágókorong feszítőtűskéjét [30] a rugalmas tengelybe [5].
- A kombinált csavarkulcs [23] segítségével lazítsa ki a vágókorong feszítőtűskéjének [30] a csavarját.
- Illessze rá a kívánt vágókorongot [28]/ [29] a két alátétlemez közé a vágókorong feszítőtűskéjének [30] csavarjára.

5. A kombinált csavarkulcs [23] segítségével húzza meg a vágókorong feszítőtüskének [30] a csavarját.

A polírozó filcek feszítőtüskéjének használata

1. Csavarja be a polírozó filcek feszítőtüskéjét [24] az adott polírozó filcek [25]/[26] nyílásába az óramutató járásával megegyező irányban.
2. Helyezze a polírozó filcek feszítőtüskéjét [24] a rugalmas tengelybe [5].

A csiszolószalagok feszítőtüskéjének használata

1. Dugja rá a kívánt csiszolószalagot [17]/[19] a csiszolószalagok feszítőtüskéjére [18]/[20] teljesen.
2. **A csiszolószalag rögzítése:** A kombinált csavarkulcs [23] segítségével húzza meg a csiszolószalagok feszítőtüskéjének [18]/[20] csavarját.
3. Helyezze be a csiszolószalagok feszítőtüskéjét [18]/[20] a rugalmas tengelybe [5].

MEGJEGYZÉS

Anyagfeldolgozás/szerszámbetét/ sebességtartomány:

- ▶ A terméket soha ne használja a rendeltetésétől eltérő célra, és csak eredeti alkatrészeket/tartozékokat használjon. A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő alkatrészek és egyéb tartozékok használata az Ön számára sérülésveszéllyel jár.
- ▶ A cink, cinkötvözetek, alumínium és réz megmunkálásához a sebességtartományt határozza meg próbadarabokon végzett tesztekkel.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Műanyagok és alacsony olvadáspontú anyagok megmunkálását alacsony sebességtartományban végezze.
- ▶ A fa megmunkálásához nagy sebességeket használjon.
- ▶ Tisztítási, polírozási és csiszolási munkákat közepes sebességtartományokon végezzen.
- ▶ Az alábbi szerszámbetétek esetén ne haladja meg a megengedett átmérőt:
Összetett csiszolókorongok: max. Ø 55 mm
Csiszolókúpok: max. Ø 55 mm
Csiszolóstiftek menetes betéttel: max. Ø 55 mm
Csiszolópapíros alkatrész: max. Ø 80 mm
Csiszoló alkatrész: max. Ø 80 mm
- ▶ Egy feszítőtüske maximálisan engedélyezett hossza 33 mm.
- ▶ Ha túl nagy nyomást gyakorol, a beszorított szerszámbetét eltörhet és/vagy a szerszám károsodhat. Az optimális munkaeredmények érdekében tartsa a terméket állandó sebességtartományban, és alacsony nyomással vezesse a munkadarabra.
- ▶ Az optimális eredményhez vigyen fel polírozó pasztát [27] a polírozó filcre [25]/[26].
- ▶ Az alábbi táblázatban szereplő adatok nem kötelező érvényű javaslatok. A gyakorlati munka során maga is tesztelje le, hogy a megmunkálandó anyaghoz optimálisan mely szerszámbetét és milyen beállítás alkalmas.

● Alkalmazási példák/a megfelelő szerszámbetét kiválasztása

Funkció	Tartozékok	Alkalmazás	Túlnyúlás	
			min.	max.
Marás	Maró 13	Többoldalú munkálatok, pl.: ■ Kiemelkedések ■ Vájak ■ Formázás ■ Barázdák ■ Rések kialakítása	18 mm	25 mm
Polírozás, rozsdátlanítás A termékkel csak enyhe nyomást gyakoroljon a munkadarabra.	Sárgaréz kefék 15	Rozsdamentesítés	9 mm	15 mm
	Polírozó filcek 25/26	Különböző anyagok megmunkálása, pl.: ■ Fémek (különösen nemesfémek, például arany vagy ezüst) ■ Műanyagok	12 mm	18 mm
Tisztítás	Tisztítókefék 14	Takarítás az alábbi helyeken: ■ Nehezen hozzáférhető műanyag borítások ■ Ajtózárok körüli területek	9 mm	15 mm
Csiszolás	Csiszolóstick 16	Csiszolás pl. az alábbi anyagokon: ■ Kő ■ Faanyagok Keményebb anyagok finommegmunkálása, pl.: ■ Kerámia ■ Ötvöztött acél	10 mm	10 mm
Vágás	Vágókorongok 28/29	Az alábbi anyagok megmunkálása: ■ Fém ■ Műanyag ■ Faanyagok	12 mm	18 mm

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
 - ▶ Tisztítás előtt: Hagyja a terméket lehűlni.
 - ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
 - ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.
 - ▶ Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el a terméken lévő szennyeződések.
 - ▶ A rendszeres és helyes tisztítás biztonságosabbá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
 - ▶ A tisztításhoz soha ne használjon benzint, oldószereket vagy a műanyagokra maró hatású tisztítószereket.
- A munka befejezése után azonnal tisztítsa meg a terméket.
 - A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
 - Mindig tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.

- A rátapadt csiszolópor eltávolításához használjon egy ecsetet.

● Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Ha a termék elektromos vezetéke 44 megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- **Minden használat előtt:** Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén cserélje ki a tartozékot vagy alkatrészt újra. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd „Műszaki adatok”).

● Javítás

- Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +20 °C és +26 °C között kell lennie.
- **Tárolás előtt:** Kapcsolja ki a terméket és hagyja lehűlni.
- A terméket és alkatrészeit tárolja száraz, fagymentes, pormentes és jól szellőző helyen.

- A tartozékokat tárolja a műanyag tárolódobozban [31], vagy más módon védje őket a sérülésektől.
- A polírozókorongokat [2] és a csiszolókorongokat [12] tároláskor ne halmozza egymásra.
- A terméket mindig tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Szállítás

- **Szállítás előtt:** Kapcsolja ki a terméket és hagyja lehűlni.
- A tartozékokat a műanyag tárolódobozban [31] szállítsa.
- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra.

A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 515810_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 515810_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 515810_2510)

Mi, a cég

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a Termék:

IAN: 515810_2510

Terméazonosító: "PARKSIDE" Duplacsiszoló rugalmas tengellyel

Típuszám: HG10147

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]

2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29.]

2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek

2006/42/EK irányelve

EN 12198-1:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020

2014/30/EU irányelve

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

12.01.2026

Dátum

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim

meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier

meghatalmazott aláíró



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	60
Uvod	Stran	61
Predvidena uporaba	Stran	61
Obseg dobave	Stran	61
Opis delov	Stran	62
Tehnični podatki	Stran	63
Splošna varnostna napotka	Stran	64
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	64
Varnostna navodila za namizne brusilnike	Stran	67
Varnostni napotki za vse uporabe	Stran	67
Dodatna varnostna navodila za vse uporabe	Stran	69
Dodatni varnostni napotki za brušenje in rezanje	Stran	70
Dodatna varnostna navodila za delo z žičnimi ščetkami	Stran	71
Varno delo	Stran	71
Varnostna navodila, specifična za izdelek	Stran	73
Montaža	Stran	73
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	73
Pribor	Stran	74
Namestitev in nastavitev delovne opore	Stran	74
Namestitev in nastavitev prozornega zaščitnega pokrova in lovilnika isker	Stran	74
Uporaba	Stran	75
Navodila za delo	Stran	75
Vkllop/izkllop izdelka	Stran	76
Nastavitev hitrosti	Stran	76
Namestitev/odstranjevanje fleksibilne gredi	Stran	76
Namestitev/odstranjevanje orodnih nastavkov na fleksibilno gred	Stran	77
Menjava vpenjalnega držala	Stran	77
Menjava brusnega in polirnega koluta	Stran	77
Primeri uporabe/izbira ustreznega orodnega nastavka	Stran	80
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	80
Čiščenje	Stran	80
Vzdrževanje	Stran	81
Popravila	Stran	81
Shranjevanje	Stran	81
Prevoz	Stran	81
Odstranjevanje	Stran	81
Garancijski list	Stran	82
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	83
Servis	Stran	84
Izjava EU o skladnosti	Stran	85

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.		Nosite zaščito sluha!
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadužitve)		Nosite zaščito dihal!
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Izmenični tok/napetost
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		n_0 Hitrost v prostem teku P Obodna hitrost
	Nevarnost – tveganje električnega udara!		d Premer vrtine D Zunanji premer t Debelina
	Simbol za izdelek zaščitnega razreda II		Premer
	Zaklenjeno		Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
	Odklenjeno		Varnostni napotki Navodila za ravnanje

DVOJNI BRUSILNIK S FLEKSIBILNO GREDJO

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek je zasnovan za brušenje, posnemanje robov, poliranje, graviranje, rezanje, rezkanje in čiščenje različnih materialov.
- Izdelek je primeren za brušenje trdih materialov, kot so
 - Konstrukcijsko jeklo
 - Lito železo
 - Hitrorezno jeklo HSS
 - Keramika
 - Staklo

- Izdelek je primeren za brušenje mehkih materialov, kot so
 - Baker
 - Aluminij
 - Plastika
- Izdelek se mora uporabljati s primernimi brusnimi in polirnimi koluti.
- Izdelek in njegovo dodatno opremo uporabljajte samo za opisane namene.
- Kakršna koli druga uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za neprimerno in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, smrtno nevarne telesne poškodbe in materialna škoda. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.
- Izdelek je predviden samo za domačo uporabo. Izdelek ni primeren za komercialne ali podobne namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnega električnega orodja je v skladu z nacionalnimi ali krajevnimi predpisi morda omejena na določen čas.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Dvojni brusilnik s fleksibilno gredjo
- 1 Brusni kolut (vnaprej nameščena) (Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#120) – najv. 12000 min⁻¹
- 1 Polirni kolut (vnaprej nameščena) (Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#400) – najv. 12000 min⁻¹
- 1 Fleksibilna gred (dolžine 1 m)
- 1 Viličasti obročni ključ
- 2 Delovna opora s pritrdilnim materialom:
 - 2 narebričena vijaka (M6)
 - 2 matici (M6)

- 2 Lovilnik isker s pritrdilnim materialom:
 - 4 vijaki z okroglo glavo (M4 × 10 mm, T15)
 - 4 vzmetne podložke (M4)
 - 4 podložke (M4)
 - 4 matice (M4)
- 2 Prozorni zaščitni pokrovi s pritrdilnim materialom:
 - 2 vijaka z okroglo glavo (M5 × 45 mm, T20)
 - 2 vzmetni podložki (M5)
 - 2 podložki (M5)
 - 2 matici (M5)
- 12 Rezalni koluti (32 × 1 mm) – najv. 40000 min⁻¹
- 5 Brusni trakovi (13 mm, Ø 15 mm) – najv. 40000 min⁻¹
- 5 Brusni trakovi (13 mm, Ø 9 mm) – najv. 40000 min⁻¹
- 5 Filc za poliranje (Ø 25 × 7 mm) – najv. 20000 min⁻¹
- 5 Filc za poliranje (Ø 13 × 7 mm) – najv. 20000 min⁻¹
- 40 Rezalni koluti (v majhni plastični posodi) (Ø 24 mm) – najv. 40000 min⁻¹
- 10 Brusni nastavki – najv. 40000 min⁻¹
- 5 Frezala – najv. 40000 min⁻¹
- 4 Ščetke za čiščenje – najv. 15000 min⁻¹
- 3 Medeninasta ščetka – najv. 15000 min⁻¹
- 2 Delovni trni za brusne trakove (20 × 10 × 10 mm)
- 2 Vpenjalni trni za filc za poliranje/rezalne kolute
- 1 Kamen za poravnavanje brusnih kolotov
- 1 Polirna pasta (v majhni plastični posodi)
- 3 Vpenjalna držala (za okroglo držalo do Ø 2,0/2,4/3,2 mm)
- 1 Plastična škatla za shranjevanje
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Sklop, sestavljen iz prozornega zaščitnega pokrova in lovilnika isker 1a Prozoren zaščitni pokrov 1b Lovilnik isker 1c Komplet pritrdilnih vijakov (za prozorni zaščitni pokrov) 1d Komplet pritrdilnih vijakov (za lovilnik isker) 2 Polirni kolut 3 Zaklepna matica 4 Priključni element 5 Fleksibilna gred 6 Manšeta 7 Vpenjalna glava | <ol style="list-style-type: none"> 8 Regulator števila vrtljajev 9 Stikalo za vklop/izklop 10 Narebričen vijak 10a Matica 11 Delovna opora 12 Brusni kolut 13 Rezkar 14 Ščetka za čiščenje 15 Medeninasta ščetka 16 Brusni nastavek 17 Brusni trak Ø 15 mm 18 Vpenjalni trn za brusni trak Ø 15 mm 19 Brusni trak Ø 9 mm 20 Vpenjalni trn za brusni trak Ø 9 mm 21 Vpenjalno držalo 22 Kamen za poravnavanje brusnih kolotov 23 Viličasti obročni ključ 24 Vpenjalni trn za filc za poliranje |
|---|---|

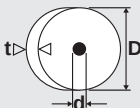
- 25 Filc za poliranje Ø 25 mm
- 26 Filc za poliranje Ø 13 mm
- 27 Polirna pasta
- 28 Rezalni kolut Ø 24 mm
- 29 Rezalni kolut Ø 32 mm
- 30 Vpenjalni trn za rezalni kolut
- 31 Plastična škatla za shranjevanje
- 33 Zaščitni plastični pokrov
- 33a Plastični pokrov
- 34 Vreteno (za polirni kolut)
- 35 Notranja prirobnica
- 36 Zunanja prirobnica
- 37 Napenjalna matica (za polirni kolut)
- 38 Adapter za vreteno
- 39 Pritrdilni vijak (za plastični pokrov)
- 32 Kovinska zaščitna mreža
- 32a Kovinski pokrov
- 40 Povezovalni vijak
- 41 Vreteno (za brusni kolut)
- 42 Napenjalna matica (za brusni kolut)
- 42a Telo
- 5a Vrtljiva gred
- 7a Zapiralna kapa
- 7b Držalo
- 43 Vrtina za pritrditev
- 44 Priključni kabel z električnim vtičem

● Tehnični podatki

Številka modela z električnim vtičem VDE:	HG10147
z električnim vtičem BS:	HG10147-BS
z električnim vtičem CH:	HG10147-CH
Nazivna napetost:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna priključna moč:	120 W
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)

	
Nazivno število vrtljajev v prostem teku n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Obodna hitrost P:	Najv. 45 m/s
Teža (vklj. s priborom):	2,4 kg

Brusni kolut/polirni kolut

	
Dopustno št. vrtljajev:	Najm. 12000 min ⁻¹
Zunanji premer D:	Ø 75 mm
Premer vrtine d:	Ø 10 mm
Debelina t:	20 mm
Stopnja trdote:	M
Granulacija #:	120 (brusni kolut) 400 (polirni kolut)

Vrednost emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841-1. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka:	$L_{pA} = 86$ dB
Negotovost:	$K_{pA} = 3$ dB
Nivo zvočne moči:	$L_{WA} = 99$ dB
Negotovost:	$K_{WA} = 3$ dB

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOZORILO!

- Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavic med uporabo električnega orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Splošna varnostna napotka

● **Splošni varnostni napotki za električna orodja**

OPOZORILO!

- **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedersečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- g) Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte.** Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjanje čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

PREVIDNO!

- Pri uporabi električnega orodja upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požarom.
- Pred uporabo tega električnega orodja preberite vsa ta navodila in varnostna navodila shranite na varno mesto.

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebe in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostna navodila za namizne brusilnike

- a) **Ne uporabljajte poškodovanih orodnih nastavkov. Pred vsako uporabo preverite orodne nastavke, kot so brusni koluti, ali niso okrušeni in razpokani, ter žične ščetke, ali niso zrahljane ali žice pretrgane. Ko orodni nastavek pregledate in vstavite, se vi in osebe v bližini zadržujte izven ravni vrtečega se orodnega nastavka in pustite napravo eno minuto delovati z najvišjim številom vrtljajev.** Poškodovani orodni nastavki se običajno prelomijo v tem preskusnem obdobju.
- b) **Dovoljeni vrtljaji uporabljenega orodnega nastavka morajo biti vsaj enaki navedenim najvišjim vrtljajem električnega orodja.** Dodatki, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in razleti.
- c) **Upoštevajte, da žične ščetke tudi med običajno uporabo izgubljajo koščke žice. Žic ne preobremenite s prevelikim pritiskom.** Leteči kosi žice zlahka prodrejo skozi tanka oblačila in/ali kožo.
- d) **Nikoli ne brusite na stranskih površinah brusnega koluta.** Brušenje na stranskih površinah lahko povzroči, da brusni kolut počni in se razleti.
- **Pred vsako uporabo se prepričajte, ali brusni koluti niso poškodovani.** Preverite tudi zvok, da odkrijete razpoke. To storite tako, da z

nekovinskim kladivom rahlo udarite po kolutu desno in levo od navpične sredinske črte. Lahkotno udarjanje mora povzročiti jasen »zven zvona«. Če je zvok pridušen, koluta ne uporabljajte.

- Obrabljen brusni kolut zamenjajte, ko lovilnika isker ni več mogoče nastaviti na zahtevano razdaljo največ 2 mm od brusnega koluta.
- Električno orodje uporabljajte samo z orodnimi nastavki, nameščenimi na obe vreteni. Tako boste preprečili stik z vrtečim se vretenom.
- Zaščitni pokrov, oporo za obdelovanec, kontrolno okence in lovilnik isker vedno uporabljajte tako, kot to zahteva vstavljen orodni nastavek.
- Uporabljajte samo orodne nastavke s premerom, ki ustreza zahtevani oznaki.
- Zamenjajte poškodovane ali močno razbrazdane brusne kolute.
- Pri prevažanju namiznega brusilnika tega dvigujte za ohišje ali za oba zaščitna pokrova.
- Opre za obdelovanec nastavite tako, da bo kot med oporo za obdelovanec in orodnim nastavkom vedno večji od 85°.

● Varnostni napotki za vse uporabe

Splošna varnostna navodila za brušenje, brušenje z brusilnim papirjem, dela z žičnimi ščetkami, poliranje, rezkanje in rezanje

- a) **To električno orodje lahko uporabljate kot brusilnik, brusilnik z brusnim papirjem, žično krtačo, polirno napravo, za rezkanje in kot rezalni stroj. Upoštevajte vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in podatke, ki jih dobite z napravo.** Neupoštevanje

naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.

- b) **Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec izrecno ni predvidel in priporočil za to električno orodje.** Tudi če dodatno opremo lahko pritrdite na električno orodje, to še ne zagotavlja varne uporabe.
- c) **Dovoljeni vrtljaji uporabljenega orodnega nastavka morajo biti vsaj enaki navedenim najvišjim vrtljajem električnega orodja.** Dodatki, ki se vrtili hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in razleti.
- d) **Zunanji premer in debelina orodnega nastavka morata ustrezati navedbam za električno orodje.** Napačno dimenzioniranih orodnih nastavkov ni mogoče dovolj zakriti ali obvladovati.
- e) **Brusni koluti, brusni valji ali drugi dodatki se morajo natančno prilegati brusilnemu vretenu ali vpenjalnemu držalu električnega orodja.** Uporabljeni orodni nastavki, ki se držalo električnega orodja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, zato močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- f) **Kolute, brusne valje, rezalna orodja ali drug pribor, nameščen v držalu, je treba v celoti vstaviti v vpenjalno držalo ali vpenjalno glavo. »Izboklina« ali izpostavljeni del držala med brusilnim elementom in vpenjalnim držalom ali vpenjalno glavo mora biti minimalen.** Če držalo ni dovolj zategnjeno ali je brusilno orodje odmaknjeno preveč, se lahko orodni nastavek odvijne in odleti z veliko hitrostjo.

- g) **Ne uporabljajte poškodovanih orodnih nastavkov. Pred vsako uporabo preverite orodne nastaveke, kot so brusni koluti, za luščenje in razpoke, brusne valje za razpoke, obrabo ali močno izrabljenost, žične krtače za ohlapne ali zlomljene žice. Če vam električno orodje ali uporabljeni orodni nastavek pade na tla, preverite, ali je poškodovano ali uporabite nepoškodovan orodni nastavek.**

Ko orodni nastavek pregledate in vstavite, se vi in osebe v bližini zadržujte izven ravni vrtečega se orodnega nastavka in pustite napravo eno minuto delovati z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovani orodni nastavki se običajno prelomijo v tem preskusnem obdobju.

- h) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glede na način uporabe uporabljajte zaščito za ves obraz, zaščito oči ali zaščitna očala. Po potrebi uporabljajte protiprašno masko, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas bo varoval pred delčki brusilne plošče in materiala.** Oči zavarujte pred letečimi tujki, ki lahko nastanejo med različnimi načini uporabe. Protiprašna ali dihalna maska mora filtrirati prah, ki nastane med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni močnemu hrupu, lahko začnete izgubljati sluh.
- i) **Pazite, da so druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. Vsakdo, ki vstopa v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni delci obdelovanca ali orodni nastavki lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.

- j) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite napravo samo za izolirane ročaje.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- k) **Od zagonu trdno primite električno orodje.** Pri pospeševanju do polne hitrosti lahko reakcijski navor motorja povzroči obračanje električnega orodja.
- l) **Če je mogoče, uporabite spone, da pritrdite obdelovanec na mestu. Med uporabo nikoli ne držite majhnega obdelovanca v eni roki, električnega orodja pa v drugi.** Z vpenjanjem majhnih obdelovancev imate proste roke za boljši nadzor nad električnim orodjem. Pri rezanju okroglih obdelovancev, kot so leseni mozniki, palice ali cevi, se ti lahko zakotalijo, kar lahko povzroči, da se orodni nastavek zagodzi in vrže proti vam.
- m) **Priključni kabel imejte varno oddaljen od vrtečih se orodnih nastavkov.** Če izgubite nadzor nad napravo, se lahko kabel loči ali zatakne, in vaše dlani ali roke lahko pridejo v vrteči se orodni nastavek.
- n) **Nikoli ne odložite električnega orodja, dokler se orodni nastavek popolnoma ne ustavi.** Vrteči se orodni nastavek lahko pride v stik z odlagalno površino naprave, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- o) **Ko zamenjate orodni nastavek ali nastavitve na napravi, zategnite matico vpenjalnega držala, vpenjalno glavo ali druge pritrdilne elemente.** Zrahljani pritrdilni elementi se lahko nepričakovano premaknejo in povzročijo izgubo nadzora in prisilno izvržejo nezavarovane, vrteče se komponente.
- p) **Električno orodje naj ne deluje, ko ga nosite.** Vaša obleka se lahko ujame ob naključnem stiku z vrtljivim orodnim nastavkom in orodni nastavek se lahko zavrti v vaše telo.
- q) **Redno čistite prezračevalne reže električnega orodja.** Ventilator motorja sesa prah v ohišje, močno kopičenje kovinskega prahu pa lahko povzroči električno nevarnost.
- r) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre lahko tak material vžgejo.
- s) **Ne uporabljajte orodnih nastavkov, ki zahtevajo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.

● Dodatna varnostna navodila za vse uporabe

Povratni udarec in ustrezni varnostni napotki

Povratni udarec je nenadna reakcija, ki je posledica zatikanja ali blokiranja vrtljivega orodnega nastavka, kot so brusni kolut, brusni trak, žične ščetke ipd. Zatikanje ali blokiranje povzroči nenadno zaustavitev vrtljivega orodnega nastavka. Zaradi tega se pojavi pospešek nenadzorovanega električnega orodja v nasprotni smeri vrtenja orodnega nastavka.

Če se brusni kolut na primer zatakne ali blokira v obdelovancu, se lahko rob brusnega koluta, ki se potopi v obdelovanec, zatakne in to povzroči odskok ali povratni udarec brusnega koluta. Brusni kolut se takrat premakne proti uporabniku ali proč od njega,

odvisno od smeri vrtenja koluta na mestu blokiranja. Brusni koluti se lahko pri tem tudi zlomijo.

Povratni udar je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Električno orodje trdno držite, telo in roke pa držite tako, da lahko prestrežete sile povratnega udarca.** Upravljaavec lahko z ustreznimi varnostnimi ukrepi nadzira sile povratnega udarca.
- b) **Še posebej previdno delajte v območju vogalov, ostrih robov ipd. Preprečite odbijanje in zatikanje orodnih nastavkov na obdelovancu.** Vrteč se orodni nastavek se vogalih, ostrih robovih ali pri odbijanju rad zatakne. To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- c) **Ne uporabljajte zobatega žaginega lista.** Takšni orodni nastavki pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- d) **Orodni nastavek vedno vodite v material v isti smeri, v kateri rezalni rob zapusti material (ustreza isti smeri, v kateri se izvržejo odrezki).** Če električno orodje premaknete v napačno smer, rezalni rob orodja izvrže iz obdelovanca, zaradi česar se orodni nastavek potegne v tej smeri podajanja.
- e) **Pri uporabi vrtljivih pil, rezalnih kolotov, visokohitrostnih rezkalnih orodij ali rezkalnih orodij iz karbidne trdine obdelovanec vedno trdno vpnite.** Tudi pri rahlem nagibu v utoru se ti orodni nastavki ujamejo in lahko povzročijo povratni udarec. Če se rezalni kolut zatakne,

se običajno zlomi. Če se ujamejo vrtljive pile, visokohitrostna rezkalna orodja ali rezkalna orodja iz karbidne trdine, lahko orodni nastavek skoči iz utora in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

● **Dodatni varnostni napotki za brušenje in rezanje**

Posebna varnostna navodila za brušenje in rezanje

- a) **Uporabljajte izključno brusilna telesa, odobrena za vaše električno orodje, in samo za priporočene namene.** Primer: Nikoli ne brusite s stransko površino rezalnega koluta. Rezalni koluti so namenjeni za odstranjevanje materiala z robom koluta. Stranske sile lahko to brusilno orodje zlomi.
- b) **Za stožčaste in ravna brusne nastavke z navojem uporabljajte samo nepoškodovana držala prave velikosti in dolžine, brez podreza na rami.** Ustrezna držala preprečujejo možnost zloma.
- c) **Preprečite blokiranje rezalnega koluta ali preveliko silo pritiskanja. Ne izvajajte preglobokih rezov.** Preobremenitev rezalnega koluta poveča njegovo obremenitev in verjetnost, da se bo zamaknil ali blokiral, s tem pa tudi verjetnost povratnega udarca ali zloma brusilnega orodja.
- d) **Ne približujte rok v območju pred rezalnim kolutom in za njim.** Če rezalni kolut v obdelovancu pomikate vstran od roke, bo lahko v primeru povratnega udara električno orodje z vrtečo ploščo zalučano neposredno v vas.
- e) **Če se je rezalni kolut zataknil ali želite delo prekiniti, napravo izključite in počakajte, da se**

kolot popolnoma ustavi. Vrtečega se rezalnega koluta nikoli ne poskušajte potegniti iz reza, saj lahko pride do povratnega udarca. Poiščite in odpravite vzrok za zatikanje.

- f) **Električnega orodja ne vključite več, dokler je v obdelovancu. Počakajte, da rezalni kolot doseže polne vrtljaje, preden previdno nadaljujete z rezom.** Sicer se lahko kolut zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- g) **Plošče ali večje obdelovance podprite, da preprečite nevarnost povratnega udarca zaradi stisnjenega rezalnega koluta.** Veliki obdelovanci se lahko upognejo zaradi lastne teže. Obdelovance morate podpreti na obeh straneh koluta in sicer v bližini rezane plasti in na robu.
- h) **Še posebej bodite previdni pri »rezanju žepkov« v obstoječe stene in druga območja, v katera ne vidite.** Potopljeni rezalni kolut lahko zareže v plinske ali vodne napeljave, električne vode ali druge predmete in povzroči povratni udarec.

● **Dodatna varnostna navodila za delo z žičnimi ščetkami**

Posebna varnostna navodila za delo z žičnimi ščetkami

- a) **Upoštevajte, da žične ščetke tudi med običajno uporabo izgubljajo koščke žice. Žic ne preobremenite s prevelikim pritiskom.** Leteči kosi žice zlahka prodrejo skozi tanka oblačila in/ali kožo.
- b) **Pred uporabo pustite, da se ščetke vrtijo pri delovni hitrosti vsaj eno minuto. Poskrbite, da v tem času pred ščetko ali v**

vrsti z njo ne bo nobene druge osebe. Ohlapni kosi žice lahko med vrtenjem odletijo.

- c) **Vrtljivo žično ščetko usmerite proč od sebe.** Pri delu s temi ščetkami lahko majhni delci in drobni kosi žice odletijo z veliko hitrostjo in prodrejo v kožo.

● **Varno delo**

- **Skrbite za urejenost svojega delovnega prostora.** Neurejenost na delovnem mestu lahko povzroči nesreče.
- **Upoštevajte okoljske vplive!** Električnega orodja ne izpostavljajte dežju. Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Električnega orodja ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- **Zaščitite se pred električnim udarom!** Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, električnimi štedilniki in hladilnimi napravami).
- **Druge osebe naj bodo varno oddaljene!** Drugim osebam, zlasti otrokom, ne dovolite, da se dotikajo električnega orodja ali kabla. Preprečite jim dostop do delovnega območja.
- **Neuporabljeno električno orodje varno shranjujte!** Neuporabljeno električno orodje hranite na suhem, dvignjenem ali zaklenjenem mestu, izven dosega otrok.
- **Električnega orodja ne preobremenjujte!** V podanem območju moči delujejo bolje in varneje.
- **Uporabljajte pravo električno orodje!** Za težka dela ne uporabljajte strojev z majhno močjo. Električnega orodja ne uporabljajte za namene,

za katere ni predvideno. Za rezanje drevesnih vej ali hlovov na primer ne uporabljajte ročne krožne žage.

- **Nosite primerna oblačila!** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj bi se lahko ujeli v gibljive dele. Pri delu na prostem je priporočena neдрseča obutev. Če imate dolge lase, nosite mrežo za lase.

OPOZORILO!



Obvezna uporaba zaščitnih očal!



Nosite zaščito dihal!

- **Priključite napravo za sesanje prahu!** Če so na voljo priključki za napravo za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so pravilno priključeni in se pravilno uporabljajo.
- **Kabla ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen!** Ne uporabljajte kabla za izvlečenje električnega vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- **Pritrdite obdelovanca!** Za pritrditev obdelovanca uporabite vpenjalne naprave ali primež. Tako bo bolje pritrjen, kot bi ga držali z roko.
- **Izogibajte se nepravilni držil!** Poskrbite, za stabilno stojišče in ves čas ohranjajte ravnotežje.
- **Električna orodja skrbno vzdržujte!** Za boljše in varnejše delo naj bodo rezalna orodja ostra in čista. Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo orodja. Redno preverjajte priključni kabel električnega orodja in v primeru poškodbe prepustite njegovo menjavo pristojnemu strokovnjaku. Redno preverjajte podaljševalne kable in jih zamenjajte, če so poškodovani. Ročaji naj bodo suhi, čisti ter brez olja in masti.

- **Izvlomite električni vtič iz vtičnice!** Kadar električnega orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodja.
- **Ne puščajte vstavljenih ključev orodja!** Pred vklopom preverite, ali so ključi in orodja za nastavljanje odstranjeni.
- **Preprečite nenamerni zagon!** Ob vstavljanju vtiča v vtičnico se prepričajte, ali je stikalo izklopljeno.
- **Za uporabo na prostem uporabljajte podaljševalni kabel!** Na prostem uporabljajte samo za to odobrene in ustrezno označene podaljševalne kable.
- **Bodite pozorni!** Bodite pozorni na to, kaj počnete. Delajte z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če niste zbrani.
- **Preverite, ali električno orodje morebiti ni poškodovano!** Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja skrbno preglejte vse zaščitne naprave ali rahlo poškodovane dele in se prepričajte, ali delujejo brezhibno in v skladu z namenom.
- Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo oz. ali deli niso poškodovani. Za zagotavljanje brezhibnega delovanja električnega orodja morajo biti vsi deli pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje. Poškodovane zaščitne naprave in dele je treba popraviti ali zamenjati v skladu z namenom v pristojni specializirani delavnici, razen če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače.
- Poškodovana stikala je treba zamenjati v servisni delavnici.
- Ne uporabljajte električnega orodja, pri katerem stikala ni mogoče vklopiti in izklopiti.

 **PREVIDNO!** Uporaba drugih orodnih nastavkov in druge dodatne opreme lahko povzroči telesne poškodbe.

- **Popravilo električnega orodja prepustite usposobljenemu električarju!** To električno orodje je skladno z ustreznimi varnostnimi predpisi. Popravila sme izvajati le usposobljen električar z uporabo originalnih rezervnih delov, sicer lahko pride do nesreč za uporabnika.

● Varnostna navodila, specifična za izdelek

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih kolotov ali ščetk.

- Uporabljajte samo brusne kolute in ščetke, katerih natisnjeno število vrtljajev je vsaj tolikšno, kot je navedeno na tipski ploščici električnega orodja.
- Za izravnavo obrabe koluta občasno nastavite lovilnik isker in delovno oporo, pri čemer naj bo razdalja med lovilnikom isker/delovno oporo in kolutom čim manjša in nikakor ne večja od 2 mm.
- Orodne nastavke vedno pritrdite na vreteno, da omejite nevarnost stika z vrtečim se vretenom.

Ostale nevarnosti

⚠ OPOZORILO!

- ▶ To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resnih ali smrtnih telesnih poškodb priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Tudi če pravilno uporabljate to električno orodje, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega električnega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- a) Poškodbe pljuč, če ne nosite ustrezne zaščite dihal.
- b) Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.
- c) Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij, če se izdelek uporablja dlje časa ali se ne upravlja in vzdržuje pravilno.

● Montaža

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.



Nosite zaščito dihal!

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

OPOMBA

- ▶ Izdelek vedno uporabljajte tako, da bosta sklop, sestavljen iz prozornega zaščitnega pokrova in lovilnika isker [1], ter delovna opora [11] pravilno nameščena, tako kot je potrebno za brusne kolute [12] in polirne kolute [2].
- ▶ Za montažo, demontažo in zamenjavo dodatkov je potreben orodni nastavek, ki ni vključena v obseg dobave.
- ▶ Za nastavek izdelka in zamenjavo dodatkov uporabite nastavljen ključ in ročni izvijač Torx.

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano poglavju »Garancijski list«.

● Pribor

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte dodatne opreme, ki jo Parkside ne priporoča. To lahko povzroči električni udar ali požar.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so orodja in orodni nastavki:

- Nastavljiv ključ
- Ročni izvijač Torx
- Spone

Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

● Namestitev in nastavitev delovne opore

(Sl. C)

OPOMBA

- ▶ Razmik med brusnim kolutom [12] ali polirnim kolutom [2] in delovno oporo [11] mora biti čim manjši in ne sme presegati 2 mm.

OPOMBA

- ▶ Delovna opora [11] ne sme nikoli priti v stik z brusnim kolutom [12] ali polirnim kolutom [2].
- ▶ Ko se brusni kolut [12] ali polirni kolut [2] obrabi, razdaljo občasno znova prilagodite.

1. Delovno oporo [11] pritrdite na izdelek z narebričenim vijakom [10] in matico [10d].
2. Matico [10d] z enim prstom držite v utoru kovinske zaščitne mreže [32].
3. Delovno oporo [11] pritrdite na izdelek z narebričenim vijakom [10].
4. Delovno oporo [11] vodoravno poravnajte z narebričenim vijakom [10].

● Namestitev in nastavitev prozornega zaščitnega pokrova in lovilnika isker

(Sl. D)

Namestitev lovilnika isker

OPOMBA

- ▶ Privijte pritrdilni vijak [1d], da lovilnik isker [1b] nastavite v navpični smeri.
- ▶ Razmik med brusnim kolutom [12] ali polirnim kolutom [2] in lovilnikom isker [1b] mora biti čim manjši in ne sme presegati 2 mm.
- ▶ Lovilnik isker [1b] ne sme nikoli priti v stik z brusnim kolutom [12] ali polirnim kolutom [2].
- ▶ Ko se brusni kolut [12] ali polirni kolut [2] obrabi, razdaljo občasno znova prilagodite.

1. Lovilnik isker [1b] pritrdite na izdelek s priloženim kompletom pritrdilnih vijakov [1d].

2. Matico kompleta pritrdilnih vijakov [1d] zategnite z nastavljivim ključem.
3. Matico kompleta pritrdilnih vijakov [1d] držite z ročnim izvijačem Torx.

Namestitev prozornega zaščitnega pokrova

OPOMBA

- ▶ Prozorni zaščitni pokrov [1a] lahko nastavite pod različnimi koti, da zagotovite čim boljšo zaščito pri brušenju in poliranju. V ta namen privijte pritrdilni vijak [1c].
1. Prozorni zaščitni pokrov [1a] pritrdite na lovilnik isker [1b] s priloženim kompletom pritrdilnih vijakov [1c].
 2. Matico kompleta pritrdilnih vijakov [1c] zategnite z nastavljivim ključem.
 3. Matico kompleta pritrdilnih vijakov [1c] držite z ročnim izvijačem Torx.

● Uporaba

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

● Navodila za delo

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelek mora biti vedno stabilen in pritrjen. Za dodatno varnost lahko izdelek pritrdite na primerno mesto, npr. na delovno mizo. S 4 vrtinami za pritrditev [43] (sl. J) lahko izdelek z vijaki in maticami ali vijaki (niso v obsegu dobave) pritrdite na stabilno in ravno površino.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Prepričajte se, ali se brusni kolut [12] in polirni kolut [2] lahko neovirano vrtita, ne da bi se zataknila. Vedno preverite, ali se smer vrtenja ujema z oznako puščice na kovinski zaščitni mreži [32] in zaščitnem plastičnem pokrovu [33].
- ▶ Prozorni zaščitni pokrov [1a], lovilnik isker [1b] in delovna opora [11] morajo biti pravilno nameščeni in nastavljeni.
- ▶ Če se izdelek nenadoma ustavi ali zatakne, ga takoj izklopite in izvlecite električni vtič [44].

OPOMBA

- ▶ Pri brušenju ali poliranju obdelovanec vedno položite na delovno oporo [11].
- ▶ Počasi vodite obdelovanec pod želenim kotom proti brusnemu kolutu [12] ali polirnemu kolutu [2], dokler se ne dotakneta.
- ▶ Obdelovanec enakomerno premikajte naprej in nazaj, levo in desno, da dosežete optimalen rezultat. Tako se bosta brusni in polirni kolut enakomerneje obrabljala.
- ▶ Pri brušenju in poliranju na obdelovanec vedno izvajajte le tolikšna pritisk in hitrost podajanja, kolikor je potrebno.
- ▶ Prevelika pritisk in hitrost podajanja povzročita veliko iskrenja na brusnem kolutu in visoke temperature, ki lahko poškodujejo brusni in polirni kolut, zaradi česar se lahko ta zlomi. Zaradi tega lahko pride do hudih telesnih poškodb.

OPOMBA

- ▶ Delovni pritisk in hitrost podajanja sta odvisna od vrste materiala za brušenje ali poliranje in ju je treba izbrati po občutku.
- ▶ Izbira hitrosti brušenja ali poliranja je odvisna od vrste obdelovanega materiala. Vedno začnite z najnižjo hitrostjo in jo višajte, dokler ne dosežete optimalne kakovosti dela.
- ▶ Med brušenjem ali poliranjem se obdelovanec lahko segreje. Pustite, da se ohladi v dobro prezračevanem prostoru ali ga postavite v vodno kopel. Pred nadaljevanjem dela obdelovanec temeljito osušite.

● Vklop/izklop izdelka

(Sl. A)

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Preden vstavite električni vtič [44] v vtičnico, preverite, ali je stikalo za vklop/izklop [9] v položaju 0.

OPOMBA

- ▶ Pred prvo uporabo izdelka pustite brusni kolut [12] in polirni kolut [2] delovati pri največji hitrosti približno 5 minut brez obremenitve.
- ▶ Izogibajte se nevarnemu območju pred odprtinami kovinske zaščitne mreže [32] in ob njej ter zaščitnega plastičnega pokrova [33].

- Prestavite stikalo za vklop/izklop [9] v položaj I, da vklopite izdelek.
- Prestavite stikalo za vklop/izklop [9] v položaj 0, da izklopite izdelek.

● Nastavitev hitrosti

(Sl. A)

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Prozorni zaščitni pokrov [1a] je treba spustiti do delovne opore [11]. Tako boste preprečili nenameren stik z vrtečim se brusnim kolutom [12] ali polirnim kolutom [2].
- ▶ Po uporabi odstranite fleksibilno gred [5] z izdelka. V nasprotnem primeru jo lahko ob vklopu izdelka nenadzorovano izvrže in povzroči telesne poškodbe.

- Za povečanje hitrosti zavrtite regulator števila vrtljajev [8] v smeri +.
- Za zmanjšanje hitrosti zavrtite regulator števila vrtljajev [8] v smeri –.

● Namestitev/odstranjevanje fleksibilne gredi

(Sl. G)

Namestitev fleksibilne gredi

1. Fleksibilno gred [5] poravnajte s priključnim elementom [4].
2. Vrtljivo gred [5a] vstavite v priključni element [4] v smeri g.
3. Z roko rahlo zavrtite polirni kolut [2] dol in gor. Pri tem potisnite vrtljivo gred [5a] v priključni element [4], da se popolnoma zaskoči.
4. Zavrtite zaklepno matico [3] v smeri i, da jo zaklenete.

Odstranjevanje fleksibilne gredi

1. Zavrtite zaklepno matico [3] v smeri j, da jo popolnoma odvijete iz priključnega elementa [4].
2. Vlecite fleksibilno gred [5] v smeri h, dokler se vrtljiva gred [5a] popolnoma ne odvije iz priključnega elementa [4].

● Namestitev/odstranjevanje orodnih nastavkov na fleksibilno gred

(Sl. H)

Namestitev orodnih nastavkov

1. Pritisnite manšeto [6] v smeri **k**, da zaklenete vpenjalno glavo [7].
2. Vstavite orodni nastavek [13/14/15/16/24/30] v vpenjalno glavo [7].
3. Z viličastim obročnim ključem [23] zategnite zapiralno kapo [7a] v smeri **I**, da orodni nastavek pridržite v položaju.
4. Odvijte manšeto [6], da se ta lahko povrne v prvotni položaj za odklepanje.

Odstranjevanje orodnih nastavkov

1. Pritisnite manšeto [6] v smeri **k**, da zaklenete vpenjalno glavo [7].
2. Z viličastim obročnim ključem [23] odvijte zapiralno kapo [7a] v smeri **m**.
3. Orodni nastavek popolnoma izvalcite iz vpenjalne glave [7].
4. Odvijte manšeto [6], da se ta lahko povrne v prvotni položaj za odklepanje.

● Menjava vpenjalnega držala

(Sl. H, I)

1. Pritisnite manšeto [6] v smeri **k**, da zaklenete vpenjalno glavo [7].
2. Z viličastim obročnim ključem [23] odvijte zapiralno kapo [7a] v smeri **m**, dokler je popolnoma ne odvijete iz držala [7b].
3. Če ima orodni nastavek drugačno velikost stebila, odstranite vpenjalno držalo [21] iz držala [7b]. V držalo [7b] vstavite vpenjalno držalo, ki je primerno velikosti stebila.
4. Privijte zapiralno kapo [7a] na držalo [7b], da se ta popolnoma zaskoči v držalo.

5. Z viličastim obročnim ključem [23] zategnite zapiralno kapo [7a] v smeri **I**.
6. Odvijte manšeto [6], da se ta lahko povrne v prvotni položaj za odklepanje.

● Menjava brusnega in polirnega koluta

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Brusni kolut [12] ali polirni kolut [2] za zamenjavo ne sme biti večji od predpisanega premera in širine.
- ▶ Brusni kolut [12] zamenjajte, če je njegov zunanji premer manjši od 50 mm.

OPOMBA

- ▶ Za zamenjavo brusnega ali koluta [12] ali polirnega koluta [2] je potreben orodni nastavek (nastavljiv ključ in izvijač Torx), ki ni vključen v obseg dobave.

Menjava polirnega koluta

(Sl. E)

OPOMBA

- ▶ Napenjalne matice [37] in adapterja za vreteno [38] ni treba preveč zategovati. Vrtilni motor izdelka ju bo med delovanjem še naprej zategoval.

1. Z izvijačem Torx odvijte 3 pritrdilne vijake [39].
2. Z zaščitnega plastičnega pokrova [33] odstranite plastični pokrov [33a].
3. Odvijte adapter za vreteno [38].
4. Z nastavljivim ključem odvijte napenjalno matico [37] v smeri **a**. Pri tem z drugo roko držite polirni kolut [2].

5. Odvijajte napenjalno matico [37], dokler je ne odstranite z vretena [34].
6. Odstranite zunanjo prirobnico [36].
7. Z vretena [34] odstranite obrabljen polirni kolut [2].
8. Na vreteno [34] postavite nov polirni kolut [2]. Polirni kolut povsem potisnite v plastični zaščitni pokrov [33], da se ta dotakne notranje prirobnice [35].
9. Zunanjo prirobnico [36] namestite nazaj na vreteno [34], tako da se ta nasloni na polirni kolut [2].
10. Na vreteno [34] privijte napenjalno matico [37], da se ta dotakne zunanje prirobnice [36].
11. Z nastavljivim ključem rahlo privijte napenjalno matico [37] v smeri **b**. Pri tem z drugo roko držite polirni kolut [2].
12. Privijte adapter za vreteno [38], da se ta nasloni na napenjalno matico [37].
13. Na plastični zaščitni pokrov [33] spet namestite plastični pokrov [33a].
14. Z izvijačem Torx pritrdite pritrdilni vijak [39] na plastični zaščitni pokrov [33].
4. Z nastavljivim ključem odvijte napenjalno matico [42] v smeri **e**. Pri tem z drugo roko držite brusni kolut [12].
5. Odvijajte napenjalno matico [42], dokler je ne odstranite z vretena [41].
6. Odstranite zunanjo prirobnico [36].
7. Z vretena [41] odstranite obrabljen brusni kolu [12].
8. Brusni kolut [12] postavite na vreteno [41]. Brusni kolut potisnite, dokler se ta ne dotakne notranje prirobnice [35].
9. Zunanjo prirobnico [36] namestite nazaj na vreteno [41], tako da se ta nasloni na brusni kolut [12].
10. Na vreteno [41] privijte napenjalno matico [42], da se ta nasloni na zunanjo prirobnico [36].
11. Z nastavljivim ključem rahlo privijte napenjalno matico [42] v smeri **f**. Pri tem z drugo roko držite brusni kolut [12].
12. Kovinski pokrov [32a] in kovinsko zaščitno mrežo [32] namestite na telo [42a].
13. Z izvijačem Torx pritrdite 3 povezovalne vijake [40] s maticami na telo [42a].

Menjava brusnega koluta

(Sl. F)

OPOMBA

- Napenjalne matice [42] ni treba preveč zategovati. Vrtlilni motor izdelka ju bo med delovanjem še naprej zategoval.

1. Z nastavljivim ključem držite matico na drugi strani kovinske zaščitne mreže [32], da se pri odvijanju ne bo vrtela.
2. Z izvijačem Torx odvijte 3 povezovalne vijake [40] v smeri **c**.
3. Odstranite kovinski pokrov [32a] in kovinsko zaščitno mrežo [32].

Uporaba vpenjalnega trna za rezalne kolute

1. Za odvijanje in privijanje vijaka vpenjalnega trna za rezalne kolute [30] uporabite stran viličastega obročnega ključa [23] z izvijačem.
2. Vpenjalni trn za rezalne kolute [30] vstavite v fleksibilno gred [5].
3. Za odvijanje vijaka vpenjalnega trna za rezalne kolute [30] uporabite viličasti obročni ključ [23].
4. Želeni rezalni kolut [28/29] vstavite med obe podložki na vijak vpenjalnega trna za rezalne kolute [30].
5. Za privijanje vijaka vpenjalnega trna za rezalne kolute [30] uporabite viličasti obročni ključ [23].

Uporaba vpenjalnega trna za filc za poliranje

1. Zavrtite konico vpenjalnega trna za filc za poliranje [24] v smeri urnega kazalca v ustrezno luknjo na filcu za poliranje [25/26].
2. Vpenjalni trn za filc za poliranje [24] vstavite v fleksibilno gred [5].

Uporaba vpenjalnega trna za brusne trakove

1. Želeni brusni trak [17/19] popolnoma natakните na ustrezen vpenjalni trn za brusne trakove [18/20].
2. **Pritrditev brusnih trakov:** Za privijanje vijaka vpenjalnega trna za brusne trakove [18/20] uporabite viličasti obročni ključ [23].
3. Vpenjalni trn za brusne trakove [18/20] vstavite v fleksibilno gred [5].

OPOMBA

Obdelava materiala/orodni nastavek/območje števila vrtljajev:

- ▶ Izdelka nikoli ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen, in uporabljajte samo originalne dele/dodatke. Uporaba delov ali drugih dodatkov, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko povzroči nevarnost poškodb.
- ▶ Določite razpon hitrosti za obdelavo cinka, cinkovih zlitin, aluminija in bakra s testiranjem preskusnih kosov.
- ▶ Plastiko in materiale z nizkim tališčem obdelujte v območju nizkega števila vrtljajev.
- ▶ Les obdelujte pri visokem številu vrtljajev.
- ▶ Čiščenje in poliranje izvajajte v območju srednjega števila vrtljajev.

OPOMBA

- ▶ Ne presegajte dovoljenega premera za naslednje orodne nastavke:
Sestavljeno brusno orodje: najv. Ø 55 mm
Brusni stožec: najv. Ø 55 mm
Brusni nastavki z navojnim vložkom: najv. Ø 55 mm
Dodatki za brusni papir: najv. Ø 80 mm
Dodatki za brušenje: najv. Ø 80 mm
- ▶ Največja dovoljena dolžina vpenjalnega trna je 33 mm.
- ▶ Z izvajanjem čezmernega pritiska, se lahko vpeti orodni nastavek zlomi in/ali se poškoduje obdelovanec. Optimalne delovne rezultate lahko dosežete tako, da izdelek vodite na obdelovanec z enakomernim območjem števila vrtljajev in z nizkim pritiskom.
- ▶ Za optimalen rezultat nanesite polirno pasto [27] na filc za poliranje [25/26].
- ▶ Podatki v naslednji preglednici so nezavezujoča priporočila. Med praktičnim delom tudi sami preizkusite, kateri orodni nastavek in katera nastavitev sta najprimernejši za obdelavo materiala.

● Primeri uporabe/izbira ustreznega orodnega nastavka

Funkcija	Pribor	Uporaba	Izboklina	
			najm.	najv.
Rezanje	Rezkar 13	Vsestransko delo, npr: ■ Izstopanja ■ Vdolbine ■ Oblikovanje ■ Izdelava utorov ■ Izdelava rež	18 mm	25 mm
Poliranje, odstranjevanje rje Z izdelkom na obdelovanec izvajajte le rahel pritisk.	Medeninaste ščetke 15	Odstranjevanje rje	9 mm	15 mm
	Filc za poliranje 25/26	Obdelava različnih materialov, npr: ■ Kovine (zlasti plemenite kovine, kot sta zlato ali srebro) ■ Plastika	12 mm	18 mm
Čiščenje	Ščetke za čiščenje 14	Čiščenje: ■ Slabo dostopnih plastičnih ohišij ■ Okolice vratne ključavnice	9 mm	15 mm
Brušenje	Brusni nastavek 16	Brušenje, npr.: ■ Kamen ■ Les Fina dela na trdih materialih, npr.: ■ Keramika ■ Legirano jeklo	10 mm	10 mm
Rezanje	Rezalni koluti 28/29	Obdelava: ■ Kovina ■ Plastika ■ Les	12 mm	18 mm

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje tega izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj bi ta lahko poškodovala površine.
- ▶ Pred čiščenjem: Izdelek pustite, da se ohladi.
- ▶ Ne dovolite, da bi v izdelek prodrle tekočine.

OPOMBA

- ▶ Izdelek vzdržujte vedno čist, suh ter brez olja in masti.
- ▶ Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem: Z izdelka odstranite nečistoče.
- ▶ Redno in pravilno čiščenje pomaga zagotoviti varno uporabo in podaljšati življenjsko dobo izdelka.
- ▶ Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki najedajo plastiko.

- Izdelek očistite takoj po koncu dela.
- Očistite izdelek z vlažno krpo.
- Prezračevalne odprtine naj bodo vedno proste.
- Sprijeti prah od brušenja odstranite s čopičem.

● Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Če se priključni kabel [44] poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da je preprečena nevarnost.

- **Pred in po vsaki uporabi:** Preverite, ali niso izdelek in pribor morda obrabljeni in poškodovani. Po potrebi nadomestite dodatek ali komponento z novim delom. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).

● Popravila

- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki bi jih uporabnik moral popravljati. Obrnite se na pooblaščen servisni center ali usposobljeno osebo, da izdelek pregleda in popravi.

● Shranjevanje

- Najprimernejša temperatura za dolgoročno shranjevanje (več kot 3 mesece) je od +20 °C do +26 °C.
- **Pred shranjevanjem:** Izklopite izdelek in počakajte, da se ohladi.
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte na suhem, hladnem, dobro prezračevanem mestu brez zmrzali.
- Dodatke shranjujte v plastični škatli za shranjevanje [31] ali jih kako drugače zaščitite pred poškodbami.
- Polirnih kolotov [2] in brusnih kolotov [12] med shranjevanjem ne zlagajte v kup.
- Izdelek vedno shranjujte na mestu, ki je nedosegljivo otrokom.

● Prevoz

- **Pred prevozom:** Izklopite izdelek in počakajte, da se ohladi.
- Dodatke prevažajte v plastični škatli za shranjevanje [31].
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali tresljaji, do katerih lahko pride med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da ne zdrsne ali se prevrne.

● Odstranjevanje

Embalaža:

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske

odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščenі serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenі servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenі servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.



6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 515810_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 515810_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Srbska znamka skladnosti

Izjava EU o skladnosti

SI

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 515810_2510)

Mi, podjetje
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek

IAN: 515810_2510
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Dvojni brusilnik s fleksibilno gredjo
Številka modela: HG10147

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/EC [UL L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 12198-1:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:2020+A1:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

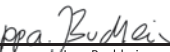
Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	12.01.2026		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 87
Úvod	Strana 88
Použití ke stanovenému účelu	Strana 88
Rozsah dodávky	Strana 88
Popis dílů	Strana 89
Technické údaje	Strana 90
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 91
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 91
Bezpečnostní pokyny pro stolové brusky	Strana 94
Bezpečnostní pokyny pro všechna použití	Strana 95
Další bezpečnostní pokyny pro všechna použití	Strana 97
Další bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování	Strana 97
Další bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem	Strana 98
Bezpečná práce	Strana 99
Bezpečnostní pokyny specifické pro daný výrobek	Strana 100
Montáž	Strana 101
Vybalte výrobek	Strana 101
Příslušenství	Strana 101
Přípevněte a nastavte pracovní podpěru	Strana 102
Přípevněte a seřídte průhlednou clonu a lapač jisker	Strana 102
Obsluha	Strana 103
Pracovní pokyny	Strana 103
Výrobek zapnout/vypnout	Strana 103
Nastavte rychlost	Strana 104
Namontujte/demontujte flexibilní hřídel	Strana 104
Nástrojové nástavce namontujte na flexibilní hřídel/odstraňte z flexibilního hřídele	Strana 104
Vyměňte upínací kleštinu	Strana 105
Vyměňte brusný a lešticí kotouč	Strana 105
Vyberte příklady použití/vhodný nástrojový nástavec	Strana 107
Čištění a údržba	Strana 108
Čištění	Strana 108
Údržba	Strana 109
Oprava	Strana 109
Skládování	Strana 109
Transport	Strana 109
Zlikvidování	Strana 109
Záruka	Strana 110
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 110
Servis	Strana 111
EU Prohlášení o shodě	Strana 112

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Noste ochranu očí!
	Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.		Nosit ochranu sluchu!
	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Noste ochranu dýchacích cest!
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Střídavý proud/napětí
	OPATRŇE! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		n_0 Volnoběžné otáčky P Oběžná rychlost
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!		d Průměr otvoru D Vnější průměr t Tloušťka
	Symbol pro výrobek ochranné třídy II		Průměr
	Zablokováno		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Odblokováno		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

DVOUKOTOUČOVÁ BRUSKA S FLEXIBILNÍ HŘÍDELÍ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen pro broušení, odstraňování ořepů, leštění, gravírování, řezání, frézování a čištění různých materiálů.
- Výrobek je vhodný pro broušení tvrdých materiálů, např.
 - Stavební ocel
 - Litina
 - HSS
 - Keramika
 - Sklo
- Výrobek je vhodný pro broušení měkkých materiálů, např.
 - Měď
 - Hliník
 - Plast
- Výrobek musí být používán s vhodnými brusnými a lešticími kotouči.
- Výrobek a jeho příslušenství používejte pouze pro popsání aplikace.
- Jakákoliv jiná upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození. Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití. Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Existuje nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Dvoukotoučová bruska s flexibilní hřídelí
- 1 Brusný kotouč (předem instalovaný) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20 \text{ mm}/\#120$) – max. 12000 min^{-1}
- 1 Lešticí kotouč (předem instalovaný) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20 \text{ mm}/\#400$) – max. 12000 min^{-1}
- 1 Flexibilní hřídel (1 m dlouhý)
- 1 Kombinovaný klíč

- 2 Pracovní podpěry s upevňovacím materiálem:
 - 2 šrouby s rýhovanou hlavou (M6)
 - 2 matice (M6)
- 2 Lapač jisker s upevňovacím materiálem:
 - 4 šrouby s půlkulovou hlavou (M4 × 10 mm, T15)
 - 4 pružné podložky (M4)
 - 4 podložky (M4)
 - 4 matice (M4)
- 2 Průhledné clony s upevňovacím materiálem:
 - 2 šrouby s půlkulovou hlavou (M5 × 45 mm, T20)
 - 2 pružné podložky (M5)
 - 2 podložky (M5)
 - 2 matice (M5)
- 12 Odbrušovací kotouče (32 × 1 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Brusné pásy (13 mm, Ø 15 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Brusné pásy (13 mm, Ø 9 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Leštící plst (Ø 25 × 7 mm) – max. 20000 min⁻¹
- 5 Leštící plst (Ø 13 × 7 mm) – max. 20000 min⁻¹
- 40 Odbrušovací kotouče (v malé umělohmotné nádobě) (Ø 24 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 10 Brusné kolíky – max. 40000 min⁻¹
- 5 Stopkové frézy – max. 40000 min⁻¹
- 4 Čisticí kartáče – max. 15000 min⁻¹
- 3 Mosazné kartáče – max. 15000 min⁻¹
- 2 Pracovní trny pro brusné pásy (20 × 10 × 10 mm)
- 2 Montážní trny pro leštící plsti/odbušovací kotouče
- 1 Orovnávací kámen
- 1 Leštící pasta (v malé plastové nádobě)
- 3 Upínací kleštiny (pro kulatou stopku do Ø 2,0/2,4/3,2 mm)
- 1 Úložná krabice z umělé hmoty
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Odváděcí zařízení z průhledné clony a lapače jisker
- 1a Průhledná clona
- 1b Lapač jisker
- 1c Sada upevňovacích šroubů (pro průhlednou clonu)
- 1d Sada upevňovacích šroubů (pro lapač jisker)
- 2 Leštící kotouč
- 3 Stavěcí matice

- 4 Přípojka
- 5 Flexibilní hřídel
- 6 Manžeta
- 7 Sklíčidlo
- 8 Regulátor otáček
- 9 Vypínač Zap/Vyp
- 10 Šroub s rýhovanou hlavou
- 10a Matice
- 11 Pracovní podpěra
- 12 Brusný kotouč
- 13 Fréza
- 14 Čisticí kartáč
- 15 Mosazný kartáč
- 16 Brusný kolík
- 17 Brusný pás Ø 15 mm

- 18 Upínací trn pro brusný pás Ø 15 mm
- 19 Brusný pás Ø 9 mm
- 20 Upínací trn pro brusný pás Ø 9 mm
- 21 Upínací kleštiny
- 22 Orovnávací kámen
- 23 Kombinovaný klíč
- 24 Upínací trn pro lešticí plst
- 25 Lešticí plst Ø 25 mm
- 26 Lešticí plst Ø 13 mm
- 27 Lešticí pasta
- 28 Odbrušovací kotouč Ø 24 mm
- 29 Odbrušovací kotouč Ø 32 mm
- 30 Upínací trn pro odbrušovací kotouč
- 31 Úložná krabice z umělé hmoty
- 33 Ochranný plastový kryt
- 33a Plastový kryt
- 34 Vřeteno (pro lešticí kotouč)
- 35 Vnitřní příruba
- 36 Vnější příruba
- 37 Upínací matice (pro lešticí kotouč)
- 38 Adaptér vřetena
- 39 Upevňovací šroub (pro plastový kryt)
- 32 Kovová ochranná mřížka
- 32a Kovový kryt
- 40 Spojovací šroub
- 41 Vřeteno (pro brusný kotouč)
- 42 Upínací matice (pro brusný kotouč)
- 42a Tělo
- 5a Otočná hřídel
- 7a Závěrná krytka
- 7b Držák
- 43 Upevňovací otvor
- 44 Připojné vedení se síťovou zástrčkou

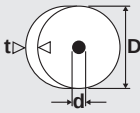
● Technické údaje

Číslo modelu se síťovou zástrčkou VDE:	HG10147
se síťovou zástrčkou BS:	HG10147-BS
se síťovou zástrčkou CH:	HG10147-CH
Jmenovité napětí:	230–240 V~, 50 Hz

Jmenovitý příkon:	120 W
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

	
Jmenovité volnoběžné otáčky n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Oběžná rychlost P:	Max. 45 m/s
Hmotnost (vč. příslušenství):	2,4 kg

Brusný kotouč/lešticí kotouč

	
Přípustné otáčky:	Min. 12000 min ⁻¹
Vnější průměr D:	Ø 75 mm
Průměr otvoru d:	Ø 10 mm
Tloušťka t:	20 mm
Stupeň tvrdosti:	M
Velikost zrn #:	120 (brusný kotouč) 400 (lešticí kotouč)

Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841-1. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 86$ dB
Nejistota:	$K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 99 \text{ dB}$
Nejistota:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání elektrického nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodný i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se**

částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli**

instrukce. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

OPATRNĚ!

- Při používání elektrického nástroje je nutné dodržovat následující základní bezpečnostní opatření, která chrání před úrazem elektrickým proudem, nebezpečím úrazu a požáru.

OPATRNĚ!

- Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny uchovávejte na bezpečném místě.

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● **Bezpečnostní pokyny pro stolové brusky**

- a) **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce. Zkontrolujte před každým použitím nástrojové nástavce, jako brusné kotouče, na odlupky a trhliny, drátěné kartáče na prasklé dráty. Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte přístroj běžet na maximální otáčky jednu minutu.** Poškozené nástrojové nástavce se většinou rozbijí v této testovací době.
- b) **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbít a rozlétnout do okolí.
- c) **Zohledněte, že drátěné kartáče ztrácejí kousky drátu i během běžného používání. Nepřetěžujte dráty příliš vysokým přitlačným tlakem.** Odlétající kousky drátu mohou lehce proniknout oblečením nebo pokožkou.

- d) **Nikdy nebruste bočními povrchy brusného kotouče.** Broušení na bočních plochách může způsobit prasknutí brusných kotoučů a jejich odlétnutí.

- **Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou brusné kotouče bezchybné.** Také proveďte kontrolu zvuku, abyste zjistili praskliny. Za tímto účelem je do kotouče lehce ťuknuto na pravé a levé straně svislé středové čáry nekovovým kladivem. Lehký úder by měl způsobit jasný „zvonový zvuk“. Nepoužívejte disk, pokud je zvuk tlumený.
- Opatřené brusný kotouč vyměňte, pokud nelze lapač jisker nastavit na požadovanou vzdálenost nejvýše 2 mm od brusného kotouče.
- Elektrický nástroj používejte pouze s nástrojovými nástavci namontovanými na obou vřetenech. Tím zabráníte kontaktu s rotujícím vřetenem.
- Vždy používejte ochranný kryt, podpěru obrobku, průzor a lapač jisker podle potřeby nástrojového nástavce.
- Používejte pouze nástrojové nástavce s průměrem odpovídajícím požadovanému označení.
- Poškozené nebo silně potřhané brusné kotouče vyměňte.
- Při přepravě brusky na stůl ji zvedněte za skříň nebo za oba ochranné kryty.
- Nastavte podpěry obrobku tak, aby úhel mezi podpěrou obrobku a nástrojovým nástavcem byl vždy větší než 85°.

● Bezpečnostní pokyny pro všechna použití

Společné bezpečnostní pokyny pro broušení, broušení smrkovým papírem, práce s drátěnými kartáči, leštění a odbrušování

- a) Tento elektrický nástroj se používá jako bruska, bruska na brusný papír, drátěný kartáč, leštička, pro frézování a jako odbrušovací stroj. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem. Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.
- b) **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj výrobcem.** Skutečnost, že jste schopni příslušenství na váš elektrický nástroj upevnit nezaručuje bezpečné upotřebení.
- c) **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbít a rozlétnout do okolí.
- d) **Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje.** Špatně změřené nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.
- e) **Brusné kotouče, brusné válečky nebo jiné příslušenství se musí přesně hodit na brusné vřeteno nebo upínací kleštinu vašeho elektrického nástroje.** Nástrojové nástavce, které se nehodí přesně na brusné vřeteno elektrického

nástroje, se nepravdělně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

- f) **Kotouče, brusné válce, řezné nástroje nebo jiné příslušenství namontované na trnu musí být zcela zasunuté do upínacích kleštin nebo sklíčidla. „Přesah“ nebo odkrytá část trnu mezi brusným tělesem a upínacími kleštinami nebo sklíčidlem musí být minimální.** Pokud není trn dostatečně upnut nebo je brusné těleso příliš daleko vpředu, může se nástrojový nástavec uvolnit a může být vysokou rychlostí vyhozen.
- g) **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce. Zkontrolujte před každým upotřebením nástrojové nástavce, jako brusné kotouče, na odlupky a trhliny, brusné talíře na trhliny, ořez nebo silné opotřebování, drátěné kartáče na volné nebo prasklé dráty. Pokud vám elektrický nástroj nebo nástrojový nástavec upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazované nástroje.**

Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte přístroj běžet na maximální otáčky jednu minutu. Poškozené nástrojové nástavce se většinou rozbijí v této testovací době.
- h) **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celooobličejový štít, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky**

brusiva a materiálu. Oči by měly být chráněny před odlétajícími částicemi, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.

- i) **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
- j) **Přístroj držte pouze za izolované rukojeti, když provádíte práce, při nichž může nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vedeními proudu nebo trefit vlastní síťový kabel.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- k) **Při startování vždy elektrický nástroj pevně držte.** Při protáčení motoru na plné otáčky může reakční točivý moment motoru způsobit otáčení elektrického nástroje.
- l) **Pokud je to možné, použijte k upevnění obráběného dílce sílu. Nikdy nedržte malý obráběný dílec v jedné ruce a elektrický nástroj v druhé ruce, když jej používáte.** Upnutím malých obrobků máte obě ruce volné pro lepší ovládání elektrického nástroje. Při řezání kulatých obrobků, jako jsou dřevěné kotvy, tyčový materiál nebo trubky, mají tendenci se odvalovat, což může způsobit,

že se nástrojový nástavec může zaseknout a být vržen směrem na Vás.

- m) **Přípojný kabel udržujte mimo dosah rotujících nástrojových nástavců.** Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může být kabel proříznut nebo zachycen a vaše ruka nebo paže se mohou dostat na otáčející se nástrojový nástavec.
- n) **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se nástrojový nástavec úplně nezastaví.** Otáčející se nástrojový nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- o) **Po výměně nástrojových nástavců nebo nastavení na přístroji pevně dotáhněte matici upínacích klestín, sklíčidlo nebo jiné upevňovací prvky.** Uvolněné upevňovací prvky se mohou nečekaně pohnout a způsobit ztrátu kontroly; neupevněné rotující součásti jsou prudce vytlačeny.
- p) **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu při přenášení.** Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nástrojovým nástavcem a ten může poranit vaše tělo.
- q) **Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.
- r) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.

- s) **Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladiivo.** Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

● Další bezpečnostní pokyny pro všechna použití

Zpětný ráz a související bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování rotujícího nástrojového nástavce, jako jsou brusný kotouč, brusný pás, drátěný kartáč atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nástrojového nástavce. Tím se zrychlí nekontrolovaný elektrický nástroj proti směru otáčení nástrojového nástavce.

Když se např. brusný kotouč zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, která se zasahuje do obrobku, zachytit a tím způsobit rozbití brusného kotouče nebo zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vylomit.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- a) **Elektrický nástroj držte pevně a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu.** Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu.
- b) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. zamezte tomu, aby se nástrojové nástavce od obrobku odrážely nebo aby**

v něm uvázly. Rotující nástrojový nástavec má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.

- c) **Nepoužívejte zoubkovaný pilový list.** Takovéto nástrojové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- d) **Nástrojový nástavec vždy vkládejte do materiálu ve stejném směru, v jaké řezná hrana opouští materiál (odpovídá stejnému směru jako jsou vyhazovány třísky).** Vedení elektrického nástroje nesprávným směrem způsobí, že řezná hrana nástrojového nástavce se vylomí z obráběného dílce, což způsobí vytažení elektrického nástroje v tomto směru posuvu.
- e) **Při použití rotačních pilníků, odbrušovacích kotoučů, vysokorychlostních frézovacích nástrojů nebo karbidových frézovacích nástrojů vždy pevně upněte obrobek.** Tyto nástrojové nástavce se zachytí i při malém množství řetězení v drážce a mohou způsobit zpětný ráz. Když je zaháknutý odbrušovací kotouč, obvykle praskne. Pokud jsou zaháknuté soustružnické pilníky, vysokorychlostní frézovací nástroje nebo karbidové frézovací nástroje, může vložka nástroje vyskočit z drážky a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.

● Další bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování

Speciální bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování

- a) **Používejte pouze brusné kotouče doporučené pro váš elektrický nástroj a jen pro doporučené**

aplikace. Příklad: Nikdy nebruste boční stranou odbrušovacího kotouče. Odbrušovací kotouče jsou určeny k oddělování materiálu pomocí hrany kotouče. Boční působení sil na tento brusný nástroj jej může zlomit.

- b) **U kuželových a rovných brusných kolíků se závitem používejte pouze nepoškozené trny správné velikosti a délky, bez podříznutí na rameni.** Vhodné trny zabraňují možnosti prasknutí.
- c) **Zamezte zablokování odbrušovacího kotouče nebo příliš vysokému přitlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení odbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování a tím i možnost zpětného nárazu nebo zlomení brusného tělesa.
- d) **Vyhnete se svou rukou oblasti před a za rotujícím odbrušovacím kotoučem.** Pokud pohybujete odbrušovacím kotoučem v obrobku směrem od sebe, může se stát, že v případě zpětného rázu může být elektrický nástroj s rotujícím kotoučem vymrštěn přímo proti vám.
- e) **Pokud se odbrušovací kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běžící odbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistíte a odstraňte příčinu vzpříčení.
- f) **Nezapínejte opět elektrický nástroj, pokud se tento bude nacházet v obrobku. Odbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně**

provedete řez. V opačném případě se kotouč může zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

- g) **Podepřete desky nebo velké obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého odbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také ne hraně.
- h) **Budte obzvláště opatrní při ponorných řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořující se odbrušovací kotouč může při řezání do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

● Další bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem

- a) **Zohledněte, že drátěné kartáče ztrácejí kousky drátu i během běžného používání. Nepřetěžujte dráty příliš vysokým přitlačným tlakem.** Odlétající kousky drátu mohou lehce proniknout oblečením nebo pokožkou.
- b) **Před použitím nechte kartáče běžet nejméně jednu minutu pracovní rychlostí. Ujistěte se, že před kartáčem nebo v jeho linii během této doby nestojí žádná jiná osoba.** Během záběhu mohou volné kusy drátu odletět.
- c) **Vyrovnejte rotující drátěný kartáč směrem od sebe.** Při práci s těmito kartáči mohou malé částice a drobné drátěné kousky rychle odletět a proniknout pokožkou.

● Bezpečná práce

- **Udržujte pracovní oblast v pořádku.** Nepořádek v pracovní oblasti může vést k nehodám.
- **Vezměte v úvahu vlivy prostředí!** Nevystavujte elektrické nástroje dešti. Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Zajistěte dobré osvětlení pracovního místa. Nepoužívejte elektrické nástroje, pokud hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- **Chraňte se před úrazem elektrickým proudem!** Zabraňte kontaktu s uzemněnými díly (např. potrubí, radiátory, elektrické vařiče, chladničky).
- **Držte ostatní osoby mimo dosah!** Nedovolte jiným osobám, zejména dětem, aby se dotýkaly elektrického nástroje nebo kabelu. Držte je daleko od svého pracovního místa.
- **Nepoužité elektrické nástroje bezpečně uložte!** Nepoužité elektrické nástroje by měly být umístěny na suchém, vyvýšeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí.
- **Elektrický nástroj nepřetěžujte!** Pracují lépe a bezpečněji ve specifikovaném rozsahu výkonu.
- **Použijte správný elektrický nástroj!** Nepoužívejte stroje s nízkým výkonem pro těžké práce. Nepoužívejte elektrický nástroj pro účely, pro které není určen. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání větví nebo kmenů stromů.
- **Noste vhodný oděv!** Nenoste volný oděv nebo šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci venku se doporučuje neklouzavá obuv. Při dlouhých vlasech noste vlasovou síť.

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!

- **Připojte zařízení pro odsávání prachu!** Pokud jsou k dispozici připojky pro odsávání a sběr prachu, zkontrolujte, zda jsou správně připojeny a používány.
- **Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen!** Nepoužívejte kabel k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- **Zajistěte obrobek!** K zajištění obrobku použijte upínací zařízení nebo svěrák. Tak se drží bezpečněji než vaší rukou.
- **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla!** Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.
- **Udržujte elektrické nástroje s péčí!** Udržujte řezací nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji. Postupujte podle pokynů pro mazání a výměnu nástroje. Pravidelně kontrolujte přípojné vedení elektrického nástroje a nechte jej vyměnit uznávaným specialistou, pokud je poškozený. Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení a v případě poškození je vyměňte. Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a tuku.
- **Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!** Pokud se elektrický nástroj nepoužívá, před údržbou a při výměně nástrojů.
- **Nenechávejte vložené žádné klíče nástrojů!** Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nástroje demontovány.

- **Vyvarujte se neúmyslného spuštění!** Ujistěte se, že je vypínač vypnutý, když je zástrčka připojena do síťové zásuvky.
- **Použijte prodlužovací kabely pro venkovní použití!** Venku používejte pouze schválené prodlužovací kabely a řádně označené prodlužovací kabely.
- **Buďte pozorní!** Dávejte pozor na to, co děláte. Jděte na práci s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud se nesoustředíte.
- **Elektrický nástroj pravidelně kontrolujte na případná poškození!** Před dalším použitím elektrického nástroje je nutné pečlivě zkontrolovat, zda jsou ochranná zařízení nebo mírně poškozené součásti bezvadně a správně funkční.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti pracují bezvadně a zda nevážnou nebo zda nejsou poškozené části. Všechny součásti musí být správně namontovány a musí splňovat všechny podmínky pro zajištění správné funkce elektrického nástroje. Poškozená ochranná zařízení a části musí být opraveny nebo vyměněny podle záměru schváleného odborného servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené spínače je nutné vyměnit v servisní dílně.
- Nepoužívejte elektrické nástroje, u kterých se vypínače nedají zapnout nebo vypnout.
- ⚠ **OPATRNĚ!** Použití jiného nástrojového nástavce a dalšího příslušenství může způsobit zranění.
- **Nechte svůj elektrický nástroj opravit elektrikářem!** Tento elektrický nástroj vyhovuje příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět

pouze elektrikář, který používá originální náhradní díly, jinak může dojít k nehodě uživatele.

● Bezpečnostní pokyny specifické pro daný výrobek

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte poškozené nebo deformované kotouče nebo kartáče.
- Používejte pouze brusné kotouče a kartáče, jejichž natištěné otáčky jsou alespoň tak vysoké, jako jsou otáčky uvedené na typovém štítku elektrického nástroje.
- Pravidelně seřizujte lapač jisker a pracovní podpěru, abyste kompenzovali opotřebení kotouče, přičemž udržujte vzdálenost mezi lapačem jisker/pracovní podpěrou a kotoučem co nejmenší a v žádném případě větší než 2 mm.
- Vždy mějte nástrojové nástavce připojené k vřetenu, aby se omezilo riziko kontaktu s rotujícím vřetenem.

Zbytková rizika

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Tento elektrický nástroj generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou elektrického nástroje.

I když budete tento elektrický nástroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:

- a) Poškození plic, pokud není používána vhodná respirační ochrana.
- b) Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu.
- c) Zdravotní poškození vyplývající z vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.

● **Montáž**

VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.



Noste ochranu dýchacích cest!

● **Vybalte výrobek**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek vždy provozujte tak, aby odváděcí zařízení z průhledné clony a lapače jisker [1] a pracovní podpěry [11] byly správně nainstalovány podle požadavků na brusné kotouče [12] a leštící kotouče [2].
- ▶ K montáži, demontáži a výměně příslušenství je nutný nástrojový nástavec, který není součástí dodávky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K seřízení výrobku a výměně příslušenství používejte přestavitelný klíč na šrouby a ruční šroubovák Torx.

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● **Příslušenství**

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Přestavitelný klíč na šrouby
- Ruční šroubovák Torx
- Svěrky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Připevněte a nastavte pracovní podpěru

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Mezera mezi brusným kotoučem [12] nebo leštícím kotoučem [2] a pracovní podpěrou [11] by měla být co nejmenší a neměla by přesáhnout 2 mm.
 - ▶ Pracovní podpěra [11] nesmí nikdy přijít do styku s brusným kotoučem [12] nebo leštícím kotoučem [2].
 - ▶ Pokud je brusný kotouč [12] nebo leštící kotouč [2] opotřebený, čas od času opakovaně nastavte tuto vzdálenost.
1. Namontujte pracovní podpěru [11] na výrobek pomocí šroubu s rýhovanou hlavou [10] a matice [10d].
 2. Přidržte matici [10d] prstem v prohlubni kovové ochranné mřížky [32].
 3. Zajistěte pracovní podpěru [11] k výrobku pomocí šroubu s rýhovanou hlavou [10].
 4. Pomocí šroubu s rýhovanou hlavou [10] nastavte pracovní podpěru [11] ve vodorovném směru.

● Připevněte a seřídte průhlednou clonu a lapač jisker

(Obr. D)

Připevněte lapač jisker

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Utáhněte upevňovací šroub [1d] a nastavte lapač jisker [1b] ve svislém směru.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Mezera mezi brusným kotoučem [12] nebo leštícím kotoučem [2] a lapačem jisker [1b] by měla být co nejmenší a neměla by přesáhnout 2 mm.
- ▶ Lapač jisker [1b] nesmí nikdy přijít do styku s brusným kotoučem [12] nebo leštícím kotoučem [2].
- ▶ Pokud je brusný kotouč [12] nebo leštící kotouč [2] opotřebený, čas od času opakovaně nastavte tuto vzdálenost.

1. Připevněte lapač jisker [1b] k výrobku pomocí dodané sady upevňovacích šroubů [1d].
2. Pomocí přestavitelného klíče na šrouby držte pevně matici sady upevňovacích šroubů [1d].
3. Utáhněte upevňovací šroub sady upevňovacích šroubů [1d] pomocí ručního šroubováku Torx.

Nainstalujte průhlednou clonu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Průhlednou clonu [1a] lze nastavit v různých úhlech, aby bylo zajištěno broušení a leštění s maximální ochranou. Za tímto účelem utáhněte upevňovací šroub [1c].
1. Připevněte průhlednou clonu [1a] k lapači jisker [1b] pomocí dodané sady upevňovacích šroubů [1c].
 2. Pomocí přestavitelného klíče na šrouby držte pevně matici sady upevňovacích šroubů [1c].
 3. Utáhněte upevňovací šroub sady upevňovacích šroubů [1c] pomocí ručního šroubováku Torx.

● **Obsluha**

VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

● **Pracovní pokyny**

VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek musí být vždy stabilní a zajištěný. Pro zvýšení bezpečnosti lze výrobek upevnit na vhodné místo, např. dílenský stůl. 4 upevňovací otvory [43] (obr. J) lze použít k upevnění na bezpečný a rovný povrch pomocí svorníků a matic nebo šroubů (nejsou součástí dodávky).
- ▶ Zkontrolujte, zda se brusný kotouč [12] a leštící kotouč [2] mohou volně otáčet bez blokování. Vždy zkontrolujte, zda směr otáčení odpovídá značce šipky na kovové ochranné mřížce [32] a ochrannému plastovému krytu [33].
- ▶ Průhledná clona [1a], lapač jisker [1b] a pracovní podpěra [11] musí být správně namontovány a seřizeny.
- ▶ Pokud se výrobek náhle zastaví nebo uvízne, musí být okamžitě vypnut a síťová zástrčka [44] vytažena.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při broušení nebo leštění vždy položte obrobek na pracovní podpěru [11].
- ▶ Pomalu vedte obrobek k brusnému kotouči [12] nebo leštícím kotoučům [2] v požadovaném úhlu, dokud se vzájemně nedotknou.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Obrobkem pohybujte rovnoměrně dopředu a dozadu, doleva a doprava pro dosažení optimálního výsledku. To způsobí rovnoměrnější opotřebení brusných a leštících kotoučů.
- ▶ Při broušení a leštění vždy na obrobek aplikujte pouze tolik tlaku a rychlosti posuvu, kolik je třeba.
- ▶ Nadměrný tlak a příliš vysoká rychlost posuvu způsobí silnou tvorbu jisker na brusném kotouči a vysoké teploty, které mohou poškodit brusný a leštící kotouč a způsobit jeho prasknutí. To může vést k těžkým zraněním.
- ▶ Pracovní tlak a rychlost posuvu závisí na typu materiálů, které mají být broušeny nebo leštěny, a je třeba je vybírat podle citu.
- ▶ Volba rychlosti broušení nebo leštění závisí na typu zpracovávaného materiálu. Vždy začínějte s nejnižší rychlostí a zvyšujte ji, dokud nedosáhnete optimální pracovní kvality.
- ▶ Obrobek se může během broušení nebo leštění zahřát. Nechte jej vychladnout v dobře větraném prostředí nebo jej vložte do vodní lázně. Před zahájením práce obrobek důkladně osušte.

● **Výrobek zapnout/vypnout**

(Obr. A)

VAROVÁNÍ!

- ▶ Před zastrčením síťové zástrčky [44] do síťové zásuvky zkontrolujte, zda je vypínač Zap/Vyp [9] v poloze **0**.

UPOZORNĚNÍ

- Před prvním použitím nechte brusný kotouč [12] a leštící kotouč [2] běžet při maximální rychlosti asi 5 minut bez zatížení výrobku.
- Zdržujte se při tom mimo nebezpečnou oblast před otvory kovové ochranné mřížky [32] a ochranného plastového krytu [33] a vedle nich.

- Přepněte vypínač Zap/Vyp [9] do polohy **I** a zapněte výrobek.
- Přepněte vypínač Zap/Vyp [9] do polohy **0** pro vypnutí výrobku.

● Nastavte rychlost

(Obr. A)

⚠ VAROVÁNÍ!

- Průhledná clona [1a] musí být sklopena na pracovní podpěru [11]. Tím se zabrání náhodnému kontaktu s rotujícím brusným kotoučem [12] nebo leštícím kotoučem [2].
- Po použití vyjměte flexibilní hřídel [5] z výrobku. V opačném případě by mohlo dojít při zapnutí výrobku k nekontrolovatelnému vymrštění a mohlo by dojít ke zranění.

- Otočením regulátoru otáček [8] ve směru **+** zvýšíte rychlost.
- Otočením regulátoru otáček [8] ve směru **-** rychlost snížíte.

● Namontujte/demontujte flexibilní hřídel

(Obr. G)

Namontujte flexibilní hřídel

1. Vyrovnajte flexibilní hřídel [5] s přípojkou [4].

2. Zasuňte otočný hřídel [5a] ve směru **g** do přípojky [4].
3. Rukou mírně otočte leštící kotouč [2] nahoru a dolů. Zatlačte otočný hřídel [5a] do přípojky [4], dokud není zcela zasunutý.
4. Otočením stavěcí matice [3] ve směru **i** ji aretujte.

Demontujte flexibilní hřídel

1. Otočte stavěcí matici [3] ve směru **j**, aby se zcela uvolnila z přípojky [4].
2. Zatáhněte za flexibilní hřídel [5] ve směru **h**, dokud se otočný hřídel [5a] zcela neuvolní z přípojky [4].

● Nástrojové nástavce namontujte na flexibilní hřídel/odstraňte z flexibilního hřídele

(Obr. H)

Namontujte nástrojové nástavce

1. Zatlačte manžetu [6] ve směru **k**, aby se sklíčidlo [7] zajistilo.
2. Vložte nástrojový nástavec [13/14/15/16/24/30] do sklíčidla [7].
3. Pevně utáhněte závěrnou krytku [7a] pomocí kombinovaného klíče [23] ve směru **l**, aby se nástrojový nástavec držel v poloze.
4. Uvolněte manžetu [6], aby se mohla vrátit do své původní odblokované polohy.

Odstraňte nástrojové nástavce

1. Zatlačte manžetu [6] ve směru **k**, aby se sklíčidlo [7] zajistilo.
2. Pomocí kombinovaného klíče [23] uvolněte závěrnou krytku [7a] ve směru **m**.
3. Zcela vytáhněte nástrojový nástavec ze sklíčidla [7].
4. Uvolněte manžetu [6], aby se mohla vrátit do své původní odblokované polohy.

● Vyměňte upínací kleštinu

(Obr. H, I)

1. Zatlačte manžetu [6] ve směru **k**, aby se sklíčidlo [7] zajistilo.
2. Pomocí kombinovaného klíče [23] povolte závěrnou krytku [7a] ve směru **m**, dokud nebude zcela vyšroubován z držáku [7b].
3. Pokud má nástrojový nástavec jinou velikost stopky, vyjměte upínací kleštinu [21] z držáku [7b]. Do držáku [7b] vložte příslušnou upínací kleštinu pro příslušnou velikost stopky.
4. Našroubujte závěrnou krytku [7a] na držák [7b], dokud nebude zcela zasunutá v držáku.
5. Utáhněte závěrnou krytku [7a] kombinovaným klíčem [23] ve směru **l**.
6. Uvolněte manžetu [6], aby se mohla vrátit do své původní odblokované polohy.

● Vyměňte brusný a leštící kotouč

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Brusný kotouč [12] nebo leštící kotouč [2], který má být vyměněn, nesmí překročit předepsaný průměr a šířku.
- ▶ Vyměňte brusný kotouč [12], pokud je jeho vnější průměr menší než 50 mm.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro výměnu brusného kotouče [12] nebo leštícího kotouče [2] je zapotřebí nástrojový nástavec (přestavitelný klíč na šrouby a šroubovák Torx), který není součástí dodávky.

Vyměňte leštící kotouč

(Obr. E)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upínací matici [37] a adaptér vřetena [38] není nutné nadměrně utahovat. Rotační motor výrobku bude během provozu nadále dotahován.

1. Torx šroubovákem uvolněte 3 upevňovací šrouby [39].
2. Sejměte plastový kryt [33a] z ochranného plastového krytu [33].
3. Uvolněte adaptér vřetena [38].
4. Povolte upínací matici [37] pomocí přestavitelného klíče na šrouby ve směru **a**. Držte přitom leštící kotouč [2] pevně druhou rukou.
5. Odšroubujte upínací matici [37], dokud ji nestáhnete z vřetena [34].
6. Vyjměte vnější přírubu [36] ven.
7. Sejměte opotřeбенý leštící kotouč [2] z vřetena [34].
8. Nasadte nový leštící kotouč [2] znovu na vřeteno [34]. Zatlačte leštící kotouč zcela do ochranného plastového krytu [33], dokud se nedotkne vnitřní příruby [35].
9. Nasadte vnější přírubu [36] zpět na vřeteno [34] tak, aby se opřela o leštící kotouč [2].
10. Našroubujte upínací matici [37] na vřeteno [34], dokud se nedotkne vnější příruby [36].
11. Lehce utáhněte upínací matici [37] pomocí přestavitelného klíče na šrouby ve směru **b**. Držte přitom leštící kotouč [2] pevně druhou rukou.
12. Zašroubujte adaptér vřetena [38] tak, aby dosedl na upínací matici [37].
13. Plastový kryt [33a] nasadte zpět na ochranný plastový kryt [33].

14. Pomocí šroubováku Torx připevněte upevňovací šroub [39] k ochrannému plastovému krytu [33].

Vyměňte brusný kotouč

(Obr. F)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upínací matici [42] není nutné nadměrně utahovat. Rotační motor výrobku bude během provozu nadále dotahován.

1. Pomocí přestavitelného klíče na šrouby podržte matici na druhé straně kovové ochranné mřížky [32], aby se při povolování neotáčela.
2. Torx šroubovákem uvolněte 3 spojovací šrouby [40] ve směru **c**.
3. Sejměte kovový kryt [32a] a kovovou ochrannou mřížku [32].
4. Povolte upínací matici [42] pomocí přestavitelného klíče na šrouby ve směru **e**. Druhou rukou držte pevně brusný kotouč [12].
5. Odšroubujte upínací matici [42], dokud nebude oddělena od vřetena [41].
6. Vyjměte vnější přírubu [36] ven.
7. Sejměte opotřeбенý brusný kotouč [12] z vřetena [41].
8. Nasadte nový brusný kotouč [12] znovu na vřeteno [41]. Zatlačte brusný kotouč, dokud se nedotkne vnitřní příruby [35].
9. Nasadte vnější přírubu [36] zpět na vřeteno [41], až se opře o brusný kotouč [12].
10. Našroubujte upínací matici [42] na vřeteno [41], až se opře o vnější přírubu [36].
11. Lehce utáhněte upínací matici [42] pomocí přestavitelného klíče na šrouby ve směru **f**. Držte přitom brusný kotouč [12] pevně druhou rukou.

12. Namontujte kovový kryt [32a] a kovovou ochrannou mřížku [32] na tělo [42a].

13. Použijte šroubovák Torx a připevněte 3 spojovací šrouby [40] s maticemi na tělo [42a].

Použijte upínací trn pro odbrušovací kotouče

1. Použijte šroubovákovou stranu kombinovaného klíče [23] pro uvolnění a pevné utažení šroubu upínacího trnu pro odbrušovací kotouče [30].
2. Vložte upínací trn pro odbrušovací kotouče [30] do flexibilního hřídele [5].
3. Použijte kombinovaný klíč [23] pro uvolnění šroubu upínacího trnu pro odbrušovací kotouče [30].
4. Vložte požadovaný odbrušovací kotouč [28/29] mezi dvě podložky na šroub upínacího trnu pro odbrušovací kotouče [30].
5. Použijte kombinovaný klíč [23] k utažení šroubu upínacího trnu pro odbrušovací kotouče [30].

Pro leštící plsti použijte upínací trn

1. Otočte hrotem upínacího trnu pro leštící plst [24] ve směru hodinových ručiček do příslušného otvoru leštících plsti [25/26].
2. Vložte upínací trn pro leštící plsti [24] do flexibilního hřídele [5].

Pro brusné pásy použijte upínací trn

1. Nasadte požadovaný brusný pás [17/19] zcela na příslušný upínací trn pro brusné pásy [18/20].
2. **Upevněte brusné pásy:** Použijte kombinovaný klíč [23] k utažení šroubu upínacího trnu pro brusné pásy [18/20].
3. Vložte upínací trn pro brusné pásy [18/20] do flexibilního hřídele [5].

UPOZORNĚNÍ

Obrábění materiálu/nástrojový nástavec/rozsah otáček:

- ▶ Nikdy nepoužívejte výrobek k jiným účelům než k určenému použití a pouze s originálními díly/příslušenstvím. Použití jiných než v návodu na obsluhu doporučených dílů nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí zranění.
- ▶ Určete rozsah otáček pro obrábění zinku, slitin zinku, hliníku a mědi testováním vzorků.
- ▶ Zpracujte plasty a materiály s nízkým bodem tání v nízkém rozsahu otáček.
- ▶ Dřevo opracovávejte při vysokých otáčkách.
- ▶ Čištění, leštění a leštění provádějte při středních otáčkách.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepřekračujte u následujících nástrojových nástavců příslušný průměr:
Kompozitní brusné nástroje: max. Ø 55 mm
Brusný kužel: max. Ø 55 mm
Brusné kolíky se závitovou vložkou: max. Ø 55 mm
Příslušenství brusného papíru: max. Ø 80 mm
Příslušenství pro broušení: max. Ø 80 mm
- ▶ Maximální přípustná délka upínacího trnu je 33 mm.
- ▶ Pokud vyvíjíte příliš velký tlak, může se upnutý nástrojový nástavec zlomit a/nebo může dojít k poškození obrobku. Optimální pracovní výsledky můžete dosáhnout navedením výrobku na obrobek při konstantní rychlosti a nízkém tlaku.
- ▶ Pro optimalizaci výsledku naneste leštící pastu [27] na leštící plst [25]/[26].
- ▶ Informace v následující tabulce jsou nezávazná doporučení. Při práci v praxi byste měli také sami vyzkoušet, který nástrojový nástavec a která nastavení jsou optimálně vhodná pro zpracovávání materiál.

● Vyberte příklady použití/vhodný nástrojový nástavec

Funkce	Příslušenství	Upotřebení	Přesah	
			min.	max.
Frézování	Fréza [13]	Všestranné práce, např.: ■ Vyboulení ■ Vyhloblení ■ Formy ■ Drážky ■ Vytvořit sloty	18 mm	25 mm

Funkce	Příslušenství	Upotřebení	Přesah	
			min.	max.
Leštění, odrezování	Mosazné kartáče 15	Odrezování	9 mm	15 mm
Pomocí výrobku vyviňte na obrobek pouze lehký tlak.	Leštící plsti 25/26	Opracování různých materiálů, jako jsou: ■ Kovy (zejména drahé kovy, jako je zlato nebo stříbro) ■ Plastů	12 mm	18 mm
Vyčištění	Čistící kartáče 14	Čištění: ■ Špatně přístupné plastové kryty ■ Okolní oblasti zámku dveří	9 mm	15 mm
Broušení	Brusný kolík 16	Práce broušení, např. na: ■ Skála ■ Dřevo Jemné práce na tvrdých materiálech, např.: ■ Keramika ■ Legované oceli	10 mm	10 mm
Oddělení	Odbušovací kotouče 28/29	Opracování: ■ Kov ■ Plast ■ Dřevo	12 mm	18 mm

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění tohoto výrobku, neboť ty mohou poškodit povrchy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před čištěním: Nechte výrobek ochladit.
- ▶ Nedovolte, aby do výrobku vnikla jakákoliv kapalina.
- ▶ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje a mazacích tuků.
- ▶ Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku nečistoty.
- ▶ Pravidelné a správné čištění přispívá k bezpečnému používání a prodloužení životnosti výrobku.
- ▶ Nepoužívejte v žádném případě benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které napadají plasty.

- ❑ Čistěte výrobek hned po ukončení práce.
- ❑ Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- ❑ Větrací otvory udržujte vždy volné.
- ❑ Odstraňte štětcem veškerý abrazivní prach.

● Údržba

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Když je přípojné vedení [44] poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- ❑ **Před a po každém použití:**
Zkontrolujte výrobek a příslušenství na opotřebení a poškození. V případě potřeby vyměňte příslušenství nebo součást za nový díl. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Oprava

- ❑ Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opravovány uživatelem samotným. Obratě se na autorizované servisní středisko nebo obdobně kvalifikovanou osobu, aby byl výrobek zkontrolován a opraven.

● Skladování

- Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je +20 °C až +26 °C.
- ❑ **Před skladováním:** Výrobek vypněte a nechte ho vychladnout.
- ❑ Výrobek a jeho příslušenství skladujte na suchém, nezamrzajícím, bezprašném a dobře větraném místě.
- ❑ Uložte příslušenství do úložné krabice z umělé hmoty [31] nebo jej jinak chraňte před poškozením.

- ❑ Lešticí kotouče [2] a brusné kotouče [12] během skladování neukládejte na sebe.
- ❑ Skladujte výrobek vždy na místě, které je nedostupné pro děti.

● Transport

- ❑ **Před přepravou:** Výrobek vypněte a nechte ho vychladnout.
- ❑ Přepravujte výrobek v úložné krabici z umělé hmoty [31].
- ❑ Chraňte výrobek před silnými nárazy nebo vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- ❑ Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

● Zlikvidování

Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 515810_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 515810_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Srbská značka shody

● EU Prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 515810_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 515810_2510

Identifikace produktu: "PARKSIDE" Dvoukotoučová bruska s flexibilní hřídelí

Číslo modelu: HG10147

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Směrnice 2006/42/ES

EN 12198-1:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:
2020+A1:2020

Směrnice 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8.

června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:
2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC
62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC
62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC
62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

12.01.2026
Datum

ppa Jens Buchheim
ppa Jens Buchheim
Prokurista

ppa Dr. Thorsten Maier
ppa Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 114
Úvod	Strana 115
Použitie v súlade s určením	Strana 115
Rozsah dodávky	Strana 115
Popis súčiastok	Strana 116
Technické údaje	Strana 117
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 118
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 118
Bezpečnostné upozornenia pre stolové brúsky	Strana 121
Bezpečnostné upozornenia na všetky použitia	Strana 122
Ďalšie bezpečnostné upozornenia na všetky použitia	Strana 124
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie	Strana 124
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre práce s drôtenými kefami	Strana 125
Bezpečná práca	Strana 125
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre produkt	Strana 127
Montáž	Strana 128
Vybalenie produktu	Strana 128
Príslušenstvo	Strana 128
Pripevnenie a nastavenie pracovnej podložky	Strana 128
Pripevnenie a nastavenie priehľadnej clony a lapača iskier	Strana 129
Obsluha	Strana 129
Pracovné upozornenia	Strana 130
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana 130
Nastavenie rýchlosti	Strana 131
Pripevnenie/odstránenie flexibilného hriadeľa	Strana 131
Pripevnenie/odstránenie nadstavcov z flexibilného hriadeľa	Strana 131
Výmena upínacej klieštiny	Strana 131
Výmena brúsneho a leštiaceho kotúča	Strana 132
Príklady použitia/volba vhodného nadstavca	Strana 134
Čistenie a údržba	Strana 135
Čistenie	Strana 135
Údržba	Strana 136
Oprava	Strana 136
Skladovanie	Strana 136
Preprava	Strana 136
Likvidácia	Strana 136
Záruka	Strana 137
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 137
Servis	Strana 138
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana 139

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Noste ochranu očí!
	Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.		Noste ochranu sluchu!
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Noste ochranu dýchacích ciest!
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Striedavý prúd/striedavé napätie
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		n ₀ Rýchlosť pri voľnobehu P Obehová rýchlosť
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		d Priemer otvoru D Vonkajší priemer t Hrúbka
	Symbol pre produkt s triedou ochrany II		Priemer
	Zaistené		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Odistené		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

DVOJITÁ BRÚSKA S FLEXIBILNÝM HRIADEĽOM

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na brúsenie, odhroťovanie, leštenie, gravírovanie, rezanie, frézovanie a čistenie rôznych materiálov.
- Produkt je vhodný na brúsenie tvrdých materiálov, ako je napr.
 - Betonárska oceľ
 - Liatina
 - Rýchlореzná oceľ (HSS)
 - Keramika
 - Sklo
- Produkt je vhodný na brúsenie mäkkých materiálov, ako je napr.
 - Meď
 - Hliník
 - Plast
- Produkt sa musí používať s vhodnými brúsnymi a leštiacimi kotúčmi.
- Produkt a jeho príslušenstvo používajte len na popísané účely.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, život ohrozujúce poranenia či poškodenia. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.
- Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti. Produkt nie je určený na komerčné využitie ani podobné účely.
- Dodržujte všetky platné miestne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť na základe národných alebo lokálnych predpisov obmedzené iba na určité časy.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- 1 Dvojité brúsko s flexibilným hriadeľom
- 1 Brúsny kotúč (predinštalovaný) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20 \text{ mm}/\#120$) – max. 12000 min^{-1}
- 1 Leštiaci kotúč (predinštalovaný) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20 \text{ mm}/\#400$) – max. 12000 min^{-1}
- 1 Flexibilný hriadeľ (dlhý 1 m)
- 1 Kombinovaný kľúč
- 2 Pracovné podložky s upevňovacím materiálom:
 - 2 ryhované skrutky (M6)
 - 2 matice (M6)

- 2 Lapače iskier s upevňovacím materiálom:
 - 4 skrutky s okrúhlou hlavou (M4 × 10 mm, T15)
 - 4 zvlnené pružné podložky (M4)
 - 4 podložky (M4)
 - 4 matice (M4)
- 2 Priehľadné clony s upevňovacím materiálom:
 - 2 skrutky s okrúhlou hlavou (M5 × 45 mm, T20)
 - 2 zvlnené pružné podložky (M5)
 - 2 podložky (M5)
 - 2 matice (M5)
- 12 Rezacie kotúče (32 × 1 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Brúsnych pásov (13 mm, Ø 15 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Brúsnych pásov (13 mm, Ø 9 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Leštiacich plstí (Ø 25 × 7 mm) – max. 20000 min⁻¹
- 5 Leštiacich plstí (Ø 13 × 7 mm) – max. 20000 min⁻¹
- 40 Rezacie kotúče (v malej plastovej nádobke) (Ø 24 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 10 Brúsne ceruzky – max. 40000 min⁻¹
- 5 Frézovacích kolíkov – max. 40000 min⁻¹
- 4 Čistiace kefy – max. 15000 min⁻¹
- 3 Mosadzné kefy – max. 15000 min⁻¹
- 2 Pracovné trne na brúsne pásy (20 × 10 × 10 mm)
- 2 Úchytné trne na leštiace plste/rezacie kotúče
- 1 Čistiaci kameň
- 1 Leštiaca pasta (v malej plastovej nádobke)
- 3 Upínacie klieštiny (na okrúhly hriadeľ do Ø 2,0/2,4/3,2 mm)
- 1 Plastový odkladací box
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Odvádzacie zariadenie zložené z priehľadnej clony a lapača iskier
- 1a Priehľadná clona
- 1b Lapač iskier
- 1c Súprava upevňovacích skrutiek (na priehľadnú clonu)
- 1d Súprava upevňovacích skrutiek (na lapač iskier)
- 2 Leštiaci kotúč
- 3 Zaisťovacia matica
- 4 Konektor
- 5 Flexibilný hriadeľ
- 6 Objímka
- 7 Skľučovadlo

- 8 Regulátor otáčok
- 9 Vypínač
- 10 Ryhovaná skrutka
- 10a Matica
- 11 Pracovná podložka
- 12 Brúsny kotúč
- 13 Fréza
- 14 Čistiaca kefa
- 15 Mosadzná kefa
- 16 Brúsna ceruzka
- 17 Brúsny pás Ø 15 mm
- 18 Napínací trň na brúsny pás Ø 15 mm
- 19 Brúsny pás Ø 9 mm
- 20 Napínací trň na brúsny pás Ø 9 mm
- 21 Upínacia klieština
- 22 Čistiaci kameň
- 23 Kombinovaný kľúč
- 24 Napínací trň na leštiacu plst'
- 25 Leštiaca plst' Ø 25 mm

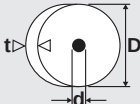
- 26 Leštiaca plsť Ø 13 mm
- 27 Leštiaca pasta
- 28 Rezací kotúč Ø 24 mm
- 29 Rezací kotúč Ø 32 mm
- 30 Napínací trň na rezací kotúč
- 31 Plastový odkladací box
- 33 Plastový ochranný kryt
- 33a Plastový kryt
- 34 Vretno (na leštiaci kotúč)
- 35 Vnútorňa príruha
- 36 Vonkajšia príruha
- 37 Upínacia matica (na leštiaci kotúč)
- 38 Adaptér na vretno
- 39 Upevňovacia skrutka (na plastový krytku)
- 32 Kovová ochranná mriežka
- 32a Kovový kryt
- 40 Spojovacia skrutka
- 41 Vretno (na brúsny kotúč)
- 42 Upínacia matica (na brúsny kotúč)
- 42a Telo
- 5a Otočný hriadeľ
- 7a Kryt uzáveru
- 7b Držiak
- 43 Upevňovací otvor
- 44 Napájací kábel so zástrčkou

● Technické údaje

Číslo modelu	
so zástrčkou VDE:	HG10147
so zástrčkou BS:	HG10147-BS
so zástrčkou CH:	HG10147-CH
Menovité napätie:	230–240 V~, 50 Hz
Menovitá spotreba:	120 W
Trieda ochrany:	II/□ (dvojité izolácia)

	
Menovité otáčky na voľnobehu n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Obehová rýchlosť P:	Max. 45 m/s
Hmotnosť (vrátane príslušenstva):	2,4 kg

Brúsny kotúč/leštiaci kotúč

	
Povolené otáčky:	Min. 12000 min ⁻¹
Vonkajší priemer D:	Ø 75 mm
Priemer otvoru d:	Ø 10 mm
Hrúbka t:	20 mm
Stupeň tvrdosti:	M
Zrornosť #:	120 (brúsny kotúč) 400 (leštiaci kotúč)

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841-1. Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina zvuku:	$L_{pA} = 86$ dB
Neistota:	$K_{pA} = 3$ dB
Akustický výkon:	$L_{WA} = 99$ dB
Neistota:	$K_{WA} = 3$ dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí nosenie rukavíc pri používaní elektrického náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdov napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.**
Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.**

Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zastite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie

kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasý, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasý môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie

zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a plochy držiadiel udržiavajte suché a bez oleja a maziva.** Šmyklivé držadlá a plochy držiadiel neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

POZOR!

- Aby ste boli chránení pred zásahom elektrickým prúdom a pred nebezpečenstvom poranenia a požiaru, musíte pri používaní elektrických náradí dodržiavať tieto základné bezpečnostné opatrenia.
- Pred používaním tohto elektrického náradia si prečítajte všetky tieto upozornenia a bezpečnostné upozornenia si starostlivo odložte.

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre stolové brúsky

- a) **Nepoužívajte poškodené nadstavce. Pred každým použitím skontrolujte, či nadstavce, ako napríklad brúsne kotúče, nie sú rozštiepené alebo prasknuté, a či drôtené kely nemajú uvoľnené alebo zlomené drôty. Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo úrovne rotujúceho nadstavca a na minútu nechajte prístroj bežať maximálnou rýchlosťou.** Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.
- b) **Prípustné maximálne otáčky nadstavca musia byť aspoň také ako maximálne otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa

otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.

- c) **Majte na pamäti, že aj počas normálneho používania z drôtených kief vypadávajú kúsky drôtu. Nepreťažujte drôty nadmerným prítlakom.** Lietajúce kúsky drôtu môžu ľahko preniknúť cez tenký odev a/alebo pokožku.
- d) **Nikdy nebrúste bočnými povrchmi brúsneho kotúča.** Brúsenie bočným povrchom môže viesť k tomu, že sa brúsne kotúče rozpadnú a odletia.
- **Pred každým použitím sa uistite, či sú brúsne kotúče bezchybné.** Praskliny skontrolujte pomocou zvukovej skúšky. Nekovovým kladivom jemne uderite do kotúča napravo a naľavo od zvislej stredovej čiary. Jemný úder by mal vyvolať zvučný „tón zvona“. Ak je zvuk tlmený, kotúč nepoužívajte.
 - Opotrebovaný brúsny kotúč vymeňte, ak sa lapač iskier už nedá nastaviť na požadovaný odstup od brúsneho kotúča, t.j. maximálne 2 mm.
 - Elektrické náradie používajte, len ak sú na oboch vretenách namontované nadstavce. Vyhnite sa tak kontaktu s rotujúcim vretenom.
 - Vždy používajte ochranný kryt, podložku na obrobok, priehľadné sklíčko a lapač iskier, tak ako to vyžaduje nadstavec.
 - Používajte len také nadstavce, ktorých priemer zodpovedá požadovanému označeniu.
 - Poškodené alebo príliš skrčené brúsne kotúče vymeňte.
 - Pri preprave stolovú brúsku dvíhajte za teleso alebo za oba ochranné kryty.
 - Podložky na obrobok nastavte tak, aby bol uhol medzi podložkou a nadstavcom vždy väčší ako 85°.

● Bezpečnostné upozornenia na všetky použitia

Spoločné bezpečnostné upozornenia k brúseniu, brúseniu s brúsnymi papiermi, prácam s drôtenými kefami, lešteniu, frézovaniu a obrusovaniu

- a) **Toto elektrické náradie sa môže používať ako brúska, brúska s brúsnymi papiermi, drôtená kefa, leštič, na frézovanie a ako stroj na obrusovanie. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ďalšie upozornenia, ilustrácie a údaje, ktoré dostanete s prístrojom. Nedodržanie nižšie uvedených upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.**
- b) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom pre toto elektrické náradie.** To, že k svojmu elektrickému náradiu môžete pripevniť príslušenstvo, nezaručuje jeho bezpečné používanie.
- c) **Prípustné maximálne otáčky nadstavca musia byť aspoň také ako maximálne otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- d) **Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.
- e) **Brúsne kotúče, brúsne valce alebo iné príslušenstvo musia presne sedieť na brúsne vreteno alebo upínacie klieštiny na elektrickom náradí.** Nadstavce, ktoré nesedia presne na držiak na elektrickom náradí, sa točia

nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.

- f) **Kotúče, brúsne valce, rezné nástroje alebo iné príslušenstvo, ktoré je upevnené na trní, musí byť úplne vložené do upínacej klieštiny alebo do skľučovadla. Vyčnievajúca, resp. voľná časť trňa medzi brúsnym telesom a upínacou klieštinou alebo skľučovadlom musí byť čo najmenšia.** Ak nie je trň dostatočne upnutý alebo ak brúsne teleso príliš vyčnieva, nadstavec sa môže uvoľniť a odletieť vysokou rýchlosťou.
- g) **Nepoužívajte poškodené nadstavce. Pred každým použitím skontrolujte, či nadstavce, ako napríklad brúsne kotúče, nie sú rozštípené alebo prasknuté, či brúsne valce nie sú prasknuté alebo silno opotrebované a či drôtené kefy nemajú uvoľnené alebo zlomené drôty. Ak elektrické náradie alebo nadstavec spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, prípadne použite nepoškodený nadstavec.**

Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo úrovne rotujúceho nadstavca a na minútu nechajte prístroj bežať maximálnou rýchlosťou. Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.

- h) **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu. Oči by mali byť chránené pred úlomkami vznikajúcimi pri**

rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utpieť stratu sluchu.

- i) **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomené kusy nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
- j) **Ak môže nadstavec pri práci naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel, držte prístroj len za izolované plochy rukoväte.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- k) **Elektrické náradie držte pri spúšťaní vždy poriadne pevne.** Pri vysokom výkone na plné otáčky môže reakčný moment motoru viesť k tomu, že sa elektrické náradie pretočí.
- l) **Ak je to možné, na upevnenie obrobku použite svorku. Keď používate elektrické náradie, nikdy nedržte malý obrobok v jednej ruke a elektrické náradie v druhej.** Ak malé obrobky upevníte, budete mať voľné obe ruky a získate lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím. Okrúhle obrobky ako drevené hmoždinky, tyčový materiál alebo rúry majú pri rezaní sklon kotúľať sa. Nadstavec sa tak môže zaseknúť a vymrštíť do vás.
- m) **Napájací kábel sa nesmie nachádzať v blízkosti rotujúcich nadstavcov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, kábel sa môže prerezať alebo zachytiť, a vaše ruky alebo prsty sa môžu dostať do rotujúceho nadstavca.
- n) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, pokiaľ sa nadstavec úplne nezastaví.** Rotujúci nadstavec sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- o) **Po výmene nadstavcov alebo po vykonaní nastavení na prístroji pevne utiahnite maticu na upínacej klieštine, skľučovadlo alebo iné upevňovacie prvky.** Uvoľnené upevňovacie prvky sa môžu nečakane premiestniť a viesť k strate kontroly, pretože neupevnené, rotujúce súčiastky sa prudko vymrštia.
- p) **Elektrické náradie nenechávajte bežať pri prenášaní.** Váš odev môže náhodne zachytiť rotujúci nadstavec a nadstavec sa vám môže zarezať do tela.
- q) **Vetracie otvory elektrického náradia pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- r) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
- s) **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalné chladivo.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

● **Ďalšie bezpečnostné upozornenia na všetky použitia**

Spätný ráz a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho nadstavca, ako je brúsny kotúč, brúsny pás, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo uviaznutie má za následok náhle zastavenie rotujúceho nadstavca. V dôsledku toho elektrické náradie nekontrolovane zrýchli svoj pohyb proti smeru otáčania nadstavca.

Napríklad, ak sa brúsny kotúč zasekne alebo uviazne v obrobkú, hrana brúsneho kotúča ponorená do obrobkú sa môže zachytiť, a tým zlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste blokovania. Pri tom sa brúsne kotúče môžu zlomiť.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- a) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ramená dajte do polohy, kde môžete absorbovať spätné sily.** Obsluha môže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť silu spätného rázu.
- b) **Obzvlášť opatrne pracujte v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte tomu, aby sa nadstavec odrážal od obrobkú a zasekával sa.** Rotujúci nadstavec má tendenciu uviaznuť v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätný ráz.

- c) **Nepoužívajte ozubený pílový list.** Takéto nadstavce často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- d) **Nadstavec zasúvajte do materiálu vždy v rovnakom smere, v akom rezná hrana opúšťa materiál (zodpovedá to rovnakému smeru, v akom vylietavajú triesky).** Zasunutie elektrického náradia v nesprávnom smere spôsobí vylovenie reznej hrany nadstavca z obrobkú, čím sa elektrické náradie v tomto smere posunu vytiahne.
- e) **Ak používate rotačné pilníky, rezacie kotúče, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, obrobok vždy pevne upínajte.** Už pri minimálnom naklonení v drážke sa tieto nadstavce zaseknú a môžu spôsobiť spätný ráz. Ak sa rezací kotúč zasekne, väčšinou sa zlomí. Ak sa zaseknú rotačné pilníky, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, nástrojová vložka môže z drážky vyskočiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

● **Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie**

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie

- a) **Používajte výlučne brúsne telesá, ktoré sú povolené pre elektrické náradie, a len na odporúčané možnosti použitia. Příklad: Nikdy nebrúste bočným povrchom rezacieho kotúča.** Rezacie kotúče sú určené na odstránenie materiálu okrajom kotúča. Bočná sila na tieto kotúče môže spôsobiť ich zlomenie.

- b) **Na kuželovité a priame brúsne ceruzky so závitom používajte len nepoškodené trné správnej veľkosti a dĺžky, bez zadného zárezu na ramene.** Vhodné trné zabráňujú zlomeniu.
- c) **Zabráňte zablokovaniu rezacieho kotúča alebo nadmernému prítlaku. Nevykonávajte príliš hlboké rezy.** Preťaženie rezacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na zablokovanie alebo zaseknutie a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho telesa.
- d) **Do oblasti pred a za rotujúcim rezacím kotúčom nezasahujte rukou.** Ak pohybuje rezacím kotúčom v obrobku smerom od ruky, elektrické náradie s rotujúcim kotúčom sa môže v prípade spätného rázu vymrštiť priamo na vás.
- e) **Ak sa rezací kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite napájanie prístroja a držte ho v stabilnej polohe, až kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť z rezu ešte bežiaci rezací kotúč, v opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.
- f) **Ak je elektrické náradie v obrobku, nezapínajte ho znova. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte rezací kotúč dosiahnuť svoju plnú rýchlosť.** V opačnom prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.
- g) **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým rezacím kotúčom.** Veľké obrobky sa

môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti rezu a aj na okraji.

- h) **Mimoriadne opatrní buďte pri ponorných rezoch do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je vidno.** Ponorený rezací kotúč môže pri rezaní spôsobiť spätný ráz a naraziť do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných predmetov.

● **Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre prácu s drôtenými kefami**

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre prácu s drôtenými kefami

- a) **Majte na pamäti, že aj počas normálneho používania z drôtených kief vypadávajú kúsky drôtu. Nepreťažujte drôty nadmerným prítlakom.** Lietajúce kúsky drôtu môžu ľahko preniknúť cez tenký odev a/alebo pokožku.
- b) **Pred použitím nechajte kefy bežať pri prevádzkovej rýchlosti aspoň minútu. Dávajte pozor, aby sa v tomto čase pred úrovňou alebo v úrovni kefy nenachádzali žiadne iné osoby.** Počas tejto prevádzky môžu odlietavať uvoľnené kusy drôtu.
- c) **Rotujúcu drôtenú kefu nasmerujte od seba.** Pri práci s týmito kefami môžu malé čiastočky a drobné kusy drôtu odlietavať vysokou rýchlosťou a zarezať sa do kože.

● **Bezpečná práca**

- **Pracovisko udržiavajte v čistote.** Neporiadok na pracovisku môže mať za následok nehody.

- **Do úvahy berte aj vplyvy okolia!** Elektrické náradie nevystavujte dažďu. Elektrické náradie nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí. Zabezpečte dobré osvetlenie pracoviska. Elektrické náradie nepoužívajte tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- **Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom!** Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými časťami (napr. rúrami, radiátormi, elektrickými sporákmi, chladničkami).
- **Držte v bezpečnej vzdialenosti od iných osôb!** Iným osobám, najmä deťom, nedovoľte dotýkať sa elektrického náradia ani kábla. Držte ich mimo pracoviska.
- **Nepoužívané elektrické náradie skladujte bezpečne!** Nepoužívané elektrické náradie by sa malo skladovať na suchom, vyššie položenom alebo uzavretom mieste mimo dosahu detí.
- **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu!** Lepšie aj bezpečnejšie sa vám bude pracovať v uvedenom rozsahu výkonu.
- **Používajte správne elektrické náradie!** Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom. Elektrické náradie nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určené. Na rezanie konárov stromov alebo polien dreva napríklad nepoužívajte ručné kotúčové píly.
- **Noste vhodný odev!** Nenoste široký odev ani šperky, mohli by sa zachytiť do pohyblivých častí. Pri práci vonku odporúčame protišmykovú obuv. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na hlavu.

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!

- **Zapojte zariadenie na odsávanie prachu!** Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie a na zariadenie na zachytávanie prachu, uistite sa, či sú správne zapojené a či sa správne používajú.
- **Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený!** Napájací kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- **Zaistite obrobok!** Obrobok držte pevne pomocou upínacích zariadení alebo zveráka. Je to istejšie než rukou.
- **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela!** Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.
- **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte!** Aby bola vaša práca lepšia a bezpečnejšia, rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Dodržujte upozornenia týkajúce sa mazania a výmeny nástrojov. Pravidelne kontrolujte napájací kábel elektrického náradia a v prípade poškodenia ho dajte vymeniť overenému odborníkovi. Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte. Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez stôp oleja a tuku.
- **Zástrčku vytriahnite zo zásuvky!** Keď elektrické náradie nepoužívate, pred údržbou a pri výmene nadstavcov.
- **V produkte nenechávajte zastrčené žiadne kľúče na náradie!** Pred

zapnutím skontrolujte, či sú kľúče a nastavovacie nástroje odstránené.

■ **Zabráňte náhodnému spusteniu!**

Pri zapájaní zástrčky do zásuvky sa uistite, či je vypínač vypnutý.

■ **V exteriéri používajte predlžovací kábel!**

Vonku používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú na to povolené a príslušne označené.

■ **Buďte pozorní!** Dávajte pozor na to, čo robíte. Pracujte s rozumom. Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa neviete sústrediť.

■ **Skontrolujte, či elektrické náradie náhodou nie je poškodené!**

Skôr ako budete elektrické náradie znova používať, musíte dôkladne skontrolovať, či ochranné zariadenia a mierne poškodené časti fungujú bezchybne a v súlade s určením.

■ Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a nezasekávajú sa a či nejaké časti nie sú poškodené. Aby bola zaručená bezchybná prevádzka elektrického náradia, všetky časti musia byť namontované správne a spĺňať všetky podmienky. Ak v návode na používanie nie je uvedené inak, poškodené ochranné zariadenia a poškodené časti musí v súlade s určením opraviť alebo vymeniť overený odborný servis.

■ Poškodené vypínače musia vymeniť v zákazníckom stredisku.

■ Nepoužívajte elektrické náradie, na ktorom sa vypínač nedá zapínať a vypínať.

⚠ **POZOR!** Používanie iného nadstavca a iného príslušenstva môže spôsobiť zranenia.

■ **Elektrické náradie dajte opraviť odborníkovi na elektrinu!** Toto elektrické náradie zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy smie vykonávať len odborník na elektrinu, pričom

použije originálne náhradné diely, inak môže u používateľa dôjsť k nehodám.

● **Bezpečnostné upozornenia špecifické pre produkt**

⚠ **VÝSTRAHA!**

► Nepoužívajte poškodené ani zdeformované kotúče či kely.

- Používajte iba také brúsne kotúče a kely, ktorých uvedená rýchlosť je minimálne taká vysoká, ako je rýchlosť uvedená na typovom štítku elektrického náradia.
- Nastavenie lapača iskier a pracovnej podložky vykonávajte periodicky, aby ste vyrovnávali opotrebenie kotúča. Odstup medzi lapačom iskier/ pracovnou podložkou a kotúčom pritom udržiavajte čo najnižší, v žiadnom prípade nie väčší ako 2 mm.
- Nadstavce nechávajte vždy pripravené na vretene, aby ste znížili riziko kontaktu s rotujúcim vretenom.

Zvyškové riziká

⚠ **VÝSTRAHA!**

► Toto elektrické náradie generuje počas prevádzky elektromagnetické pole. Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím elektrického náradia poradili s lekárom a výrobcom implantátu.

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto

elektrického náradia sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- a) Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú ochranu dýchacích ciest.
- b) Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
- c) Ublíženie na zdraví spôsobené vibráciami, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.

● Montáž

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.



Noste ochranu dýchacích ciest!

● Vybalenie produktu

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt prevádzkujte vždy tak, aby bolo odvádzacie zariadenie zložené z priehľadnej clony a lapača iskier [1] aj pracovná podložka [11] nainštalovaná tak, ako je to potrebné pre brúsne kotúče [12] a pre leštiaci kotúč [2].
 - ▶ Na montáž, demontáž a výmenu príslušenstva je potrebný nadstavec, ktorý nie je súčasťou balenia.
 - ▶ Pri nastavovaní produktu a výmene príslušenstva používajte nastaviteľný kľúč na skrutky a skrutkovač Torx.
1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.

- 2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
- 3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt už nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Nastaviteľný kľúč na skrutky
- Skrutkovač Torx
- Svorky

Nástroje a nadstavce zakúpíte v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

● Pripevnenie a nastavenie pracovnej podložky

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Medzera medzi brúsnym kotúčom [12] alebo leštiacim kotúčom [2] a pracovnou podložkou [11] by mala byť čo najmenšia a nemala by byť väčšia ako 2 mm.

UPOZORNENIE

- ▶ Pracovná podložka [11] sa nesmie nikdy dostať do kontaktu s brúsnym kotúčom [12] alebo leštiacim kotúčom [2].
- ▶ Medzeru musíte znova nastaviť vtedy, keď sa brúsný kotúč [12] alebo leštiaci kotúč [2] opotrebuje.

1. Pracovnú podložku [11] namontujte na produkt pomocou ryhovanej skrutky [10] a matice [10a].
2. Maticu [10a] držte jedným prstom vo výreze na kovovej ochrannéj mriežke [32].
3. Pracovnú podložku [11] riadne upevnite na produkt pomocou ryhovanej skrutky [10].
4. Pracovnú podložku [11] nastavte pomocou ryhovanej skrutky [10] do vodorovného smeru.

● Pripevnenie a nastavenie priehľadnej clony a lapača iskier

(Obr. D)

Pripevnenie lapača iskier

UPOZORNENIE

- ▶ Lapač iskier [1b] nastavíte do zvislého smeru tak, že utiahnete upevňovaciu skrutku [1d].
- ▶ Medzera medzi brúsnym kotúčom [12] alebo leštiacim kotúčom [2] a lapačom iskier [1b] by mala byť čo najmenšia a nemala by byť väčšia ako 2 mm.
- ▶ Lapač iskier [1b] sa nesmie nikdy dostať do kontaktu s brúsnym kotúčom [12] alebo leštiacim kotúčom [2].

UPOZORNENIE

- ▶ Medzeru musíte znova nastaviť vtedy, keď sa brúsný kotúč [12] alebo leštiaci kotúč [2] opotrebuje.

1. Lapač iskier [1b] pripevnite na produkt pomocou dodanej súpravy upevňovacích skrutiek [1d].
2. Maticu zo súpravy upevňovacích skrutiek [1d] pevne držte nastaviteľným kľúčom na skrutky.
3. Upevňovaciu skrutku zo súpravy upevňovacích skrutiek [1d] pevne držte skrutkovačom Torx.

Pripevnenie priehľadnej clony

UPOZORNENIE

- ▶ Priehľadná clona [1a] sa dá nastaviť do rôznych uhlov, aby pri brúsení a leštení poskytovala čo najväčšiu ochranu. Uťahnite upevňovaciu skrutku [1c].

1. Priehľadnú clonu [1a] upevnite na lapač iskier [1b] pomocou dodanej súpravy upevňovacích skrutiek [1c].
2. Maticu zo súpravy upevňovacích skrutiek [1c] pevne držte nastaviteľným kľúčom na skrutky.
3. Upevňovaciu skrutku zo súpravy upevňovacích skrutiek [1c] pevne držte skrutkovačom Torx.

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

● Pracovné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt musí byť vždy stabilný a zaistený. Na zaistenie dodatočnej bezpečnosti sa dá produkt na nejakom vhodnom mieste aj upevniť, napr. na pracovnom stole. 4 upevňovacie otvory [43] (obr. J) sa dajú využiť na upevnenie na bezpečnom a rovnom povrchu pomocou čapov a matíc alebo skrutiek (nie sú súčasťou balenia).
- ▶ Uistite sa, či sa brúsny kotúč [12] a leštiaci kotúč [2] vedia voľne otáčať a či sa nezasekávajú. Vždy skontrolujte, či sa smer točenia zhoduje so šípkou na kovovej ochrannnej mriežke [32] a plastovom ochrannom kryte [33].
- ▶ Priehľadná clona [1a], lapač iskier [1b] a pracovná podložka [11] musia byť správne nainštalované a nastavené.
- ▶ Ak by sa produkt zrazu zastavil alebo zasekol, okamžite ho vypnite a vytiahnite zástrčku [44].

UPOZORNENIE

- ▶ Obrobok, ktorý chcete brúsiť alebo leštiť, vždy položte na pracovnú podložku [11].
- ▶ Obrobok v požadovanom uhle pomaly posúvajte k brúsnemu kotúču [12] alebo leštiacemu kotúču [2], až kým sa nedotknú.
- ▶ Aby ste dosiahli čo najlepší výsledok, obrobok posúvajte rovnomerne dopredu a dozadu, dolava a doprava. Brúsny a leštiaci kotúč sa tak opotrebuje rovnomerne.

UPOZORNENIE

- ▶ Pri brúsení a leštení vyvíjajte na obrobok len taký tlak a posúvajte ho len tak rýchlo, ako je potrebné.
- ▶ Pri príliš vysokom tlaku a príliš rýchlom posúvaní dochádza na brúsnom kotúči k výraznej tvorbe iskier a k príliš vysokým teplotám, čo môže poškodiť brúsny a leštiaci kotúč a spôsobiť prasknutie. To môže viesť k vážnym poraneniam.
- ▶ Pracovný tlak a rýchlosť posúvania závisia od druhu materiálov, ktoré chcete brúsiť alebo leštiť, a musia sa voliť podľa pocitu.
- ▶ Voľba rýchlosti brúsenia a leštenia závisí od druhu obrábaného materiálu. Vždy začínajte na najnižšej rýchlosti a postupne ju zvyšujte, kým nedosiahnete optimálnu kvalitu práce.
- ▶ Obrobok sa môže počas brúsenia alebo leštenia zohriať. Nechajte ho vychladnúť v dobre vetranom priestore alebo ho položte do vody. Skôr ako na obrobku začnete znova pracovať, dôkladne ho osušte.

● Zapnutie/vypnutie produktu

(Obr. A)

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred tým, ako zástrčku [44] zapojíte do zásuvky, skontrolujte, či je vypínač [9] v polohe 0.

UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvým použitím nechajte brúsny kotúč [12] a leštiaci kotúč [2] v produkte bežať pribl. 5 minút bez zaťaženia na najvyšších otáčkach.

UPOZORNENIE

- Držte sa mimo nebezpečnej oblasti pred a vedľa otvorov kovovej ochrannnej mriežky [32] a plastového ochranného krytu [33].

- Produkt zapnete tak, že vypínač [9] nastavíte do polohy **I**.
- Produkt vypnete tak, že vypínač [9] nastavíte do polohy **0**.

● Nastavenie rýchlosti

(Obr. A)

⚠ VÝSTRAHA!

- Priehľadná clona [1a] musí byť zaklapnutá nadol až po pracovnú podložku [11]. Zabráni to neúmyselnému kontaktu s rotujúcim brúsnym kotúčom [12] alebo leštiacim kotúčom [2].
- Po použití odstráňte flexibilný hriadeľ [5] z produktu. Inak by sa mohol pri zapnutí produktu nekontrolovane vymrštiť a spôsobiť poranenia.

- Rýchlosť zvýšite otočením regulátora otáčok [8] v smere **+**.
- Rýchlosť znížite otočením regulátora otáčok [8] v smere **-**.

● Pripevnenie/odstránenie flexibilného hriadeľa

(Obr. G)

Pripevnenie flexibilného hriadeľa

1. Flexibilný hriadeľ [5] nasmerujte na konektor [4].
2. Otočný hriadeľ [5a] zavedte do konektoru [4] v smere **g**.
3. Leštiaci kotúč [2] otočte rukou jemne hore a dole. Otočný hriadeľ [5a] pri tom posúvajte do konektoru [4], až kým úplne nezacvakne.

4. Zaisťovaciu maticu [3] zaistíte tak, že ju otočíte v smere **i**.

Odstránenie flexibilného hriadeľa

1. Zaisťovaciu maticu [3] otáčajte v smere **j**, až kým sa úplne neuvoľní z konektoru [4].
2. Flexibilný hriadeľ [5] ťahajte v smere **h**, až kým sa otočný hriadeľ [5a] úplne neuvoľní z konektoru [4].

● Pripevnenie/odstránenie nastavcov z flexibilného hriadeľa

(Obr. H)

Pripevnenie nastavcov

1. Zatlačte objímku [6] v smere **k**, čím sa aretuje skľučovadlo [7].
2. Nadstavec [13/14/15/16/24/30] vložte do skľučovadla [7].
3. Kryt uzáveru [7a] pevne utiahnite kombinovaným kľúčom [23] v smere **l**, aby nadstavec držal v danej polohe.
4. Uvoľníte objímku [6], aby sa mohla znova vrátiť do svojej pôvodnej polohy pre odblokovanie.

Odstránenie nastavcov

1. Zatlačte objímku [6] v smere **k**, čím sa aretuje skľučovadlo [7].
2. Pomocou kombinovaného kľúča [23] uvoľníte kryt uzáveru [7a] v smere **m**.
3. Nadstavec úplne vytiahnite zo skľučovadla [7].
4. Uvoľníte objímku [6], aby sa mohla znova vrátiť do svojej pôvodnej polohy pre odblokovanie.

● Výmena upínacej klieštiny

(Obr. H, I)

1. Zatlačte objímku [6] v smere **k**, čím sa aretuje skľučovadlo [7].
2. Pomocou kombinovaného kľúča [23] uvoľňujte kryt uzáveru [7a] v smere **m**,

až kým nebude úplne vyskrutkovaný z držiaka [7b].

3. Ak má nadstavec inú veľkosť hriadeľa, upínaciu klieštinu [21] vyberte z držiaka [7b]. Do držiaka [7b] vložte vhodnú upínaciu klieštinu, ktorá má náležitú veľkosť hriadeľa.
4. Kryt uzáveru [7a] skrutkujte na držiak [7b], až kým do držiaku úplne nezacvakne.
5. Kryt uzáveru [7a] pevne utiahnite kombinovaným kľúčom [23] v smere I.
6. Uvoľnite objímku [6], aby sa mohla znova vrátiť do svojej pôvodnej polohy pre odblokovanie.

● Výmena brúsneho a leštiaceho kotúča

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Brúsny kotúč [12] alebo leštiaci kotúč [2], ktorý chcete vymeniť, nesmie byť väčší, než je predpísaný priemer a predpísaná šírka.
- ▶ Brúsny kotúč [12] vymeňte, keď je jeho vonkajší priemer menší ako 50 mm.

UPOZORNENIE

- ▶ Na výmenu brúsneho kotúča [12] alebo leštiaceho kotúča [2] je potrebný nadstavec (nastaviteľný kľúč na skrutky a skrutkovač Torx), ktorý nie je súčasťou balenia.

Výmena leštiaceho kotúča

(Obr. E)

UPOZORNENIE

- ▶ Upínaciu maticu [37] a adaptér na vreteno [38] nemusíte utáňovať pevne. Rotačný motor produktu ich počas prevádzky riadne dotiahne.

1. 3 upevňovacie skrutky [39] uvoľníte skrutkovačom Torx.
2. Z plastového ochranného krytu [33] dajte dole plastovú krytku [33a].
3. Uvoľníte adaptér vretena [38].
4. Pomocou nastaviteľného kľúča na skrutky uvoľníte upínaciu maticu [37] v smere a. Leštiaci kotúč [2] pri tom držte pevne druhou rukou.
5. Upínaciu maticu [37] odkrúčajte, až kým ju úplne nevytiahnete z vretena [34].
6. Vyberte vonkajšiu prírubu [36].
7. Opotrebovaný leštiaci kotúč [2] vyberte z vretena [34].
8. Nový leštiaci kotúč [2] nasadíte naspäť na vreteno [34]. Leštiaci kotúč úplne posúvajte do plastového ochranného krytu [33], až kým sa nedotkne vnútornej príruby [35].
9. Vonkajšiu prírubu [36] nasadíte naspäť na vreteno [34] tak, aby priliehala k leštiacemu kotúču [2].
10. Upínaciu maticu [37] skrutkujte na vreteno [34], až kým sa nedotkne vonkajšej príruby [36].
11. Upínaciu maticu [37] mierne utiahnite nastaviteľným kľúčom na skrutky v smere b. Leštiaci kotúč [2] pri tom držte pevne druhou rukou.
12. Adaptér na vreteno [38] skrutkujte, až kým nebude priliehať k upínacej matici [37].
13. Plastovú krytku [33a] dajte naspäť na plastový ochranný kryt [33].
14. Upevňovaciu skrutku [39] upevnite na plastový ochranný kryt [33] pomocou skrutkovača Torx.

Výmena brúsneho kotúča

(Obr. F)

UPOZORNENIE

- Upínaciu maticu [42] nemusíte utiahovať pevne. Rotačný motor produktu ich počas prevádzky riadne dotiahne.

1. Maticu na druhej strane kovovej ochrannnej mriežky [32] pevne držte nastaviteľným kľúčom na skrutky, aby sa pri uvoľnení neotáčala.
2. 3 spojovacie skrutky [40] uvoľnite skrutkovačom Torx v smere **c**.
3. Dajte dole kovový kryt [32a] a kovovú ochrannú mriežku [32].
4. Pomocou nastaviteľného kľúča na skrutky uvoľnite upínaciu maticu [42] v smere **e**. Brúsny kotúč [12] pri tom držte pevne druhou rukou.
5. Upínaciu maticu [42] odkrúčajte, až kým ju úplne neoddelíte od vretena [41].
6. Vyberte vonkajšiu prírubu [36].
7. Opotrebovaný brúsny kotúč [12] vyberte z vretena [41].
8. Nový brúsny kotúč [12] nasadte naspäť na vreteno [41]. Brúsny kotúč posúvajte, až kým sa nedotkne vnútornej príruby [35].
9. Vonkajšiu prírubu [36] nasadte naspäť na vreteno [41] tak, aby priliehala k brúsnemu kotúču [12].
10. Upínaciu maticu [42] skrutkujte na vreteno [41], až kým nebude priliehať k vonkajšej prírubu [36].
11. Upínaciu maticu [42] mierne utiahnite nastaviteľným kľúčom na skrutky v smere **f**. Brúsny kotúč [12] pri tom držte pevne druhou rukou.
12. Na telo [42a] namontujte kovový kryt [32a] a kovovú ochrannú mriežku [32].
13. 3 spojovacie skrutky [40] upevnite maticami na telo [42a] pomocou skrutkovača Torx.

Používanie napínacieho trňa na rezacie kotúče

1. Skrutku napínacieho trňa na rezacie kotúče [30] uvoľňujte a doťahujte pomocou kombinovaného kľúča [23], konkrétne stranou so skrutkovačom.
2. Napínací trň na rezacie kotúče [30] vložte do flexibilného hriadeľa [5].
3. Pomocou kombinovaného kľúča [23] uvoľnite skrutku napínacieho trňa na rezacie kotúče [30].
4. Požadovaný rezací kotúč [28]/[29] vložte medzi dve podložky na skrutku napínacieho trňa na rezacie kotúče [30].
5. Pomocou kombinovaného kľúča [23] dotiahnite skrutku napínacieho trňa na rezacie kotúče [30].

Používanie napínacieho trňa na leštiace plste

1. Špic napínacieho trňa na leštiace plste [24] otočte v smere hodinových ručičiek do príslušnej diery leštiacich plstí [25]/[26].
2. Napínací trň na leštiace plste [24] vložte do flexibilného hriadeľa [5].

Používanie napínacieho trňa na brúsne pásy

1. Požadovaný brúsny pás [17]/[19] úplne zasunúť do príslušného napínacieho trňa na brúsne pásy [18]/[20].
2. **Zafixovanie brúsnych pásov:** Pomocou kombinovaného kľúča [23] dotiahnite skrutku napínacieho trňa na brúsne pásy [18]/[20].
3. Napínací trň na brúsne pásy [18]/[20] vložte do flexibilného hriadeľa [5].

UPOZORNENIE

Obrábanie materiálu/nadstavce/ rozsah otáčok:

- Produkt nepoužívajte na iné účely, než je určený, a používajte ho len s originálnymi časťami/originálnym príslušenstvom. Používanie iných častí alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na používanie, môže predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Aby ste určili vhodný rozsah otáčok na obrábanie zinku, zinkových zliatin, hliníka a medi, vyskúšajte to na skúšobných kusoch.
- Plasty a materiály s nízkou teplotou tavenia obrábajte pri nízkom rozsahu otáčok.
- Drevo obrábajte pri vysokých otáčkach.
- Čistenie a leštenie vykonávajte pri strednom rozsahu otáčok.

UPOZORNENIE

- Pri týchto nastavkoch neprekračujte povolený priemer:
Poskladané brúsne telesá: max. Ø 55 mm
Brúsny kužeľ: max. Ø 55 mm
Brúsne ceruzky so závitovou vložkou: max. Ø 55 mm
Príslušenstvo k brúsnemu papieru: max. Ø 80 mm
Príslušenstvo na brúsenie: max. Ø 80 mm
- Maximálna povolená dĺžka napínacieho trňa je 33 mm.
- Ak budete vyvíjať príliš veľký tlak, napnutý nadstavec sa môže rozbiť a/alebo sa môže poškodiť obrobok. Optimálne výsledky práce dosiahnete tak, že produkt budete po obrobku viesť stále na rovnakých otáčkach a nebudete naň vyvíjať silný tlak.
- Výsledok zlepšíte aj tak, že na leštiace plste [25]/[26] nanesiete leštiacu pastu [27].
- Údaje v nasledujúcej tabuľke sú nezáväznými odporúčaniami. V praxi si sami vyskúšajte, ktoré nadstavce a ktoré nastavenia sú ideálne na obrábaný materiál.

● Príklady použitia/vol'ba vhodného nadstavca

Funkcia	Príslušenstvo	Použitie	Vyčnievanie	
			min.	max.
Frézovanie	Fréza [13]	Rôznorodé práce, napr.: ■ Na výklenkoch ■ Rytie ■ Formovanie ■ Drážky ■ Vytváranie štrbín	18 mm	25 mm

Funkcia	Príslušenstvo	Použitie	Vyčnievanie	
			min.	max.
Leštenie, odstraňovanie hrdze Na obrobok vyvíjajte produktom iba mierny tlak.	Mosadzné kefky 15	Odstraňovanie hrdze	9 mm	15 mm
	Leštiace plste 25/26	Obrábanie rôznych materiálov, napr.: ■ Kovy (predovšetkým drahé kovy ako zlato alebo striebro) ■ Plasty	12 mm	18 mm
Čistenie	Čistiace kefky 14	Čistenie: ■ Ťažko dostupných plastových telies ■ Priestoru okolo zámku na dverách	9 mm	15 mm
Brúsenie	Brúsna ceruzka 16	Brúsenie, napr.: ■ Kameň ■ Drevo Jemné práce na tvrdých materiáloch, napr.: ■ Keramika ■ Liata oceľ	10 mm	10 mm
Obrusovanie	Rezacie kotúče 28/29	Obrábanie: ■ Kov ■ Plast ■ Drevo	12 mm	18 mm

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.

UPOZORNENIE

- ▶ Pred čistením: Produkt nechajte vychladnúť.
- ▶ Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu.
- ▶ Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a bez oleja a mazív.
- ▶ Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte nečistoty.
- ▶ Pravidelné a správne čistenie prispieva k bezpečnému používaniu a predĺženiu životnosti produktu.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré by mohli zničiť plast.

- Produkt čistite hneď po ukončení práce.
- Produkt vyčistite suchou handrou.
- Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
- Nalepený prach z brúsenia odstráňte štetcom.

● Údržba

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Ak je napájací kábel [44] poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- **Pred a po každom použití:** Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené. V prípade potreby vymeňte príslušenstvo alebo komponenty za nové. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám. S kontrolou a opravou produktu sa obráťte na autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovanú osobu.

● Skladovanie

- Ideálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je +20 °C až +26 °C.

- **Pred uskladnením:** Produkt vypnite a nechajte vychladnúť.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu a prachu.
- Príslušenstvo skladujte v plastovom odkladačom boxe [31] alebo ho pred poškodením chráňte nejakým iným spôsobom.
- Leštiace kotúče [2] a brúsne kotúče [12] pri skladovaní neukladajte na seba.
- Produkt skladujte vždy na takom mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.

● Preprava

- **Pred prepravou:** Produkt vypnite a nechajte vychladnúť.
- Príslušenstvo prepravujte v plastovom odkladačom boxe [31].
- Produkt chráňte pred silnými nárazmi na vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

● Likvidácia

Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 515810_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky.

Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 515810_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Srbský znak zhody

● EÚ Vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (Č. 515810_2510)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

vyhlasujú výlučnú zodpovednosť, že Produkt:

IAN: 515810_2510

Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Dvojité brúska s flexibilným hriadeľom

Číslo modelu: HG10147

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 12198-1:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:2020+A1:2020
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

12.01.2026
Dátum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica 141
Uvod	Stranica 142
Uvjeti korištenja	Stranica 142
Sadržaj isporuke	Stranica 142
Opis dijelova	Stranica 143
Tehnički podaci	Stranica 144
Opće sigurnosne napomene	Stranica 145
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 145
Sigurnosne napomene za stolne brusilice	Stranica 148
Sigurnosne napomene za sve primjene	Stranica 148
Dodatne sigurnosne napomene za sve primjene	Stranica 150
Dodatne sigurnosne napomene za brušenje i rezanje	Stranica 151
Dodatne sigurnosne napomene za rad sa žičanim četkama	Stranica 152
Siguran rad	Stranica 152
Sigurnosne napomene specifične za proizvod	Stranica 154
Montaža	Stranica 154
Raspakirajte proizvod	Stranica 155
Pribor	Stranica 155
Pričvrstite i prilagodite radnu podlogu	Stranica 155
Ugradite i podesite prozirni okvir i štitnik za iskre	Stranica 156
Korištenje	Stranica 156
Upute za rad	Stranica 156
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Stranica 157
Postavljena brzina	Stranica 157
Pričvršćivanje/uklanjanje fleksibilne osovine	Stranica 158
Pričvršćivanje/uklanjanje radnog alata na fleksibilnu osovinu	Stranica 158
Promjena stezne čahure	Stranica 158
Promjena brusne ploče i ploče za poliranje	Stranica 159
Odabir primjerenog/prikladnog radnog alata	Stranica 161
Čišćenje i održavanje	Stranica 162
Čišćenje	Stranica 162
Održavanje	Stranica 162
Popravak	Stranica 163
Skladištenje	Stranica 163
Transport	Stranica 163
Zbrinjavanje	Stranica 163
Jamstvo	Stranica 163
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 164
Servis	Stranica 164
EU Izjava o sukladnosti	Stranica 165

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Nosite zaštitu za oči!
	Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.		Nosite zaštitu za sluh!
	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Nosite zaštitu za dišne putove!
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Izmjenična struja/napon
	OPREZI! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		n ₀ Brzina praznog hoda P Brzina cirkulacije
	Opasnost od električnog udara!		d Promjer provrta D Vanjski promjer t Debljina
	Simbol za proizvod razreda zaštite II		Promjer
	Zaključano		Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.
	Deblokirano		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

DVOSTRUKA BRUSILICA S FLEKSIBILNOM OSOVINOM

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod je namijenjen za brušenje, skidanje ivica, poliranje, graviranje, rezanje, glodanje i uklanjanje raznih materijala.
- Proizvod je prikladan za mljevenje tvrdih materijala, npr.
 - Konstrukcijski čelik
 - Lijeвано željezo
 - HSS
 - Keramika
 - Čaša

- Proizvod je prikladan za brušenje tvrdih materijala, npr.
 - Bakar
 - Aluminij
 - Plastični materijali
- Proizvod se mora koristiti s odgovarajućim pločama za brušenje i poliranje.
- Koristite proizvod i njegovu dodatnu opremu samo za opisane primjene.
- Bilo koja druga uporaba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, ozljede opasne po život i oštećenja. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepravilne uporabe.
- Proizvod je predviđen isključivo za kućnu uporabu. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili slične svrhe.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, standarde i odredbi. Korištenje bučnih električnih alata može biti ograničeno nacionalnim ili lokalnim propisima na određena vremenska razdoblja.

● Sadržaj isporuke

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Dvostruka brusilica s fleksibilnom osovinom
- 1 Brusna ploča (unaprijed postavljena) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20 \text{ mm}/\#120$) – maks. 12000 min^{-1}
- 1 Ploča za poliranje (unaprijed postavljena) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20 \text{ mm}/\#400$) – maks. 12000 min^{-1}
- 1 Fleksibilna osovina (dužine 1 m)
- 1 Kombinirani ključ
- 2 Radne podloge s materijalom za pričvršćivanje:
 - 2 nazubljena vijka (M6)
 - 2 matice (M6)

- 2 Štitnik za iskre s materijalom za pričvršćivanje:
 - 4 vijka s okruglom glavom (M4 × 10 mm, T15)
 - 4 opružne podloške (M4)
 - 4 podloške (M4)
 - 4 matice (M4)
- 2 Prozirni okviri s materijalom za pričvršćivanje:
 - 2 vijka s okruglom glavom (M5 × 45 mm, T20)
 - 2 opružne podloške (M5)
 - 2 podloške (M5)
 - 2 matice (M5)
- 12 Rezne ploče (32 × 1 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Brusne trake (13 mm, Ø 15 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Brusne trake (13 mm, Ø 9 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Filc za poliranje (Ø 25 × 7 mm) – maks. 20000 min⁻¹
- 5 Filc za poliranje (Ø 13 × 7 mm) – maks. 20000 min⁻¹
- 40 Rezne ploče (u maloj plastičnoj posudi) (Ø 24 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 10 Brusni štapići – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Štapići za glodanje – maks. 40000 min⁻¹
- 4 Četke za čišćenje – maks. 15000 min⁻¹
- 3 Mesingane četke – maks. 15000 min⁻¹
- 2 Radni trn za brusne trake (20 × 10 × 10 mm)
- 2 Držači za poliranje filca/rezne ploče
- 1 Kamen za obradu
- 1 Pasta za poliranje (u maloj plastičnoj posudi)
- 3 Stezne čahure (za okruglu osovinu do Ø 2,0/2,4/3,2 mm)
- 1 Plastična kutija za pohranu
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Uređaj za raspršivanje s prozirnim okvirom i štitnika za iskre
 - 1a Prozirni okvir
 - 1b Štitnik za iskre
 - 1c Set montažnih vijaka (za prozirni okvir)
 - 1d Set montažnih vijaka (za štitnik za iskre)
- 2 Ploča za poliranje
- 3 Sigurnosna matica
- 4 Spojnica
- 5 Fleksibilna osovina
- 6 Ovojnica
- 7 Stezna glava

- 8 Regulator brzine
- 9 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 10 Nazubljeni vijak
- 10a Matica
- 11 Radna podloga
- 12 Brusna ploča
- 13 Glodalo
- 14 Četka za čišćenje
- 15 Mesingana četka
- 16 Brusni štapić
- 17 Brusna traka Ø 15 mm
- 18 Igla za brusnu traku Ø 15 mm
- 19 Brusna traka Ø 9 mm
- 20 Igla za brusnu traku Ø 9 mm
- 21 Stezna čahura
- 22 Kamen za obradu
- 23 Kombinirani ključ
- 24 Igla filca za poliranje
- 25 Filc za poliranje Ø 25 mm

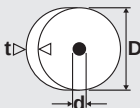
- 26 Filc za poliranje Ø 13 mm
- 27 Pasta za poliranje
- 28 Rezna ploča Ø 24 mm
- 29 Rezna ploča Ø 32 mm
- 30 Igla za rezu ploču
- 31 Plastična kutija za pohranu
- 33 Plastični zaštitni poklopac
- 33a Plastični poklopac
- 34 Osovina (za ploču za poliranje)
- 35 Unutarnja prirubnica
- 36 Vanjska prirubnica
- 37 Stezna matica (za ploču za poliranje)
- 38 Adapter za osovinu
- 39 Montažni vijak (za plastični poklopac)
- 32 Metalna zaštitna rešetka
- 32a Metalni poklopac
- 40 Spojni vijak
- 41 Osovina (za brusnu ploču)
- 42 Stezna matica (za brusnu ploču)
- 42a Tijelo
- 5a Rotirajuća osovina
- 7a Brtveni poklopac
- 7b Nosač
- 43 Otvor za montažu
- 44 Priklučni kabel s mrežnim utikačem

● Tehnički podaci

Broj modela s VDE mrežnim utikačem:	HG10147
s BS mrežnim utikačem:	HG10147-BS
s CH mrežnim utikačem:	HG10147-CH
Nazivni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Ulazna snaga:	120 W
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

	
Nazivni broj okretaja u praznom hodu n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Brzina cirkulacije P:	maks. 45 m/s
Težina (uklj. pribor):	2,4 kg

Brusna ploča/ploča za poliranje

	
Dopuštena brzina:	Min. 12000 min ⁻¹
Vanjski promjer D:	Ø 75 mm
Promjer provrta d:	Ø 10 mm
Debljina t:	20 mm
Stupanj tvrdoće:	M
Granulacija:	120 (brusna ploča) 400 (ploča za poliranje)

Vrijednost emisije buke

Izmjerena vrijednost za buku određena prema EN 62841-1. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA} = 86$ dB
Nesigurnost:	$K_{pA} = 3$ dB
Razina snage zvuka:	$L_{WA} = 99$ dB
Nesigurnost:	$K_{WA} = 3$ dB

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi radnih električnih alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Opće sigurnosne napomene

● **Opće sigurnosne napomene za električne alate**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kablom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.**

Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

- e) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s ostrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

OPREZ!

- Prilikom korištenja električnih alata morate se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od strujnog udara, opasnosti od ozljeda i požara.
- Pročitajte sve ove upute prije uporabe ovog električnog alata i čuvajte sigurnosne napomene na sigurnom mjestu.

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Sigurnosne napomene za stolne brusilice

- a) **Nemojte rabiti oštećen radni alat. Prije svake uporabe provjerite radne alate za pričvršćivanje kao što su brusne ploče za strugotine i pukotine i žičane četke za labave ili slomljene žice. Ako ste radni alat provjerili i primijenili, vi i druge osobe u blizini budite izvan ravnine rotirajućeg radnog alata i ostavite uređaj da radi jednu minutu na maksimalni broj okretaja.** Oštećena radni alat uglavnom se lomi unutar tog vremena testiranja.
- b) **Dopušteni broj okretaja radnog alata mora biti najmanje jednak najvišem broju okretaja navedenom na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od dopuštene brzine može se slomiti i odletjeti.
- c) **Imajte na umu da će žičane četke također izgubiti komadiće žice tijekom normalne uporabe. Žice nemojte preopteretiti prevelikom silom pritiskanja.** Izbačeni komadi žice mogu vrlo lako prodirjeti kroz tanku odjeću i/ili kožu.
- d) **Nikada nemojte brusiti na bočnim površinama brusne ploče.** Brušenje na bočnim površinama može uzrokovati pucanje i raspadanje brusnih ploča.
- **Prije svake uporabe provjerite jesu li brusne ploče bez nedostataka.** Također napravite zvučnu provjeru

kako biste otkrili pukotine. Da biste to učinili, ploča se lagano lupne nemetalnim čekićem desno i lijevo od okomite središnje crte. Lagano lupkanje trebalo bi izazvati zvuk „zvona“. Ako je zvuk tup, nemojte koristiti ploču.

- Zamijenite istrošenu brusnu ploču kada se štitnik za iskre više ne može namjestiti na potrebnu udaljenost od najviše 2 mm od brusne ploče.
- Koristite električni alat samo s radnim alatom montiranim na obje osovine radnog alata. Time se izbjegava kontakt s rotirajućom osovinom.
- Uvijek koristite zaštitni poklopac, nosač obratka, prozorčić za promatranje i štitnik za iskre prema zahtjevima radnog alata.
- Koristite samo radne alate promjera koji odgovara potrebnoj oznaci.
- Zamijenite oštećene ili jako zarezane brusne ploče.
- Prilikom transporta stolnu brusilicu podižite za kućište ili za dva zaštitna poklopca.
- Podesite nosače obratka tako da kut između nosača obratka i radnog alata bude uvijek veći od 85°.

● Sigurnosne napomene za sve primjene

Uobičajene sigurnosne napomene za brušenje, brušenje brusnim papirom, radove s čeličnim četkama, poliranje, glodanje i rezanje

- a) **Ovaj električni alat treba koristiti kao brusilicu, brusilicu s brusnim papirom, žičanu četku, polirku, za glodanje i kao stroj za rezanje. Uzmite u obzir sve sigurnosne napomene, upute, slike i podatke isporučene s uređajem.** Ako ne budete slijedili navedene upute, može doći do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

- b) **Nemojte upotrebljavati pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za električni alat.** Čak i kao se pribor može učvrstiti na vaš električni alat, to ne jamči sigurnu primjenu.
- c) **Dopušteni broj okretaja radnog alata mora biti najmanje jednak najvišem broju okretaja navedenom na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od dopuštene brzine može se slomiti i odletjeti.
- d) **Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju odgovarati veličini vašeg električnog alata.** Pogrešno dimenzionirani radni alat ne može se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
- e) **Brusne pločice, brusni valjci ili drugi pribor moraju točno pristajati na brusno vreteno ili steznu čahuru vašeg električnog alata.** Radni alat, koji ne pristaje točno na prihvatu električnog alata, vrti se neravnomjerno, snažno vibrira i može izazvati gubitak kontrole.
- f) **Ploče, brusni valjci, alati za brušenje ili drugi pribor montirani na nastavku moraju biti potpuno umetnuti u steznu čahuru ili steznu glavu. „Izbočina“ ili izloženi dio nastavka između brusnog alata i stezne čahure ili stezne glave mora biti minimalan.** Ako nastavak nije dovoljno zategnut ili ako brusni alat previše strši, radni se alat može olabaviti i izbaciti velikom brzinom.
- g) **Nemojte rabiti oštećen radni alat. Prije svake primjene radnog alata provjerite sljedeće: eventualne razbijene dijelove ili pukotine na brusnim pločama, pukotine, znakove istrošenosti ili jakog trošenja na brusnim valjcima, labavih ili slomljenih žica na**
- žičanim četkama. Ako električni alat ili radni alat padne, provjerite je li oštećen ili upotrijebite neoštećeni radni alat.**
- Ako ste radni alat provjerili i primijenili, vi i druge osobe u blizini budite izvan ravnine rotirajućeg radnog alata i ostavite uređaj da radi jednu minutu na maksimalni broj okretaja.** Oštećena radni alat uglavnom se lomi unutar tog vremena testiranja.
- h) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni koristite se štitnikom čitavog lica, štitnicima za oči ili zaštitnim naočalama. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu sluha, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču koja će vas zaštititi od malih čestica izbrušenog materijala i čestica materijala.** Zaštitnim naočalama zaštitite oči od stranih tijela koja lete uokolo, koja mogu nastati pri raznim primjenama. Maska protiv prašine ili maska za zaštitu dišnih putova mora filtrirati prašinu nastalu tijekom primjene. Ako ste dugo izloženi glasnoj buci, možete izgubiti sluh.
- i) **Pazite da su druge osobe na sigurnoj udaljenosti od vašeg radnog područja. Svatko tko uđe u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Odlomljeni komadići obratka ili slomljenog radnog alata mogu izletjeti i uzrokovati ozljede i izvan izravnog radnog područja.
- j) **Uređaj držite samo za izolirane ručke dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove ili električni kabel.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

- k) **Čvrsto držite električni alat prilikom pokretanja.** Prilikom ubrzavanja do pune brzine, reakcijski moment motora može uzrokovati uvrtnje električnog alata.
- l) **Ako je moguće, koristite stezaljke za držanje obratka na mjestu. Nikada nemojte držati mali obradak u jednoj ruci, a električni alat u drugoj dok ga koristite.** Stezanjem malih obradaka imate obje ruke slobodne za bolju kontrolu električnog alata. Prilikom rezanja okruglih komada, poput drvenih tipli, šipki ili cijevi, oni se mogu zakotrljati, što može uzrokovati zaglavljivanje radnog alata i odbacivanje prema vama.
- m) **Priključni kabel držite podalje od rotirajućih radnih alata.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, kabel može odvojiti ili zahvatiti, a vaša šaka ili ruka može dospjeti u rotirajući radni alat.
- n) **Nikada nemojte odlagati električni alat prije nego se radni alat potpuno zaustavi.** Radni alat koji se okreće može doći u kontakt s podlogom na kojoj je uređaj odložen, pa pritom možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- o) **Nakon promjene radnog alata ili postavki na uređaju, čvrsto zategnite maticu stezne čahure, steznu glavu ili druge pričvrstne elemente.** Labavi pričvrstni elementi mogu se neočekivano pomaknuti i uzrokovati gubitak kontrole; nezaštićene, rotirajuće komponente pritom se mogu prisilno naglo izbaciti.
- p) **Nemojte poganjati električni alat dok ga nosite.** Vaša odjeća može dovesti do slučajnog kontakta s rotirajućim radnim alatom i mogli biste se njime probosti.
- q) **Redovito čistite ventilacijske otvore vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište i velika nakupina metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- r) **Električni alat nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- s) **Nemojte koristiti radne alate koji zahtijevaju tekuća rashladna sredstva.** Korištenje vode ili drugih tekućih rashladnih sredstava može dovesti do strujnog udara.

● Dodatne sigurnosne napomene za sve primjene

Povratni udar i odgovarajuće sigurnosne napomene

Povratni udar iznenadna je reakcija radnog alata koji se zakači ili blokira tijekom vrtnje, to se može dogoditi kod rezne ploče, brusne ploče, brusne trake, žičane četke, itd., pri čemu dolazi do iznenadnog zaustavljanja rotirajućeg radnog alata. Pritom dolazi do nekontroliranog ubrzavanja električnog alata električnog alata u suprotnom smjeru od okretanja radnog alata.

Ako se brusna ploča zakači ili blokira unutar obratka, rub brusne ploče koji ulazi u obradak može se zaglaviti i pritom može doći do loma brusne ploče ili povratnog trzaja. Brusna ploča tada će se usmjeriti prema rukovatelju ili dalje od njega, ovisno o smjeru okretanja ploče na mjestu blokade. Pritom može doći do loma i kod brusne ploča.

Povratni udar posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. To se može spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanim u nastavku.

- a) **Električni alat držite snažno i stavite tijelo i ruke u položaj u kojem lako možete neutralizirati sile povratnog udara.** Rukovatelj može prikladnim mjerama opreza uspješno savladati sile povratnog udara.
- b) **U području kutova, oštih bridova itd. radite posebno oprezno. Spriječite da radni alat udari o obrađivani predmet i da se zaglavi.** Rotirajući radni alat ima tendenciju da se zaglavi u kutovima, na oštrim bridovima ili kada udari o nešto. To dovodi do slabije kontrole ili povratnog udara.
- c) **Nemojte koristiti nazubljeni list pile.** Ako radni alati često uzrokuju povratni udar ili gubitak kontrole na električnim alatom.
- d) **Uvijek umetnite radni alat u materijal u istom smjeru u kojem rezna oštrica napušta materijal (u istom smjeru u kojem se izbacuje strugotina).** Pomicanjem električnog alata u pogrešnom smjeru dolazi do izbijanja reznog ruba alata radnog alata iz obratka, zbog čega se električni alat povlači u tom smjeru uvlačenja.
- e) **Uvijek čvrsto stegnite obradak pri upotrebi rotacijskih turpija, reznih ploča, alata za glodanje za velike brzine ili alata za glodanje od tvrdog metala.** Čak i uz blagi nagib u utoru, ovi se radni alati mogu zaglaviti i uzrokovati povratni udar. Ako se rezna ploča zaglavi, obično se lomi. Ako se zaglave rotacijske turpije, alati za glodanje velikom brzinom ili alati za glodanje od tvrdog metala, radni alat može iskočiti iz utora i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

● **Dodatne sigurnosne napomene za brušenje i rezanje**

Posebne sigurnosne napomene za brušenje i rezanje

- a) **Koristite samo brusne alate odobrene za vaš električni alat i samo za preporučene primjene. Primjer: Nikada nemojte brusiti primjerice bočnom površinom rezne ploče.** Rezne ploče namijenjene su za skidanje materijala rubom ploče. Ta se brusna tijela mogu slomiti uslijed bočnog djelovanja sile na njih.
- b) **Za konusne i ravne brusne štapiće s navojem, koristite samo neoštećene nastavke ispravne veličine i duljine, bez napuklina na ramenu.** Odgovarajući nastavci sprječavaju mogućnost loma.
- c) **Izbjegavajte blokadu reznih ploča ili preveliku silu pritiskanja. Nemojte preduboko zarezivati.** Preopterećenje rezne ploče povećava njezino trošenje i tendenciju k iskrivljavanju ili blokiranju, a time i mogućnost povratnog udara ili loma brusnog tijela.
- d) **Izbjegavajte postavljanje ruke u područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Kada rezu ploču u obrađivanom predmetu gurate rukom od sebe, u slučaju povratnog udara električni alat s rotirajućom pločom može se izravno ubrzano kretati prema vama.
- e) **Ako se rezna ploča zaglavi ili prekinete rad, isključite uređaj i držite ga mirno dok se ploča ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati iz reza izvući rezu**

ploču koja se još vrti jer bi moglo doći do trzaja. Ustanovite i uklonite uzrok zaglavlivanja.

- f) **Električni alat nemojte ponovno uključivati sve dok se nalazi u obrađivanom predmetu. Prije nego što oprezno nastavite s rezanjem, rezna ploča mora postići svoj puni broj okretaja.** Ploče bi se u suprotnom mogle zakvačiti, iskočiti iz obrađivanog predmeta ili izazvati trzaj.
- g) **Kako biste smanjili opasnost od trzaja uslijed zaglavljene rezne ploče, poduprite ploču ili veliki obrađivani predmet.** Veliki komadi obrađivanog predmeta mogu se saviti pod vlastitom težinom. Obrađivani predmet valja poduprijeti na objema stranama ploče i to u blizini reza kao i na bridu.
- h) **Budite posebno oprezni kod „rezova u obliku džepa“ koji se rade na postojećim zidovima ili drugim područjima u koja nemate uvid.** Rezna ploča koja ulazi pri zarezivanju vodova za plin ili vodu, električnih vodova ili drugih objekata može izazvati trzaj.

● **Dodatne sigurnosne napomene za rad sa žičanim četkama**

Posebne sigurnosne napomene za rad sa žičanim četkama

- a) **Imajte na umu da će žičane četke također izgubiti komadiće žice tijekom normalne uporabe. Žice nemojte preopteretiti prevelikom silom pritiskanja.** Izbačeni komadi žice mogu vrlo lako prodrijeti kroz tanku odjeću i/ili kožu.

- b) **Pustite četke da rade radnom brzinom najmanje 1 minutu prije upotrebe. Pazite da za to vrijeme nitko ne stane ispred ili u istu ravninu red sa četkom.** Olabavljeni dijelovi žice mogu odletjeti tijekom razdoblja uhodavanja.
- c) **Rotirajuću žičanu četku usmjerite od sebe.** Prilikom rada s tim četkama male čestice i sitni komadići žice mogu odletjeti velikom brzinom i prodrijeti u kožu.

● **Siguran rad**

- **Držite svoj radni prostor urednim.** Nered u radnom prostoru može dovesti do nezgoda.
- **Uzmite u obzir utjecaje okoliša!** Ne izlažite električne alate kiši. Nemojte koristiti električne alate u vlažnom ili mokrom okruženju. Provjerite je li radno područje dobro osvijetljeno. Nemojte koristiti električne alate tamo gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- **Zaštitite se od strujnog udara!** Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim dijelovima (npr. cijevi, radijatori, električni štednjaci, hladnjaci).
- **Držite druge ljude podalje!** Ne dopuštajte drugim osobama, osobito djeci, da dodiruju električni alat ili kabel. Držite ih podalje od svog radnog područja.
- **Čuvajte nekoristene električne alate na sigurnom!** Kada se ne koriste, električni alati trebaju biti pohranjeni na suhom, visokom ili zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- **Nemojte preopteretiti svoj električni alat!** Radite bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.

- **Koristite pravi električni alat!**
Nemojte koristiti strojeve s manjom snagom za teške radove. Nemojte koristiti električni alat u svrhe za koje nije namijenjen. Na primjer, nemojte koristiti ručnu kružnu pilu za rezanje grana ili trupaca.
- **Nosite prikladnu odjeću!** Ne nosite široku odjeću ili nakit, mogli bi se uhvatiti za pokretne dijelove. Pri radu na otvorenom se preporuča obuća koja se ne kliže. Ako imate dugu kosu nosite mrežicu za kosu.

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za dišne putove!

- **Spojite uređaj za usisavanje prašine!** Ako postoje priključci za opremu za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i dali se pravilno koriste.
- **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen!** Nemojte koristiti kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštih rubova.
- **Osigurajte obradak!** Za držanje obratka koristite stezaljke ili škripce. To je sigurnije nego držanje rukom.
- **Izbjegavajte abnormalno držanje!** Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.
- **Oprezno nježite vaše električne alate!** Držite rezne alate oštrim i čistim za bolji i sigurniji rad. Slijedite upute za podmazivanje i promjenu alata. Redovito provjeravajte priključni kabel električnog alata i ako je oštećen dajte ga zamijeniti ovlaštenom stručnjaku. Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni. Držite ručke suhima, čistima i bez ulja i masti.
- **Izvučite utikač iz utičnice!** Kada se električni alat ne koristi, prije održavanja i zamjene alata.
- **Ne ostavljajte ključeve alata u džepu!** Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- **Izbjegavajte slučajno pokretanje!** Kada utikač umećete u utičnicu, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.
- **Koristite produžne kabele za vanjsku upotrebu!** Kada ste na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni i označeni na odgovarajući način.
- **Uvijek budite oprezni!** Uvijek pazite što radite. Radite vodeći se zdravim razumom. Nemojte koristiti električni alat ako niste koncentrirani.
- **Provjerite je li električni alat oštećen!** Prije nastavka uporabe električnog alata potrebno je pažljivo provjeriti zaštitne naprave ili neznatno oštećene dijelove kako biste bili sigurni da rade ispravno i kako je predviđeno.
- Provjerite rade li pokretni dijelovi ispravno i ne zaglavljaju ili jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno sastavljeni i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao nesmetan rad električnog alata. Oštećene zaštitne uređaje i dijelove mora popraviti ili zamijeniti ovlaštena specijalizirana radionica, osim ako nije drugačije navedeno u uputama za uporabu.
- Oštećene prekidače mora zamijeniti servisna radionica.
- Nemojte koristiti električne alate koji nemaju prekidač za uključivanje i isključivanje.

⚠ OPREZ! Uporaba radnog alata i drugog pribora može izazvati opasnosti.

- **Neka vaš električni alat popravljaju kvalificirani električari!** Ovaj električni alat u skladu je s relevantnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo kvalificirani električar koristeći originalne rezervne dijelove, jer u suprotnom može doći do nezgoda za korisnika.

● Sigurnosne napomene specifične za proizvod

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti oštećene ni deformirane ploče ili četke.

- Koristite samo brusne ploče i četke s otisnutom brzinom koja je najmanje tolika da je navedena na natpisnoj pločici električnog alata.
- Povremeno namjestite štitnik za iskre i radnu podlogu kako biste kompenzirali istrošenost ploče, održavajući razmak između štitnika za iskre/radne podloge i ploče što je moguće manjim, a nikako većim od 2 mm.
- Uvijek držite radne alate pričvršćene na osovinu kako biste ograničili rizik od kontakta s rotirajućom osovinom.

Ostali rizici

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije upotrebe električnog alata posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Čak i ako pravilno upotrebljavate električni alat, uvijek postoje drugi rizici. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga električnog alata mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:

- a) Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za disanje može doći do oštećenja pluća.
- b) Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh može doći do oštećenja sluha.
- c) Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.

● Montaža

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.



Nosite zaštitu za dišne putove!

● Raspakirajte proizvod

NAPOMENA

- ▶ Proizvodom uvijek upravljajte s uređajem za raspršivanje s prozirnim okvirom i štitnikom za iskre [1] i radnom podlogom [11] koja je pravilno postavljena prema potrebi za brusne ploče [12] i ploču za poliranje [2].
- ▶ Za montažu, demontažu i zamjenu pribora potreban je radni alat koji nije uključen u opseg isporuke.
- ▶ Upotrijebite podesivi ključ i Torx ručni odvijač za podešavanje proizvoda i izmjene pribora.

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Pribor

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio Parkside. To može izazvati strujni udar ili požar.

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i radni alat:

- Podesivi ključ
- Torx ručni odvijač
- Sila

Alat i radni alat dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (vidi poglavlje „Tehnički podaci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

● Pričvrstite i prilagodite radnu podlogu

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Razmak između brusne ploče [12] ili ploče za poliranje [2] i radne podloge [11] treba biti što manji i ne smije biti veći od 2 mm.
- ▶ Radna podloga [11] nikada ne smije doći u dodir s brusnom pločom [12] ili pločom za poliranje [2].
- ▶ S vremena na vrijeme više puta namjestite zazor kada se brusna ploča [12] ili ploča za poliranje [2] istroši.

1. Montirajte radnu podlogu [11] na proizvod pomoću nazubljenog vijka [10] i matice [10a].
2. Držite maticu [10a] prstom u udubljenju metalne zaštitne rešetke [32].
3. Čvrsto pričvrstite radnu podlogu [11] na proizvod pomoću nazubljenog vijka [10].
4. Namjestite radnu podlogu [11] s nazubljenim vijkom [10] u vodoravnom smjeru.

● Ugradite i podesite prozirni okvir i štitnik za iskre

(Sl. D)

Postavite štitnik za iskre

NAPOMENA

- ▶ Zategnite montažni vijak [1d] kako biste prilagodili štitnik za iskre [1b] u okomitom smjeru.
 - ▶ Razmak između brusne ploče [12] ili ploče za poliranje [2] i štitnika za iskre [1b] treba biti što manji i ne smije biti veći od 2 mm.
 - ▶ Štitnik za iskre [1b] nikada ne smije doći u dodir s brusnom pločom [12] ili pločom za poliranje [2].
 - ▶ S vremena na vrijeme više puta namjestite zazor kada se brusna ploča [12] ili ploča za poliranje [2] istroši.
1. Pričvrstite štitnik za iskre [1b] na proizvod pomoću isporučenog seta montažnih vijaka [1d].
 2. Držite maticu seta montažnih vijaka [1d] podesivim ključem.
 3. Zategnite montažne vijke iz seta montažnih vijaka [1d] ručnim Torx odvijačem.

Pričvrstite prozirni okvir

NAPOMENA

- ▶ Prozirni okvir [1a] može se postaviti pod različitim kutovima kako bi se osigurao rad brušenja i poliranja s najvećom mogućom zaštitom. Da biste to učinili, zategnite montažni vijak [1c].
1. Pričvrstite prozirni okvir [1a] na štitnik za iskre [1b] pomoću priloženog seta montažnih vijaka [1c].

2. Držite maticu seta montažnih vijaka [1c] podesivim ključem.
3. Zategnite montažne vijke iz seta montažnih vijaka [1c] ručnim Torx odvijačem.

● Korištenje

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

● Upute za rad

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod uvijek mora biti stabilan i osiguran. Za dodatnu sigurnost proizvod se može staviti na prikladno mjesto, npr. radni stol, priloženi su. Za pričvršćivanje na sigurnu i ravnu površinu pomoću vijka i matice ili vijaka (nisu isporučeni) mogu se koristiti 4 otvora za montažu [43] (sl. J).
- ▶ Uvjerite se da se brusna ploča [12] i ploča za poliranje [2] mogu slobodno okretati bez zapinjanja. Uvijek provjerite odgovara li smjer vrtnje oznaci strelice na metalnoj zaštitnoj rešetki [32] i plastičnom zaštitnom poklopcu [33].
- ▶ Prozirni okvir [1a], štitnik za iskre [1b] i radna podloga [11] moraju biti ispravno postavljeni i podešeni.
- ▶ Ako se proizvod iznenada zaustavi ili zaglavi, mora se odmah isključiti i izvući mrežni utikač [44].

NAPOMENA

- ▶ Za radove brušenja ili poliranja obradak uvijek postavite na radnu podlogu [11].

NAPOMENA

- ▶ Polako približavajte obradak brusnoj ploči [12] ili ploči za poliranje [2] pod željenim kutom dok se ne dodirnu.
- ▶ Za najbolje rezultate glatko pomičite obradak naprijed-natrag, lijevo i desno. To će ravnomjernije istrošiti ploče za brušenje i poliranje.
- ▶ Prilikom brušenja i poliranja, upotrijebite onoliko pritiska i brzine pomicanja na obratku koliko je potrebno.
- ▶ Prekomjerni pritisak i brzina posmaka rezultirat će prekomjernim iskrenjem na brusnoj ploči i visokim temperaturama, što može oštetiti brusnu i ploču za poliranje te dovesti do loma. To može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- ▶ Radni tlak i brzina dodavanja ovise o vrsti materijala koji se brusi ili polira i treba ih odabrati na dodir.
- ▶ Odabir brzine brušenja ili poliranja ovisi o vrsti materijala koji se obrađuje. Uvijek počnite s najnižom brzinom i povećavajte je dok se ne postigne najbolja kvaliteta rada.
- ▶ Obradak se tijekom brušenja ili poliranja može zagrijati. Ostavite ga da se ohladi u dobro prozračenom prostoru ili ga stavite u vodenu kupelj. Temeljito osušite obradak prije nastavka rada.

● Uključivanje/isključivanje proizvoda

(Sl. A)

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prije uključivanja mrežnog utikača [44] za napajanje u utičnicu provjerite je li prekidač za uključivanje/isključivanje [9] u položaju 0.

NAPOMENA

- ▶ Prije prve uporabe brusne ploče [12] i ploče za poliranje [2] pustite ih da rade u proizvodu približno 5 minuta bez opterećenja na najvećoj brzini.
- ▶ Držite se podalje od opasnog područja ispred i pored otvora metalne zaštitne rešetke [32] i plastičnog zaštitnog poklopca [33].

- ☐ Prekidač za uključivanje/isključivanje [9] postavite u položaj I kako biste uključili proizvod.
- ☐ Prekidač za uključivanje/isključivanje [9] postavite u položaj 0 kako biste isključili proizvod.

● Postavljena brzina

(Sl. A)

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prozirni okvir [1a] mora se preklopiti na radnu podlogu [11]. Time se sprječava slučajni kontakt s brusnom pločom [12] ili pločom za poliranje [2].

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nakon uporabe uklonite fleksibilnu osovinu [5] s proizvoda. U protivnom bi se mogla nekontrolirano bacati uokolo kada se proizvod uključi, uzrokujući ozljede.

- Za povećanje brzine okrećite regulator brzine [8] u smjeru +.
- Za smanjenje brzine okrećite regulator brzine [8] u smjeru –.

● Pričvršćivanje/uklanjanje fleksibilne osovine

(Sl. G)

Pričvršćivanje fleksibilne osovine

1. Poravnajte fleksibilnu osovinu [5] sa spojnicom [4].
2. Umetnite rotirajuću osovinu [5a] u spojnicu [4] u smjeru **g**.
3. Lagano okrećite ploču za poliranje [2] rukom gore-dolje. U isto vrijeme gurajte rotirajuću osovinu [5a] u spojnicu [4] dok se potpuno ne učvrsti.
4. Okrećite sigurnosnu maticu [3] u smjeru **i**, kako biste je zaključali.

Uklanjanje fleksibilne osovine

1. Okrenite sigurnosnu maticu [3] u smjeru **j** kako biste je potpuno olabavili sa spojnog [4] komada.
2. Povlačite fleksibilnu osovinu [5] u smjeru **h**, dok se rotirajuća osovina [5a] potpuno ne odvoji od spojnog [4] komada.

● Pričvršćivanje/uklanjanje radnog alata na fleksibilnu osovinu

(Sl. H)

Pričvršćivanje radnog alata

1. Gurnite ovojnicu [6] u smjeru **k**, kako biste zaključali steznu glavu [7].
2. Umetnite radni alat [13/14/15/16/24/30] u steznu glavu [7].
3. Zategnite brtveni poklopac [7a] kombiniranim ključem [23] u smjeru **l** kako biste držali radni alat na mjestu.
4. Olabavite ovojnicu [6] tako da se može vratiti u prvobitni otključani položaj.

Uklanjanje radnog alata

1. Gurnite ovojnicu [6] u smjeru **k**, kako biste zaključali steznu glavu [7].
2. Kombiniranim ključem [23] olabavite brtveni poklopac [7a] u smjeru **m**.
3. Potpuno izvucite radni alat iz stezne glave [7].
4. Olabavite ovojnicu [6] tako da se može vratiti u prvobitni otključani položaj.

● Promjena stezne čahure

(Sl. H, I)

1. Gurnite ovojnicu [6] u smjeru **k**, kako biste zaključali steznu glavu [7].
2. Kombiniranim ključem [23] otpuštajte brtveni poklopac [7a] u smjeru **n** dok se potpuno ne odvrne od nosača [7b].
3. Uklonite steznu čahuru [21] iz nosača [7b] ako radni alat ima drugu veličinu ručke. Umetnite odgovarajuću steznu čahuru za odgovarajuću veličinu ručke u nosač [7b].
4. Završite brtveni poklopac [7a] na nosač [7b] dok potpuno ne uskoči u nosač.

5. Zategnite brtveni poklopac [7a] kombiniranim ključem [23] u smjeru I.
6. Olabavite ovojnicu [6] tako da se može vratiti u prvobitni otključani položaj.

● Promjena brusne ploče i ploče za poliranje

⚠ UPOZORENJE!

- Brusna ploča [12] ili ploča za poliranje [2] koju treba zamijeniti ne smije biti veća od navedenog promjera i širine.
- Zamijenite brusnu ploču [12] ako njezin vanjski promjer postane manji od 50 mm.

NAPOMENA

- Za promjenu brusne ploče [12] ili ploče za poliranje [2] potreban vam je radni alat (podesivi ključ i Torx odvijač) koji nisu uključeni u opseg isporuke.

Promjena ploče za poliranje

(Sl. E)

NAPOMENA

- Nije potrebno previše zatezati steznu maticu [37] i adapter za osovinu [38]. Rotacijski motor proizvoda nastavit će ih privlačiti tijekom rada.

1. Otpustite 3 montažna vijka [39] pomoću Torx odvijača.
2. Skinite plastični poklopac [33a] s plastičnog zaštitnog poklopca [33].
3. Otpustite adapter za osovinu [38].
4. Pomoću podesivog ključa otpustite maticu stezne matice [37] u smjeru a. Drugom rukom držite ploču za poliranje [2].

5. Odvrćite steznu maticu [37] dok se ne povuče s osovine [34].
6. Izvadite vanjsku prirubnicu [36].
7. Uklonite istrošenu ploču za poliranje [2] s osovine [34].
8. Ponovno postavite novu ploču za poliranje [2] na osovinu [34]. Gurajte ploču za poliranje do kraja u plastični zaštitni poklopac [33] dok ne dodirne unutarnju prirubnicu [35].
9. Postavite vanjsku prirubnicu [36] natrag na osovinu [34] tako da leži na ploči za poliranje [2].
10. Zavrćite steznu maticu [37] na osovinu [34] dok ne dodirne vanjsku prirubnicu [36].
11. Lagano zatežite steznu maticu [37] podesivim ključem u smjeru b. Drugom rukom držite ploču za poliranje [2].
12. Uvrćite adapter za osovinu [38] dok ne nalegne na steznu maticu [37].
13. Postavite plastični poklopac [33a] natrag na plastični zaštitni poklopac [33].
14. Pomoću Torx odvijača pričvrstite montažni vijak [39] na plastični zaštitni poklopac [33].

Promjena brusne ploče

(Sl. F)

NAPOMENA

- Nije potrebno previše zatezati steznu maticu [42]. Rotacijski motor proizvoda nastavit će ih privlačiti tijekom rada.

1. Držite maticu s druge strane metalne zaštitne rešetke [32] podesivim ključem kako biste spriječili njeno okretanje prilikom otpuštanja.
2. Otpustite 3 spojna vijka [40] Torx odvijačem u smjeru c.
3. Skinite metalni poklopac [32a] i metalnu zaštitnu rešetku [32].

4. Pomoću podesivog ključa otpustite maticu stezne matice [42] u smjeru **e**. Drugom rukom držite brusnu ploču [12].
5. Odvrćite steznu maticu [42] dok se ne odvoji s osovine [41].
6. Izvadite vanjsku prirubnicu [36].
7. Uklonite istrošenu brusnu ploču [12] s osovine [41].
8. Ponovno postavite novu brusnu ploču [12] na osovinu [41]. Gurajte brusnu ploču dok ne dodirne unutarnju prirubnicu [35].
9. Postavite vanjsku prirubnicu [36] natrag na osovinu [41] tako da leži na brusnoj ploči [12].
10. Zavrćite steznu maticu [42] na osovinu [41] dok ne nalegne na vanjsku prirubnicu [36].
11. Lagano zatežite steznu maticu [42] podesivim ključem u smjeru **f**. Drugom rukom držite brusnu ploču [12].
12. Montirajte metalni poklopac [32a] i metalnu zaštitnu rešetku [32] na tijelo [42a].
13. Pomoću Torx odvijača pričvrstite 3 spojna vijka [40] s maticama na tijelo [42a].

Korištenje igle rezne ploče

1. Upotrijebite stranu s odvijačem na kombiniranom ključu [23] da biste otpuštali i zatezali iglu rezne ploče [30].
2. Umetnite iglu rezne ploče [30] u fleksibilnu osovinu [5].
3. Upotrijebite kombinirani ključ [23] da biste otpuštali vijak na igli rezne ploče [30].
4. Postavite željenu reznu ploču [28/29] između dvije podloške na vijku igle rezne ploče [30].
5. Upotrijebite kombinirani ključ [23] da biste zategnuli vijak na igli rezne ploče [30].

Korištenje igle filca za poliranje

1. Okrećite vrh igle filca za poliranje [24] u smjeru kazaljke na satu u odgovarajući otvor filca za poliranje [25/26].
2. Umetnite iglu filca za poliranje [24] u fleksibilnu osovinu [5].

Korištenje igle za brusnu traku

1. Gurnite željenu brusnu traku [17/19] do kraja na odgovarajuću iglu za brusnu traku [18/20].
2. **Učvršćivanje brusne trake:** Upotrijebite kombinirani ključ [23] da biste zategnuli vijak na iglama za brusne trake [18/20].
3. Umetnite iglu za brusnu traku [18/20] u fleksibilnu osovinu [5].

NAPOMENA

Obrada materijala/radni alat/raspon brzine:

- ▶ Nikada nemojte koristiti proizvod u druge svrhe, osim onih kojima je namijenjen i koristite samo originalne dijelove/pribor. Korištenje dijelova ili drugog pribora koji nije preporučen u uputama za uporabu može vas izložiti riziku od ozljeda.
- ▶ Odredite raspon brzine za strojnu obradu cinka, legura cinka, aluminija i bakra ispitivanjem probnih komada.
- ▶ Plastiku i materijale s niskim talištem obrađujte u području niske brzine.
- ▶ Obrađujte drvo velikim brzinama.
- ▶ Radove čišćenja, poliranja i poliranja izvodite u srednjem rasponu brzine.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte prekoračiti dopušteni promjer za sljedeće radne alate:
Kompozitni abrazivi: maks. Ø 55 mm
Brusni konus: maks. Ø 55 mm
Brusni štapići s navojnim umetkom: maks. Ø 55 mm
Pribor za brusni papir: maks. Ø 80 mm
Brusni pribor: maks. Ø 80 mm
- ▶ Najveća dopuštena duljina igle je 33 mm.

NAPOMENA

- ▶ Ako primijenite prekomjeran pritisak, stegnuti radni alat može se slomiti i/ili se obradak može oštetiti. Optimalne radne rezultate možete postići vođenjem proizvoda do obratka s konstantnim rasponom brzine i niskim pritiskom.
- ▶ Nanesite pastu za poliranje [27] na filc za poliranje [25]/[26] kako biste postigli optimalni rezultat.
- ▶ Podaci u sljedećoj tablici su neobvezujuće preporuke. Tijekom praktičnog rada možete i sami isprobati koji radni alati i koje postavke najbolje odgovaraju materijalu za obradu.

● Odabir primjerenog/prikladnog radnog alata

Funkcija	Pribor	Uporaba	Izbočina	
			min.	maks.
Glodanje	Glodalo [13]	Višenamjenski rad, npr.: ■ Upuštanje ■ Udublјavanje ■ Oblikovanje ■ Utori ■ Izrada proreza	18 mm	25 mm
Poliranje, uklanjanje hrđe Radnim alatom primjenjujte samo lagani pritisak proizvoda na obradak.	Mesingane četke [15]	Uklanjanje hrđe	9 mm	15 mm
	Filc za poliranje [25]/[26]	Obrada različitih materijala, npr.: ■ Metali (osobito plemeniti metali poput zlata ili srebra) ■ Plastični materijali	12 mm	18 mm
Čišćenje	Četke za čišćenje [14]	Čisti: ■ Teško dostupna plastična kućišta ■ Područja oko brave na vratima	9 mm	15 mm

Funkcija	Pribor	Uporaba	Izbočina	
			min.	maks.
Brušenje	Brusni štapić 16	Brušenje, npr.: ■ Kamen ■ Drvo Fini rad na tvrdim materijalima, npr.: ■ Keramika ■ Legura čelika	10 mm	10 mm
Rezanje	Rezne ploče 28 / 29	Uređivanje: ■ Metal ■ Plastični materijali ■ Drvo	12 mm	18 mm

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda kemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju za čišćenje jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Prije čišćenja: Pričekajte da se proizvod rashladi.
- ▶ Spriječite da tekućina prodre u proizvod.
- ▶ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje.
- ▶ Nakon svake uporabe i prije pohrane: Uklonite prljavštinu s proizvoda.
- ▶ Redovito i pravilno čišćenje osigurava sigurnu uporabu i produljuje vijek trajanja proizvoda.

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje nikada nemojte koristiti benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja napadaju plastiku.

- ☐ Redovito čistite proizvod odmah nakon završetka s poslom.
- ☐ Proizvod čistite suhom krpom.
- ☐ Otvore za ventilaciju uvijek držite slobodnima.
- ☐ Brusnu prašinu koja se nahnatala uklonite četkicom.

● Održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ukoliko je priključni kabel [44](#) oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

- ☐ **Prije i nakon svake uporabe:** Proizvod i pribor provjerite na istrošenost i oštećenja. Ako je potrebno, zamijenite pribor ili komponentu novim dijelom. Uvijek se pridržavajte tehničkih zahtjeva (vidi poglavlje „Tehnički podaci“).

● Popravak

- Proizvod ne sadrži dijelove koje korisnik može popravljati. Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

● Skladištenje

- Idealna temperatura dugotrajne pohrane (dulje od 3 mjeseca) je +20 °C do +26 °C.
- **Prije spremanja:** Isključite proizvod i ostavite da se ohladi.
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na suhom, zaštićenom od smrzavanja, prašine i dobro prozračenom mjestu.
- Spremite pribor u plastičnu kutiju za hranu [31] ili ih na drugi način zaštitite od oštećenja.
- Prilikom skladištenja nemojte slagati ploče za poliranje [2] i brusne ploče [12].
- Proizvod uvijek čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.

● Transport

- **Prije transporta:** Isključite proizvod i ostavite da se ohladi.
- Prevozite pribor u plastičnoj kutiji za hranu [31].
- Zaštitite proizvod od jakih udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
- Učvrstite proizvod kako biste spriječili da sklizne ili padne.

● Zbrinjavanje

Ambalaža:

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a)

i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garanti rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garanti rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 515810_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 515810_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Srpska oznaka sukladnosti

● **EU Izjava o sukladnosti**

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 515810_2510)

Mi, tvrtka
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
izjavljujem u isključivoj odgovornosti da Proizvod:
IAN: 515810_2510
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Dvostruka brusilica s fleksibilnom osovinom
Broj modela HG10147

Ispunjava osnovne zahtjeve navedenih EU direktiva

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 12198-1:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:2020+A1:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	12.01.2026		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 167
Uvod	Strana 168
Predviđena namena	Strana 168
Obim isporuke	Strana 168
Opis delova	Strana 169
Tehnički podaci	Strana 170
Opšte bezbednosne napomene	Strana 171
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 171
Bezbednosne napomene za stone brusne mašine	Strana 174
Bezbednosne napomene za svaku primenu	Strana 174
Daljnje bezbednosne napomene za svaku primenu	Strana 177
Dodatne bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje	Strana 177
Dodatne bezbednosne napomene za rad sa žičanim četkama	Strana 178
Bezbedan rad	Strana 178
Bezbednosne napomene specifične za proizvod	Strana 180
Sastavljanje	Strana 181
Raspakivanje proizvoda	Strana 181
Dodatna oprema	Strana 181
Pričvršćivanje i podešavanje podloge za rad	Strana 181
Pričvršćivanje i podešavanje providne ploče i odvodnika varnica	Strana 182
Korišćenje	Strana 182
Napomene za rad	Strana 183
Uključivanje/Isključivanje proizvoda	Strana 184
Podešavanje brzine	Strana 184
Priključivanje/uklanjanje fleksibilnog vratila	Strana 184
Pričvršćivanje/uklanjanje priključne opreme na fleksibilno vratilo	Strana 184
Zamena stezne čaure	Strana 185
Zamena brusnog diska i diska za poliranje	Strana 185
Primeri upotrebe/izbor odgovarajuće priključne opreme	Strana 187
Čišćenje i održavanje	Strana 188
Čišćenje	Strana 188
Održavanje	Strana 189
Popravka	Strana 189
Skladištenje	Strana 189
Transport	Strana 189
Odlaganje	Strana 189
Garancija	Strana 190
Postupak garancije	Strana 191
Servis	Strana 192
Декларација о усаглашености ЕУ	Strana 193

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Nosite zaštitu za oči!
	Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.		Nositi zaštitu za uši!
	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		Nosite zaštitu za disajne puteve!
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Naizmenična struja/napon
	OPREZI! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		n_0 Brzina u praznom hodu P Periferna brzina
	Opasnost – opasnost od strujnog udara!		d Prečnik otvora D Spoljni prečnik t Debljina
	Simbol za proizvod klase zaštite II		Prečnik
	Zaključano		Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
	Otključano		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

DVOSTRANA BRUSILICA SA FLEKSIBILNIM VRATILOM

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen za brušenje, uklanjanje ivica, poliranje, graviranje, rezanje, glodanje i čišćenje različitih materijala.
- Proizvod je pogodan za brušenje tvrdih materijala, kao što je npr.
 - Konstrukcijski čelik
 - Liveno gvožđe
 - HSS
 - Keramike
 - Staklo
- Proizvod je pogodan za brušenje mekih materijala, kao što je npr.
 - Bakar
 - Aluminijum
 - Plastike
- Proizvod se mora koristiti sa odgovarajućim brusnim diskovima i diskovima za poliranje.
- Koristite proizvod i njegovu dodatnu opremu samo za opisanu primenu.
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacija proizvoda smatra se neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja.
- Proizvod je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata može biti ograničeno na određeno vreme nacionalnim ili lokalnim propisima.

● Obim isporuke

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deca nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preta opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Dvostrana brusilica sa fleksibilnim vratilom
- 1 Brusni disk (predmontiran) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20$ mm/#120) – maks. 12000 min⁻¹
- 1 Disk za poliranje (predmontiran) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20$ mm/#400) – maks. 12000 min⁻¹
- 1 Fleksibilno vrtilo (1 m dužine)
- 1 Kombinovani ključ
- 2 Podloge za rad sa materijalom za pričvršćivanje:
 - 2 narebrena zavrtnja (M6)
 - 2 navrtke (M6)

- 2 Odvodnik varnica sa materijalom za pričvršćivanje:
 - 4 zavrtnja sa okruglom glavom (M4 × 10 mm, T15)
 - 4 elastične podloške (M4)
 - 4 podloške (M4)
 - 4 navrtke (M4)
- 2 Providne ploče sa materijalom za pričvršćivanje:
 - 2 zavrtnja sa okruglom glavom (M5 × 45 mm, T20)
 - 2 elastične podloške (M5)
 - 2 podloške (M5)
 - 2 navrtke (M5)
- 12 Rezni diskovi (32 × 1 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Brusne trake (13 mm, Ø 15 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Brusne trake (13 mm, Ø 9 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Filcevi za poliranje (Ø 25 × 7 mm) – maks. 20000 min⁻¹
- 5 Filcevi za poliranje (Ø 13 × 7 mm) – maks. 20000 min⁻¹
- 40 Rezni diskovi (u maloj plastičnoj posudi) (Ø 24 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 10 Brusni vrhovi – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Nastavci za glodalicu – maks. 40000 min⁻¹
- 4 Četke za čišćenje – maks. 15000 min⁻¹
- 3 Mesingane četke – maks. 15000 min⁻¹
- 2 Radni nastavci za brusne trake (20 × 10 × 10 mm)
- 2 Nastavci prihvatnice za filc za poliranje/rezne diskove
- 1 Kamen za oštrenje
- 1 Pasta za poliranje (u maloj plastičnoj posudi)
- 3 Stezne čaure (za okrugle osovine do Ø 2,0/2,4/3,2 mm)
- 1 Plastična kutija za skladištenje
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Sklop za disipaciju koji se sastoji od providne ploče i odvodnika varnica
 - 1a Providna ploča
 - 1b Odvodnik varnica
 - 1c Set zavrtnjeva za pričvršćivanje (za providnu ploču)
 - 1d Set zavrtnjeva za pričvršćivanje (za odvodnik varnica)
- 2 Disk za poliranje
- 3 Sigurnosna navrtka
- 4 Priključni komad
- 5 Fleksibilno vratilo
- 6 Manžeta
- 7 Stezna glava

- 8 Regulator broja obrtaja
- 9 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 10 Narebreni zavrtnji
- 10a Navrtka
- 11 Podloga za rad
- 12 Brusni disk
- 13 Glodalica
- 14 Četka za čišćenje
- 15 Mesingana četka
- 16 Brusni vrh
- 17 Brusna traka Ø 15 mm
- 18 Stezni nastavak za brusnu traku Ø 15 mm
- 19 Brusna traka Ø 9 mm
- 20 Stezni nastavak za brusnu traku Ø 9 mm
- 21 Stezna čaura
- 22 Kamen za oštrenje
- 23 Kombinovani ključ

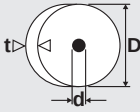
- 24 Stezni nastavak za filc za poliranje
- 25 Filc za poliranje Ø 25 mm
- 26 Filc za poliranje Ø 13 mm
- 27 Pasta za poliranje
- 28 Rezni disk Ø 24 mm
- 29 Rezni disk Ø 32 mm
- 30 Stezni nastavak za rezni disk
- 31 Plastična kutija za skladištenje
- 33 Plastični zaštitni poklopac
- 33a Plastični poklopac
- 34 Osovina (za disk za poliranje)
- 35 Unutrašnja prirubnica
- 36 Spoljašnja prirubnica
- 37 Stezna navrtka (za disk za poliranje)
- 38 Adapter osovine
- 39 Zavrtnji za pričvršćivanje (za plastični poklopac)
- 32 Metalna zaštitna rešetka
- 32a Metalni poklopac
- 40 Spojni zavrtanj
- 41 Osovina (za brusni disk)
- 42 Stezna navrtka (za brusni disk)
- 42a Korpus
- 5a Okretno vratilo
- 7a Kapa stezne glave
- 7b Držač
- 43 Rupe za pričvršćivanje
- 44 Priključni kabl sa mrežnim utikačem

● Tehnički podaci

Broj modela sa VDE mrežnim utikačem:	HG10147
sa BS mrežnim utikačem:	HG10147-BS
sa CH mrežnim utikačem:	HG10147-CH
Nominalni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Nominalna potrošnja:	120 W
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

	
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Periferna brzina P:	Maks. 45 m/s
Težina (uključujući i pribor):	2,4 kg

Brusni disk/disk za poliranje

	
Dozvoljeni broj obrtaja:	Min. 12000 min ⁻¹
Spoljašnji prečnik D:	Ø 75 mm
Prečnik otvora d:	Ø 10 mm
Debljina t:	20 mm
Stepen tvrdoće:	M
Granulacija #:	120 (brusni disk) 400 (disk za poliranje)

Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost emitovane buke u skladu je sa EN 62841-1. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA} = 86$ dB
Neizvesnost:	$K_{pA} = 3$ dB
Nivo zvučne snage:	$L_{WA} = 99$ dB
Neizvesnost:	$K_{WA} = 3$ dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja električnog alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Opšte bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu.** Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove. Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece.** Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- g) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

OPREZ!

- Prilikom upotrebe električnih alata, moraju se poštovati sledeće osnovne mere bezbednosti radi zaštite od strujnog udara, opasnosti od povreda i požara.
- Pročitajte sve ove napomene pre upotrebe ovog električnog alata i čuvajte bezbednosne napomene na bezbednom mestu.

- a) **Vaš električni alat treba da popravljiva samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● **Bezbednosne napomene za stone brusne mašine**

- a) **Nemojte koristiti oštećenu priključnu opremu. Pre svake upotrebe pregledajte priključnu opremu, da li na brusnim diskovima ima odlomljenih komada i pukotina, i da li ima labavih ili slomljenih žica na žičanim četkama. Nakon što proverite i podesite priključnu opremu, budite vi i osobe u blizini izvan rotacione ravni priključne opreme i ostavite uređaj da radi punom brzinom u trajanju od jednog minuta.** Oštećena priključna oprema se obično pokida za ovo vreme testiranja.
- b) **Dozvoljena brzina obrtaja na priključnoj opremi mora biti toliko velika kao što je maksimalna brzina navedena na električnom alatu.** Oprema koja se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi i nekontrolisano izleti.
- c) **Imajte na umu da žičane četke čak i tokom normalne upotrebe gube komade žica. Nemojte opterećivati žice prekomernim pritiskom.** Leteći komadi žice lako mogu da probiju tanku odeću i/ili kožu.
- d) **Nikada nemojte brusiti bočnom površinom brusnog diska.** Brušenje bočnim površinama može dovesti do pucanja i razletanja brusnih diskova.

- **Pre svakog korišćenja proverite da li su brusni diskovi bez oštećenja.** Takođe izvršite proveru zvuka da biste otkrili pukotine. Da biste to uradili, lagano udarite disk nemetalnim čekićem desno i levo od vertikalne središnje linije. Lagano udaranje treba da jasno da „zvoni“. Ako je zvuk tup, nemojte koristiti disk.
- Zamenite istrošeni brusni disk kada se odvodnik varnica više ne može podesiti na potrebno odstojanje od najviše 2 mm od brusnog diska.
- Električni alat koristite samo sa priključnom opremom koja je montirana na obe osovine. Ovim se izbegava kontakt sa osovinom koja se okreće.
- Uvek koristite zaštitni poklopac, nosač radnog komada, ploču za posmatranje i odvodnik varnica onako kako to zahteva priključna oprema.
- Koristite samo priključnu opremu prečnika koji odgovara traženoj oznaci.
- Zamenite sve oštećene ili jako izbrazdane brusne diskove.
- Prilikom transporta stone brusilice, podignite je držeći za kućište ili za oba zaštitna poklopca.
- Podesite nosače radnog komada tako da ugao između nosača radnog komada i priključne opreme uvek bude veći od 85°.

● **Bezbednosne napomene za svaku primenu**

Opšte bezbednosne napomene za brušenje, brušenje brusnim papirom, za rad žičanim četkama, poliranje, glodanje ili brusno rezanje

- a) **Ovaj električni alat se koristi u vidu brusilice, brusilice brusnim papirom, žičane četke, polirke, glodalice i u vidu mašine za**

brusno rezanje. Pridržavajte se svih bezbednosnih napomena, smernica, prikaza i podataka koje dobijate sa uređajem. Ako ne poštujete sledeće smernice, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.

- b) **Nemojte koristiti nikakvu dodatnu opremu koja nije posebno dizajnirana za ovaj električni alat i koju proizvođač ne preporučuje.** Samo zato što opremu možete da priključite na električni alat ne garantuje bezbednu upotrebu.
- c) **Dozvoljena brzina obrtaja na priključnoj opremi mora biti toliko velika kao što je maksimalna brzina navedena na električnom alatu.** Oprema koja se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi i nekontrolisano izleti.
- d) **Spoljašnji prečnik i debljina priključne opreme moraju odgovarati datim dimenzijama električnog alata.** Nepravilno izmerenu priključnu opremu nije moguće adekvatno zaštititi ili kontrolisati.
- e) **Brusni diskovi, brusni valjci ili druga oprema moraju tačno da nale u na osovinu ili steznu  auru električnog alata.** Priključna oprema koja ne nale e tačno u prihvatnicu električnog alata, neujednačeno se okreće, veoma jako vibrira i može voditi do gubitka kontrole.
- f) **Diskovi, cilindri za brušenje, alati za rezanje ili drugi pribor koji su montirani na vreteno moraju u potpunosti biti umetnuti u steznu  auru ili steznu glavu.** Ta „isturenost“ ili izloženi deo vretena između brusne ploče i stezne čaure ili stezne glave mora

biti minimalno. Ako vreteno nije dovoljno zategnuto ili ako brusni disk previše  tr i, priključna oprema može biti olabavljena i izbačena velikom brzinom.

- g) **Nemojte koristiti oštećenu priključnu opremu.** Pre svake upotrebe pregledajte priključnu opremu, da li ima odlomljenih komada i pukotina na brusnim diskovima, da li ima pukotina, pohanosti ili jake istrošenosti na brusnim valjcima, da li ima labavih ili slomljenih žica na žičanim četkama. Ako električni alat ili priključna oprema padne, proverite da li ima oštećenja ili koristite neku neoštećenu priključnu opremu.

Nakon što proverite i podesite priključnu opremu, budite vi i osobe u blizini izvan rotacione ravni priključne opreme i ostavite uređaj da radi punom brzinom u trajanju od jednog minuta. Oštećena priključna oprema se obično pokida za ovo vreme testiranja.

- h) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. U zavisnosti od primene, koristite potpunu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočare.** Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu za u i, zaštitne rukavice ili posebnu kecelju koja može da vas zaštiti od malih brusnih čestica i čestica materijala. Trebalo bi da oči zaštitite od letećih stranih tela koja nastaju usled različite primene. Maska za prašinu ili respiratorna maska mora da filtrira prašinu koja nastaje tokom korišćenja uređaja. Ako ste dugo izloženi velikoj buci, možda ćete doživeti gubitak sluha.

- i) **Vodite računa da druge osobe ostanu na bezbednoj udaljenosti od radnog područja. Svako ko kroči u radno područje mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.** Fragmenti radnog komada ili slomljeni komadići priključne opreme mogu da odlete i prouzrokuju povrede čak i izvan direktnog radnog područja.
- j) **Držite uređaj samo za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove ili sopstveni kabl za napajanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- k) **Prilikom pokretanja uvek čvrsto držite električni alat.** Prilikom ubrzanja do pune brzine, reakcioni momenat motora može da izazove uvrtanje električnog alata.
- l) **Ako je moguće, držite radni komad pomoću stega na mestu. Nikada nemojte držati male radne komade u jednoj ruci, a električni alat u drugoj dok ga koristite.** Pričvršćivanjem malih radnih komada, imate obe ruke slobodne za bolju kontrolu nad električnim alatom. Prilikom rezanja okruglih radnih komada, poput drvenih tipli, šipki ili cevi, oni se mogu otkotrljati, što može dovesti do zaglavljivanja priključne opreme i baciti je prema vama.
- m) **Držite priključni kabl dalje od priključne opreme koja se vrti.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, kabl može biti presečen ili zapleten što može dovesti do toga da vam šaka ili ruka dođe u dodir sa priključnom opremom koja se vrti.
- n) **Nikada nemojte isključiti električni alat pre nego što se priključna oprema u potpunosti ne zaustavi.** Priključna oprema koja se okreće može doći u dodir sa površinom, što može prouzrokovati da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
- o) **Nakon što promenite priključnu opremu ili podešavate vršite podešavanja na uređaju, dobro zategnite navrtku stezne glave ili druge elemente za pričvršćivanje.** Labavi elementi za pričvršćivanje mogu neočekivano da se pomere i dovedu do gubitka kontrole; nepričvršćene, rotirajuće komponente se izbacuju velikom silom.
- p) **Nemojte ostaviti da električni alat i dalje radi dok ga nosite.** Vašu odeću može slučajno da uhvati priključna oprema koja se okreće i priključna oprema može da se zarije u vaše telo.
- q) **Redovno čistite otvore za ventilaciju na vašem električnom alatu.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko nakupljanje metalne prašine može da prouzrokuje opasnost od strujnog udara.
- r) **Nemojte koristiti električni alat blizu zapaljivih materijala.** Varnice mogu da zapale ove materijale.
- s) **Nemojte koristiti priključnu opremu koja zahteva tečno rashladno sredstvo.** Korišćenje vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može izazvati strujni udar.

● Daljnje bezbednosne napomene za svaku primenu

Povratni udar i odgovarajuće bezbednosne napomene

Povratni udar je iznenadna reakcija kada zapne ili zablokira rotirajuća priključna oprema poput brusnog diska, brusne trake, žičane četke, itd. Zapinjanje ili zaglavljenje vodi do naglog zaustavljanja rotirajuće priključne opreme. Kao rezultat toga, nekontrolisani električni alat se ubrzava suprotno smeru rotacije priključne opreme.

Ako npr. brusni disk u radnom komadu zapne ili se blokira, ivica brusnog diska koja ulazi u radni komad može da zapne i na taj način pokvari brusni disk ili dovede do povratnog udara. Zatim se brusni disk pomera u pravcu korisnika ili suprotno od njega, u zavisnosti od smera rotacije diska u odnosu na mesto blokiranja. Tom prilikom brusni disk može da se slomi.

Povratni udar nastaje usled nepravilne ili pogrešne upotrebe električnog alata. To se može sprečiti odgovarajućim merama predostrožnosti, kao što je opisano u daljnjem tekstu.

- a) **Čvrsto držite električni alat i dovedite svoje telo i ruke u položaj u kojem možete da apsorbujete silu povratnog udara.** Rukovalac može da kontroliše jačinu povratnog udara odgovarajućim merama predostrožnosti.
- b) **Budite naročito pažljivi kada radite oko uglova, oštih ivica, itd. Sprečite odsakakanje priključne opreme sa radnog komada ili njegovo zaglavljivanje.** Priključna oprema koja se vrti obično se zaglavljuje kod uglova, oštih ivica ili kada odskoči. To vodi do gubitka kontrole ili povratnog udara.

- c) **Nemojte koristiti zubne testere.** Takva priključna oprema često dovodi do povratnog udara ili gubitka kontrole nad električnim alatom.
- d) **Pomerajte priključnu opremu u materijalu uvek u istom smeru u kojem rezne ivice napuštaju materijal (odgovara istom smeru u kom se izbacuje strugotina).** Pomeranje električnog alata u pogrešnom smeru dovodi do izbacivanja reznih ivica priključne opreme iz radnog komada, usled čega se električni alat povlači u tom smeru.
- e) **Uvek pričvrstite stegom radni komad kada koristite rotacione turpije, rezne diskove, glodalice velikih brzina ili glodalice od tvrdog metala.** Čak i sa blagim nagibom u utoru, ova priključna oprema se zaglavljuje i može dovesti do povratnog udara. Ako se rezni disk zaglavi, on se obično lomi. Ako se rotacione turpije, glodalice velikih brzina ili glodalice od tvrdog metala zaglave, umetak alata može da iskoči iz utora i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.

● Dodatne bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje

Posebne bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje

- a) **Koristite samo brusne ploče koje su odobrene za vaš električni alat i samo za preporučenu primenu. Primer: Nikada nemojte brusiti bočnom površinom reznog diska.** Rezni diskovi su namenjeni za uklanjanje materijala ivicom diska. Vršenje bočne sile na ove brusne ploče može da ih slomi.

- b) **Za konusne i ravne brusne vrhove sa navojem, koristite samo neoštećena vretena odgovarajuće veličine i dužine, bez skraćivanja na ramenu.** Odgovarajuća vretena sprečavaju moguće lomljenje.
- c) **Izbegavajte zaglavljivanje reznih diskova ili vršenje prekomernog pritiska. Nemojte praviti preterano duboke rezove.** Preopterećenje reznog diska povećava njegovo naprezanje i postaje podložniji zapinjanju ili zaglavljivanju usled čega može doći do povratnog udara ili lomljenja brusne ploče.
- d) **Izbegavajte da svoju ruku držite u području ispred i iza rotirajućeg reznog diska.** Kada pomerate rezni disk dalje od svoje ruke na radnom komadu, u slučaju povratnog trzaja električni alat sa rotirajućim diskom može da skoči direktno na vas.
- e) **Ako je rezni disk zaglavljen ili ako prestanete sa radom, isključite uređaj i držite čvrsto dok se disk ne zaustavi. Nikada nemojte vaditi iz proreza rezni disk koji se još uvek vrti.** Utvrdite i ispravite uzrok zaglavljivanja.
- f) **Nemojte ponovo uključivati električni alat dok se nalazi u radnom komadu. Pustite da rezni disk najpre dostigne puni broj obrtaja pre nego što pažljivo nastavite sa rezanjem.** U suprotnom, disk može da zapne, odskoči sa radnog komada ili dovede do povratnog udara.
- g) **Obezbedite potporu za ploče ili velike radne komade da biste smanjili opasnost od povratnih udara usled zaglavljivanja reznog diska.** Veliki radni komadi mogu da se saviju pod sopstvenom težinom.

Radni komad mora biti zaštićen sa obe strane diska, kako u blizini linije rezanja tako i na ivici.

- h) **Budite naročito oprezni kod uronjenih rezova u postojećim zidovima ili kod drugih nepreglednih područja.** Uronjeni rezni disk može kod presecanja gasovoda ili vodovoda, električnih vodova ili drugih predmeta izazvati povratni trzaj.

● **Dodatne bezbednosne napomene za rad sa žičanim četkama**

Naročite bezbednosne napomene za rad sa žičanim četkama

- a) **Imajte na umu da žičane četke čak i tokom normalne upotrebe gube komade žica. Nemojte opterećivati žice prekomernim pritiskom.** Leteći komadi žice lako mogu da probiju tanku odeću i/ili kožu.
- b) **Ostavite četke da rade na radnoj brzini najmanje jedan minut pre korišćenja. Vodite računa da se za to vreme niko ne nalazi ispred ili u istoj liniji sa četkom.** Tokom perioda ubrzanja labavi komadi žice mogu da odlete.
- c) **Usmeravajte rotirajuću žičanu četku dalje od sebe.** Prilikom rada sa ovim četkama, male čestice i sitni komadići žice mogu da odlete velikom brzinom i da prodru u kožu.

● **Bezbedan rad**

- **Održavajte svoj radni prostor u urednom stanju.** Nered u radnom području može dovesti do nezgoda.
- **Uzmite u obzir uticaj životne sredine!** Električni alat nemojte izlagati kiši. Nemojte koristiti električni alat u vlažnom ili mokrom

okruženju. Obezbedite dobru osvetljenost radnog prostora. Nemojte koristiti električne alate tamo gde postoji opasnost od požara ili eksplozije.

- **Zaštitite se od strujnog udara!** Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim delovima (npr. cevi, radijatori, električni šporeti, frižideri).
- **Držite druge osobe podalje!** Nemojte dozvoliti drugim osobama, posebno deci, da dodiruju električni alat ili kabl. Držite ih dalje od radnog područja.
- **Bezbedno čuvajte nekorišćene električne alate!** Električne alate koji se ne koriste treba čuvati na suvom mesu, podignuto visoko ili u zaključanom prostoru, van domašaja dece.
- **Nemojte preopterećivati svoj električni alat!** Radićete bolje i bezbednije u navedenom opsegu performansi.
- **Koristite odgovarajući električni alat!** Nemojte koristiti mašine sa manjom snagom za teške radove. Nemojte koristiti električni alat u bilo koju drugu svrhu za koju nije predviđen. Na primer, nemojte koristiti ručnu kružnu testeru za sečenje grana ili trupaca drveća.
- **Nosite odgovarajuću odeću!** Nemojte nositi široku odeću ili nakit jer se mogu zaglaviti u pokretnim delovima. Kada radite na otvorenom, preporučuje se neklizajuća obuća. Ako imate dugu kosu, nosite mrežu za kosu.

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za disajne puteve!

- **Priključite uređaj za usisavanje prašine!** Ako postoje priključci za opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, vodite računa da budu povezani i pravilno korišćeni.
- **Nemojte koristiti kabl u bilo koju drugu svrhu za koju nije predviđen!** Nemojte vući za kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštarih ivica.
- **Obezbedite radni komad!** Koristite stege ili stezaljke da biste čvrsto držali radni komad. To je zato da bi se sigurnije držao nego golim rukama.
- **Izbegavajte neuobičajene položaje tela!** Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.
- **Pažljivo održavajte svoje električne alate!** Održavajte rezni alat u oštrom i čistom stanju da biste bolje i bezbednije radili. Pratite uputstva za podmazivanje i zamenu alata. Redovno proveravajte priključni kabl električnog alata i ako je oštećen neka ga zameni ovlašćeni stručnjak. Redovno proveravajte produžne kablove i zamenite ih ako su oštećeni. Održavajte ručke u suvom, čistom stanju, bez ulja i masnoće.
- **Izducite utikač iz utičnice!** Kada se električni alat ne koristi, pre održavanja i prilikom zamene alata.
- **Nemojte ostavljati umetnute ključeve alata!** Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i priključna oprema.
- **Izbegavajte nenamerno pokretanje!** Vodite računa da prekidač bude isključen kada stavljate utikač u utičnicu.

- **Koristite produžne kablove za spoljašnju upotrebu!** Za upotrebu na otvorenom koristite samo odobrene i odgovarajuće označene produžne kablove.
- **Budite pažljivi!** Vodite računa šta radite. Imajte razuman pristup poslu. Nemojte da koristite električni alat ako vas nešto dekoncentriše.
- **Proverite da li ima nekakvih oštećenja na električnom alatu!** Pre daljnje upotrebe električnog alata, potrebno je pažljivo ispitati da li zaštitni uređaji ili blago oštećeni delovi ispravno funkcionišu i onako kako je predviđeno.
- Proverite da li pokretni delovi ispravno rade i ne zaglavljuju se ili da li su delovi oštećeni. Svi delovi moraju biti pravilno sastavljeni i moraju da ispunjavaju sve uslove da bi se obezbedio pravilan rad električnog alata. Oštećeni zaštitni uređaji i delovi moraju biti popravljani ili zamenjeni onako kako je to predviđeno u ovlašćenoj specijalizovanoj radionici, osim ako nije drugačije navedeno u uputstvu za upotrebu.
- Oštećeni prekidač mora da se zameni u servisu korisničke službe.
- Nemojte koristiti električne alate na kojima prekidač ne može da se uključiti i isključiti.
- ⚠ **OPREZ!** Korišćenje druge priključne opreme i ostalog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- **Neka svoj električni alat na popravku kvalifikovanim električaru!** Ovaj električni alat je usklađen sa relevantnim sigurnosnim propisima. Popravke sme da obavlja samo kvalifikovani električar koristeći originalne rezervne delove, u suprotnom korisnik može doživeti nezgodu.

● Bezbednosne napomene specifične za proizvod

⚠ UPOZORENJE!

- Nemojte koristiti oštećene ili deformisane diskove ili četke.

- Koristite samo brusne diskove i četke na kojima je štampan broj obrtaja koji je u najmanjoj meri veći od navedene na tipskoj pločici električnog alata.
- Povremeno podešavajte odvodnik varnica i podlogu za rad da biste kompenzovali habanje diska, održavajući što je moguće manji razmak između odvodnika varnica/ podloge za rad i diska, koji ni u kom slučaju ne sme biti veći od 2 mm.
- Priključnu opremu uvek držite pričvršćeno za osovinu kako biste ograničili opasnost od kontakta sa rotirajućom osovinom.

Zaostale opasnosti

⚠ UPOZORENJE!

- Ovaj električni alat tokom rada stvara elektromagnetno polje. Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koriste električni alat, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata.

Čak i ako pravilno koristite ovaj električni alat, uvek postoje zaostale opasnosti. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti u vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog električnog alata:

- a) Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za disajne organe.
- b) Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
- c) Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.

● **Sastavljanje**

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.



Nosite zaštitu za disajne puteve!

● **Raspakivanje proizvoda**

NAPOMENA

- ▶ Uvek rukujte proizvodom tako da sklop za disipaciju koji se sastoji od providne ploče i odvodnika varnica [1] kao i podloge za rad [11] bude pravilno postavljen, kao što je potrebno kod brusnih diskova [12] i diskova za poliranje [2].
 - ▶ Montaža, demontaža i zamena pribora zahteva priključnu opremu koja nije uključena u obim isporuke.
 - ▶ Podesivim ključem i torks ručnim odvijačem podešavajte proizvod i promenite pribor.
1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
 2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).

3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● **Dodatna oprema**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti dodatnu opremu koju Parkside ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Da biste bezbedno i pravilno upotreбили ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i priključna oprema:

- Podesivi ključ
- Torks ručni odvijač
- Stege

Alat i priključna oprema dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

● **Pričvršćivanje i podešavanje podloge za rad**

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Razmak između brusnog diska [12] ili diska za poliranje [2] i podloge za rad [11] treba da bude što manji i ne sme biti veći od 2 mm.
- ▶ Podloga za rad [11] nikada ne sme doći u kontakt sa brusnim diskom [12] ili diskom za poliranje [2].

NAPOMENA

- ▶ Podesite rastojanje s vremena na vreme kada se brusni disk [12] ili disk za poliranje [2] istroše.

1. Montirajte podlogu za rad [11] na proizvod pomoću narebrenog zavrtnja [10] i navrtke [10a].
2. Držite navrtku [10a] jednim prstom u udubljenju metalne zaštitne rešetke [32].
3. Pričvrstite podlogu za rad [11] na proizvod pomoću narebrenog zavrtnja [10].
4. Podesite podlogu za rad [11] u vodoravnom pravcu pomoću narebrenog zavrtnja [10].

● Pričvršćivanje i podešavanje providne ploče i odvodnika varnica

(Sl. D)

Pričvršćivanje odvodnika varnica

NAPOMENA

- ▶ Zategnite zavrtnj za pričvršćivanje [1d] da biste podesili odvodnik varnica [1b] u uspravnom pravcu.
- ▶ Razmak između brusnog diska [12] ili diska za poliranje [2] i odvodnika varnica [1b] treba da bude što manji i ne sme biti veći od 2 mm.
- ▶ Odvodnik varnica [1b] nikada ne sme doći u kontakt sa brusnim diskom [12] ili diskom za poliranje [2].
- ▶ Podesite rastojanje s vremena na vreme kada se brusni disk [12] ili disk za poliranje [2] istroše.

1. Pričvrstite odvodnik varnica [1b] na proizvod pomoću priloženog seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1d].
2. Držite navrtku seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1d] podesivim ključem.
3. Zategnite zavrtnj za pričvršćivanje iz seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1d] torks ručnim odvijačem.

Pričvršćivanje providne ploče

NAPOMENA

- ▶ Providna ploča [1a] može da se podesi pod različitim uglovima kako bi se obezbedilo brušenje i poliranje sa najvećom mogućom zaštitom. Da biste to postigli, zategnite zavrtnj za pričvršćivanje [1c].

1. Pričvrstite providnu ploču [1a] na odvodnik varnica [1b] pomoću priloženog seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1c].
2. Držite navrtku seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1c] podesivim ključem.
3. Zategnite zavrtnj za pričvršćivanje iz seta zavrtnjeva za pričvršćivanje [1c] torks ručnim odvijačem.

● Korišćenje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

● Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod uvek mora da bude stabilan i obezbeđen. Za dodatnu sigurnost, proizvod može da se postavi na odgovarajuće mesto, npr. na radni sto. Mogu da se koriste 4 rupe za pričvršćivanje [43] (sl. J) na bezbednu i ravnu površinu pomoću spojnih zavrtnjeva i navrtki ili zavrtnjeva (nisu uključeni u isporuku).
- ▶ Vodite računa da brusni disk [12] i disk za poliranje [2] mogu slobodno da se okreću bez zaglavlivanja. Uvek proverite da li smer rotacije odgovara oznaci strelice na metalnoj zaštitnoj rešetki [32] i na plastičnom zaštitnom poklopcu [33].
- ▶ Providna ploča [1a], odvodnik varnica [1b] i podloga za rad [11] moraju biti pravilno postavljeni i podešeni.
- ▶ Ako se proizvod iznenada zaustavi ili zaglavi, mora odmah da se isključi i izvuče mrežni utikač [44] iz struje.

NAPOMENA

- ▶ Za radove brušenja ili poliranja, uvek postavite radni komad na podlogu za rad [11].
- ▶ Polako privucite radni komad prema brusnom disku [12] ili disku za poliranje [2] pod željenim uglom sve dok se ne dodiruju.

NAPOMENA

- ▶ Za postizanje optimalnih rezultata ravnomerno pomerajte radni komad napred-nazad, levo-desno. To dovodi do ravnomernijeg trošenja brusnih diskova i diskova za poliranje.
- ▶ Prilikom brušenja i poliranja vršite samo onoliko pritiska i brzine pomaka radnog komada koliko je potrebno.
- ▶ Prevelik pritisak i prevelika brzina pomaka vode do prekomernog varničenja na brusnom disku i previsoke temperature, što može oštetiti brusne diskove i diskove za poliranje i dovesti do lomljenja. To može dovesti do teških povreda.
- ▶ Radni pritisak i brzina pomaka zavise od vrste materijala koji se brusi ili polira i treba ih birati na osnovu osećaja.
- ▶ Izbor brzine brušenja ili poliranja zavisi od vrste materijala koji se obrađuje. Uvek počnite sa najnižom brzinom i povećavajte je sve dok se ne postigne optimalan kvalitet rada.
- ▶ Radni komad može da se zagreje tokom radova brušenja ili poliranja. Ostavite ga da se ohladi u dobro provetреноj prostoriji ili ga stavite u vodenu kupku. Temeljno osušite radni komad pre nego što nastavite sa radom.

● Uključivanje/Isključivanje proizvoda

(Sl. A)

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proverite da li se prekidač za uključivanje/isključivanje [9] nalazi u položaju **0** pre nego što utaknete mrežni utikač [44] u utičnicu.

NAPOMENA

- ▶ Pre prve upotrebe, pustite brusni disk [12] i disk za poliranje [2] da rade u proizvodu oko 5 minuta bez opterećenja pri najvećoj brzini.
 - ▶ Dok to radite, udaljite se od opasnog područja ispred i pored otvora metalne zaštitne rešetke [32] i plastičnog zaštitnog poklopca [33].
- Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje [9] u položaj **I**, da biste uključili proizvod.
 - Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje [9] u položaj **0**, da biste isključili proizvod.

● Podešavanje brzine

(Sl. A)

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Providna ploča [1a] mora biti preklopljen do podloge za rad [11]. Ovo sprečava nenamerni kontakt sa rotirajućim brusnim diskom [12] ili diskom za poliranje [2].
- ▶ Nakon upotrebe, izvadite fleksibilno vratilo [5] iz proizvoda. U suprotnom, kada je proizvod uključen, mogla bi nekontrolisano da se baca unaokolo i izazove povredu.

- Okrenite regulator broja obrtaja [8] u pravcu **+** da biste povećali brzinu.
- Okrenite regulator broja obrtaja [8] u pravcu **-** da biste smanjili brzinu.

● Priključivanje/uklanjanje fleksibilnog vratila

(Sl. G)

Priključivanje fleksibilnog vratila

1. Poravnajte fleksibilno vratilo [5] sa priključnim komadom [4].
2. Uvucite okretno vratilo [5a] u pravcu **g** u priključni komad [4].
3. Lagano okrećite rukom disk za poliranje [2] gore-dole. Gurnite okretno vratilo [5a] u priključni komad [4] sve dok se potpuno ne uklopi.
4. Okrenite sigurnosnu navrtku [3] u pravcu **i** da biste je zaključali.

Uklanjanje fleksibilnog vratila

1. Okrenite sigurnosnu navrtku [3] u pravcu **j**, da biste je potpuno oslobodili od priključnog komada [4].
2. Zategnite fleksibilno vratilo [5] u pravcu **h** sve dok se okretno vratilo [5a] potpuno ne oslobodi od priključnog komada [4].

● Pričvršćivanje/uklanjanje priključne opreme na fleksibilno vratilo

(Sl. H)

Pričvršćivanje priključne opreme

1. Pritisnite manžetu [6] u pravcu **k** da biste zaključali steznu glavu [7].
2. Umetnite priključnu opremu [13/14/15/16/24/30] u steznu glavu [7].
3. Zategnite kapu stezne glave [7a] kombinovanim ključem [23] u pravcu **l** da biste držali priključnu opremu na mestu.

4. Otpustite manžetu [6] tako da može da se vrati u prvobitni položaj za otključavanje.

Uklanjanje priključne opreme

1. Pritisnite manžetu [6] u pravcu **k** da biste zaključali steznu glavu [7].
2. Kombinovanim ključem [23] olabavite kapu stezne glave [7a] u pravcu **m**.
3. Potpuno izvucite priključnu opremu iz stezne glava [7].
4. Otpustite manžetu [6] tako da može da se vrati u prvobitni položaj za otključavanje.

● Zamena stezne čaure

(Sl. H, I)

1. Pritisnite manžetu [6] u pravcu **k** da biste zaključali steznu glavu [7].
2. Kombinovanim ključem [23] olabavite kapu stezne glave [7a] okretanjem u pravcu **m** dok se potpuno ne odvrne sa držača [7b].
3. Izvadite steznu čauru [21] iz držača [7b] ako priključna oprema ima drugu veličinu osovine. Stavite steznu čauru koja odgovara odgovarajućoj veličini osovine u držač [7b].
4. Zavrnite kapu stezne glave [7a] na držač [7b] dok se potpuno ne fiksira u držaču.
5. Zategnite kapu stezne glave [7a] kombinovanim ključem [23] u pravcu **l**.
6. Otpustite manžetu [6] tako da može da se vrati u prvobitni položaj za otključavanje.

● Zamena brusnog diska i diska za poliranje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Brusni disk [12] ili disk za poliranje [2] koji treba da se zameni ne sme biti veći od propisanog prečnika i širine.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Zamenite brusni disk [12] ako je njegov spoljašnji prečnik manji od 50 mm.

NAPOMENA

- ▶ Za zamenu brusnog diska [12] ili diska za poliranje [2] potrebna je priključna oprema (podesivi ključ i torks ručni odvijač) koja nije uključena u obim isporuke.

Zamena diska za poliranje

(Sl. E)

NAPOMENA

- ▶ Nije potrebno previše zatezati steznu navrtku [37] i adapter osovine [38]. Rotacioni motor proizvoda će i dalje zatezati tokom rada.

1. Torks ručnim odvijačem olabavite 3 zavrtnja za pričvršćivanje [39].
2. Skinite plastični poklopac [33a] sa plastičnog zaštitnog poklopca [33].
3. Olabavite adapter osovine [38].
4. Podesivim ključem olabavite steznu navrtku [37] u pravcu **a**.
Drugom rukom čvrsto držite disk za poliranje [2].
5. Odvrnite steznu navrtku [37] sve dok se ne skine sa osovine [34].
6. Izvadite spoljašnju prirubnicu [36].
7. Skinite istrošeni disk za poliranje [2] sa osovine [34].
8. Stavite novi disk za poliranje [2] na osovinu [34]. Disk za poliranje potpuno gurnite u plastični zaštitni poklopac [33] sve dok ne dodirne unutrašnju prirubnicu [35].
9. Vratite spoljašnju prirubnicu [36] na osovinu [34] tako da nalegne na disk za poliranje [2].

10. Zavrnite steznu navrtku [37] na osovinu [34] sve dok ne dodirne spoljašnju prirubnicu [36].
11. Podesivim ključem blago zategnite steznu navrtku [37] u pravcu **b**. Drugom rukom čvrsto držite disk za poliranje [2].
12. Zavrnite adapter osovine [38] sve dok ne nalegne na steznu navrtku [37].
13. Vratite plastični poklopac [33a] na plastični zaštitni poklopac [33].
14. Torks ručnim odvijačem pričvrstite zavrtnaj za pričvršćivanje [39] na plastični zaštitni poklopac [33].

Zamena brusnog diska

(Sl. F)

NAPOMENA

- Nije potrebno previše zatezati steznu navrtku [42]. Rotacioni motor proizvoda će i dalje zatezati tokom rada.

1. Držite navrtku na drugoj strani metalne zaštitne rešetke [32] podesivim ključem da biste sprečili da se okreće kada se olabavi.
2. Torks ručnim odvijačem olabavite 3 spojna zavrtnja [40] u pravcu **c**.
3. Skinite metalni poklopac [32a] i metalnu zaštitnu rešetku [32].
4. Podesivim ključem olabavite steznu navrtku [42] u pravcu **e**. Držite brusni disk [12] drugom rukom.
5. Odvrnite steznu navrtku [42] sve dok se ne odvoji od osovine [41].
6. Izvadite spoljašnju prirubnicu [36].
7. Skinite potrošeni brusni disk [12] sa osovine [41].
8. Stavite novi brusni disk [12] na osovinu [41]. Gurnite brusni disk sve dok ne dodirne unutrašnju prirubnicu [35].
9. Vratite spoljašnju prirubnicu [36] na osovinu [41] sve dok ne nalegne na brusni disk [12].

10. Zavrnite steznu navrtku [42] na osovinu [41] sve dok ne nalegne na spoljašnju prirubnicu [36].
11. Podesivim ključem blago zategnite steznu navrtku [42] u pravcu **f**. Drugom rukom čvrsto držite brusni disk [12].
12. Montirajte metalni poklopac [32a] i metalnu zaštitnu rešetku [32] na korpus [42a].
13. Koristite torks ručni odvijač da biste pričvrstili 3 spojna zavrtnja [40] sa navrtkama na korpus [42a].

Korišćenje steznog nastavka za rezne diskove

1. Koristite kombinovani ključ [23] sa stranom odvijača da biste olabavili ili stegli stezni nastavak za rezni disk [30].
2. Stavite stezni nastavak za rezni disk [30] u fleksibilno vratilo [5].
3. Koristite kombinovani ključ [23] da biste olabavili stezni nastavak za rezni disk [30].
4. Postavite željeni rezni disk [28/29] između dve podloške na zavrtnaj steznog nastavka za rezni disk [30].
5. Koristite kombinovani ključ [23] da biste zategli stezni nastavak za rezni disk [30].

Korišćenje steznog nastavka za filc za poliranje

1. Okrenite vrh steznog nastavka za filc za poliranje [24] u smeru kretanja kazaljke na satu do odgovarajuće rupe na filcu za poliranje [25/26].
2. Stavite stezni nastavak za filc za poliranje [24] u fleksibilno vratilo [5].

Korišćenje steznog nastavka za brusne trake

1. Gurnite željenu brusnu traku [17/19] do kraja na odgovarajući stezni nastavak za brusne trake [18/20].

2. **Fiksirajte brusne trake:** Koristite kombinovani ključ [23] da biste zategili stezni nastavak za brusne trake [18/20].
3. Stavite stezni nastavak za brusne trake [18/20] u fleksibilno vratilo [5].

NAPOMENA

Obrada materijala/priključna oprema/opseg broja obrtaja:

- ▶ Nikada nemojte zloupotrebjavati proizvod i koristite samo originalne delove/pribor. Korišćenje delova ili ostalog pribora mimo onih koji se preporučuju u uputstvu za korišćenje može da predstavlja opasnost od povreda.
- ▶ Odredite opseg broja obrtaja za mašinsku obradu cinka, legura cinka, aluminijuma i bakra isprobavanjem na probnim komadima.
- ▶ Plastiku i materijale sa niskom tačkom topljenja obrađujte pri malim brzinama.
- ▶ Drvo obrađujte velikom brzinom.
- ▶ Čišćenje, poliranje i glačanje vršite u opsegu srednjeg broja obrtaja.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte da premašite dozvoljeni prečnik kod sledeće priključne opreme:
Kompozitna brusna tela: maks. Ø 55 mm
Brusni konus: maks. Ø 55 mm
Brusni vrhovi sa navojnim umetkom: maks. Ø 55 mm
Pribor za brusni papir: maks. Ø 80 mm
Brusni pribor: maks. Ø 80 mm
- ▶ Maksimalna dozvoljena dužina steznog vretena iznosi 33 mm.
- ▶ Ako primenite preveliki pritisak, napregnuta priključna oprema može da se slomi i/ili radni komad da se ošteti. Možete postići optimalne rezultate rada time što pomerate proizvod do radnog komada pri konstantnom opsegu broja obrtaja i time što vršite blagi pritisak.
- ▶ Nanesite pastu za poliranje [27] na filc za poliranje [25/26] da biste optimizovali rezultat.
- ▶ Informacije u sledećoj tabeli su neobavezujuće preporuke. Tokom praktičnog rada možete i sami da proverite koja priključna oprema i koja podešavanja su optimalno prilagođena za materijal koji se obrađuje.

● Primeri upotrebe/izbor odgovarajuće priključne opreme

Funkcija	Dodatna oprema	Upotreba	Isturenost	
			min.	maks.
Glodanje	Glodalica [13]	Razni poslovi, npr.: ■ Pravljenje udubljenja ■ Pravljenje šupljina ■ Pravljenje oblika ■ Pravljenje utora ■ Pravljenje ureza	18 mm	25 mm

Funkcija	Dodatna oprema	Upotreba	Isturenost	
			min.	maks.
Poliranje, uklanjanje rđe	Mesingane četke 15	Uklanjanje rđe	9 mm	15 mm
Vršite lagani pritisak proizvodom na radni komad.	Filcevi za poliranje 25/26	Obrada raznih materijala, npr.: ■ Metali (naročito plemeniti metali poput zlata ili srebra) ■ Plastika	12 mm	18 mm
Čišćenje	Četke za čišćenje 14	Čišćenje: ■ Teško pristupačnih plastičnih kućišta ■ Područja oko brave na vratima	9 mm	15 mm
Brušenje	Brusni vrh 16	Brušenje, npr.: ■ Kamena ■ Drveta Fini radovi na tvrdim materijalima, npr.: ■ Keramike ■ Legure čelika	10 mm	10 mm
Rezanje	Rezni diskovi 28/29	Za obradu: ■ Metala ■ Plastike ■ Drveta	12 mm	18 mm

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti nikakva hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer ona mogu da oštete površinu.

NAPOMENA

- ▶ Pre čišćenja: Ostavite da se proizvod ohladi.
- ▶ Nemojte dozvoliti da bilo kakva tečnost prodre u proizvod.
- ▶ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja i masti.
- ▶ Nakon svakog korišćenja i pre skladištenja: Uklonite prljavštinu sa proizvoda.
- ▶ Redovno i pravilno čišćenje doprinosi bezbednom korišćenju i produžavanju životnog veka proizvoda.

NAPOMENA

- ▶ Ni u kom slučaju za čišćenje nemojte koristiti benzin, razređivač ili nagrizajuća sredstva.

- Čistite proizvod, odmah nakon završetka radova.
- Čistite proizvod suvom krpom.
- Ventilacioni otvori neka uvek budu slobodni.
- Četkom uklonite preostalu prašinu od brušenja.

● Održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Ako je priključni kabl [44] ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

- **Pre i posle svakog korišćenja:**
Proverite da li su proizvod i oprema pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite pribor ili komponentu novim delom. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može sam da popravi. Obratite se ovlašćenom servisu ili kvalifikovanoj osobi da biste proverili i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 meseca) nalazi se u opsegu od +20 °C do +26 °C.

- **Prije skladištenja:** Isključite proizvod i ostavite da se ohladi.
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na suvom, od mraza i prašine zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Pribor čuvajte u plastičnoj kutiji za skladištenje [31] ili ga na drugi način zaštitite od oštećenja.
- Prilikom skladištenja nemojte slagati jedne na druge diskove za poliranje [2] i brusne diskove [12].
- Uvek čuvajte proizvod na mestu van domašaja dece.

● Transport

- **Pre transporta:** Isključite proizvod i ostavite da se ohladi.
- Transportujte pribor u plastičnoj kutiji za skladištenje [31].
- Zaštitite proizvod od snažnih udaraca ili vibracija koje se mogu javiti tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod da ne sklizne ili padne.

● Odlaganje

Pakovanje:

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za

nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Dvostrana brusilica sa fleksibilnim vratilom
Model:	HG10147
IAN/Serijski broj:	515810_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 515810_2510) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 515810_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● **Servis**

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Srpska oznaka usaglašenosti

● Декларација о усаглашености ЕУ

RS

Декларација о усаглашености ЕУ (бр. 515810_2510)

Ми, компанија
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка
изјављујемо под сопственом одговорношћу да производ
IAN: 515810_2510
Идентификација производа: "PARKSIDE" Брусилица са двоструким дејством и флексибилном осовином
Број модела HG10147

испуњава основне захтеве наведених ЕУ директива
2006/42/ЕЗ [Службени лист Л 157, 9. јун 2006.]
2014/30/ЕУ [Службени лист Л 96, 29. март 2014]
2011/65/ЕУ [Службени лист Л 174, 1. јул 2011.]

Референце на примењиве стандарде усклађености или референце на друге техничке спецификације на које се декларише усклађеност:

бр. / делови
Директива 2006/42/ЕЗ
EN 12198-1:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:2020+A1:2020
Директива 2014/30/ЕУ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Предмет горепоменуте декларације је усаглашеност са Директивом 2011/65/ЕУ Европског парламента и Савета од 8. јуна 2011. године о ограничењу употребе опасних супстанци у електричној и електронској опреми:

бр. / делови
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Чувар техничке документације: OWIM GmbH & Co.KG

За и у име:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка
Ова изјава о усаглашености издаје се под искључивом одговорношћу произвођача.

Превод оригиналне изјаве о усаглашености

Neckarsulm	12/1/2026	ppa. Budweis	ppa. Dr. Thorsten Maier
Град	Датум	ppa. Jens Buchheim	Овлашћени потписниОвлашћени потписник



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница 196
Вовед	Страница 197
Соодветна употреба	Страница 197
Опсег на испорака	Страница 197
Опис на делови	Страница 198
Технички податоци	Страница 199
Општи безбедносни упатства	Страница 201
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница 201
Безбедносни упатства за столни брусилки	Страница 204
Безбедносни упатства за сите намени	Страница 205
Дополнителни безбедносни упатства за сите намени	Страница 207
Дополнителни безбедносни упатства за брусење и сечење	Страница 208
Дополнителни безбедносни упатства при работа со жичени четки	Страница 209
Безбедно работење	Страница 209
Безбедносни упатства специфични за производот	Страница 211
Монтажа	Страница 212
Распакувајте го производот	Страница 212
Додатоци	Страница 212
Прикачување и прилагодување на работната површина	Страница 213
Прикачете го и прилагодете го транспарентниот панел и штитникот од искри	Страница 213
Ракување	Страница 214
Упатства за работа	Страница 214
Вклучување/исклучување на производот	Страница 215
Прилагодување на брзината	Страница 216
Прикачување/отстранување на флексибилната осовина	Страница 216
Вметнување/вадење на алатки на флексибилната осовина	Страница 216
Замена на стега	Страница 217
Замена на дискови за брусење и полирање	Страница 217
Примери за примена/избор на соодветна алатка	Страница 220

Чистење и одржување	Страница 221
Чистење	Страница 221
Одржување	Страница 221
Поправка	Страница 222
Складирање	Страница 222
Транспорт	Страница 222
Одлагање	Страница 222
Гаранција	Страница 222
Постапка во случај на гаранција	Страница 223
Сервис	Страница 224
ЕУ декларација за сообразност	Страница 225

Листа со употребени пиктограми/симболи

	Прочитајте ги упатствата за употреба.		Носете заштита за очи!
	Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.		Носете заштита за слух!
	ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)		Носете респираторна заштита!
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)		Наизменична струја/напон
	ПРЕТПАЗЛИВО! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)		n ₀ Брзина при работење на празно P Брзина на вртење
	Опасност – ризик од електричен удар!		d Дијаметар на дупката D Надворешен пречник t Дебелина
	Симбол за производ од класа на заштита II		Дијаметар
	Заклучено		СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.
	Отклучено		Безбедносни упатства Инструкции за ракување

ДВОЈНА БРУСИЛКА СО ФЛЕКСИБИЛНО ВРАТИЛО

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Соодветна употреба

- Овој производ е наменет за брусење, отстранување на струготини, полирање, гравирање, сечење, глодање и чистење на разни материјали.
- Производот е погоден за брусење на тврди материјали, како што се
 - Челик за конструкции
 - Лиено железо
 - HSS
 - Керамика
 - Стакло
- Производот е погоден за брусење на меки материјали, како што се
 - Бакар
 - Алуминиум
 - Пластика
- Производот мора да се користи со соодветни дискови за брусење и полирање.
- Користете го производот и неговите додатоци само за опишаните намени.
- Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна и може да резултира со опасности како што се смрт, повреди и оштетување. Производителот нема да одговара за штета настаната од неправилна употреба.
- Овој производ е наменет единствено за домашна употреба. Овој производ не е наменет за комерцијална употреба или слична примена.
- Почитувајте ги сите важечки локални безбедносни прописи, стандарди и уредби. Употребата на бучни електрични алати може да биде ограничена на одредени периоди со национални или локални прописи.

● Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

- 1 Двојна брусилка со флексибилно вратило
- 1 Брусно тркало (претходно монтирано) (Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#120) – макс. 12000 min⁻¹

- 1 Диск за полирање (претходно монтиран) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20 \text{ mm}/\#400$) – макс. 12000 min^{-1}
- 1 Флексибилна осовина (1 m должина)
- 1 Комбиниран клуч
- 2 Работни површини со материјал за прицврстување:
 - 2 рачни завртки (M6)
 - 2 навртки (M6)
- 2 Штитник од искри со материјал за прицврстување:
 - 4 завртки со тркалезна глава ($M4 \times 10 \text{ mm}$, T15)
 - 4 федер шајбни (M4)
 - 4 рамни шајбни (M4)
 - 4 навртки (M4)
- 2 Транспарентни панели со материјал за прицврстување:
 - 2 завртки со тркалезна глава ($M5 \times 45 \text{ mm}$, T20)
 - 2 федер шајбни (M5)
 - 2 рамни шајбни (M5)
 - 2 навртки (M5)
- 12 Дискови за сечење ($32 \times 1 \text{ mm}$) – макс. 40000 min^{-1}
- 5 Ленти со шмиргла (13 mm , $\varnothing 15 \text{ mm}$) – макс. 40000 min^{-1}
- 5 Ленти со шмиргла (13 mm , $\varnothing 9 \text{ mm}$) – макс. 40000 min^{-1}
- 5 Филцови за полирање ($\varnothing 25 \times 7 \text{ mm}$) – макс. 20000 min^{-1}
- 5 Филцови за полирање ($\varnothing 13 \times 7 \text{ mm}$) – макс. 20000 min^{-1}
- 40 Дискови за сечење (во мал пластичен сад) ($\varnothing 24 \text{ mm}$) – макс. 40000 min^{-1}
- 10 Турпии за брусење – макс. 40000 min^{-1}
- 5 Турпии за стругање – макс. 40000 min^{-1}
- 4 Четки за чистење – макс. 15000 min^{-1}
- 3 Месингани четки – макс. 15000 min^{-1}
- 2 Работни држачи за ленти со шмиргла ($20 \times 10 \times 10 \text{ mm}$)
- 2 Држачи за филцови за полирање/дискови за сечење
- 1 Камен за исправање
- 1 Паста за полирање (во мал пластичен сад)
- 3 Стеги (за тркалезна осовина до $\varnothing 2,0/2,4/3,2 \text{ mm}$)
- 1 Пластична кутија за складирање
- 1 Упатство за употреба

● Опис на делови

Пред да почнете со читање, отворете ги страниците што содржат илустрации и запознајте се со сите карактеристики на производот.

1 Заштитен уред кој се состои од транспарентен панел и штитник од искри

1a Транспарентен панел

1b Штитник од искри

1c Комплет завртки за прицврстување (за транспарентен панел)

1d Комплет завртки за прицврстување (за штитник од искри)

2 Диск за полирање

3 Навртка за фиксирање

4 Приклучен дел

5 Флексибилна осовина

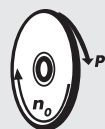
6 Манжетна

- 7 Футер за затегање
- 8 Контролер за брзина
- 9 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 10 Рачна завртка
- 10a Навртка
- 11 Работна површина
- 12 Брусно тркало
- 13 Турпии за стругање
- 14 Четка за чистење
- 15 Месингана четка
- 16 Турпија за брусење
- 17 Лента со шмиргла Ø 15 mm
- 18 Држач за лента со шмиргла Ø 15 mm
- 19 Лента со шмиргла Ø 9 mm
- 20 Држач за лента со шмиргла Ø 9 mm
- 21 Стега
- 22 Камен за исправање
- 23 Комбиниран клуч
- 24 Држач за филц за полирање
- 25 Филц за полирање Ø 25 mm
- 26 Филц за полирање Ø 13 mm
- 27 Паста за полирање
- 28 Диск за сечење Ø 24 mm
- 29 Диск за сечење Ø 32 mm
- 30 Држач за диск за сечење
- 31 Пластична кутија за складирање
- 33 Пластичен заштитен капак
- 33a Пластичен капак
- 34 Осовина (за диск за полирање)
- 35 Внатрешна прирабница
- 36 Надворешна прирабница
- 37 Навртка за затегање (за диск за полирање)
- 38 Адаптер за осовина
- 39 Завртка за прицврстување (за пластичен капак)
- 32 Метална заштитна решетка
- 32a Метален капак
- 40 Завртка за поврзување
- 41 Осовина (за брусно тркало)

- 42 Навртка за затегање (за брусно тркало)
- 42a Тело
- 5a Вртливо вретено
- 7a Капаче
- 7b Држач
- 43 Дупки за прицврстување
- 44 Кабел за напојување со приклучок

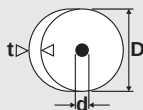
● Технички податоци

Број на модел со VDE приклучок за напојување: со BS приклучок за напојување: со CH приклучок за напојување:	HG10147 HG10147-BS HG10147-CH
Номинален напон:	230–240 V~, 50 Hz
Измерена моќност:	120 W
Класа на заштита:	II/□ (двојна изолација)



Измерен број на вртежи во неоптеретена состојба n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Брзина на вртење P:	Макс. 45 m/s
Тежина (вкл. додатоци):	2,4 kg

Брусно тркало/диск за полирање



Дозволен број на вртежи:	Мин. 12000 min ⁻¹
Надворешен пречник D:	Ø 75 mm
Дијаметар на дупката d:	Ø 10 mm
Дебелина t:	20 mm
Степен на тврдина:	M
Гранулација #:	120 (брусно тркало) 400 (диск за полирање)

Вредност на емисија на бучава

Измерено ниво на бучава определено според EN 62841-1. А-означеното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

Ниво на звучен притисок:	$L_{pA} = 86 \text{ dB}$
Несигурност:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ниво на звучна моќност:	$L_{WA} = 99 \text{ dB}$
Несигурност:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува. Обидете се изложеноста на вибрации и бучава да биде што е можно пониска. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на електричниот алат и ограничување на времето на работа. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Општи безбедносни упатства

● Општи безбедносни упатства за електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат. Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- a) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- b) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашина или испарувањата.

- c) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови на уредот.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето

продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

- f) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.

- b) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.

- c) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.

- d) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреди.

- e) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.

- f) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.

- g) **Доколку може да се монтираат уреди за извлекување и собирање прашина, проверете дали се поврзани и се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.

- h) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

- a) **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на

правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.

- b) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- c) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складираате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- d) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- e) **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки

за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.

- g) **Користете го електричниот алат, додатоците, помошните делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и други маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

Сервис

ПРЕТПАЗЛИВО!

- При употреба на електрични алати, мора да се почитуваат следните основни безбедносни мерки на претпазливост за заштита од електричен удар, повреди и пожар.
- Прочитајте ги сите овие упатства пред да го користите овој електричен алат и чувајте ги на безбедно место.

- a) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

● Безбедносни упатства за столни брусилки

- a) **Не користете оштетени додатоци. Пред секоја употреба, проверете ги дополнителните алатки како што се брусните тркала, за знаци на кршење и пукнатини, а четкичките од жици за лабави или скршени жици. Откако ќе ја проверите и наместите дополнителната алатка, држете се заедно со другите лица подалеку од дополнителната алатка што се врти и оставете ја алатката да работи една минута со максимален број на вртежи.** Оштетените дополнителни алатки најповеќе се кршат за време на овој тест период.
- b) **Дозволената брзина на вртежите на додатокот поставен на алатката, мора да биде барем колку и максималната брзина наведена на електричниот алат.** Додатоците кои се вртат побрзо од дозволената брзина може да се скршат и да се распрснат.
- c) **Имајте предвид дека жичените четки ќе губат парчиња жица дури и при нормална употреба. Не преоптоварувајте ги жиците со примена на преголем притисок.** Парчињата жица кои излегуваат може лесно да навлезат во тенка облека и/или кожата.
- d) **Никогаш не брусете на страните од брусилното тркало.** Брусењето на страните може да предизвика пукање и кршење на брусното тркало.
- **Пред секоја употреба, проверете дали брусните тркала немаат дефекти.** Исто така, направете тест за звук, за да откриете пукнатини. За да го направите тоа, лесно потчукнете го тркалото со неметален чекан десно и лево од вертикалната централна линија. Лесното потчукнување треба да произведе јасен, свонлив звук. Ако звукот е тап, не го користете тркалото.
 - Заменете го истрошеното брусно тркало кога штитникот од искри повеќе нема да може да се прилагоди на потребното растојание од не повеќе од 2 mm од брусното тркало.
 - Користете го електричниот алат само со додатоци монтирани на двете осовини. Ова спречува контакт со осовината што се врти.
 - Секогаш користете го штитникот, потпората за работното парче, прозорецот за гледање и штитникот од искри како што е потребно за додатокот.
 - Користете само додатоци со дијаметар што одговара на спецификациите.
 - Заменете ги оштетените или многу вдлабнати брусни тркала.
 - При транспорт на столната брусилка, подигнете ја за кукиштето или за двата заштитни капаци.
 - Наместете ги потпорите за работното парче така што аголот помеѓу потпората и додатокот секогаш ќе биде поголем од 85°.

● **Безбедносни упатства за сите намени**

Општи безбедносни упатства за брусење, шмирглање, работа со жичени четки, полирање, стругање или сечење

- a) **Овој електричен алат е наменет за употреба како машина за брусење, шмирглање, жичена четка, полирање, стругање и сечење. Почитувајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и податоци што се испорачани со уредот. Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.**
- b) **Не користете додатоци кои не се специјално дизајнирани и препорачани од производителот на овој електричен алат. Само затоа што можете да ја прикачите дополнителната алатка на вашиот електричен алат, тоа не гарантира безбедна употреба.**
- c) **Дозволената брзина на вртежите на додатокот поставен на алатката, мора да биде барем колку и максималната брзина наведена на електричниот алат. Додатоците кои се вртат побрзо од дозволената брзина може да се скршат и да се распрснат.**
- d) **Надворешниот дијаметар и дебелината на вметнатиот додаток мора да одговараат на димензиите на електричниот алат. Додатните алатки со неправилна димензија не може соодветно да се заштитат или контролираат.**
- e) **Брусното тркало, валјациите за шмирглање или другите додатоци мора точно да**

одговараат на осовината за брусење или на стегачот на вашиот електричен алат. Додатните алатки што не одговараат точно на држачот на електричниот алат ќе се вртат нерамномерно, ќе вибрираат прекумерно и може да доведат до губење на контролата.

- f) **Дисковите, цилиндрите за шмирглање, алатките за сечење или другите додатоци монтирани на држачот, мора целосно да се вметнат во стегачот или наврката за затегање. „Растојанието“ или изложениот дел од држачот помеѓу тркалото за брусење и стегачот или наврката за затегање, мора да биде минимално. Ако држачот не е доволно затегнат или тркалото за брусење штрчи премногу, дополнителната алатка може да се олабави и да излети со голема брзина.**
 - g) **Не користете оштетени додатоци. Пред секоја употреба, проверете ги дополнителните алатки како што се брусните тркала, за знаци на кршење и пукнатини, валјациите за шмирглање за пукнатини или прекумерно абеење и жичените четки за лабави или скршени жици. Ако електричниот алат или дополнителната алатка падне, проверете дали има оштетување или заменете со неоштетен додаток.**
- Откако ќе ја проверите и наместите дополнителната алатка, држете се заедно со другите лица подалеку од дополнителната алатка што се врти и оставете ја алатката да работи една**

минута со максимален број на вртежи. Оштетените дополнителни алатки најповеќе се кршат за време на овој тест период.

- h) **Носете опрема за лична заштита. Во зависност од примената, користете целосен штитник за лице, заштита за очи или заштитни очила. Доколку е соодветно, носете маска за прашина, заштита за слух, заштитни ракавици или специјална престилка, за да се заштитите од малите абразивни честички и ситни материјали.** Очите треба да бидат заштитени од летачки остатоци што се создаваат за време на различни примени. Маска за прашина или респиратор мора да ја филтрираат прашината што се создава за време на употребата. Продолженото изложување на гласна бучава може да предизвика губење на слухот.
- i) **Држете ги другите луѓе на безбедно растојание од вашата работна област. Секој што влегува во работната област мора да носи опрема за лична заштита.** Фрагменти од делот што се обработува или скршени додатоци, може да излетаат и да предизвикаат повреди дури и надвор од директната работна област.
- j) **Држете го уредот само за изолираните површини за држење кога изведувате операции каде што алатот може да дојде во контакт со скриени линии на електричната мрежа или со сопствениот кабел за напојување.** Контактот со жица под напон може да ги

наелектризира металните делови од уредот и да предизвика електричен удар.

- k) **Секогаш држете го цврсто електричниот алат при стартување.** При забрзување до полна брзина, реактивниот вртежен момент на моторот може да предизвика извртување на електричниот алат.
- l) **Доколку е можно, користете стеги за да го прицврстите работното парче. Никогаш не држете мало работно парче со едната рака, а електричниот алат со другата, додека го обработувате.** Со стегане на малите работни парчиња, можете да ги користите обете раце за подобра контрола на електричниот алат. При сечење тркалезни работни парчиња како што се дрвени типли, прачки или цевки, тие имаат тенденција да се вртат, што може да предизвика дополнителната алатка да се заглави и исфрли кон вас.
- m) **Држете го кабелот за напојување подалеку од вметнатите ротирачки додатоци.** Ако ја изгубите контролата врз електричниот алат, кабелот може да се откине или заглави, а вашата дланка или рака може да се заглави во додатокот што се врти.
- n) **Никогаш не го оставајте електричниот алат пред целосно да запре со работа.** Додатокот што се врти може да дојде во контакт со површината на која се остава, предизвикувајќи губење на контролата врз електричниот алат.

- o) **Откако ќе направите промена на алатка или прилагодувања на уредот, цврсто затегнете ја навртката на стегачот, навртката за затегање или другите елементи за прицврстување.** Лабавите елементи за прицврстување може неочекувано да се поместат, предизвикувајќи губење на контролата; неприцврстените компоненти што се вртат, може силно да се исфрлат.
- p) **Не го оставајте електричниот алат да работи додека го носите.** Вашата облека може да се заглави при случаен контакт со додатокот што се врти, а додатокот што се врти може да ви го прободете телото.
- q) **Редовно чистете ги отворите за вентилација на вашиот електричен алат.** Вентилаторот на моторот влече прашина во куќиштето, а големата акумулација на метална прашина може да создаде електрични опасности.
- r) **Не го користете електричниот алат во близина на запаливи материјали.** Искрите може да ги запалат овие материјали.
- s) **Не користете додатоци за кои е потребна течност за ладење.** Употребата на вода или други течни средства за ладење може да резултира со електричен удар.

● Дополнителни безбедносни упатства за сите намени

Повратен удар и поврзани безбедносни упатства

Повратниот удар е ненадејна реакција што произлегува од притиснатата или заглавена дополнителна алатка што се врти, како што е брусно тркало, лента со шмиргла, жичена четка итн. Заглавувањето или притискањето предизвикува нагло запирање на дополнителната алатка што се врти. Ова предизвикува електричниот алат неконтролирано да забрза спротивно од насоката на вртење на дополнителната алатка.

На пример, ако брусното тркало се заглави или притисне во работното парче, работ на брусното тркало што влегува во работното парче може да се заглави, предизвикувајќи кршење или повратен удар на брусното тркало. Потоа, брусилното тркало ќе се придвижи кон или подалеку од операторот, во зависност од насоката на вртење на тркалото во точката на заглавување. Брусните тркала исто така може да се скршат во овој случај.

Повратниот удар е резултат на неправилна или неисправна употреба на електричниот алат. Може да се спречи со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што е опишано подолу.

- a) **Држете го електричниот алат цврсто и позиционирајте го вашето тело и раце да можат да ги апсорбираат силите на повратниот удар.** Операторот може да ги контролира силите од повратниот удар со преземање соодветни мерки на претпазливост.

- b) **Работете со посебна претпазливост околу агли, остри рабови итн. Не дозволувајте дополнителните алатки да се удираат со делот што се обработува и да се заглават.** Дополнителната алатка што се врти има тенденција да се заглави на агли, остри рабови или кога отскокнува. Ова предизвикува губење на контролата или повратен удар.
- c) **Не користете назабени сечила.** Ваквите додатоци често предизвикуваат повратен удар или губење на контролата врз електричниот алат.
- d) **Секогаш водете ја дополнителната алатка во материјалот во истата насока во која сечилото излегува од материјалот (што одговара на истата насока во која се исфрлаат стругутини).** Водењето на електричната алатка во погрешна насока ќе предизвика излегување на сечилото на алатката од работното парче, влечејќи го електричниот алат во таа насока.
- e) **Секогаш цврсто стегајте го работното парче кога користите турпии, дискови за сечење, брзи глодалки или карбидни глодалки.** Дури и мало навалување во жлебот ќе предизвика овие дополнителни алатки да се заглават и да предизвикаат повратен удар. Ако се заглави дискот за сечење, тој обично ќе се скрши. Ако се заглават турпиите, брзите глодалки или карбидните глодалки, дополнителната алатка може да отскокне од жлебот и да доведе до губење на контрола врз електричниот алат.

● Дополнителни безбедносни упатства за брусење и сечење

Посебни безбедносни упатства за брусење и сечење

- a) **Користете само брусни тркала одобрени за вашиот електричен алат и само за препорачаните намени. Пример: Никогаш не брусете со страничната површина на дискот за сечење.** Дискот за сечење се дизајнирани да отстрануваат материјал со работ на дискот. Страничните сили што се применуваат на овие брусни тркала може да ги скршат.
- b) **За конусни и прави турпии за брусење со навој, користете само неоштетени држачи со соодветна големина и должина, без засеци на рабовите.** Соодветните држачи го намалуваат ризикот од кршење.
- c) **Избегнувајте запирање на дискот за сечење или примена на прекумерна сила. Не правете претерано длабоки засеци.** Преоптоварувањето на дискот за сечење го зголемува неговиот стрес и ризикот од заглавување или блокирање, зголемувајќи ја можноста за повратен удар или кршење на дискот.
- d) **Не посегнувајте со раката во областа пред и зад дискот за сечење што се врти.** Ако го поместите дискот за сечење подалеку од вашата рака во рамките на делот што се обработува, повратниот удар може да предизвика електричниот алат и дискот што се врти да се вратат директно кон вас.

- e) **Ако дискот за сечење се заглави или ако ја прекинете работата, исклучете го електричниот алат и држете го цврсто додека дискот не застане. Никогаш не обидувајте се да го извлечете дискот за сечење од засекот додека сè уште се врти, бидејќи може да дојде до повратен удар.** Утврдете ја и отстранете ја причината за заглавувањето.
- f) **Не го вклучувајте електричниот алат додека е во делот што се обработува. Почекајте дискот за сечење да достигне полна брзина пред внимателно да продолжите со сечењето.** Во спротивно, дискот може да се заглави, да отскокне од делот што се обработува или да предизвика повратен удар.
- g) **Прицврстете ги панелите или големите делови за обработување, за да го намалите ризикот од повратен удар од заглавен диск за сечење.** Големите делови за обработување може да се свиткаат под сопствената тежина. Делот што се обработува мора да биде потпрен и од двете страни на дискот, близу до засекот и на работ.
- h) **Бидете особено внимателни кога правите длабоки засеци во постоечки сидови или други затскриени области.** Дискот за сечење може да предизвика повратен удар при контакт со гасни или водоводни цевки, електрични жици или други предмети.

● Дополнителни безбедносни упатства при работа со жичени четки

Посебни безбедносни упатства при работа со жичени четки

- a) **Имајте предвид дека жичените четки ќе губат парчиња жица дури и при нормална употреба. Не преоптоварувајте ги жиците со примена на преголем притисок.** Парчињата жица кои излетуваат може лесно да навлезат во тенка облека и/или кожата.
- b) **Оставете ги четките да работат со работна брзина најмалку една минута пред употреба. Уверете се дека никој друг не стои пред или во линија со четката за ова време.** За време на работењето, лабавите парчиња жица може да излетаат.
- c) **Насочете ја жичената четка што се врти подалеку од вас.** Кога работите со овие четки, мали честички и ситни парчиња жица може да излетаат со голема брзина и да ја пробијат кожата.

● Безбедно работење

- **Одржувајте ја уредна вашата работна област.** Нередот во работната област може да доведе до несреќи.
- **Земете ги предвид факторите на околината!** Не изложувајте електрични алати на дожд. Не користете електрични алати во влажни или мокри средини. Погрижете се работната област да биде добро осветлена. Не користете електрични алати на места каде што постои опасност од пожар или експлозија.

- **Заштитете се од електричен удар!** Избегнувајте допирање на телото со заземјени делови (на пр. цевки, радијатори, електрични шпорети, фрижидери).
- **Држете ги другите луѓе подалеку!** Не дозволувајте други лица, особено деца, да го допираат електричниот алат или кабелот. Држете ги подалеку од вашата работна област.
- **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите, на безбедно место!** Електричните алати кои не ги користите треба да се чуваат на суво, издигнато или заклучено место, подалеку од дофат на деца.
- **Не го преоптоварувајте електричниот алат!** На овој начин ќе работи подобро и побезбедно во рамките на неговиот наведен опсег на моќност.
- **Користете го вистинскиот електричен алат!** Не користете машини со мала моќност за тешки работи. Не го користете електричниот алат за цели за кои не е предвиден. На пример, не користете кружна пила за сечење гранки од дрвја или трупци.
- **Носете соодветна облека!** Не носете лабава облека или накит, бидејќи тие може да се заглават во подвижните делови. Се препорачува носење на обувки што не се лизгаат кога работите на отворено. Носете мрежа за коса ако имате долга коса.
- **Поврзете го системот за извлекување прашина!** Доколку се достапни приклучоци за извлекување и собирање прашина, проверете дали се поврзани и се користат правилно.
- **Не го користете кабелот за цели за кои не е наменет!** Не го користете кабелот за да го исклучите приклучокот од штекерот. Заштитете го кабелот од топлина, масло и остри рабови.
- **Обезбедете го делот што се обработува!** Користете стеги или менгеме за да го држат делот што се обработува. На овој начин се држи побезбедно отколку со рака.
- **Избегнувајте неправилно држење на телото!** Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.
- **Внимателно грижете се за вашите електрични алати!** Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти, за подобро и побезбедно работење. Следете ги упатствата за подмачкување и замена на алатката. Редовно проверувајте го кабелот за напојување на електричниот алат и доколку е оштетен, заменете го кај квалификуван електричар. Редовно проверувајте ги продолжните кабли и заменете ги доколку се оштетени. Одржувајте ги рачките суви, чисти и без масло и други маснотии.
- **Исклучете го приклучокот за напојување од штекерот!** Кога електричниот алат не се користи, пред одржување и при менување на алатките.
- **Не заборавајте клучеви за затегање!** Пред да го вклучите уредот, проверете дали клучевите и алатките за прилагодување се отстранети.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за очи!



Носете респираторна заштита!

- **Избегнувајте ненамерно вклучување!** Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите приклучокот за напојување во штекерот.
- **Користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба!** Користете само продолжни кабли кои се одобрени и означени за надворешна употреба.
- **Бидете внимателни!** Внимавајте што правите. Работете со здрав разум. Не го користете електричниот алат доколку не сте сконцентрирани.
- **Проверете го електричниот алат за знаци на оштетување!** Пред понатамошна употреба на електричниот алат, безбедносните уреди и сите малку оштетени делови мора внимателно да се проверат, за да се осигура дека функционираат правилно и како што е предвидено.
- Проверете дали подвижните делови работат непречено и не се заглавуваат и дали нема оштетени делови. Сите делови мора да бидат правилно монтирани и да ги исполнуваат сите барања, за да се обезбеди непречено функционирање на електричниот алат. Освен ако не е поинаку наведено во упатствата за употреба, оштетените безбедносни уреди и делови мора да се поправат или заменат од овластен сервисен центар.
- Оштетените прекинувачи мора да се заменат во сервисен центар.
- Не користете електрични алати со прекинувач кој не вклучува и исклучува.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Употребата на други алатки и додатоци може да претставува опасност од повреда.

- **Поправете го вашиот електричен алат кај квалификуван електричар!** Овој електричен алат е во согласност со релевантните безбедносни прописи. Поправките треба да ги извршува само квалификуван електричар со употреба на оригинални резервни делови; во спротивно, може да дојде до појава на несреќи.

● Безбедносни упатства специфични за производот

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Не користете оштетени или деформирани дискови или четки.

- Користете само брусни тркала и четки, чиј отпечатен број на вртежи е висок колку што е наведено на плочката со спецификации на електричниот алат.
- Периодично прилагодувајте ги штитникот од искри и работната површина, за да компензирате за абеењето на дискот, одржувајќи го растојанието помеѓу штитникот од искри/работната површина и дискот што е можно помало и никогаш да не надминува 2 mm.
- Секогаш оставајте ги алаките прицврстени на осовината, за да се минимизира ризикот од контакт со осовината што се врти.

Преостанати опасности

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Овој електричен алат генерира електромагнетно поле за време на работата. Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој електричен алат.

Дури и кога овој со електричен алат се ракува правилно, секогаш постојат некои преостанати ризици. Може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој електричен алат:

- а) Оштетување на белите дробови ако не се носи соодветна респираторна заштита.
- б) Оштетување на слухот ако не се носи соодветна заштита за слух.
- в) Здравствени проблеми како резултат на емисиите на вибрации, ако производот се користи подолг период или не се користи и одржува правилно.

● Монтажа

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.



Носете респираторна заштита!

● Распакувајте го производот

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Секогаш ракувајте со производот со правилно монтиран заштитен уред кој се состои од транспарентен панел и штитник од искри  како и работна површина , како што е потребно за брусните тркала  и дискот за полирање .
- ▶ Монтажата, демонтажата и замената на додатоци бара специјални алатки, кои не се вклучени во опсегот на испорака.
- ▶ Користете прилагодлив клуч и шрафцигер Torx за да го прилагодите производот и да го промените додатокот.

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

● Додатоци

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Не користете додатоци што не се препорачани од Parkside. Ова може да резултира со електричен удар или пожар.

За безбедна и правилна употреба на овој производ, потребни се следните додатоци, како што се алатки и додатни алатки:

- Прилагодлив клуч
- Torx шрафцигер
- Стеги

Алатките и додатните алатки се достапни во специјализирани продавници. Секогаш почитувајте ги техничките барања на овој производ при купување (видете „Технички податоци“).

Доколку не сте сигурни, консултирајте се со квалификуван професионалец и побарајте совет од вашиот специјализиран продавач.

● Прикачување и прилагодување на работната површина

(Сл. С)

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Растојанието помеѓу брусното тркало [12] или дискот за полирање [2] и работната површина [11] треба да биде што е можно помало и не смее да надминува 2 mm.
- ▶ Работната површина [11] никогаш не смее да дојде во контакт со брусното тркало [12] или дискот за полирање [2].
- ▶ Прилагодувајте го растојанието периодично, како што брусното тркало [12] или дискот за полирање [2] се истрошуваат.

1. Монтирајте ја работната површина [11] на производот користејќи ја рачната завртка [10] и навртката [10a].

2. Држете ја навртката [10a] со еден прст во вдлабнатината на металната заштитна решетка [32].
3. Безбедно прицврстете ја работната површина [11] на производот користејќи ја рачната завртка [10].
4. Порамнете ја работната површина [11] хоризонтално користејќи ја рачната завртка [10].

● Прикачете го и прилагодете го транспарентниот панел и штитникот од искри

(Сл. D)

Прикачување на штитникот од искри

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Затегнете ја завртката за прицврстување [1d] за вертикално да го прилагодите штитникот од искри [1b].
- ▶ Растојанието помеѓу брусното тркало [12] или дискот за полирање [2] и штитникот од искри [1b] треба да биде што е можно помало и не смее да надминува 2 mm.
- ▶ Штитникот од искри [1b] никогаш не смее да дојде во контакт со брусното тркало [12] или дискот за полирање [2].
- ▶ Прилагодувајте го растојанието периодично, како што брусното тркало [12] или дискот за полирање [2] се истрошуваат.

1. Прикачете го штитникот од искри [1b] на производот користејќи го испорачаниот комплет завртки за прицврстување [1d].

2. Држете ја навртката од комплетот завртки за прицврстување [1d] со прилагодлив клуч.
3. Затегнете ја завртката за прицврстување на комплетот завртки за прицврстување [1d] со Torx шрафцигер.

Прикачување на транспарентниот панел

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Транспарентниот панел [1a] може да се прилагоди на различни агли, за да се обезбеди максимална заштита за време на операциите за брусене и полирање. За да го направите тоа, затегнете ја завртката за прицврстување [1c].

1. Затегнете го транспарентниот панел [1a] на штитникот од искри [1b] користејќи го испорачаниот комплет завртки за прицврстување [1c].
2. Држете ја навртката од комплетот завртки за прицврстување [1c] со прилагодлив клуч.
3. Затегнете ја завртката за прицврстување на комплетот завртки за прицврстување [1c] со Torx шрафцигер.

● Ракување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.

● Упатства за работа

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Производот мора секогаш да биде стабилен и обезбеден. За дополнителна безбедност, производот може да се монтира на соодветна локација, како што е работна маса. Четирите дупки за прицврстување [43] (сл. Ј) може да се искористат за прицврстување на производот на безбедна и рамна површина, со помош на завртки и навртки или шrafoви (не се вклучени во опсегот на испорака).
- ▶ Проверете дали брусното тркало [12] и дискот за полирање [2] се вртат слободно без да се заглават. Секогаш проверувајте дали насоката на вртење се совпаѓа со ознаката со стрелка на металната заштитна решетка [32] и пластичниот заштитен капак [33].
- ▶ Транспарентниот панел [1a], штитникот од искри [1b] и работната површина [11] мора да бидат правилно наместени и прилагодени.
- ▶ Доколку производот одеднаш застане или се заглави, мора веднаш да се изгаси и да се исклучи приклучокот [44] од струја.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Секогаш поставувајте го работното парче на работната површина [11] за брусене или полирање.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Полека движете го работното парче под посакуваниот агол кон брусното тркало [12] или дискот за полирање [2], додека не се допрат.
- ▶ Полека движете го работното парче напред-назад, лево-десно, за да постигнете оптимални резултати. На овој начин се обезбедува порамномерно абење на брусните тркала и дисковите за полирање.
- ▶ При брусење и полирање, секогаш применувајте само онолку притисок и брзина на туркање на работното парче, колку што е потребно.
- ▶ Преголемиот притисок и брзина на туркање ќе предизвикаат прекумерно искрење на брусното тркало и високи температури, што може да го оштети и скрши брусното тркало и дискот за полирање. Ова може да доведе до тешки повреди.
- ▶ Работниот притисок и брзината на туркање зависат од видот на материјалот што се бруси или полира и треба да се изберат по осет.
- ▶ Изборот на брзина на брусење или полирање зависи од видот на материјалот што се обработува. Секогаш почнувајте со најниска брзина и зголемувајте ја, додека не се постигне оптимален резултат.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Работното парче може да се загрее за време на брусењето или полирањето. Оставете го да се олади на добро проветрено место или ставете го во вода. Темелно исушете го работното парче пред да продолжите со работа.

● Вклучување/исклучување на производот

(Сл. А)

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Проверете дали прекинувачот за вклучување/исклучување [9] е во положба **0** пред да го вклучите приклучокот [44] во штекерот.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Пред првата употреба, вклучете ги брусното тркало [12] и дискот за полирање [2] во производот, приближно 5 минути со максимална брзина без никакво оптоварување.
 - ▶ Држете се подалеку од опасната зона пред и покрај отворите на металната заштитна решетка [32] и пластичниот заштитен капак [33].
- ☐ Поместете го прекинувачот за вклучување/исклучување [9] во положба **I** за да го вклучите производот.
 - ☐ Поместете го прекинувачот за вклучување/исклучување [9] во положба **0** за да го исклучите производот.

● Прилагодување на брзината

(Сл. А)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Транспарентниот панел [1a] мора да биде преклопен надолу кон работната површина [11]. Ова спречува ненамерен контакт со брусното тркало [12] или дискот за полирање [2] кои се вртат.
- ▶ По употреба, отстранете ја флексибилната осовина [5] од производот. Во спротивно, може да се придвижи неконтролирано кога производот е вклучен и да предизвика повреда.

- Свртете го контролерот за брзина [8] кон + за да ја зголемите брзината.
- Свртете го контролерот за брзина [8] кон – за да ја намалите брзината.

● Прикачување/отстранување на флексибилната осовина

(Сл. Г)

Прикачување на флексибилната осовина

1. Порамнете ја флексибилната осовина [5] со приклучниот дел [4].
2. Вметнете го вртливото вретено [5a] во приклучниот дел [4] во насока **g**.
3. Рачно завртете го дискот за полирање [2] нагоре-надолу. Турнете го вртливото вретено [5a] во приклучниот дел [4] додека не се фиксира целосно.
4. Свртете ја навртката за фиксирање [3] во насока **i** за да ја заклучите.

Отстранување на флексибилната осовина

1. Свртете ја навртката за фиксирање [3] во насока **j** за целосно да ја олабавите од приклучниот дел [4].
2. Повлечете ја флексибилната осовина [5] во насока **h** додека вртливото вретено [5a] целосно не се олабави од приклучниот дел [4].

● Вметнување/вадење на алатки на флексибилната осовина

(Сл. Н)

Вметнување на алатки

1. Притиснете ја манжетната [6] во насока **k** за да го заклучите футерот за затегање [7].
2. Вметнете ја алатката [13/14/15/16/24/30] во футерот за затегање [7].
3. Затегнете го капачето [7a] во насока **l** користејќи го комбинираниот клуч [23] за да ја држите алатката на место.
4. Олабавете ја манжетната [6] за да може да се врати во првобитната отклучена положба.

Вадење на алатки

1. Притиснете ја манжетната [6] во насока **k** за да го заклучите футерот за затегање [7].
2. Олабавете го капачето [7a] со комбинираниот клуч [23] во насока **m**.
3. Целосно извадете ја алатката од футерот за затегање [7].
4. Олабавете ја манжетната [6] за да може да се врати во првобитната отклучена положба.

● Замена на стега

(Сл. Н, I)

1. Притиснете ја манжетната [6] во насока **k** за да го заклучите футерот за затегање [7].
2. Олабавете го капачето [7a] со комбинираниот клуч [23] во насока **m** додека не се одврти целосно од држачот [7b].
3. Извадете ја стегата [21] од држачот [7b] ако алатката е со различна големина на осовина. Вметнете стега за соодветната големина на осовината во држачот [7b].
4. Зашрафете го капачето [7a] на држачот [7b], додека не се фиксира целосно.
5. Затегнете го капачето [7a] во насока **I** користејќи го комбинираниот клуч [23].
6. Олабавете ја манжетната [6] за да може да се врати во првобитната отклучена положба.

● Замена на дискови за брусење и полирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Брусното тркало [12] или дискот за полирање [2] што треба да се замени не смее да биде со поголема димензија од наведениот дијаметар и ширина.
- ▶ Заменете го брусното тркало [12] ако неговиот надворешен дијаметар е помал од 50 mm.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ За замена на брусното тркало [12] или дискот за полирање [2] се потребни алатки (прилагодлив клуч и Torx шрафцигер), кои не се вклучени во опсегот на испорака.

Замена на диск за полирање

(Сл. Е)

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не е потребно премногу да ги затегате навртката за затегање [37] и адаптерот за осовината [38]. Вртењето на моторот на производот ќе ги затегне дополнително за време на работата.
1. Олабавете ги трите завртки за прицврстување [39] со Torx шрафцигер.
 2. Отстранете го пластичниот капак [33a] од пластичниот заштитен капак [33].
 3. Олабавете го адаптерот за осовината [38].
 4. Олабавете ја навртката за затегање [37] со прилагодлив клуч во насока **a**. Држете го дискот за полирање [2] цврсто со другата рака.
 5. Одвртете ја навртката за затегање [37] додека не се извади од осовината [34].
 6. Отстранете ја надворешната прирабница [36].
 7. Отстранете го истрошениот диск за полирање [2] од осовината [34].
 8. Наместете го новиот диск за полирање [2] на осовината [34]. Турнете го дискот за полирање

- целосно во пластичниот заштитен капак [33] додека не ја допре внатрешната прирабница [35].
9. Наместете ја надворешната прирабница [36] на осовината [34] така што ќе се потпира на дискот за полирање [2].
 10. Зашрафете ја навртката за затегање [37] на осовината [34] додека не ја допре надворешната прирабница [36].
 11. Малку затегнете ја навртката за затегање [37] во насока **b** користејќи прилагодлив клуч. Држете го дискот за полирање [2] цврсто со другата рака.
 12. Зашрафете го адаптерот за осовината [38] додека не се потпре на навртката за затегање [37].
 13. Повторно наместете го пластичниот капак [33a] на пластичниот заштитен капак [33].
 14. Зашрафете ја навртката за прицврстување [39] на пластичниот заштитен капак [33] со Torx шрафцигер.

Замена на брусно тркало

(Сл. F)

ЗАБЕЛЕШКА

- Не е потребно премногу да се затегнува навртката за затегање [42]. Вртењето на моторот на производот ќе ги затегне дополнително за време на работата.

1. Држете ја навртката од другата страна на металната заштитна решетка [32] со прилагодлив клуч, за да спречите нејзино вртење при олабавувањето.
2. Олабавете ги 3-те завртки за поврзување [40] со Torx шрафцигер во насока **c**.

3. Отстранете го металниот капак [32a] и металната заштитна решетка [32].
4. Олабавете ја навртката за затегање [42] со прилагодлив клуч во насока **e**. Држете го брусното тркало [12] со другата рака.
5. Одвртете ја навртката за затегање [42] додека не се оддели од осовината [41].
6. Отстранете ја надворешната прирабница [36].
7. Отстранете го истрошеното брусно тркало [12] од осовината [41].
8. Наместете го новото брусно тркало [12] на осовината [41]. Турнете го брусното тркало додека не ја допре внатрешната прирабница [35].
9. Наместете ја надворешната прирабница [36] на осовината [41] додека не потпре на брусното тркало [12].
10. Зашрафете ја навртката за затегање [42] на осовината [41] додека не потпре на надворешната прирабница [36].
11. Малку затегнете ја навртката за затегање [42] во насока **f** користејќи прилагодлив клуч. Држете го брусното тркало [12] цврсто со другата рака.
12. Наместете ги металниот капак [32a] и металната заштитна решетка [32] на телото [42a].
13. Користете Torx шрафцигер за да ги прицврстите трите завртки за поврзување [40] на телото [42a] со навртки.

Користење на држачот за дискови за сечење

1. Користете го делот со шрафцигер на комбинираниот клуч [23] за да ја олабавите и затегнете завртката на држачот за дискови за сечење [30].

- Вметнете го држачот за дискови за сечење **30** во флексибилната осовина **5**.
- Користете го комбинираниот клуч **23** за да ја олабавите завртката на држачот за дискови за сечење **30**.
- Вметнете го потребниот диск за сечење **28/29** помеѓу двете подлошки на завртката на држачот за дискови за сечење **30**.
- Користете го комбинираниот клуч **23** за да ја затегнете завртката на држачот за дискови за сечење **30**.

Користење на држачот за филцови за полирање

- Свртете го врвот на држачот за филцови за полирање **24** во насока на стрелките на часовникот во соодветниот отвор на филцовите за полирање **25/26**.
- Вметнете го држачот за филцови за полирање **24** во флексибилната осовина **5**.

Користење на држачот за ленти со шмиргла

- Целосно вметнете ја потребната лента со шмиргла **17/19** на соодветниот држач за ленти со шмиргла **18/20**.
- Фиксирање на лентите со шмиргла:** Користете го комбинираниот клуч **23** за да ја затегнете завртката на држачот за ленти со шмиргла **18/20**.
- Вметнете го држачот за ленти со шмиргла **18/20** во флексибилната осовина **5**.

ЗАБЕЛЕШКА

Обработка на материјал/алатки/опсег на брзина:

- ▶ Никогаш не го користете производот за други цели освен за наменетите и само со оригинални делови/додатоци. Користењето делови или додатоци различни од оние препорачани во упатството за употреба може да претставува опасност од повреда.
- ▶ Определете го опсегот на брзина за обработка на цинк, легури на цинк, алуминиум и бакар со тестирање на пробни парчиња.
- ▶ Користете мали брзини при обработка на пластика и материјали со ниска точка на топење.
- ▶ Користете големи брзини за обработка на дрво.
- ▶ Користете средни брзини за извршување работи за чистење, полирање и обработка со сунѓер.
- ▶ Не го надминувајте дозволените дијаметар за следните алатки:
Композитни брусни тркала: макс. Ø 55 mm
Конус за брусене: макс. Ø 55 mm
Турпии за брусене со навој: макс. Ø 55 mm
Додатоци од шмиргла: макс. Ø 80 mm
Додатоци за брусене: макс. Ø 80 mm
- ▶ Максималната дозволена должина на држачот е 33 mm.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Применувањето преголем притисок може да предизвика кршење и/или оштетување на наместената алатка или работното парче. Можете да постигнете оптимални резултати со користење на производот и наместената алатка со константна брзина и со примена на мал притисок.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Нанесете паста за полирање [27] на филцот за полирање [25]/[26] за да постигнете оптимални резултати.
- ▶ Информациите во следната табела служат само како референца. Проверете сами за време на практичната работа која алатка и поставка се најпогодни за материјалот што треба да се обработува.

● Примери за примена/избор на соодветна алатка

Функција	Додатоци	Употреба	Растојание	
			мин.	макс.
Стругање	Турпии за стругање [13]	Разновидна работа, на пр.: ■ Вкопување ■ Вдлабнување ■ Обликување ■ Нутирање ■ Правење жлебови	18 mm	25 mm
Полирање, отстранување на 'рѓа Применувајте само мал притисок со производот врз работното парче.	Месингани четки [15]	Отстранување на 'рѓа	9 mm	15 mm
	Филцови за полирање [25]/[26]	Обработка на разни материјали, на пр.: ■ Метали (особено скапоцени метали како злато или сребро) ■ Пластика	12 mm	18 mm
Чистење	Четки за чистење [14]	Чистење на: ■ Тешко достапни пластични кукишта ■ Простор околу брава на врата	9 mm	15 mm

Функција	Додатоци	Употреба	Растојание	
			мин.	макс.
Брусење	Турпија за брусење 16	Работи со брусење, на пр. на: ■ Камен ■ Дрво Фина обработка на тврди материјали, на пр.: ■ Керамика ■ Легиран челик	10 mm	10 mm
Сечење	Дискови за сечење 28/29	Обработка на: ■ Метал ■ Пластика ■ Дрво	12 mm	18 mm

● Чистење и одржување

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.

● Чистење

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција на овој производ, бидејќи тие може да ги оштетат површините.
- ▶ Пред чистење: Оставете производот да се олади.
- ▶ Не дозволувајте да навлезат течности во производот.
- ▶ Секогаш одржувајте го производот чист, сув и без масло и маснотии.
- ▶ По секоја употреба и пред складирање: Отстранете ги сите нечистотии од производот.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Редовното и правилно чистење придонесува за безбедна употреба и го продолжува работниот век на производот.
- ▶ Никогаш не користете бензин, растворувач или средства за чистење што раствораат пластика.

- ☐ Исчистете го производот веднаш по употреба.
- ☐ Исчистете го производот со сува крпа.
- ☐ Секогаш одржувајте ги чисти отворите за вентилација.
- ☐ Отстранете ја залепената прашина од брусењето со четка.

● Одржување

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Ако кабелот за напојување 44 на овој производ е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.

- ❑ **Пред и по секоја употреба:** Проверете го производот и додатоците за знаци на абеење и оштетување. Доколку е потребно, заменете го додатокот или компонентата со нов дел. Обратете внимание на техничките барања (видете „Технички податоци“).

● Поправка

- ❑ Овој производ не содржи делови што може да ги поправи корисникот. Контакттирајте овластен сервисен центар или квалификувано лице, за да го проверат и поправат производот.

● Складирање

- Идеалната температура за долгорочно складирање (подолго од 3 месеци) е од +20 °C до +26 °C.
- ❑ **Пред складирање:** Исклучете го производот и оставете го да се олади.
- ❑ Чувајте го производот и неговите додатоци на суво, добро проветрено место без мраз и прашина.
- ❑ Чувајте ги додатоците во пластичната кутија за складирање ³¹ или заштитете ги од оштетување на друг начин.
- ❑ Не ги редете дисковите за полирање ² и брусните тркала ¹² еден врз друг кога ги складираате.
- ❑ Секогаш чувајте го производот на место недостапно за деца.

● Транспорт

- ❑ **Пред транспорт:** Исклучете го производот и оставете го да се олади.
- ❑ Транспортирајте ги додатоците во пластичната кутија за складирање ³¹.

- ❑ Заштитете го производот од силни удари или вибрации што може да се појават за време на транспорт во возила.
- ❑ Обезбедете го производот за да се спречи лизгање или паѓање.

● Одлагање

Пакување:

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирањите пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате

законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 515810_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата

земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 515810_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● **Сервис**



Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на

parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Српски знак за сообразност

● ЕУ декларација за сообразност

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 515810_2510)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 515810_2510

Product identification: "PARKSIDE" Double Bench

Model Number: HG10147

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN 12198-1:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:
2020+A1:2020

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

12.01.2026

Date

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 227
Hyrje	Faqja 228
Përdorimi i synuar	Faqja 228
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja 228
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 229
Të dhëna teknike	Faqja 230
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja 231
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja 231
Udhëzimet e sigurisë për gurët e smerilit të tavolinës	Faqja 234
Udhëzime sigurie për të gjitha përdorimet	Faqja 235
Udhëzime të mëtejshme sigurie për të gjitha përdorimet	Faqja 237
Udhëzime shtesë sigurie për smerilimin dhe prerjen	Faqja 238
Udhëzime shtesë sigurie për punën me fuqja teli	Faqja 238
Të punuarit e sigurt	Faqja 239
Udhëzimet e sigurisë specifike për produktin	Faqja 240
Montimi	Faqja 241
Shpaketoni produktin	Faqja 241
Aksesorë	Faqja 241
Instalimi dhe rregullimi i panelit mbështetës	Faqja 242
Instalimi dhe rregullimi i ekranit transparent dhe frenuesit të shkëndijave	Faqja 242
Përdorimi	Faqja 243
Udhëzime punë	Faqja 243
Ndizni/fikni produktin	Faqja 244
Përshtatja e shpejtësisë	Faqja 244
Instalimi dhe heqja e boshtit fleksibël	Faqja 244
Lidhja/heqja e aksesorëve nga boshti fleksibël	Faqja 245
Ndërrimi i koletës	Faqja 245
Ndërrimi i diskut të smerilit dhe rrotës së lustrimit	Faqja 245
Shembuj përdorimesh/zgjedhja e aksesorit të përshtatshëm	Faqja 248
Pastrimi dhe mirëmbajtja	Faqja 249
Pastrimi	Faqja 249
Mirëmbajtje	Faqja 249
Riparim	Faqja 249
Ruajtja	Faqja 249
Transporti	Faqja 250
Asgjësimi	Faqja 250
Garancia	Faqja 250
Procedura në rast garancie	Faqja 250
Shërbimi	Faqja 251
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 252

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	Lexoni udhëzimet e përdorimit.		Vishni mbrojtje për sytë!
	Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesarin, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.		Vishni mbrojtëse dëgjimi!
	RREZIK! – Tregon një rrezik me shkallë të lartë risku, i cili, nëse nuk parandalohet, ka si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik asfiksioni)		Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!
	PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik i cili ka shkallë mesatare rreziku që, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)		Rrymë/tension alternativ
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)		n ₀ Shpejtësia pa ngarkesë P Shpejtësia periferike
	Rrezik – rrezik goditjeje elektrike!		d Diametri i vrimës D Diametri i jashtëm t Trashësia
	Simboli për një produkt të klasës II të mbrojtjes		Diametri
	I bllokuar		Shenja CE vërteton konformitetin me direktivat e BE-së për produktin.
	I zhbllokuar		Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi

GËRRYES I DYFISHTË ME BOSHT FLEKSIBËL

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

- Ky produkt është i projektuar për smerilim, heqje të gurëzave, lustrim, gdhendje, prerje, frezim dhe pastrim të materialeve të ndryshme.
- Produkti është i përshtatshëm për smerilimin e materialeve të forta, p.sh.
 - Çelikut të butë
 - Gizës
 - Çelikut për shpejtësi të larta (HSS)
 - Qeramikë
 - Xhamit
- Produkti është i përshtatshëm për

smerilimin e materialeve të buta, p.sh.

- Bakrit
- Aluminit
- Plastikë

- Produkti duhet të përdoret me rrota të përshtatshme për smerilim dhe lustrim.
- Përdoreni produktin dhe aksesoret e tij vetëm për përdorimet e përshkruara.
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në rreziqe të tilla si vdekje, lëndime dhe dëmtime që kërcënojnë jetën. Prodhuuesi nuk është përgjegjës për dëmet që shkaktohen nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Produkti është menduar vetëm për përdorim shtëpiak. Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial ose aplikime të ngjashme.
- Zbatoni të gjitha rregulloret, standardet dhe urdhëresat vendase për sigurinë në fuqi. Përdorimi i pajisjeve elektrike të zhurmshme mund të kufizohet në kohë të caktuara sipas rregulloreve kombëtare ose vendase.

● Fushëveprimi i dorëzimit

PARALAJMËRIM!

- ▶ Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes- dhe mbytjes!

- 1 Gërryes i dyfishtë me bosht fleksibël
- 1 Disku i lëmimit (e parainstaluar) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20$ mm/#120) – maks. 12000 min⁻¹
- 1 Rrotë lustrimi (e parainstaluar) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20$ mm/#400) – maks. 12000 min⁻¹
- 1 Bosht fleksibël (1 m i gjatë)
- 1 Çelës kombinimi

- 2 Paneli mbështetës me materialin e montimit:
 - 2 vida të dhëmbëzuara (M6)
 - 2 dado (M6)
- 2 Frenuesi i shkëndijave me materialin e montimit:
 - 4 vida me koka rrumbullake (M4 × 10 mm, T15)
 - 4 rondela sustë (M4)
 - 4 rondela (M4)
 - 4 dado (M4)
- 2 Ekran transparent me materialin e montimit:
 - 2 vida me koka rrumbullake (M5 × 45 mm, T20)
 - 2 rondela sustë (M5)
 - 2 rondela (M5)
 - 2 dado (M5)
- 12 Disqe prerëse (32 × 1 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Rripa smerili (13 mm, Ø 15 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Rripa smerili (13 mm, Ø 9 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Shirita lustrimi (Ø 25 × 7 mm) – maks. 20000 min⁻¹
- 5 Shirita lustrimi (Ø 13 × 7 mm) – maks. 20000 min⁻¹
- 40 Disqe prerëse (në kuti të vogla plastike) (Ø 24 mm) – maks. 40000 min⁻¹
- 10 Kunja smerili – maks. 40000 min⁻¹
- 5 Prerëse freze – maks. 40000 min⁻¹
- 4 Furça pastrimi – maks. 15000 min⁻¹
- 3 Furçe bakri – maks. 15000 min⁻¹
- 2 Rrota e kontaktit për rripat smeril (20 × 10 × 10 mm)
- 2 Rrota e montimit për shiritat e lustrimit/disqet prerëse
- 1 Guri formësues
- 1 Pastë lustrimi (në enë të vogël plastike)
- 3 Koleta (për boshtin rrumbullak deri në Ø 2,0/2,4/3,2 mm)
- 1 Kutë plastike për ruajtje
- 1 Udhëzime përdorimi

● Përshkrimi i pjesëve

Përpara se të lexoni, ju lutemi hapni faqet me ilustrime dhe njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

- 1 Ekran transparent dhe pajisje e frenuesit të shkëndijave
- 1a Ekran transparent
- 1b Frenues shkëndijash
- 1c Set vidash montimi (për ekran transparent)
- 1d Set vidash montimi (për frenues shkëndijash)
- 2 Rrotë lustrimi
- 3 Dado shtrëngimi
- 4 Konektor

- 5 Bosht fleksibël
- 6 Manshetë
- 7 Mandrinë
- 8 Rregullatori i shpejtësisë
- 9 Çelësi i ndezjes/fikjes
- 10 Vidë e dhëmbëzuar
- 10a Dado
- 11 Paneli mbështetës
- 12 Disku i lëmimit
- 13 Frezë
- 14 Furçe pastrimi
- 15 Furçe bakri
- 16 Kunja smerili
- 17 Rripa smerili Ø 15 mm
- 18 Bosht pune për rripat e smerilit Ø 15 mm

- 19 Ripa smerili Ø 9 mm
- 20 Bosht pune për rripat e smerilit Ø 9 mm
- 21 Koletë
- 22 Guri formësues
- 23 Çelës kombinimi
- 24 Bosht pune për shiritin e lustrimit
- 25 Shirit lustrimi Ø 25 mm
- 26 Shirit lustrimi Ø 13 mm
- 27 Pastë lustrimi
- 28 Disqe prerëse Ø 24 mm
- 29 Disqe prerëse Ø 32 mm
- 30 Bosht pune për disqet prerëse
- 31 Kuti plastike për ruajtje
- 33 Mbrojtëse plastike sigurie
- 33a Kapak plastik
- 34 Aks (për rrotat e lustrimit)
- 35 Fllanxha e brendshme
- 36 Fllanxha e jashtme
- 37 Dadoja e tensionit (për rrotat e lustrimit)
- 38 Përshtatës aksi
- 39 Vida montimi (për kapakun plastik)
- 32 Mbrojtëse metalike sigurie
- 32a Kapak metali
- 40 Bulon lidhjeje
- 41 Aks (për diskun e lëmimit)
- 42 Dadoja e tensionit (për diskun e lëmimit)
- 42a Skelet
- 5a Bosht rrotullues
- 7a Këllëfi i mandrinës
- 7b Mbjtëse
- 43 Vrimë montimi
- 44 Kablo lidhëse me spinën elektrike

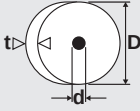
● Të dhëna teknike

Numri i modelit me spinë elektrike VDE:	HG10147
me spinë elektrike BS:	HG10147-BS
me spinë elektrike CH:	HG10147-CH

Tensioni nominal:	230–240 V~, 50 Hz
Energjia nominale:	120 W
Klasa e mbrojtjes:	II/□ (izolim i dyfishtë)

	
Matja e shpejtësisë në gjendje pushimi n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Shpejtësia periferike P:	Maks. 45 m/s
Pesha (përfshirë aksesoren):	2,4 kg

Disku i lëmimit/rrota e lustrimit

	
Shpejtësia e lejuar:	Min. 12000 min ⁻¹
Diametri i jashtëm D:	Ø 75 mm
Diametri i vrimës d:	Ø 10 mm
Trashësia t:	20 mm
Shkalla e fortësisë:	M
Kokrra #:	120 (disku i smerilit) 400 (rrota e lustrimit)

Vlera e emetimit të zhurmës

Matja e zhurmës përcaktohet sipas EN 62841-1. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit:	$L_{pA} = 86$ dB
------------------------------	------------------

Pasiguria:	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Niveli i fuqisë së zërit:	$L_{WA} = 99 \text{ dB}$
Pasiguria:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet. Mundohuni ta mbani ekspozimin ndaj dridhjeve dhe zhurmës sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të veglave elektrike dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fikur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.

SHËNIM

- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime të përgjithshme sigurie

- **Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike**

PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.** Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.

- c) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

Siguria elektrike

- a) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- c) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos e keqpërdorni kabllon lidhëse për ta transportuar, varur ose për të tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllon lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse të pajisjes.** Kabllot lidhëse të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablllo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kabllloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje

për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- a) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike. Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- b) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maskakundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helm të mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- c) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- d) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- e) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani**

ekuilibrin tuaj në çdo kohë. Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.

- f) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- g) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen- dhe -mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet nga pluhuri.
- h) **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- a) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
- b) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani pajisjen.**

Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.

- d) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin pajisjen ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- e) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet dhe aksesoret elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- f) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- g) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesoret, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Shërbimi

KUJDES!

- ▶ Kur përdorni vegla elektrike, mbani parasysh masat bazë paraprake të sigurisë për t'u mbrojtur nga goditja elektrike, lëndimi dhe rreziku i zjarrit.
- ▶ Lexoni të gjitha udhëzimet para përdorimit të veglës elektrike dhe ruani udhëzimet e sigurisë në një vend të sigurt.

- a) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar-dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

● Udhëzimet e sigurisë për gurët e smerilit të tavolinës

- a) **Mos përdorni vegla shtesë të dëmtuara. Para çdo përdorimi, kontrolloni veglat shtesë si disku i lëmimit për ciflosje dhe plasaritje dhe furçat e telit për tela të lirshëm ose të këputur.** Pasi ta keni kontrolluar dhe futur veglën shtesë, mbajeni veten dhe çdo person që qëndron pranë, larg rrafshit të veglës shtesë që rrotullohet dhe lëreni pajisjen të funksionojë me shpejtësi maksimale për një minutë. Veglat e dëmtuara zakonisht thyhen gjatë kësaj periudhe prove.
- b) **Shpejtësia e lejuar e veglës shtesë duhet të jetë të paktën aq e lartë sa shpejtësia maksimale e specifikuar në pajisjen elektrike.** Aksesoret që rrotullohen më shpejt se sa u lejohet mund të thyhen dhe të fluturojnë përreth.

- c) **Ju lutemi vini re se furçat e telit humbasin copëza teli edhe gjatë përdorimit normal. Mos i mbingarkoni telat duke ushtruar shumë presion.** Copat fluturose të telit mund të depërtojnë lehtësisht në rroba të holla dhe/ose në lëkurë.
- d) **Mos lëmoni kurrë duke përdorur buzën e diskut të lëmimit.** Smerilimi me buzë mund të shkaktojë thyerjen ose fluturimin e diskut të lëmimit.
- **Sigurohuni para çdo përdorimi se disqet e lëmimit janë në gjendje për t'u përdorur.** Kryeni një testim zëri për të zbuluar plasaritjet. Kjo kryhet duke e gjuajtur pak diskut me një çekiq jometalik djathtas dhe majtas nga vija vertikale në mes. Goditjet e vogla duhet të shkaktojnë një "tingull kumbues". Nëse tingulli nuk është i mprehtë, atëherë disku nuk duhet përdorur.
 - Ndërroni diskut e përdorur të lëmimit nëse frenuesi i shkëndijave nuk mund të vihet në distancën e kërkuar prej jo më shumë se 2 mm nga disku i lëmimit.
 - Përdorni veglën elektrike vetëm me aksesoret e montuar në të dy akset. Kjo parandalon çdo kontakt të rastësishëm me aksin rrotullues.
 - Përdorni gjithmonë kapakun mbrojtës, mbështetësen e materialit të punës, dritaren e shikimit dhe frenuesin e shkëndijave siç kërkohet në varësi të aksesorit të përdorur.
 - Përdorni vetëm aksesori me një diametër që përkon me shënimin e kërkuar.
 - Ndërroni disqet e dëmtuar ose tejet të konsumuar të lëmimit.
 - Kur transportoni gurin e smerilit të tavolinës, ngrijeni duke e kapur nga shasia ose dy kapakët mbrojtës.

- Përshtatni mbështetësen e materialit të punës në atë mënyrë që këndi mes mbështetëses dhe aksesorit të jetë gjithnjë më i madh se 85°.

● Udhëzime sigurie për të gjitha përdorimet

Udhëzime të përbashkëta sigurie për smerilimin, lëmimin me letër smerile, punën me furça teli, lustrimin, frezimin ose prerjen

- Kjo pajisje elektrike mund të përdoret si smerilues, lëmues, furçë teli, lustrues, frezues dhe makinë prerëse. Ndiqni të gjitha informacionet, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat e sigurisë që vijnë me pajisjen.** Nëse nuk i ndiqni udhëzimet më poshtë, kjo mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.
- Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është projektuar dhe rekomanduar posaçërisht nga prodhuesi për këtë pajisje elektrike.** Fakti që mund të lidhni aksesorë në pajisjen tuaj elektrike, nuk garanton një përdorim të sigurt.
- Shpejtësia e lejuar e veglës shtesë duhet të jetë të paktën aq e lartë sa shpejtësia maksimale e specifikuar në pajisjen elektrike.** Aksesorët që rrotullohen më shpejt se sa u lejohet mund të thyhen dhe të fluturojnë përreth.
- Diametri i jashtëm dhe trashësia e aksesorit duhet të korrespondojnë me dimensionet e pajisjes tuaj elektrike.** Veglat shtesë me madhësi të gabuar nuk mund të mbrohen ose kontrollohen në mënyrë të përshtatshme.
- Disqet e lëmimit, disqet smeriluese ose aksesorët e tjerë duhet të përshtaten saktësisht në**

boshtin e lëmimit ose në koletën e pajisjes tuaj elektrike. Veglat shtesë që nuk futen saktësisht në mbajtësen e pajisjes elektrike rrotullohen në mënyrë të pabarabartë, dridhen fort dhe mund të çojnë në humbjen e kontrollit.

- Disqet e montuara në mandrinë, cilindrat e smerilimit, veglat prerëse ose aksesorët e tjerë duhet të futen plotësisht në koletë ose mandrinë. Pjesa “e dalë” d.m.th. pjesa e ekspozuar e mandrinës midis diskut të smerilimit dhe koletës ose mandrinës duhet të jetë minimale.** Nëse mandrina nuk është e tendosur mjaftueshëm ose disku i smerilimit del shumë larg, vegla shtesë mund të lirohet dhe të nxirret me shpejtësi të lartë.
- Mos përdorni vegla shtesë të dëmtuara. Para çdo përdorimi, kontrolloni veglat shtesë si disku i smerilit për çarje dhe plasaritje, rulet e smerilit për çarje, konsumim ose përdorim të tepërt dhe furçat e telit për tela të lirshëm ose të këputur.** Nëse pajisja elektrike ose aksessori bie, kontrolloni nëse është dëmtuar ose përdorni një vegël shtesë të padëmtuar.

Pasi ta keni kontrolluar dhe futur veglën shtesë, mbajeni veten dhe çdo person që qëndron pranë, larg rrafshit të veglës shtesë që rrotullohet dhe lëreni pajisjen të funksionojë me shpejtësi maksimale për një minutë. Veglat e dëmtuara zakonisht thyhen gjatë kësaj periudhe prove.

- Vishni pajisje mbrojtëse personale. Përdorni mbrojtje të plotë të fytyrës, mbrojtje të syve ose syze sigurie në varësi të përdorimit. Kur**

është e përshtatshme, vishni një maskë kundër pluhurit, mbrojtëse për dëgjimin, doreza mbrojtëse ose një përparëse të posaçme për të mbajtur larg grimcat e vogla të smeriluara dhe të materialeve. Sytë duhet të mbrohen nga objektet e huaja fluturuese që dalin gjatë përdorimeve të ndryshme. Maska për pluhur ose për frymëmarrje duhet të filtrojë pluhurin e gjeneruar gjatë përdorimit. Nëse ekspozoheni ndaj zhurmave të forta për një kohë të gjatë, mund të pësoni humbje të dëgjimit.

- i) **Mbajini personat e tjerë në një distancë të sigurt nga hapësira juaj e punës. Kushdo që hyn në hapësirën e punës duhet të veshë pajisje mbrojtëse personale.** Fragmentet e pjesës së punës ose aksesoret të thyera mund të fluturojnë larg dhe të shkaktojnë lëndime edhe jashtë zonës së menjëhershme të punës.
- j) **Mbajeni pajisjen vetëm nga sipërfaqet e izoluara të kapjes kur kryeni një veprim ku vegla shtesë mund të bjerë në kontakt me instalime elektrike të fshehura ose me kabllon e tij të energjisë.** Kontakti me një tel nën tension mund të vërë nën tension edhe pjesët metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike.
- k) **Mbajeni gjithmonë fort pajisjen elektrike kur e ndizni.** Kur motori punon me shpejtësi të plotë, momenti i reagimit të motorit mund të shkaktojë përdredhjen e pajisjes elektrike.
- l) **Nëse është e mundur, përdorni kapëse për të fiksuar pjesën e punës. Mos e mbani kurrë një material të vogël pune**

në njërën dorë dhe pajisjen elektrike në dorën tjetër ndërsa e përdorni. Duke shtrënguar pjesë të vogla pune, i keni të dyja duart të lira për një kontroll më të mirë të pajisjes elektrike. Kur priten pjesë pune të rrumbullakëta, siç janë kunjat prej druri, materialet e shufrave ose tubat, ato kanë tendencë të rrokullisen, gjë që mund të shkaktojë bllokimin e veglës shtesë dhe që ato të flaken drejt jush.

- m) **Mbajeni kabllon e energjisë larg veglave shtesë rrotulluese.** Nëse humbni kontrollin e pajisjes, kablllo mund të pritët ose të ngecë, dhe dora ose krahu juaj mund të ngecë në veglën shtesë rrotulluese.
- n) **Mos e ulni kurrë poshtë pajisjen elektrike derisa aksesori të ketë ndaluar plotësisht.** Aksesoret e rrotullueshëm mund të bien në kontakt me sipërfaqen e punës, duke shkaktuar kështu humbjen e kontrollit mbi pajisjen elektrike.
- o) **Pasi të ndërroni veglat shtesë ose të bëni rregullime në pajisje, shtrëngoni mirë dadon e koletës, mandrinën ose elementët e tjerë të fiksimit.** Elementët fiksues të lirshëm mund të zhvendosen papritur dhe të shkaktojnë humbje të kontrollit; komponentët rrotullues të pasiguruar mund të dalin me dhunë.
- p) **Mos e përdorni pajisjen elektrike ndërsa e mbartni.** Rrobat tuaja mund të ngecin nga kontakti aksidental me aksesoren rrotullues dhe vegla mund t'ju shpojë trupin.
- q) **Pastroni rregullisht grilat e ventilimit të pajisjes tuaj elektrike.** Ventilatori i motorit tërheq pluhurin në kasë dhe një grumbullim i madh i pluhurit metalik mund të shkaktojë rreziqe elektrike.

- r) **Mos e përdorni pajisjen elektrike pranë materialeve të ndezshme.** Shkëndijat mund ti ndezin këto materiale.
- s) **Mos përdorni asnjë aksesori që kërkon ftohës të lëngshëm.** Përdorimi i ujit ose i ftohësve të tjerë të lëngshëm mund të shkaktojë goditje elektrike.

● Udhëzime të mëtejshme sigurie për të gjitha përdorimet

Kundërgoditja dhe udhëzimet përkatëse të sigurisë

Kundërgoditja është reagimi i papritur që vjen nga një vegël shtesë rrotulluese e ngecur ose e bllokuar, siç është një disk i lëmimit, rrip smerili, furçë teli etj., ngecja ose bllokimi rezulton në një ndalesë të menjëhershme të veglës shtesë rrotulluese. Kjo bën që një pajisja elektrike e pakontrolluar të përshpejtohet kundër drejtimit të rrotullimit të veglës shtesë.

P.sh., nëse një disk i lëmimit ngec ose bllokohet në pjesën e punës, skaji i diskut të lëmimit që hyn në pjesën e punës mund të ngecë, duke shkaktuar thyerjen ose kundërgoditjen e diskut të lëmimit. Disku i lëmimit lëviz më pas drejt ose larg operatorit, në varësi nga drejtimi i rrotullimit të diskut në pikën e bllokimit. Në këtë rast, disqet e lëmimit mund edhe të thyhen.

Kundërgoditja është rezultat i përdorimit të gabuar ose të papërshtatshëm të pajisjes elektrike. Kjo mund të parandalohet duke marrë masat e duhura paraprake siç përshkruhet më poshtë.

- a) **Mbajeni fort pajisjen elektrike dhe poziciononi trupin dhe krahët në mënyrë që të absorbojnë forcën e kundërgoditjes.** Operatori mund

të kontrollojë forcat kundërgoditjes duke marrë masat e duhura paraprake.

- b) **Punoni me kujdes të veçantë rreth qosheve, skajeve të mprehta etj. Parandaloni që veglat shtesë të kërcejnë nga pjesa e punës dhe të bllokohen.** Aksesori të rrotullueshëm kanë tendencë të bllokohen në cepa, skaje të mprehta ose kur kërcen. Kjo shkakton një humbje të kontrollit ose kundërgoditje.
- c) **Mos përdorni teh sharre me dhëmbëza.** Vegla të tilla shtesë shpesh shkaktojnë kundërgoditje ose humbje të kontrollit të pajisjes elektrike.
- d) **Futeni gjithmonë veglën shtesë në material në të njëjtin drejtim në të cilin tehu prerës del nga materiali (korrespondon me të njëjtin drejtim në të cilin nxirren copat).** Drejtimi i veglës elektrike në drejtimin e gabuar bën që tehu prerës i veglës së punës të shkëputet nga pjesa e punës, gjë që e tërheq pajisjen elektrike në këtë drejtim furnizimi.
- e) **Shtrëngojeni gjithmonë fort materialin e punës kur përdorni lima rrotulluese, disqe prerës, vegla frezimi me shpejtësi të lartë ose vegla frezimi karbidi.** Edhe me një anim të lehtë në brazdë, këto vegla shtesë mund të ngecin dhe të shkaktojnë kundërgoditje. Nëse një disk prerës ngec, zakonisht ai prishet. Nëse ngecin limat rrotullues, veglat e frezimit me shpejtësi të lartë ose veglat e frezimit prej karbiti, futja e mjetit mund të dalë nga brazda dhe të çojë në humbjen e kontrollit të pajisjes elektrike.

● Udhëzime shtesë sigurie për smerilimin dhe prerjen

Udhëzime të veçanta sigurie për smerilimin dhe prerjen

- a) **Përdorni vetëm disqe smeriluese të miratuara për pajisjen tuaj elektrike dhe vetëm për përdorimet e rekomanduara. Shembull: Mos smeriloni kurrë me sipërfaqen anësore të një disku prerës.** Disqet prerëse janë të projektuara për të hequr material me skajin e diskut. Forca anësore e aplikuar mbi këto disqe smeriluese mund ti thyejë ato.
- b) **Për kunjat e smerilimit me fileto konike dhe të drejta, përdorni vetëm mandrina të padëmtuara me madhësinë dhe gjatësinë e duhur, pa prerje të poshtme në shpatull.** Mandrinat e përshtatshme pengojnë mundësinë e thyerjes.
- c) **Shmangni bllokimin e diskut prerës ose aplikimin e presionit të tepërt të kontaktit. Mos bëni prerje shumë të thella.** Mbingarkesa e diskut prerës rrit stresin dhe ndjeshmërinë e tij ndaj bllokimit ose ngecjes dhe kështu mundësinë e kundërgoditjes ose thyerjes së diskut të smerilimit.
- d) **Mbajeni dorën larg zonës së parme ose prapme të diskut prerës që rrotullohet.** Nëse e largoni diskun prerës nga dora juaj në materialin e punës, pajisja elektrike dhe disku rrotullohet mund të kërcejnë direkt drejt jush në rast të një kundërgoditjeje.
- e) **Nëse disku prerës bllokohet ose ndërprisni punën, fikeni pajisjen dhe mbajeni të palëvizur derisa disku të ndalojë plotësisht. Mos u përpiqni kurrë ta nxirrni diskun prerës nga prerja ndërsa është ende në punë,**

përndryshe mund të ndodhë një kundërgoditje. Përcaktoni dhe korrigjoni shkakun e bllokimit.

- f) **Mos e ndizni përsëri pajisjen elektrike për aq kohë sa ndodhet në pjesën e punës. Lëreni diskun prerës të arrijë shpejtësinë e tij të plotë përpara se të vazhdoni me kujdes prerjen.** Përndryshe, disku mund të bllokohet, të kërcejë nga pjesa e punës ose të shkaktojë kundërgoditje.
- g) **Mbështetni panelet ose pjesët e mëdha të punës për të zvogëluar rrezikun e kundërgoditjes nga një disk prerës i bllokuar.** Pjesët e mëdha të punës mund të përkulen nën peshën e tyre. Pjesa e punës duhet të mbështetet në të dyja anët e diskut, si pranë skajit prerës ashtu edhe në skaj.
- h) **Kini kujdes veçanërisht kur bëni prerje zhytëse në muret ekzistuese ose në zona të tjera të fshehura.** Disku prerës që zhytet mund të shkaktojë kundërgoditje kur pret tuba gazi ose uji, tela elektrikë ose objekte të tjera.

● Udhëzime shtesë sigurie për punën me furçat teli

Udhëzime të veçanta sigurie për punën me furçat teli

- a) **Ju lutemi vini re se furçat e telit humbasin copëza teli edhe gjatë përdorimit normal. Mos i mbingarkoni telat duke ushtruar shumë presion.** Copat fluturuese të telit mund të depërtojnë lehtësisht në rroba të holla dhe/ose në lëkurë.
- b) **Lërimi furçat të punojnë me shpejtësinë e punës për të paktën një minutë para përdorimit. Sigurohuni që asnjë person tjetër të mos qëndrojë përpara ose në një vijë me furçën gjatë**

kësaj kohe. Gjatë periudhës së funksionimit, copëzat e lirshme të telit mund të fluturojnë.

- c) **Drejtojeni furçën prej teli që rrotullohet larg jush.** Kur punoni me këto furça, grimcat e vogla dhe copëzat e vogla të telit mund të fluturojnë me shpejtësi të lartë dhe të depërtojnë në lëkurë.

● Të punuarit e sigurt

- **Mbajeni vendin tuaj të punës të rregullt.** Rrëmuja në vendin e punës mund të shkaktojë aksidente.
- **Merrni parasysh ndikimet mjedisore!** Mos e ekspozoni veglën elektrike në shi. Mos e përdorni veglën elektrike në ambiente të njoma ose të lagështa. Sigurohuni që vendi juaj i punës të jetë i ndriçuar mirë. Mos përdorni vegla elektrike aty ku ka rrezik shpërthimi ose zjarri.
- **Mbrohuni nga goditjet elektrike!** Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara (p.sh. tubat, radiatorët, sobat elektrike, frigoriferët dhe ngjirësit).
- **Mbani larg personat e tjerë!** Mos i lini personat e tjerë, veçanërisht fëmijët, që të prekin veglën elektrike ose kabllon. Mbajini ata larg zonës suaj të punës.
- **Ruani veglat e papërdorura elektrike në mënyrë të sigurt!** Veglat e papërdorura elektrike duhet të vihen në një vend të thatë, të lartë ose të mbyllur larg fëmijëve.
- **Mos e mbingarkoni pajisjen tuaj elektrike!** Ju punoni më mirë dhe më të sigurt brenda rrezes të specifikuar të performancës.
- **Përdorni mjetin e duhur elektrik!** Mos përdorni makineri me performancë të ulët për punë të rënda. Mos e përdorni mjetin elektrik për qëllime të tilla që nuk janë të

parashikuara. Për shembull, mos përdorni një sharë rrethore për të prerë degët ose trungjet e pemëve.

- **Vishni rroba të përshtatshme!** Mos vishni rroba të lira ose bizhuteri që mund të kapen te pjesët lëvizëse. Mbani këpucë që nuk rrëshqasin kur të punoni jashtë. Nëse keni flokë të gjata, mbani një rrjetë.

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtje për sytë!



Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!

- **Lidhni pajisjen për nxjerrjen e pluhurave!** Nëse ka konektorë për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurave, sigurohuni që të jenë të lidhur dhe të përdoren si duhet.
- **Mos e përdorni kabllon për qëllime të paparashikuara!** Mos e përdorni kabllon për të hequr spinën nga priza. Mbrojeni kabllon nga nxehtësia, vaji dhe skajet e mprehta.
- **Sigurori materialin e punës!** Përdorni pajisje shtrënguese ose një mengene për ta mbajtur fort materialin e punës. Me këtë mënyrë ajo mbahet më mirë se sa me dorën tuaj.
- **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit!** Sigurohuni që të keni qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.
- **Mirëmbani me kujdes veglat tuaja elektrike!** Mbani veglat e prerjes të mprehta dhe të pastra që të punojnë më mirë dhe më sigurt. Ndiqni udhëzimet mbi lubrifikimin dhe veglat e shkëmbimit. Kontrolloni rregullisht kabllon lidhëse të pajisjes elektrike dhe ndërrojeni te një specialist i certifikuar nëse është dëmtuar. Kontrolloni rregullisht zgjatuesit dhe

zëvendësojini nëse janë dëmtuar. Mbani dorezat të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë.

- **Hiqni pajisjen nga priza!** Kur vegla elektrike nuk është në punë, para mirëmbajtjes dhe ndërrimit të veglave.
- **Mos lini asnjëherë çelësat e veglave në to!** Kontrolloni që të hiqen të gjithë çelësat dhe veglat para ndezjes së pajisjes.
- **Shmangni nisjen aksidentale të pajisjes!** Sigurohuni që çelësi të jetë i kthyer në “fikur” para se të fusni spinën në prizë.
- **Përdorni një zgjatues për përdorim jashtë!** Përdorni vetëm zgjatues të certifikuar dhe të etiketuar si duhet jashtë.
- **Qëndroni vigjilent!** Kini kujdes se çfarë bëni. Punoni me mendje në kokë. Mos e përdorni veglën elektrike kur jeni i shpërqendruar.
- **Kontrolloni veglën elektrike për dëmtime!** Para se të vazhdoni me përdorimin e veglës elektrike, kontrolloni të gjitha pajisjet e sigurisë dhe pjesët e dëmtuara lehtë për t’u siguruar që funksionojnë si duhet dhe sipas qëllimit të tyre.
- Kontrolloni që të gjitha pjesët lëvizëse punojnë si duhet pa u bllokuar dhe nëse pjesët janë të dëmtuara. Të gjitha pjesët duhet të jenë të fiksuara mirë dhe të plotësojnë të gjitha kushtet për të garantuar operim të përshtatshëm të veglës elektrike. Pajisjet dhe pjesët e dëmtuara të sigurisë duhen riparuar ose ndërruar nga një servis i specializuar, përveç rasteve kur tregohet ndryshe në udhëzime.
- Çelësat e dëmtuar duhet të zëvendësohen në një qendër e autorizuar e shërbimit të klientit.
- Mos përdorni vegla elektrike që nuk kanë një çelës ndezje dhe fikje.

⚠ KUJDES! Përdorimi i shtojcave dhe aksesoreve të tjerë mund të përbëjë rrezik lëndimi.

- **Çojeni veglën elektrike për riparim te një elektrikist i kualifikuar!** Kjo vegël elektrike respekton të gjitha rregullat përkatëse të sigurisë. Riparimet mund të kryhen vetëm nga një elektrikist i kualifikuar duke përdorur pjesë origjinale këmbimi, sepse përndryshe kjo mund të shkaktojë aksidente për përdoruesin.

● Udhëzimet e sigurisë specifike për produktin

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Mos përdorni disqe ose furça të dëmtuara ose të deformuara.

- Përdorni vetëm disqe lëmimi dhe furça, shpejtësia nominale e të cilëve është të paktën po aq e lartë sa ajo që tregohet në pllakën e llojit të veglës elektrike.
- Përshtatni me raste frenuesin e shkëndijave dhe panelin mbështetës për të kompensuar konsumimin e diskut. Sigurohuni që distanca mes frenuesit të shkëndijave dhe diskut të jetë sa më e vogël dhe të mos e kalojë kurrë kufirin prej 2 mm.
- Lëreni gjithmonë veglën në bosht për të ulur rrezikun e kontaktit me boshtin rrotullues.

Rreziqet e mbetura

PARALAJMËRIM!

- Kjo vegël elektrike gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Kjo fushë, në rrethana të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve të rënda ose fatale, ne rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit mjekësor përpara se ta përdorin veglën elektrike.

Edhe nëse e përdorni si duhet këtë vegël elektrike, ekzistojnë gjithmonë disa rreziqe nga mbetjet. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të kësaj vegle elektrike:

- a) Dëmtimet e mushkërive, nëse nuk mbahen mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.
- b) Dëmtimet në dëgjim, nëse nuk mbahen mbrojtëse të përshtatshme dëgjimi.
- c) Dëmtime shëndetësore që vijnë nga dridhjet nëse produkti përdoret për periudha të gjata dhe nuk operohet dhe mirëmbahet siç duhet.

● Montimi

PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesorin, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.



Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!

● Shpaketoni produktin

SHËNIM

- Operoni produktin gjithmonë në një mënyrë që ekranin transparent dhe pajisjen e frenuesit të shkëndijave  si dhe panelin mbështetës  janë të instaluar si duhet për diskun i lëmimit  dhe rrota e lustrimit .
- Instalimi, çmontimi dhe ndërrimi i aksesorëve kërkon vegla, të cilat nuk përfshihet në dorëzim.
- Përdorni një çelës të përshtatshëm dhe një kaçavidë Torx për të kryer përshtatjen e produktit dhe ndërrimin e aksesorit.

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni “Përmbajtja e paketimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruan kapitulli “Garanci”.

● Aksesorë

PARALAJMËRIM!

- Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është rekomanduar nga Parkside. Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.

Për përdorimin e sigurt dhe të përshtatshëm të këtij produkti, kërkojnë aksesorët e mëposhtëm, si p.sh. janë veglat dhe veglat shtesë:

- Çelës me përshtatje
- Kaçavidë Torx

■ Kapëse

Veglat dhe aksesoret e punës mund të blihen nga shitës të specializuar. Kur ta blini produktin, gjithmonë kushtoni vëmendje kërkesave teknike (shihni “Të dhëna teknike”).

Pyesni një profesionist të kualifikuar dhe kërkoni këshilla nga një shitës specialist nëse ndiheni të pasigurt.

● Instalimi dhe rregullimi i panelit mbështetës

(Fig. C)

SHËNIM

- ▶ Distanca mes diskut të lëmimit [12] ose rrotës së lustrimit [2] dhe panelit mbështetës [11] duhet të jetë sa më e vogël dhe nuk duhet t'i kalojë 2 mm.
- ▶ Paneli mbështetës [11] nuk duhet të bjerë kurrë në kontakt me diskun e lëmimit [12] ose me rrotën e lustrimit [2].
- ▶ Përshtatni në mënyrë të përsëritur distancën, pasi disku i lëmimit [12] ose rrota e lustrimit [2] konsumohen.

1. Montoni panelin mbështetës [11] në produkt duke përdorur vidën e dhëmbëzuar [10] dhe dadon [10a].
2. Mbani dadon [10a] me një gisht në zgavrën e mbrojtëses metalike të sigurisë [32].
3. Shtrëngoni mirë panelin mbështetës [11] në produkt duke përdorur vidën e dhëmbëzuar [10].
4. Përshtatni panelin mbështetës [11] në drejtimin horizontal duke përdorur vidën e dhëmbëzuar [10].

● Instalimi dhe rregullimi i ekranit transparent dhe frenuesit të shkëndijave

(Fig. D)

Vënia e frenuesit të shkëndijave

SHËNIM

- ▶ Shtrëngoni vidën e montimit [1d] për të përshtatur frenuesin e shkëndijave [1b] në drejtimin vertikal.
- ▶ Distanca mes diskut të lëmimit [12] ose rrotës së lustrimit [2] dhe frenuesit të shkëndijave [1b] duhet të jetë sa më e vogël dhe nuk duhet t'i kalojë 2 mm.
- ▶ Frenuesi i shkëndijave [1b] nuk duhet të bjerë kurrë në kontakt me diskun e lëmimit [12] ose me rrotën e lustrimit [2].
- ▶ Përshtatni në mënyrë të përsëritur distancën, pasi disku i lëmimit [12] ose rrota e lustrimit [2] konsumohen.

1. Përdorni setin e furnizuar të vidave të montimit [1d] për të lidhur frenuesin e shkëndijave [1b] me produktin.
2. Mbani dadon e setit të vidave të montimit [1d] me një çelës me përshtatje.
3. Shtrëngoni vidën e setit të vidave të montimit [1d] me një kaçavidë Torx.

Instalimi i ekranit transparent

SHËNIM

- ▶ Ekranit transparent [1a] mund të vihet në kënde të ndryshme për të siguruar punë lëmimi dhe lustrimi me mbrojtjen më të mirë të mundshme. Për ta bërë këtë, shtrëngoni vidën e montimit [1c].

1. Përdorni setin e furnizuar të vidave të montimit [1c] për të shtrënguar ekranin transparent [1a] në frenuesin e shkëndijave [1b].
2. Mbani dadon e setit të vidave të montimit [1c] me një çelës me përshtatje.
3. Shtrëngoni vidën e setit të vidave të montimit [1c] me një kaçavidë Torx.

● Përdorimi

⚠ PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesoren, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.

● Udhëzime punë

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Produkti duhet të jetë gjithmonë i qëndrueshëm dhe i siguruar. Për siguri shtesë, produkti mund të shtrëngohet në një vend të përshtatshëm, dmth. në një tavolinë pune. Ka 4 vrima montimi [43] (fig. J) që mund të përdoren për të siguruar produktin në një sipërfaqe të sigurt e të sheshtë me bulona dhe dado ose vida (nuk përfshihen në dërgesë).
- ▶ Sigurohuni që disku i lëmimit [12] dhe rrota e lustrimit [2] të rrotullohen lirisht pa u bllokuar. Kontrolloni gjithmonë që drejtimi i rrotullimit të përkojë me shënimin e shigjetës në mbrojtësen metalike të sigurisë [32] dhe mbrojtëses plastike të sigurisë [33].
- ▶ Ekranin transparent [1a], frenuesin i shkëndijave [1b] dhe panelin mbështetës [11] duhen instaluar dhe përshtatur si duhet.

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Nëse produkti ndalon papritur ose bllokohet, duhet të fiket menjëherë dhe t'i hiqet spina elektrike [44].

SHËNIM

- ▶ Vëreni gjithmonë materialin e punës në panelin mbështetës [11] për lëvim ose lustrim.
- ▶ Çojeni ngadalë materialin e punës në këndin që dëshironi drejt diskut të lëmimit [12] ose rrotës së lustrimit [2] derisa të takohen.
- ▶ Lëvizni materialin e punës para dhe mbrapa në mënyrë të barabartë, majtas dhe djathtas për të arritur rezultatin optimal. Kjo do të shkaktojë konsumimin edhe më të madh të diskut të smerilit dhe rrotës së lustrimit.
- ▶ Kur lëmoni ose lustroni, përdorni gjithmonë aq presion dhe shkallë ushqyerjeje në materialin e punës që të jetë e nevojshme.
- ▶ Presioni i tepërt dhe shpejtësia e ushqyerjes do ta bëjë diskun e lëmimit të lëshojë xixa dhe të kapë temperatura të larta, gjë që mund të shkaktojë dëmtimin dhe thyerjen e diskut dhe të rrotës së lustrimit. Kjo mund të shkaktojë lëndime të rënda.
- ▶ Presioni i punës dhe shkalla e ushqyerjes varen nga lloji i materialeve që do të lëmohen ose lustrohen dhe duhet të zgjidhen me ndjesi.
- ▶ Zgjedhja e shkallës së lëmimit ose lustrimit varet nga lloji i materialit që do të përpunohet. Filloni gjithmonë me shpejtësinë më të ulët dhe rriteni derisa të arrihet cilësia optimale e punës.

SHËNIM

- Materiali i punës mund të nxeht gjatë lëmimit ose lustrimit. Lëreni të ftohet në një vend të ajrosur mirë ose futeni në një vaskë me ujë. Thani plotësisht materialin e punës para se të rifilloni punën.

● Ndizni/fikni produktin

(Fig. A)

⚠ PARALAJMËRIM!

- Kontrolloni që çelësi ndezur/fikur [9] është në pozicionin 0 para se të fusni spinën elektrike [44] në prizë.

SHËNIM

- Para përdorimit të parë, lëreni diskun e lëmimit [12] dhe rotën e lustrimit [2] të punojnë në produkt për rreth 5 minuta pa ngarkesë me maksimumin e shpejtësisë.
 - Rrini larg zonës së rrezikut para dhe ngjitur me pjesët e hapura të mbrojtëses metalike të sigurisë [32] dhe mbrojtëses plastike të sigurisë [33].
- Vëreni çelësin e ndezjes/fikjes [9] në pozicionin I për të ndezur produktin.
 - Vëreni çelësin e ndezjes/fikjes [9] në pozicionin 0 për të fikur produktin.

● Përshtatja e shpejtësisë

(Fig. A)

⚠ PARALAJMËRIM!

- Ekranin transparent [1a] duhet të paloset poshtë deri te paneli mbështetës [11]. Kjo parandalon kontaktin aksidental me diskun rrotullues të lëmimit [12] ose të rrotës së lustrimit [2].
 - Hiqni boshtin fleksibël [5] nga produkti pas përdorimit. Përndryshe, mund të fluturojë në mënyrë të pakontrolluar kur produkti ndizet dhe të shkaktojë lëndime.
- Ktheni rregullatorin e shpejtësisë [8] në drejtimin + për të rritur shpejtësinë.
 - Ktheni rregullatorin e shpejtësisë [8] në drejtimin – për të ulur shpejtësinë.

● Instalimi dhe heqja e boshtit fleksibël

(Fig. G)

Instalimi i boshtit fleksibël

1. Rreshtoni boshtin fleksibël [5] me konektorin [4].
2. Fusni boshtin rrotullues [5a] në konektor [4] në drejtimin g.
3. Rrotulloni paksa rotën e lustrimit [2] lart e poshtë me dorë. Ndërkohë që bëni këtë, shtyni boshtin rrotullues [5a] në konektor [4] derisa të puthitet plotësisht.
4. Ktheni dadon e shtrëngimit [3] në drejtimin i për ta kyçur.

Heqja e boshtit fleksibël

1. Ktheni dadon e shtrëngimit [3] në drejtimin j për ta liruar plotësisht nga konektori [4].

2. Tërhiqni boshtin fleksibël [5] në drejtimin **h** derisa boshti rrotullues [5a] të lirohet plotësisht nga konektori [4].

● Lidhja/heqja e aksesorëve nga boshti fleksibël

(Fig. H)

Lidhja e aksesorëve

1. Shtypni manshetën [6] në drejtimin **k** për të kyçur mandrinën [7].
2. Fusni aksesorin [13/14/15/16/24/30] në mandrinë [7].
3. Shtrengoni mirë këllëfin e mandrinës [7a] me çelësin e kombinimit [23] në drejtimin **l** për ta mbajtur aksesorin në pozicion.
4. Lironi manshetën [6] në mënyrë që të kthehet në pozicionin e saj fillestarë të zhbllokimit.

Heqja e aksesorëve

1. Shtypni manshetën [6] në drejtimin **k** për të kyçur mandrinën [7].
2. Përdorni çelësin e kombinimit [23] për të liruar këllëfin e mandrinës [7a] në drejtimin **m**.
3. Tërhiqni plotësisht aksesorin nga mandrina [7].
4. Lironi manshetën [6] në mënyrë që të kthehet në pozicionin e saj fillestarë të zhbllokimit.

● Ndërrimi i koletës

(Fig. H, I)

1. Shtypni manshetën [6] në drejtimin **k** për të kyçur mandrinën [7].
2. Përdorni çelësin e kombinimit [23] për të liruar këllëfin e mandrinës [7a] në drejtimin **m** derisa të zhvidhohet plotësisht nga mbajtësja [7b].
3. Hiqni koletën [21] nga mbajtësja [7b], nëse aksessori ka një madhësi tjetër të boshtit. Fusni koletën

e përshtatshme për madhësinë korresponduese të boshtit në mbajtësja [7b].

4. Vidhosni këllëfin e mandrinës [7a] në mbajtësja [7b] derisa të puthitet plotësisht në mbajtësja.
5. Shtrengoni mirë këllëfin e mandrinës [7a] me çelësin e kombinimit [23] në drejtimin **l**.
6. Lironi manshetën [6] në mënyrë që të kthehet në pozicionin e saj fillestarë të zhbllokimit.

● Ndërrimi i diskut të smerilit dhe rrotës së lustrimit

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Disku i lëmimit [12] ose rrota e lustrimit [2] që janë për ndërrim nuk duhet të jetë më të mëdhenj se diametri dhe gjerësia e specifikuar.
- ▶ Ndërroni diskun e lëmimit [12] nëse diametri i tij i jashtëm është më pak se 50 mm.

SHËNIM

- ▶ Për të ndërruar diskun e lëmimit [12] ose rrotën e lustrimit [2], kërkojnë aksesorët (çelësi me përshtatje dhe kaçavida Torx), të cilat nuk përfshihen në dorëzim.

Ndërrimi i rrotës së lustrimit

(Fig. E)

SHËNIM

- ▶ Nuk është e nevojshme të shtrengohen shumë dadoja e tensionit [37] dhe përshtatësi i aksit [38]. Motori rrotullues i produktit do të vazhdojë t'i shtrengojë ato gjatë operimit.

1. Lironi 3 vidat e montimit [39] me një kaçavidë Torx.
2. Hiqni kapakun plastik [33a] nga mbrojtësja plastike e sigurisë [33].
3. Lironi përshtatësin e aksit [38].
4. Lironi dadon e tensionit [37] me një çelës me përshtatje në drejtimin **a**. Kur bëni këtë, mbani me dorë rrotën e lustrimit [2].
5. Zhvidhosni dadon e tensionit [37] derisa të hiqet nga aksi [34].
6. Hiqni flanaxhën e jashtme [36].
7. Hiqni rrotën e konsumuar të lustrimit [2] nga aksi [34].
8. Vendosni sërish rrotën e re të lustrimit [2] në aks [34]. Shtyni plotësisht rrotën e lustrimit në mbrojtësen plastike të sigurisë [33] derisa të prekë flanaxhën e brendshme [35].
9. Vëreni flanaxhën e jashtme [36] sërish në aks [34] që të mbështetet sërish te rrota e lustrimit [2].
10. Vidhosni dadon e tensionit [37] në aks [34] derisa të prekë flanaxhën e jashtme [36].
11. Shtrëngoni disi dadon e tensionit [37] me një çelës me përshtatje në drejtimin **b**. Kur bëni këtë, mbani me dorë rrotën e lustrimit [2].
12. Vidhosni përshtatësin e aksit [38] derisa të mbështetet në dadon e tensionit [37].
13. Vini kapakun plastik [33a] në mbrojtësen plastike të sigurisë [33].
14. Shtrëngoni vidën e montimit [39] në mbrojtësen plastike të sigurisë [33] me një kaçavidë Torx.

Ndërrimi i diskut të lëmimit

(Fig. F)

SHËNIM

► Nuk është e nevojshme që dadoja e tensionit [42] të shtrëngohet shumë. Motori rrotullues i produktit do të vazhdojë t'i shtrëngojë ato gjatë operimit.

1. Mbani dadon në anën tjetër të mbrojtëses metalike të sigurisë [32] me një çelës me përshtatje për ta penguar të rrotullohet kur e lironi.
2. Lironi 3 bulonat e lidhjes [40] me një kaçavidë Torx në drejtimin **c**.
3. Hiqni kapakun e metalit [32a] dhe mbrojtësen metalike të sigurisë [32].
4. Lironi dadon e tensionit [42] me një çelës me përshtatje në drejtimin **e**. Mbani fort diskun e lëmimit [12] kur e bëni këtë.
5. Zhvidhosni dadon e tensionit [42] derisa të ndahet nga aksi [41].
6. Hiqni flanaxhën e jashtme [36].
7. Hiqni diskun e konsumuar të lëmimit [12] nga aks [41].
8. Vini diskun e ri të lëmimit [12] sërish në aks [41]. Shtyjeni diskun e lëmimit derisa të prekë flanaxhën e brendshme [35].
9. Vëreni flanaxhën e jashtme [36] sërish në aks [41] derisa të mbështetet në diskun e lëmimit [12].
10. Vidhosni dadon e tensionit [42] në aks [41] derisa të uthitet në flanaxhën e jashtme [36].
11. Shtrëngoni lehtë dadon e tensionit [42] me një çelës me përshtatje në drejtimin **f**. Kur bëni këtë, mbani fort diskun e lëmimit [12] me dorën tjetër.
12. Vini kapakun e metalit [32a] dhe mbrojtësen metalike të sigurisë [32] sërish në skelet [42a].
13. Përdorni një kaçavidë Torx për të shtrënguar 3 bulonat e lidhjes [40] me dado në skelet [42a].

Përdorimi i boshtit të punës për disqet prerëse

1. Përdorni anën e kaçavidës së çelësit me kombinim [23] për të liruar dhe shtrënguar vidën e boshtit të punës për disqet prerëse [30].
2. Fusni boshtin e punës për disqet prerëse [30] në boshtin fleksibël [5].
3. Përdorni çelësin e kombinimit [23] për të liruar vidën e boshtit të punës për disqet prerëse [30].
4. Vini diskun e kërkuar prerës [28/29] mes dy rondelave në vidën e boshtit të punës për disqet prerëse [30].
5. Përdorni çelësin e kombinimit [23] për të shtrënguar vidën e boshtit të punës për disqet prerëse [30].

Përdorimi i boshtit të punës për shiritin e lustrimit

1. Ktheni majën e boshtit të punës për shiritat e lustrimit [24] në drejtim të akrepave të orës në vrimën përkatëse të shiritave të lustrimit [25/26].
2. Fusni boshtin e punës për shiritat e lustrimit [24] në boshtin fleksibël [5].

Përdorimi i boshtit të punës për rripat e smerilit

1. Fusni rripin e dëshiruar të smerilit [17/19] të gjithin në boshtin përkatës të punës për rripat e smerilit [18/20].
2. **Fiksoni rripat e smerilit:** Përdorni çelësin e kombinimit [23] për të shtrënguar vidën e boshtit të punës për rripat e smerilit [18/20].
3. Fusni boshtin e punës për rripat e smerilit [18/20] në boshtin fleksibël [5].

SHËNIM

Puna me materialet/aksesorët/gamën e shpejtësisë:

- Mos e përdorni kurrë produktin për qëllime të tjera dhe vetëm për pjesët/aksesorët origjinalë. Përdorimi i shtojcave ose i aksesorëve ndryshe nga ato që rekomandohen në manualin e përdorimit, mund të çojë në rrezik lëndimi.
- Përcaktoni diapazonin e shpejtësisë për përpunimin e zinkut, lidhjeve të zinkut, aluminit dhe bakrit duke testuar me një pjesë prove.
- Përpunoni plastiket dhe materialet me pika të ulëta shkrirjeje në diapazonin e shpejtësisë së ulët.
- Përdorni një shpejtësi të lartë rrotullimi për punimet e drurit.
- Kryeni punime pastrimi, lustrimi dhe fërkimi në diapazonin e shpejtësisë mesatare.
- Mos e tejkaloni diametrin e lejuar për veglat e mëposhtme:
Veglat e përbëra të smerilit: maks. Ø 55 mm
Pikat e montimit: maks. Ø 55 mm
Kunja smerili me insert të filetuar: maks. Ø 55 mm
Aksesorët për letrën zmerile: maks. Ø 80 mm
Aksesorët e smerilit: maks. Ø 80 mm
- Gjatësia maks. e lejuar e një mandrine është 33 mm.
- Nëse ushtroni shumë presion, vegla aksesor mund të thyhet dhe/ose dëmtojë materialin e punës. Ju mund të arrini rezultate optimale pune duke e lëvizur produktin në materialin e punës me një shpejtësi konstante dhe me presion të ulët.

SHËNIM

- Përdorni pastë lustrimi **27** në shiritin e lustrimit **25/26** për të optimizuar rezultatin.

SHËNIM

- Specifikimet në tabelën e mëposhtme janë vetëm rekomandime dhe nuk janë detyruese. Gjatë punës praktike, kryeni vetë testime për të parë se cili aksesori dhe cilat cilësime janë ideale për materialin që po punoni.

● Shembuj përdorimesh/zgjedhja e aksesorit të përshtatshëm

Funksioni	Aksesorë	Përdorimi	Mbivendosje	
			min.	maks.
Frezim	Frezë 13	Punë të ndryshme, p.sh.: ■ Krijimi i zgavrave ■ Krijimi i guvave ■ Krijimi i formave ■ Krijimi i ullukëve ■ Krijimi i çarjeve	18 mm	25 mm
Lustrim, heqje ndryshku	Furçe bakri 15	Heqje ndryshku	9 mm	15 mm
Ushtroni vetëm presion të lehtë me produktin mbi materialin e punës.	Shirit lustrimi 25/26	Përpunimi i materialeve të ndryshme, p.sh.: ■ Metalet (veçanërisht metalet si ari ose argjendi) ■ Plastike	12 mm	18 mm
Pastrim	Furçe pastrimi 14	Pastrimi i: ■ Shasive plastike që mezi arrihen ■ Zonave përreth kyçit të derës	9 mm	15 mm
Smerilim	Kunja smerili 16	Punë me smeril, p.sh. në: ■ Gur ■ Dru Punë të holla në materialet e forta, p.sh.: ■ Qeramikë ■ Çelik i aliazhuar	10 mm	10 mm
Prerje	Disqe prerëse 28/29	Përpunim: ■ Metal ■ Plastikë ■ Dru	12 mm	18 mm

● Pastrimi dhe mirëmbajtja

⚠ PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesorin, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.

● Pastrimi

SHËNIM

- ▶ Mos përdorni detergjente ose dezinfektantë kimikë, alkaline, gërryes ose detergjente të tjerë agresivë për të pastruar këtë produkt, pasi ato mund të jenë të dëmshme për sipërfaqet e tij.
 - ▶ Para pastrimit: Lëreni produktin të ftohet.
 - ▶ Mos lejoni që në produkt të hyjnë lëngje.
 - ▶ Mbajeni produktin vazhdimisht të pastër, të thatë dhe pa vaj ose graso.
 - ▶ Pas çdo përdorimi dhe para ruajtjes: Hiqni mbetjet nga produkti.
 - ▶ Pastrimi i rregullt dhe i duhur ndihmon në garantimin e një përdorimi të sigurt dhe rritjen e jetëgjatësisë së produktin.
 - ▶ Mos përdorni kurrë benzinë, agjentë tretës ose pastrues që dëmtojnë plastikën.
- Pastrojeni produktin menjëherë pas përfundimit të punës.
 - Pastroni produktin me një leckë të thatë.
 - Siguroni që pjesët dalëse/hyrëse të ajrosjes të jenë gjithmonë të lira.
 - Hiqni pluhurin nga lëmimi me një furçe.

● Mirëmbajtje

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

- ▶ Nëse kabloja lidhëse [44] e këtij produkti është i dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose persona të kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- **Para dhe pas çdo përdorimi:**
Kontrolloni produktin dhe aksesorët për konsumim dhe dëmtim. Zëvendësoni me aksesor ose komponentë të rinj, nëse është e nevojshme. Ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike (shihni “Të dhëna teknike”).
- ## ● Riparim
- Ky produkt nuk përmban pjesë që mund të riparohen nga vetë përdoruesi. Kontaktoni një qendër të autorizuar shërbimi ose një person të kualifikuar për ta kontrolluar dhe riparuar produktin.
- ## ● Ruajtja
- Temperatura ideale për ruajtjen afatgjatë (më gjatë se 3 muaj) është nga +20 °C në +26 °C.
 - **Para ruajtjes:** Fikni produktin dhe lëreni të ftohet.
 - Ruajeni produktin dhe aksesorët e tij në një vend të thatë, pa ngrica, pa pluhur dhe të ajrosur mirë.
 - Ruani aksesorët në kutinë plastike për ruajtje [31] ose mbron aksesorët nga dëmtimi.
 - Kur t'i ruani, mos i vini rrotat e lustrimit [2] dhe disqet e lëmimit [12] njëra mbi tjetrën.
 - Ruani produktin gjithmonë në një vend që nuk arrihet nga fëmijët.

● Transporti

- **Para transportit:** Fikni produktin dhe lëreni të ftohet.
- Transportoni aksesoret në kutinë plastike për ruajtje [31](#).
- Mbroni produktin nga impaktet e fuqishme ose dridhjet e forta që mund të ndodhin gjatë transportit të automjeteve.
- Siguroni produktin për të parandaluar rrëshqitjen ose rrëzimin e tij.

● Asgjësimi

Paketimi:

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të

materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 515810_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përkshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 515810_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● **Shërbimi**

AL Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në

parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Shenja serbe e konformitetit

● **Deklarata e konformitetit e BE-së**

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 515810_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 515810_2510
Product identification: "PARKSIDE" Double Bench
Model Number: HG10147

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 12198-1:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:2020+A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	12.01.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 254
Introducere	Pagina 255
Utilizarea conform destinației	Pagina 255
Volumul livrării	Pagina 255
Descrierea pieselor	Pagina 256
Date tehnice	Pagina 257
Indicații generale de siguranță	Pagina 258
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 258
Indicații de siguranță pentru mașinile de polizat cu masă	Pagina 261
Indicații de siguranță pentru toate utilizările	Pagina 262
Alte indicații de siguranță pentru toate utilizările	Pagina 264
Indicații de siguranță suplimentare pentru șlefuire și tăiere abrazivă	Pagina 265
Indicații de siguranță suplimentare pentru lucrul cu perii de sârmă	Pagina 265
Lucrul în siguranță	Pagina 266
Indicații de siguranță specifice produsului	Pagina 267
Montarea	Pagina 268
Despachetarea produsului	Pagina 268
Accesorii	Pagina 268
Montarea și reglarea suportului de lucru	Pagina 269
Montarea și reglarea panoului transparent și a dispozitivului de oprire a scânteilor	Pagina 269
Folosirea	Pagina 270
Indicații de lucru	Pagina 270
Pornirea/oprirea produsului	Pagina 271
Reglarea vitezei	Pagina 271
Montarea/îndepărtarea arborelui flexibil	Pagina 271
Montarea/îndepărtarea sculelor de adaos de la arborele flexibil	Pagina 272
Schimbarea cleștelui de strângere	Pagina 272
Schimbarea discului de polizare și de lustruire	Pagina 272
Exemple de utilizare/selectarea unei scule de adaos potrivite	Pagina 275
Curățarea și întreținerea	Pagina 276
Curățarea	Pagina 276
Întreținerea	Pagina 276
Repararea	Pagina 277
Depozitarea	Pagina 277
Transportul	Pagina 277
Înlăturare	Pagina 277
Garanție	Pagina 277
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 278
Service	Pagina 279
Declarația UE de conformitate	Pagina 280

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Purtați protecție pentru ochi!
	Oprii produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.		Purtați căști antifonice!
	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Purtați protecție respiratorie!
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Curent alternativ/tensiune alternativă
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		n ₀ Viteză la mers în gol P Viteză de rotație
	Pericol – riscul unei electrocutări!		d Diametru orificiu D Diametru exterior t Grosime
	Simbol pentru un produs din clasa de protecție II		Diametru
	Blocat		Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.
	Deblocat		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

POLIZOR DUBLU, CU ARBORE FLEXIBIL

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este destinat pentru șlefuirea, debavurarea, lustruirea, gravarea, tăierea, frezarea și curățarea diferitelor materiale.
- Produsul este potrivit pentru șlefuirea materialelor dure, de ex.
 - Oțel pentru construcții
 - Fontă
 - HSS
 - Ceramică
 - Sticlă
- Produsul este potrivit pentru șlefuirea materialelor moi, de ex.
 - Cupru
 - Aluminii
 - Plastic
- Produsul trebuie utilizat cu discuri de polizare și lustruire adecvate.
- Utilizați produsul și accesoriiile acestuia numai pentru aplicațiile descrise.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului sunt valabile ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la pericole cum ar fi decesul, răniri care pun viața în pericol și deteriorări. Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.
- Produsul este destinat exclusiv pentru uzul privat. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru scopuri asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi limitată la anumite ore, prin normele naționale sau locale.

● Volumul livrării

AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Polizor dublu, cu arbore flexibil
- 1 Disc de polizare (preinstalat) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20$ mm/#120) – max. 12000 min⁻¹
- 1 Disc de lustruire (preinstalat) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20$ mm/#400) – max. 12000 min⁻¹
- 1 Arbore flexibil (lungime 1 m)
- 1 Cheie fixă inelară

- 2 Suporturi de lucru cu material de fixare:
 - 2 șuruburi zimțate (M6)
 - 2 piulițe (M6)
- 2 Dispozitive de oprire a scânteilor cu material de fixare:
 - 4 șuruburi cu cap rotund (M4 × 10 mm, T15)
 - 4 șaibe elastice (M4)
 - 4 șaibe suport (M4)
 - 4 piulițe (M4)
- 2 Panouri transparente cu material de montare:
 - 2 șuruburi cu cap rotund (M5 × 45 mm, T20)
 - 2 șaibe elastice (M5)
 - 2 șaibe suport (M5)
 - 2 piulițe (M5)
- 12 Discuri de tăiat (32 × 1 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Benzi de șlefuit (13 mm, Ø 15 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Benzi de șlefuit (13 mm, Ø 9 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 5 Pâsle de lustruire (Ø 25 × 7 mm) – max. 20000 min⁻¹
- 5 Pâsle de lustruire (Ø 13 × 7 mm) – max. 20000 min⁻¹
- 40 Discuri de tăiat (în recipientul mic din plastic) (Ø 24 mm) – max. 40000 min⁻¹
- 10 Știfturi abrazive – max. 40000 min⁻¹
- 5 Știfturi de șlefuit – max. 40000 min⁻¹
- 4 Perii de curățare – max. 15000 min⁻¹
- 3 Perii de alamă – max. 15000 min⁻¹
- 2 Dornuri de lucru pentru benzile de șlefuire (20 × 10 × 10 mm)
- 2 Dornuri de prindere pentru pâsle de lustruire/discuri de tăiat
- 1 Piatră de îndreptat
- 1 Pastă de lustruire (în recipientul mic din plastic)
- 3 Clește de strângere (pentru ax rotund până la Ø 2,0/2,4/3,2 mm)
- 1 Cutie de depozitare din plastic
- 1 Manual de utilizare

● Descrierea pieselor

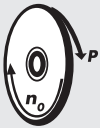
Înainte de citire desfăceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Dispozitiv de derivație din panoul transparent și dispozitivul de oprire a scânteilor 1a Panou transparent 1b Dispozitiv de oprire a scânteilor 1c Set de șuruburi de fixare (pentru panoul transparent) 1d Set de șuruburi de fixare (pentru dispozitivul de oprire a scânteilor) 2 Disc de lustruire | <ol style="list-style-type: none"> 3 Piuliță de fixare 4 Piesă de conexiune 5 Arbore flexibil 6 Manșetă 7 Mandrină 8 Regulator de turație 9 Întrerupător pornit/oprit 10 Șurub zimțat 10a Piuliță 11 Suport de lucru 12 Disc de polizare 13 Freză 14 Perie de curățare 15 Perii de alamă 16 Știft abraziv |
|---|--|

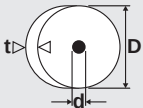
- 17 Bandă de șlefuire Ø 15 mm
- 18 Dorn de strângere pentru bandă de șlefuire Ø 15 mm
- 19 Bandă de șlefuire Ø 9 mm
- 20 Dorn de strângere pentru bandă de șlefuire Ø 9 mm
- 21 Clește de strângere
- 22 Piatră de îndreptat
- 23 Cheie fixă inelară
- 24 Dorn de strângere pentru pâsla de lustruire
- 25 Pâslă de lustruire Ø 25 mm
- 26 Pâslă de lustruire Ø 13 mm
- 27 Pastă de lustruire
- 28 Disc de tăiat Ø 24 mm
- 29 Disc de tăiat Ø 32 mm
- 30 Dorn de strângere pentru discul de tăiat
- 31 Cutie de depozitare din plastic
- 33 Calotă de protecție din plastic
- 33a Capac de plastic
- 34 Tijă (pentru discul de lustruire)
- 35 Flanșă interioară
- 36 Flanșă exterioară
- 37 Piuliță de strângere (pentru discul de lustruire)
- 38 Adaptor pentru tijă
- 39 Șurub de fixare (pentru capacul din plastic)
- 32 Grilaj de protecție din metal
- 32a Capac metalic
- 40 Șurub de conexiune
- 41 Tijă (pentru discul de polizare)
- 42 Piuliță de strângere (pentru discul de polizare)
- 42a Corp
- 5a Arbore rotativ
- 7a Capac de închidere
- 7b Suport
- 43 Orificiu de fixare
- 44 Cablu de alimentare cu ștecher

● Date tehnice

Număr model cu ștecher VDE: cu ștecher BS: cu ștecher CH:	HG10147 HG10147-BS HG10147-CH
Tensiune de măsurare:	230–240 V~, 50 Hz
Suport de măsurare:	120 W
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)

	
Măsurare turație de mers în gol n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Viteză de rotație P:	Max. 45 m/s
Greutate (incl. accesorii):	2,4 kg

Disc de polizare/disc de lustruire

	
Turație admisă:	Min. 12000 min ⁻¹
Diametru exterior D:	Ø 75 mm
Diametru orificiu d:	Ø 10 mm
Grosime t:	20 mm
Grad de duritate:	M
Granulație #:	120 (disc de polizare) 400 (disc de lustruire)

Valoare de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică:	$L_{pA} = 86 \text{ dB}$
Imprecizie:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivel de putere sonoră:	$L_{WA} = 99 \text{ dB}$
Imprecizie:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei electrice și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care sula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații generale de siguranță

● **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu sula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherulele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților**

vagabonzi. Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă**

întotdeauna echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

PRECAUȚIE!

- ▶ La folosirea sculelor electrice trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță de principiu pentru protecția împotriva electrocutării și a pericolului de rănire și de incendiu.
- ▶ Citiți toate indicațiile înainte de a folosi scula electrică și păstrați bine indicațiile de siguranță.

a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.**

Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● **Indicații de siguranță pentru mașinile de polizat cu masă**

- a) **Nu folosiți scule de adaos deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, controlați sculele de adaos: discurile de polizare, dacă au cioplituri și fisuri, iar periile de sârmă dacă au sârme slăbite sau rupte. Dacă ați controlat și introdus scula de adaos, țineți persoanele care se găsesc în apropiere în afara planului în care se rotește scula de adaos și lăsați aparatul să funcționeze un minut cu turație maximă. Cele mai multe scule de adaos deteriorate se rup în această perioadă de testare.**
- b) **Turația maximă a sculei de adaos trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică. Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot rupe și pot zbura împrejur.**
- c) **Rețineți că periile de sârmă pierd fire chiar și în timpul utilizării obișnuite. Nu suprasolicitați**

sârmele printr-o apăsare prea

mare. Bucățile de sârmă care zboară pot pătrunde foarte ușor prin îmbrăcămintea subțire și/sau prin piele.

- d) **Nu polizați niciodată cu suprafețele laterale ale discului de polizare.** Polizarea pe suprafețele laterale poate provoca crăparea și dislocarea discului de polizare.

■ **Înainte de fiecare utilizare, stabiliți dacă discurile de polizare nu prezintă defecțiuni.**

De asemenea, efectuați o verificare a sunetului pentru a detecta fisurile. În acest scop, discul este lovit ușor cu un ciocan nemetalic la dreapta și la stânga față de linia centrală verticală. Lovirea ușoară trebuie să producă un „sunet de clopot” strident. La un sunet înăbușit, nu utilizați discul.

- Înlocuiți discul de polizare uzat dacă dispozitivul de oprire a scânteilor nu mai poate fi reglat la distanța necesară de cel mult 2 mm față de discul de polizare.

- Utilizați scula electrică numai cu scule de adaos montate pe ambele tije. Acest lucru împiedică contactul cu tija rotativă.

- Utilizați întotdeauna calota de protecție, suportul piesei de prelucrat, vizorul și dispozitivul de oprire a scânteilor, conform cerințelor sculei de adaos.

- Utilizați numai scule de adaos cu un diametru corespunzător marcajului necesar.

- Înlocuiți discurile de polizare deteriorate sau îndoit puternic.

- Ridicați mașina de polizat cu masă în timpul transportului pe carcasă sau pe cele două calote de protecție.

- Reglați suporturile piesei de prelucrat astfel încât unghiul dintre suportul piesei de prelucrat și sculele de adaos să fie întotdeauna mai mare de 85°.

● Indicații de siguranță pentru toate utilizările

Indicațiile de siguranță comune pentru șlefuire, șlefuire cu șmirghel, lucrări cu perii de sârmă, lustruire, frezare sau tăiere abrazivă

- a) **Această sculă electrică trebuie utilizată ca polizor, polizor cu șmirghel, perie de sârmă, lustruitor, pentru frezare și ca aparat de tăiere abrazivă. Respectați toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, prezentările și datele pe care le primiți cu aparatul.** Dacă nu respectați instrucțiunile următoare, se poate ajunge la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.
- b) **Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate special de către producător pentru această sculă electrică.** Numai faptul că puteți fixa accesoriul la scula dvs. electrică, aceasta nu garantează o utilizare sigură.
- c) **Turația maximă a sculei de adaos trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot rupe și pot zbura împrejur.
- d) **Diametrul exterior și grosimea sculei de adaos trebuie să corespundă indicației dimensiunilor sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.

- e) **Discurile de polizare, cilindrii de șlefuit sau celelalte accesorii trebuie să se potrivească exact pe tija de șlefuire sau pe cleștii de strângere ale sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos care nu se potrivesc exact în locul de prindere al sculei electrice, se învârt neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.
- f) **Discurile, cilindrii de șlefuit, uneltele de tăiere sau alte accesorii montate pe o mandrină trebuie introduse complet în cleștii de strângere sau în mandrină. „Console” resp. partea liberă a mandrinei între corpul abraziv și cleștele de strângere sau mandrină trebuie să fie minimă.** Dacă mandrina nu este suficient de tensionată sau dacă corpul abraziv este prea în față, scula de adaos se poate desface și poate fi aruncată cu viteză mare.
- g) **Nu folosiți scule de adaos deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, controlați sculele de adaos: discurile de polizare, dacă au cioplituri și fisuri, iar cilindrii de șlefuit dacă au fisuri, uzură sau uzură puternică, periiile de sârmă dacă au sârme slăbite sau rupte. Dacă scula electrică sau scula de adaos a căzut, verificați dacă este deteriorată sau folosiți o sculă de adaos nedeteriorată.**
Dacă ați controlat și introdus scula de adaos, țineți persoanele care se găsesc în apropiere în afara planului în care se rotește scula de adaos și lăsați aparatul să funcționeze un minut cu turație maximă. Cele mai multe scule de adaos deteriorate se rup în această perioadă de testare.

- h) **Purtați echipament personal de protecție.** În funcție de utilizare, purtați o mască de protecție a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este adecvat, purtați mască de praf, căști antifonice, mănuși de protecție sau șorțuri speciale care țin la distanță de dvs. particulele abrazive și pe cele de material. Ochii trebuie protejați de corpurile străine care zboară împrejur, care pot să apară la diferitele utilizări. Maska contra prafului sau de protecție a respirației trebuie să filtreze praful apărut la utilizare. Dacă sunteți expus mult timp zgomotului puternic, puteți suferi o pierdere a auzului.
- i) **Aveți grijă ca celelalte persoane să se afle la o distanță sigură de zona dvs. de lucru.** Oricine intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție. Bucățile rupte din piesa de prelucrat sau sculele de adaos rupte pot zbura și pot produce răni și în afara zonei directe de lucru.
- j) **Țineți aparatul numai de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care scula adăugată poate întâlni conductori electrici îndoiți sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- k) **Țineți întotdeauna bine scula electrică la pornire.** La accelerarea la turație maximă, cuplul de reacție al motorului poate face ca scula electrică să se rotească.
- l) **Dacă este posibil, folosiți cleme pentru a fixa scula electrică. Nu țineți niciodată o piesă mică într-o mână și scula electrică în cealaltă în timp ce o utilizați.** Prin prinderea pieselor mici, aveți ambele mâini libere pentru un control mai bun al sculei electrice. La tăierea pieselor rotunde, cum ar fi dibluri din lemn, material de bare sau tuburi, acestea tind să se rostogolească, ceea ce poate prinde scula de adaos și să fie aruncate spre dvs.
- m) **Țineți cablul de alimentare departe de sculele de adaos care se rotesc.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul poate fi tăiat sau prins, iar mâna sau brațul dvs. poate ajunge în scula de adaos care se rotește.
- n) **Nu lăsați niciodată din mână scula electrică înainte ca scula de adaos să se oprească complet.** Scula de adaos care se rotește poate să ajungă în contact cu suprafața pe care a fost așezată, astfel dvs. putând pierde controlul asupra sculei electrice.
- o) **După schimbarea sculelor de adaos sau a setărilor pe aparat, strângeți ferm piulița cleștilor de strângere, mandrina sau alte elemente de fixare.** Elementele de fixare slăbite se pot dereglă în mod neașteptat și pot duce la pierderea controlului; componentele nefixate și care se rotesc sunt aruncate în afară forțat.
- p) **Nu lăsați scula electrică să funcționeze când o transportați.** În cazul contactului accidental a hainelor dvs. cu scula de adaos care se rotește, acestea pot fi prinse, iar scula de adaos poate intra în corpul dvs.

- q) **Curățați în mod regulat fanțele de aerisire ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului trage praf în carcasă, iar o acumulare puternică de praf metalic poate produce pericole electrice.
- r) **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
- s) **Nu folosiți scule de adaos care necesită agenți de răcire.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.

● Alte indicații de siguranță pentru toate utilizările

Reculul și indicațiile de siguranță corespunzătoare

Reculul este reacția bruscă ca urmare a unei scule de adaos prinsă sau blocată în timpul rotirii, cum ar fi discul de polizare, banda de șlefuire, peria de sârmă, etc. Prinderea sau blocarea duce la o oprire bruscă a sculei de adaos care se rotește. Prin aceasta, o sculă electrică necontrolată accelerează în sens opus sensului de rotație al sculei de adaos.

Dacă, de ex., un disc de polizare se prinde sau se blochează în piesa de prelucrat, muchia discului de polizare poate intra în piesa de prelucrat și se poate agăța, astfel rupându-se sau provocând un recul. Discul de polizare se mișcă apoi către sau în direcție opusă utilizatorului, în funcție de sensul de rotație de la locul blocării. Astfel, discurile de polizare se pot rupe.

Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi evitat prin măsuri de prevedere potrivite, așa cum sunt descrise în continuare.

- a) **Țineți scula electrică bine și duceți corpul și brațele într-o poziție din care puteți intercepta forțele de recul.** Utilizatorul poate stăpâni forțele de recul prin măsuri de prevedere potrivite.
- b) **Lucrați cu atenție deosebită în zona colțurilor, a muchiilor ascuțite, etc. Evitați ca scula de adaos să ricoșeze sau să fie prinsă în materialul de prelucrat.** Scula de adaos care se rotește are tendința de a se prinde la colțuri, muchii ascuțite sau când ricoșează. Aceasta duce la o pierdere a controlului sau la recul.
- c) **Nu folosiți pânze de ferăstrău zimțate.** Asemenea scule de adaos produc adesea un recul sau pierderea controlului asupra sculei electrice.
- d) **Ghidați întotdeauna scula de adaos în aceeași direcție în care marginea ascuțită părăsește materialul (corespunde aceleiași direcții în care sunt aruncate așchiile).** Ghidarea sculei electrice în direcția greșită determină ruperea muchiei de tăiere a sculei de adaos din piesă, ceea ce face ca scula electrică să fie trasă în această direcție de avans.
- e) **Strângeți întotdeauna ferm piesa de prelucrat atunci când utilizați pile rotative, discuri de tăiat, unelte de frezat de mare viteză sau unelte de frezat din metal dur.** Chiar și la o ușoară teșire în canal, aceste scule de adaos se prind și pot provoca un recul. Când un disc de tăiat este prins, de obicei se rupe. La prinderea pilelor rotative, a uneltelor de frezat de mare viteză sau a uneltelor de frezat din metal

dur, scula de adaos poate sări din canal și poate duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

● **Indicații de siguranță suplimentare pentru șlefuire și tăiere abrazivă**

Indicații de siguranță speciale pentru șlefuire și tăiere abrazivă

- a) **Folosiți exclusiv corpuri abrazive aprobate pentru scula dvs. electrică și numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. Exemplu: Nu polizați niciodată cu suprafața laterală a unui disc de tăiere.** Discurile de tăiere sunt prevăzute pentru abraziunea materialului cu marginea discului. Aplicarea unei forțe laterale asupra acestor corpuri de șlefuire le poate rupe.
- b) **Pentru știfturi abrazive conice și drepte cu filet, utilizați numai mandrine nedeteriorate de mărime și lungime corecte, fără tăierea capetelor la guler.** Mandrinele potrivite evită posibilitatea unei ruperi.
- c) **Evitați blocarea discului de tăiat sau apăsarea prea puternică. Nu efectuați tăieri foarte adânci.** O suprasarcină a discului de tăiat mărește solicitarea acestuia și predispoziția la teșire sau blocare și astfel posibilitatea unui recul sau a ruperii corpului abraziv.
- d) **Evitați zona din fața și din spatele discului de tăiere care se rotește.** Dacă mișcați discul de tăiat în piesa de prelucrat în direcție opusă mâinii, în cazul unui recul, scula electrică cu discul care se rotește poate fi aruncată direct spre dvs.

- e) **Dacă discul de tăiat se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți aparatul și țineți-l până când discul s-a oprit. Nu încercați niciodată să trageți din tăietură discul de tăiat care se rotește, altfel poate urma un recul.** Descoperiți și înlăturați cauza blocării.
- f) **Nu porniți din nou scula electrică atât timp cât ea se găsește în piesa de prelucrat. Lăsați discul de tăiat să atingă întâi turația sa maximă înainte de a continua tăierea.** În caz contrar discul se poate prinde, poate sări din piesă sau poate produce un recul.
- g) **Sprrijiniți plăcile sau piesele de prelucrat mari pentru a micșora riscul unui recul datorat unui disc de tăiat care se prinde.** Piesele de prelucrat mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Piesa de prelucrat trebuie sprijinită pe ambele părți ale discului, și anume atât în apropierea tăieturii, cât și pe muchie.
- h) **Fiți deosebit de atent la tăieturile buzunar în pereții existenți sau în alte zone care nu pot fi văzute.** Discul de tăiat poate intra în conducta de gaz sau de apă, în fire electrice sau în alte obiecte și poate produce un recul.

● **Indicații de siguranță suplimentare pentru lucrul cu perii de sârmă**

Indicații de siguranță speciale pentru lucrul cu perii de sârmă

- a) **Rețineți că periile de sârmă pierd fire chiar și în timpul utilizării obișnuite. Nu suprasolicitați sârmele printr-o apăsare prea mare.** Bucățile de sârmă care

zboară pot pătrunde foarte ușor prin îmbrăcăminte subtire și/sau prin piele.

- b) **Lăsați periile să ruleze cel puțin un minut la viteza de lucru înainte de utilizare. Asigurați-vă că în acest timp nicio altă persoană nu se află în fața sau în aceeași linie cu peria.** În timpul perioadei de pornire, pot zbura bucăți de sârmă.
- c) **Îndreptați peria rotativă de sârmă departe de dvs.** Când lucrați cu aceste perii, pot zbura particulele mici și bucăți mici de sârmă la viteză mare și pot pătrunde prin piele.

● Lucrul în siguranță

- **Mențineți zona de lucru în ordine.** Dezordinea din zona de lucru poate avea ca urmare accidentări.
- **Țineți cont de influențele mediului!** Nu expuneți sculele electrice la ploaie. Nu folosiți sculele electrice în medii umede. Aveți grijă să existe o iluminare bună a zonei de lucru. Nu folosiți sculele electrice acolo unde există pericol de incendiu sau explozie.
- **Protejați-vă de electrocutare!** Evitați contactul corpului cu piesele legate la pământ (de ex. conducte, radiatoare, cupatoare electrice, aparate frigorifice).
- **Țineți departe celelalte persoane!** Nu lăsați alte persoane, în special copiii, să atingă scula electrică sau cablul. Țineți-i departe de zona de lucru.
- **Păstrați în siguranță sculele electrice nefolosite!** Sculele electrice nefolosite trebuie așezate într-un loc uscat, la înălțime sau închis, în afara accesului copiilor.
- **Nu suprasolicitați scula electrică!** Lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

■ Folosiți scula electrică corect!

Nu folosiți mașini de putere mică pentru lucrări grele. Nu folosiți scula electrică în scopuri pentru care aceasta nu este prevăzută. De exemplu, nu folosiți circulare de mână pentru tăierea crengilor de copaci sau a surcelelor.

■ Purtați îmbrăcăminte potrivită!

Nu purtați haine largi sau bijuterii, acestea ar putea fi prinse de piesele în mișcare. La lucrările în aer liber este recomandată încălțăminte care nu alunecă. Dacă aveți păr lung purtați o plasă pentru păr.

⚠ AVERTISMENT!



Purtați protecție pentru ochi!



Purtați protecție respiratorie!

- **Cuplați dispozitivul de aspirație a prafului!** Dacă există racorduri pentru aspirare praf sau pentru dispozitivul de captare, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.
- **Nu folosiți cablul în scopuri pentru care acesta nu este desemnat!** Nu folosiți cablul pentru a trage ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- **Asigurați piesa de prelucrat!** Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină pentru a ține fixă piesa de prelucrat. Astfel este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- **Evitați o poziție anormală a corpului!** Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.
- **Îngrijiți cu atenție sculele electrice!** Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur. Urmați indicațiile pentru

ungere și pentru schimbarea sculei. Controlați în mod regulat cablul de alimentare al sculei electrice și dispuneți înlocuirea acestuia de către un specialist dacă este deteriorat. Controlați în mod regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate. Păstrați mânerele uscate, curate și fără ulei sau vaselină.

- **Scoateți ștecherul din priză!** Când nu folosiți scula electrică, înainte de întreținere și la schimbarea sculelor.
- **Nu lăsați chei introduse în sculă!** Înainte de pornire, verificați dacă ați îndepărtat cheile și sculele de reglare.
- **Evitați pornirea neprevăzută!** Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit înainte de a introduce ștecherul în priză.
- **Folosiți cablu prelungitor pentru exterior!** În aer liber folosiți numai cabluri prelungitoare admise pentru aceasta și marcate corespunzător.
- **Fiți atenți!** Aveți grijă ce faceți. Folosiți-vă mintea la lucru. Nu folosiți scula electrică dacă nu sunteți concentrat.
- **Verificați scula electrică să nu prezinte eventuale defecte!** Înainte de utilizarea în continuare a sculei electrice, dispozitivele de protecție sau piesele ușor deteriorate trebuie verificate cu grijă în ceea ce privește funcționarea corectă și conform scopului.
- Verificați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și trebuie îndeplinite toate condițiile pentru a asigura o funcționare corectă a sculei electrice. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate

sau înlocuite de către un atelier specializat, dacă nu este dispus altceva în instrucțiunile de folosire.

- Întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite de către un atelier al serviciului pentru clienți.
- Nu folosiți scule electrice la care întrerupătorul nu poate fi oprit sau pornit.

⚠ PRECAUȚIE! Folosirea altor scule de adaos sau a altor accesorii poate reprezenta pericol de rănire pentru dvs.

- **Dispuneți repararea sculei electrice de către un electrician specializat!** Această sculă electrică corespunde prevederilor valabile de siguranță. Reparațiile trebuie efectuate numai de către un electrician, folosind piese originale, altfel pot să apară accidente pentru utilizator.

● Indicații de siguranță specifice produsului

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți discuri sau perii deteriorate sau deformate.

- Utilizați numai discuri de polizare și perii a căror viteză imprimată este cel puțin egală cu viteza indicată pe plăcuța de identificare a sculei electrice.
- Reglați periodic dispozitivul de oprire a scânteilor și suportul de lucru pentru a compensa uzura discului, menținând distanța dintre dispozitivul de oprire a scânteilor/suportul de lucru și disc cât mai mică posibil și în niciun caz mai mare de 2 mm.
- Lăsați întotdeauna sculele de adaos fixate pe tijă pentru a limita riscul de contact cu tija rotativă.

Riscuri reziduale

AVERTISMENT!

- În timpul funcționării, această sculă electrică produce un câmp electromagnetic. În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active. Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera scula electrică.

Chiar dacă folosiți această sculă electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestei scule electrice, pot să apară următoarele pericole:

- a) Lezări ale plămânilor dacă nu se poartă protecție respiratorie potrivită.
- b) Lezări ale auzului dacă nu se poartă căști antifonice potrivite.
- c) Îmbolnăviri care rezultă din emisiile de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect.

● **Montarea**

AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.



Purtați protecție respiratorie!

● **Despachetarea produsului**

INDICAȚIE

- Utilizați întotdeauna produsul astfel încât dispozitivul de derivație din panoul transparent și dispozitivul de oprire a scânteilor  cât și suportul de lucru  să fie instalate corespunzător, așa cum este necesar pentru cerințele discurilor de polizare  și discului de lustruire .
- Pentru montarea, demontarea și înlocuirea accesoriilor, este necesară scula de adaos, care nu este inclusă în volumul livrării.
- Utilizați o cheie pentru șuruburi și o șrubelniță de mână Torx pentru a regla produsul și a schimba accesoriile.

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● **Accesorii**

AVERTISMENT!

- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de Parkside. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Cheie pentru șuruburi
- Șurubelniță de mână Torx
- Cleme

Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).

Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Montarea și reglarea suportului de lucru

(Fig. C)

INDICAȚIE

- ▶ Distanța dintre discul de polizare [12] sau discul de lustruire [2] și suportul de lucru [11] trebuie să fie cât mai mică posibil și să nu depășească 2 mm.
 - ▶ Suportul de lucru [11] nu trebuie să intre niciodată în contact cu discul de polizare [12] sau cu discul de lustruire [2].
 - ▶ Reglați distanța în mod repetat, din când în când, dacă discul de polizare [12] sau discul de lustruire [2] este uzat.
1. Montați suportul de lucru [11] cu șurubul zimțat [10] și piulița [10a] la produs.
 2. Țineți piulița [10a] cu un deget în nișa grilajului de protecție din metal [32].
 3. Fixați suportul de lucru [11] cu șurubul zimțat [10] în siguranță la produs.

4. Reglați suportul de lucru [11] cu șurubul zimțat [10] în direcție orizontală.

● Montarea și reglarea panoului transparent și a dispozitivului de oprire a scânteilor

(Fig. D)

Montarea dispozitivului de oprire a scânteilor

INDICAȚIE

- ▶ Strângeți șurubul de fixare [1d] pentru a regla dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] în direcție verticală.
- ▶ Distanța dintre discul de polizare [12] sau discul de lustruire [2] și dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] trebuie să fie cât mai mică posibil și să nu depășească 2 mm.
- ▶ Dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] nu trebuie să intre niciodată în contact cu discul de polizare [12] sau cu discul de lustruire [2].
- ▶ Reglați distanța în mod repetat, din când în când, dacă discul de polizare [12] sau discul de lustruire [2] este uzat.

1. Montați dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] la produs utilizând setul de șuruburi de fixare [1d] furnizat.
2. Țineți piulița setului de șuruburi de fixare [1d] cu o cheie pentru șuruburi.
3. Strângeți șurubul de fixare al setului de șuruburi de fixare [1d] cu o șurubelniță de mână Torx.

Montarea panoului transparent

INDICAȚIE

- ▶ Panoul transparent [1a] poate fi reglată la diferite unghiuri pentru a asigura lucrările de polizare și lustruire cu cea mai mare protecție posibilă. Pentru aceasta, strângeți șurubul de fixare [1c].
1. Atașați panoul transparent [1a] la dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] utilizând setul de șuruburi de fixare [1c] furnizat.
 2. Țineți piulița setului de șuruburi de fixare [1c] cu o cheie pentru șuruburi.
 3. Strângeți șurubul de fixare al setului de șuruburi de fixare [1c] cu o șurubelniță de mână Torx.

Folosirea

⚠ AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

Indicații de lucru

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul trebuie să fie întotdeauna stabil și sigur. Pentru siguranță suplimentară, produsul poate fi fixat într-un loc adecvat, cum ar fi un banc de lucru. Cele 4 orificii de fixare [43] (fig. J) pot fi utilizate pentru fixarea pe o suprafață sigură și plană cu bolțuri și piulițe sau cu șuruburi (neincluse în volumul livrării).

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Asigurați-vă că discul de polizare [12] și discul de lustruire [2] se pot roti liber, fără să se blocheze. Verificați întotdeauna dacă sensul de rotație corespunde marcajului cu săgeată de pe grilajul de protecție din metal [32] și calota de protecție din plastic [33].
- ▶ Panoul transparent [1a], dispozitivul de oprire a scânteilor [1b] și suportul de lucru [11] trebuie instalate și reglate corect.
- ▶ Dacă produsul se oprește brusc sau se blochează, acesta trebuie oprit imediat și ștecherul [44] trebuie scos din priză.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru lucrări de polizare sau lustruire, așezați întotdeauna piesa de prelucrat pe suportul de lucru [11].
- ▶ Ghidați încet piesa de prelucrat în unghiul dorit la discul de polizare [12] sau la discul de lustruire [2] până când se ating.
- ▶ Deplasați piesa de prelucrat uniform înainte și înapoi, la stânga și la dreapta pentru a obține un rezultat optim. Acest lucru face ca discul de polizare și cel de lustruire să se uzeze mai uniform.
- ▶ În timpul lucrărilor de polizare și lustruire, aplicați piesei de prelucrat numai atâta presiune și viteză de avans cât este necesară.

INDICAȚIE

- ▶ O presiune prea mare și o viteză de avans prea mare duc la o formare puternică de scântei pe discul de polizare și la temperaturi ridicate, ceea ce poate deteriora discul de polizare și discul de lustruire și poate duce la rupere. Acest lucru poate duce la răni grave.
- ▶ Presiunea de lucru și viteza de avans depind de tipul de materiale care trebuie polizate sau lustruite și trebuie alese după simț.
- ▶ Alegerea vitezei de polizare sau de lustruire depinde de tipul de material care urmează să fie prelucrat. Începeți întotdeauna cu cea mai mică viteză și măriți-o până când se obține o calitate optimă a lucrului.
- ▶ Piesa de prelucrat se poate încălzi în timpul lucrărilor polizării sau lustruirii. Lăsați-o să se răcească într-un mediu bine ventilat sau puneți-o într-o baie de apă. Uscați bine piesa de prelucrat înainte de a relua lucrul.

● Pornirea/oprirea produsului

(Fig. A)

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Verificați dacă întrerupătorul pornit/oprit [9] este în poziția 0 înainte de a introduce ștecherul [44] în priză.

INDICAȚIE

- ▶ Lăsați discul de polizare [12] și discul de lustruire [2] înainte de prima utilizare, să funcționeze cca. 5 minute fără sarcină la cea mai mare turație.

INDICAȚIE

- ▶ Stați la distanță de zona periculoasă din fața și lângă deschiderile grilajului de protecție din metal [32] și de calota de protecție din plastic [33].
- Puneți întrerupătorul pornit/oprit [9] pe poziția I, pentru a porni produsul.
- Puneți întrerupătorul pornit/oprit [9] pe poziția 0, pentru a opri produsul.

● Reglarea vitezei

(Fig. A)

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Panoul transparent [1a] trebuie să fie pliat în jos până la suportul de lucru [11]. Acest lucru împiedică contactul accidental cu discul de polizare [12] sau cu discul de lustruire [2] care se rotesc.
- ▶ După utilizare, scoateți arborele flexibil [5] din produs. În caz contrar, acesta poate fi aruncat necontrolat atunci când produsul este pornit și poate cauza vătămări corporale.
- Rotiți regulatorul de turație [8] în direcția +, pentru a mări viteza.
- Rotiți regulatorul de turație [8] în direcția -, pentru a micșora viteza.

● Montarea/îndepărtarea arborelui flexibil

(Fig. G)

Montarea arborelui flexibil

1. Aliniați arborele flexibil [5] cu piesa de conexiune [4].
2. Introduceți arborele rotativ [5a] în direcția g în piesa de conexiune [4].

3. Rotiți ușor cu mâna discul de lustruire [2] în sus și în jos. Glisați arborele rotativ [5a] în piesa de conexiune [4] până când este cuplat complet.
4. Rotiți piulița de fixare [3] în direcția i, pentru a-l bloca.

Îndepărtarea arborelui flexibil

1. Rotiți piulița de fixare [3] în direcția j, pentru a-l desface complet din piesa de conexiune [4].
2. Trageți arborele flexibil [5] în direcția h până când arborele rotativ [5a] este eliberat complet din piesa de conexiune [4].

● Montarea/îndepărtarea sculelor de adaos de la arborele flexibil

(Fig. H)

Montarea sculelor de adaos

1. Apăsăți manșetă [6] în direcția k, pentru a bloca mandrina [7].
2. Introduceți scula de adaos [13/14/15/16/24/30] în mandrină [7].
3. Strângeți capacul de închidere [7a] cu cheia fixă inelară [23] în direcția l pentru a menține scula de adaos în poziție.
4. Slăbiți manșeta [6] astfel încât să poată reveni la poziția inițială de deblocare.

Îndepărtarea sculelor de adaos

1. Apăsăți manșetă [6] în direcția k, pentru a bloca mandrina [7].
2. Utilizați cheia fixă inelară [23] pentru a slăbi capacul de închidere [7a] în direcția m.
3. Scoateți scula de adaos complet din mandrină [7].
4. Slăbiți manșeta [6] astfel încât să poată reveni la poziția inițială de deblocare.

● Schimbarea cleștelui de strângere

(Fig. H, I)

1. Apăsăți manșetă [6] în direcția k, pentru a bloca mandrina [7].
2. Utilizați cheia fixă inelară [23] pentru a slăbi capacul de închidere [7a] în direcția m până când este complet deșurubat din suport [7b].
3. Scoateți cleștele de strângere [21] din suport [7b] dacă scula de adaos are o dimensiune diferită a tijei. Introduceți cleștele de strângere adecvat pentru dimensiunea adecvată a tijei în suport [7b].
4. Înșurubați capacul de închidere [7a] pe suport [7b] până când este complet cuplat în suport.
5. Strângeți capacul de închidere [7a] cu cheia fixă inelară [23] în direcția l.
6. Slăbiți manșeta [6] astfel încât să poată reveni la poziția inițială de deblocare.

● Schimbarea discului de polizare și de lustruire

⚠ AVERTISMENT!

- Discul de polizare [12] sau discul de lustruire [2] care trebuie înlocuit nu trebuie să fie mai mare decât diametrul și lățimea prescrise.
- Înlocuiți discul de polizare [12] dacă diametrul exterior al acestuia este mai mic de 50 mm.

INDICAȚIE

- Pentru schimbarea discului de polizare [12] sau a discului de lustruire [2] este necesară introducerea sculei de adaos (cheia pentru șuruburi și șurubelnița Torx), care nu sunt incluse în volumul livrării.

Schimbarea discului de lustruire

(Fig. E)

INDICAȚIE

- Nu este necesar să strângeți prea tare piulița de strângere [37] și adaptorul pentru tijă [38]. Motorul rotativ al produsului va continua să îl strângă în timpul funcționării.

1. Slăbiți cele 3 șuruburi de fixare [39] cu o șurubelniță Torx.
2. Scoateți capacul din plastic [33a] de pe calota de protecție din plastic [33].
3. Slăbiți adaptorul pentru tijă [38].
4. Slăbiți piulița de strângere [37] cu o cheie pentru șuruburi în direcția **a**. Țineți fix discul de lustruire [2] cu cealaltă mână.
5. Deșurubați piulița de strângere [37] până când este scoasă din tijă [34].
6. Scoateți flanșa exterioară [36].
7. Scoateți discul de lustruire [2] uzat de pe tijă [34].
8. Așezați noul disc de lustruire [2] din nou pe tijă [34]. Glisați complet discul de lustruire în calota de protecție din plastic [33] până când atinge flanșa interioară [35].
9. Așezați flanșa exterioară [36] înapoi pe tijă [34] astfel încât să se sprijine pe discul de lustruire [2].
10. Strângeți piulița de strângere [37] pe tijă [34] până când atinge flanșa exterioară [36].
11. Strângeți ușor piulița de strângere [37] cu o cheie pentru șuruburi în direcția **b**. Țineți fix discul de lustruire [2] cu cealaltă mână.
12. Înșurubați adaptorul pentru tijă [38] până când intră în contact cu piulița de strângere [37].
13. Așezați din nou capacul din plastic [33a] pe calota de protecție din plastic [33].

14. Utilizați o șurubelniță Torx pentru a fixa șurubul de fixare [39] la calota de protecție din plastic [33].

Schimbarea discului de polizare

(Fig. F)

INDICAȚIE

- Nu este necesar să strângeți prea tare piulița de strângere [42]. Motorul rotativ al produsului va continua să îl strângă în timpul funcționării.

1. Țineți piulița de pe cealaltă parte a grilajului de protecție din metal [32] cu o cheie pentru șuruburi pentru a evita ca acesta să se rotească în timpul slăbirii.
2. Slăbiți cele 3 șuruburi de conexiune [40] cu o șurubelniță Torx în direcția **c**.
3. Scoateți capacul din metal [32a] de pe grilajul de protecție din metal [32].
4. Slăbiți piulița de strângere [42] cu o cheie pentru șuruburi în direcția **e**. Țineți discul de polizare [12] cu cealaltă mână.
5. Deșurubați piulița de strângere [42] până când este scoasă din tijă [41].
6. Scoateți flanșa exterioară [36].
7. Scoateți discul de polizare [12] uzat de pe tijă [41].
8. Puneți un disc de polizare [12] nou pe tijă [41]. Glisați discul de polizare până când atinge flanșa interioară [35].
9. Așezați din nou flanșa exterioară [36] pe tijă [41] până când ajunge la discul de polizare [12].
10. Înșurubați piulița de strângere [42] pe tijă [41] până când ajunge la flanșa exterioară [36].
11. Strângeți ușor piulița de strângere [42] cu o cheie pentru șuruburi în direcția **f**. Țineți fix discul de polizare [12] cu cealaltă mână.

12. Montați capacul din metal [32a] și grila de protecție din metal [32] pe corp [42a].
13. Utilizați o șurubelniță Torx pentru a fixa cele 3 șuruburi de conexiune [40] cu piulițe la corp [42a].

Utilizarea dornului de strângere pentru discurile de tăiat

1. Utilizați partea cu șurubelniță a cheii fixe inelare [23] pentru a slăbi și strânge șurubul dornului de strângere pentru discurile de tăiat [30].
2. Așezați dornul de strângere pentru discurile de tăiat [30] în arborele flexibil [5].
3. Folosiți cheia fixă inelară [23] pentru a slăbi șurubul dornului de strângere pentru discurile de tăiat [30].
4. Introduceți discul de tăiat dorit [28]/[29] între cele două șaibe suport de pe șurubul dornului de strângere pentru discurile de tăiat [30].
5. Folosiți cheia fixă inelară [23] pentru a strânge șurubul dornului de strângere pentru discurile de tăiat [30].

Utilizarea dornului de strângere pentru pâsla de lustruire

1. Rotiți vârful dornului de strângere pentru pâsla de lustruire [24] în sens orar în orificiul corespunzător al pâslei de lustruire [25]/[26].
2. Așezați dornul de strângere pentru pâsla de lustruire [24] în arborele flexibil [5].

Utilizarea dornului de strângere pentru benzile de șlefuire

1. Introduceți complet banda de șlefuire dorită [17]/[19] pe dornul corespunzător de strângere pentru benzile de șlefuire [18]/[20].
2. **Fixarea benzilor de șlefuire:** Folosiți cheia fixă inelară [23] pentru a strânge șurubul dornului de strângere pentru benzile de șlefuire [18]/[20].

3. Așezați dornul de strângere pentru benzile de șlefuire [18]/[20] în arborele flexibil [5].

INDICAȚIE

Prelucrarea materialelor/scula de adaos/domeniul de turație:

- ▶ Nu utilizați niciodată produsul în alte scopuri și numai cu piese/accesorii originale. Folosirea altor piese sau a altor accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate reprezenta pericol de rănire pentru dvs.
- ▶ Determinați domeniul de turație pentru prelucrarea zincului, aliajelor de zinc, aluminiului și cuprului, prin încercări pe piese de probă.
- ▶ Prelucrați materiale plastice și materiale cu punct de topire scăzut la domenii de turație scăzute.
- ▶ Prelucrați lemnul la turații mari.
- ▶ Efectuați lucrările de curățare, lustruire și polizare la domenii de turație medii.
- ▶ Nu depășiți diametrul permis pentru următoarele scule de adaos:
Corp abraziv compozit: max. Ø 55 mm
Con de șlefuire: max. Ø 55 mm
Știfturi abrazive cu adaos cu filet: max. Ø 55 mm
Accesoriu șmirghel: max. Ø 80 mm
Accesoriu de șlefuire: max. Ø 80 mm
- ▶ Lungimea maximă permisă a unui dorn de strângere este de 33 mm.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă aplicați o presiune prea mare, scula de adaos fixată se poate rupe și/sau piesa de prelucrat poate fi deteriorată. Puteți obține rezultate optime de lucru ghidând produsul către piesa de prelucrat cu un domeniu de viteză constant și presiune scăzută.

INDICAȚIE

- ▶ Aplicați pasta de lustruire [27] pe pâsla de lustruire [25]/[26] pentru a optimiza rezultatul.
- ▶ Informațiile din tabelul următor sunt recomandări neobligatorii. În timpul lucrărilor practice, puteți testa și singuri, care sculă de adaos și care setare sunt optim potrivite pentru materialul care urmează să fie prelucrat.

● Exemple de utilizare/selectarea unei scule de adaos potrivite

Funcție	Accesorii	Utilizare	Consolă	
			min.	max.
Frezare	Freză [13]	Lucrări multiple, de ex.: ■ Mandrinare ■ Adâncire ■ Formare ■ Canelare ■ Creare de fante	18 mm	25 mm
Lustruire, îndepărtarea ruginii Exercitați doar o apăsare ușoară cu produsul asupra piesei de prelucrat.	Perii de alamă [15]	Îndepărtarea ruginii	9 mm	15 mm
	Pâsle de lustruire [25]/[26]	Prelucrarea diverselor materiale, de ex.: ■ Metale (în special metale prețioase, cum ar fi aurul sau argintul) ■ Plastic	12 mm	18 mm
Curățare	Perii de curățare [14]	Curățarea: ■ Carcaselor din plastic slab accesibile ■ Zonei înconjurătoare a unei broaște de ușă	9 mm	15 mm
Șlefuirea	Știft abraziv [16]	Lucrări de polizare, de ex. la: ■ Piatră ■ Lemn Lucrări fine la materiale dure, de ex.: ■ Ceramică ■ Oțel aliat	10 mm	10 mm

Funcție	Accesorii	Utilizare	Consolă	
			min.	max.
Tăiere	Discuri de tăiat 28/29	Prelucrarea de: ■ Metal ■ Plastic ■ Lemn	12 mm	18 mm

● Curățarea și întreținerea

⚠️ AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru curățarea acestui produs, deoarece acestea ar putea deteriora suprafața.
- ▶ Înainte de curățare: Lăsați produsul să se răcească.
- ▶ Nu lăsați să pătrundă lichide în produs.
- ▶ Mențineți produsul întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsimi.
- ▶ După fiecare utilizare și înainte de depozitare: Îndepărtați murdăria de pe produs.
- ▶ O curățare regulată și corespunzătoare contribuie la utilizarea în siguranță a produsului și la prelungirea duratei de viață a produsului.

INDICAȚIE

- ▶ Nu utilizați în niciun caz pentru curățare benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă plasticul.

- Curățați produsul imediat după încheierea lucrului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată.
- Păstrați întotdeauna deschiderile de ventilație libere.
- Îndepărtați praful de șlefuit care s-a lipit, cu o pensulă.

● Întreținerea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare 44, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de persoane calificate asemănător, pentru a evita pericolul.

- **Înainte și după fiecare utilizare:** Verificați produsul și accesoriile acestuia pentru uzură și deteriorări. Dacă este necesar, înlocuiți accesoriul sau componenta cu o piesă nouă. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).

● **Repararea**

- Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator. Pentru examinarea și repararea produsului contactați un centru de service autorizat sau o persoană calificată.

● **Depozitarea**

- Temperatura ideală de depozitare pe termen lung (mai lung de 3 luni) de +20 °C până la +26 °C.
- **Înainte de depozitare:** Opriți produsul și lăsați-l să se răcească.
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc uscat, ferit de îngheț, fără praf și bine ventilat.
- Depozitați accesoriile în cutia de depozitare din plastic [31] sau protejați-le în alt mod împotriva deteriorării.
- Nu stivuiriți discurile de lustruire [2] și discurile de polizare [12] la depozitare.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

● **Transportul**

- **Înainte de transport:** Opriți produsul și lăsați-l să se răcească.
- Transportați produsul și accesoriile în cutia de depozitare din plastic [31].
- Protejați produsul de lovitură și vibrații puternice care pot să apară în timpul transportului în autovehicule.
- Fixați produsul astfel încât să nu poată aluneca sau răsturna.

● **Înlăturare**

Ambalaj:

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate

de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se

prelungeste după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 515810_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



PDF ONLINE
parksidediy.com

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 515810_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● **Service**

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

RO

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 515810_2510)

Noi, compania
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
declară în exclusivă responsabilitate că Produsul:

IAN: 515810_2510
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Polizor dublu, cu arbore flexibil
Numărul de model: HG10147

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 12198-1:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:2020+A1:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	12.01.2026		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurist	Procurist



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 283
Увод	Страница 284
Употреба по предназначение.	Страница 284
Обем на доставката	Страница 284
Описание на частите	Страница 285
Технически данни	Страница 286
Общи указания за безопасност	Страница 288
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 288
Указания за безопасност за настолни шлифовъчни машини . .	Страница 291
Указания за безопасност за всички приложения	Страница 292
Други указания за безопасност за всички приложения	Страница 294
Допълнителни указания за безопасност при шлифование и абразивно рязане	Страница 295
Допълнителни указания за безопасност при работа с телени четки.	Страница 296
Безопасна работа	Страница 297
Специфични за продукта указания за безопасност	Страница 299
Монтаж	Страница 300
Разопаковане на продукта.	Страница 300
Принадлежности.	Страница 300
Поставяне и регулиране на работната опора	Страница 300
Поставяне и настройване на прозрачен екран и предпазител за искри	Страница 301
Работа	Страница 301
Указания за работа	Страница 302
Включване/изключване на продукта.	Страница 303
Настройване на скоростта.	Страница 303
Поставяне/отстраняване на гъвкав вал	Страница 303
Поставяне/отстраняване на работни инструменти на гъвкавия вал	Страница 304
Смяна на затягащи челюсти	Страница 304
Смяна на шлифовъчен и полиращ диск	Страница 304
Примери за приложение/избиране на подходящ работен инструмент	Страница 307

Почистване и поддръжка	Страница 308
Почистване	Страница 308
Поддръжка	Страница 309
Ремонт	Страница 309
Съхранение	Страница 309
Транспортиране	Страница 309
Изхвърляне	Страница 310
Гаранция	Страница 310
Процедиране в случай на рекламация	Страница 312
Сервиз	Страница 313
ЕС Декларация за съответствие	Страница 314

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Носете защита за очите!
	Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.		Носете защита за слуха!
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Носете дихателна защита!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Променлив ток/напрежение
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		n_0 Скорост на празен ход P Периферна скорост
	Опасност – риск от токов удар!		d Диаметър на отвора D Външен диаметър t Дебелина
	Символ за продукт с клас на защита II		Диаметър
	Заклучено		Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.
	Отключено		Указания за безопасност Инструкции за работа

ДВОЕН ШМИРГЕЛ С ГЪВКАВ ВАЛ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предназначен за шлифване, отстраняване на мустаци, полиране, гравирание, рязане, фрезование и почистване на различни материали.
- Продуктът е подходящ за шлифване на твърди материали, напр.
 - Конструктивна стомана
 - Чугун
 - HSS
 - Керамика
 - Стъкло
- Продуктът е подходящ за шлифване на меки материали, напр.
 - Мед
 - Алуминий
 - Пластмаса
- Продуктът трябва да бъде използван с подходящи шлифовъчни и полиращи дискове.
- Използвайте продукта и неговите принадлежности само за описаните приложения.
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и повреди. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
- Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни цели.
- Съблюдавайте всички действащи местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на излъчващи шум електрически инструменти може да бъде ограничено от национални или местни разпоредби до определени времена.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Двоен шмиргел с гъвкав вал
- 1 Шлифовъчен диск (предварително монтиран) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20 \text{ mm}/\#120$) – макс. 12000 min^{-1}
- 1 Полиращ диск (предварително монтиран) ($\varnothing 75 \times \varnothing 10 \times 20 \text{ mm}/\#400$) – макс. 12000 min^{-1}
- 1 Гъвкав вал (с дължина 1 m)
- 1 Комбиниран гаечен ключ
- 2 Работни опори с крепежни материали:
 - 2 винта с назъбена глава (M6)
 - 2 гайки (M6)
- 2 Предпазител за искри с крепежни материали:
 - 4 винта с кръгла глава (M4 $\times$ 10 mm, T15)
 - 4 пружинни шайби (M4)
 - 4 подложни шайби (M4)
 - 4 гайки (M4)
- 2 Прозрачни екрани с крепежни материали:
 - 2 винта с кръгла глава (M5 $\times$ 45 mm, T20)
 - 2 пружинни шайби (M5)
 - 2 подложни шайби (M5)
 - 2 гайки (M5)
- 12 Режещи диска (32 $\times$ 1 mm) – макс. 40000 min^{-1}
- 5 Шлифовъчни ленти (13 mm, $\varnothing 15 \text{ mm}$) – макс. 40000 min^{-1}
- 5 Шлифовъчни ленти (13 mm, $\varnothing 9 \text{ mm}$) – макс. 40000 min^{-1}
- 5 Полиращи кечета ($\varnothing 25 \times 7 \text{ mm}$) – макс. 20000 min^{-1}
- 5 Полиращи кечета ($\varnothing 13 \times 7 \text{ mm}$) – макс. 20000 min^{-1}
- 40 Режещи диска (в малък пластмасов контейнер) ($\varnothing 24 \text{ mm}$) – макс. 40000 min^{-1}
- 10 Шлифовъчни глави – макс. 40000 min^{-1}
- 5 Щифта за фрезоване – макс. 40000 min^{-1}
- 4 Четки за почистване – макс. 15000 min^{-1}
- 3 Месингови четки – макс. 15000 min^{-1}
- 2 Работни дорници за шлифовъчни ленти (20 $\times$ 10 $\times$ 10 mm)
- 2 Дорника за закрепване за полиращи кечета/режещи дискове
- 1 Камък за изравняване
- 1 Полираща паста (в малък пластмасов контейнер)
- 3 Затягащи челюсти (за кръгъл вал до $\varnothing 2,0/2,4/3,2 \text{ mm}$)
- 1 Пластмасова кутия за съхранение
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

- 1 Предпазно устройство от прозрачен екран и предпазител за искри
- 1a Прозрачен екран

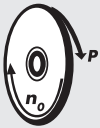
- 1b Предпазител за искри
- 1c Комплект закрепващи винтове (за прозрачен екран)
- 1d Комплект закрепващи винтове (за предпазител за искри)
- 2 Полиращ диск
- 3 Фиксираща гайка
- 4 Свързващ елемент

- 5 Гъвкав вал
- 6 Магнет
- 7 Патронник
- 8 Регулатор на оборотите
- 9 Превключвател за включване/изключване
- 10 Винт с назъбена глава
- 10a Гайка
- 11 Работна опора
- 12 Шлифовъчен диск
- 13 Фрезер
- 14 Четка за почистване
- 15 Месингова четка
- 16 Шлифовъчна глава
- 17 Шлифовъчна лента Ø 15 mm
- 18 Затягащ дорник за шлифовъчна лента Ø 15 mm
- 19 Шлифовъчна лента Ø 9 mm
- 20 Затягащ дорник за шлифовъчна лента Ø 9 mm
- 21 Затягаща челюст
- 22 Камък за изравняване
- 23 Комбиниран гаечен ключ
- 24 Затягащ дорник за полиращо кече
- 25 Полиращо кече Ø 25 mm
- 26 Полиращо кече Ø 13 mm
- 27 Полираща паста
- 28 Режещ диск Ø 24 mm
- 29 Режещ диск Ø 32 mm
- 30 Затягащ дорник за режещ диск
- 31 Пластмасова кутия за съхранение
- 33 Пластмасов предпазител
- 33a Пластмасова капачка
- 34 Шпиндел (за полиращ диск)
- 35 Вътрешен фланец
- 36 Външен фланец
- 37 Затягаща гайка (за полиращ диск)
- 38 Адаптер за шпиндел
- 39 Закрепващ винт (за пластмасов капак)
- 32 Метална предпазна решетка
- 32a Метален капак
- 40 Съединителен винт
- 41 Шпиндел (за шлифовъчен диск)

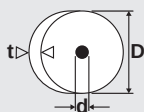
- 42 Затягаща гайка (за шлифовъчен диск)
- 42a Корпус
- 5a Въртящ се вал
- 7a Капачка
- 7b Държач
- 43 Монтажен отвор
- 44 Свързващ проводник с мрежов щепсел

● Технически данни

Модел номер с VDE мрежов щепсел:	HG10147
с BS мрежов щепсел:	HG10147-BS
с СН мрежов щепсел:	HG10147-CH
Номинално напрежение:	230–240 V~, 50 Hz
Номинална консумация:	120 W
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)

	
Номинални обороти на празен ход n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Периферна скорост P:	Макс. 45 m/s
Тегло (вкл. принадлежности):	2,4 kg

Шлифовъчен диск/полиращ диск



Допустими обороти:	Мин. 12000 min ⁻¹
Външен диаметър D:	Ø 75 mm
Диаметър на отвора d:	Ø 10 mm
Дебелина t:	20 mm
Клас на твърдост:	M
Зърнестост #:	120 (шлифовъчен диск) 400 (полиращ диск)

Стойност на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841-1. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане:	$L_{pA} = 86 \text{ dB}$
Неопределеност:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ниво на звукова мощност:	$L_{WA} = 99 \text{ dB}$
Неопределеност:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на електрическия инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Общи указания за безопасност

● **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите

инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- е) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- ф) **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- а) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- с) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен,

преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- д) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- е) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- ф) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- г) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за**

електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент. Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.**

Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ При употреба на електрически инструменти трябва да се вземат следните основни предпазни мерки срещу токов удар, опасност от нараняване и пожар.
- ▶ Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● **Указания за безопасност за настолни шлифовъчни машини**

- a) **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчни дискове за отчупвания и пукнатини, а телените четки за хлабави или счупени телчета. Когато сте проверили и поставили работния инструмент, Вие и намиращите се наблизо лица застанете извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на една минута на най-високи обороти.** Повредените работни инструменти най-често се чупят в рамките на това време за тест.

- b) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разлетят настрани.
- c) **Обърнете внимание, че телените четки губят телчетата дори и по време на обичайната употреба. Не претоварвайте телчетата чрез твърде голям натиск.** Изхвърчащи телчета могат много лесно да проникнат през тънко облекло и/или кожата.
- d) **Никога не шлифовайте със страничните повърхности на шлифовъчния диск.** Поради шлифование със страничните повърхности шлифовъчните дискове могат да се пръснат и разлетят настрани.
- **Преди всяка употреба се уверявайте, че шлифовъчните дискове са изправни.** Извършете също и проверка с почукване за установяване на пукнатини. За целта почукайте леко по диска с неметален чук отдясно и отляво на вертикалната средна линия. Лекото почукване трябва да предизвика ясен „камбанен звън“. При глух звук не използвайте диска.
 - **Сменете износения шлифовъчен диск, когато предпазителят за искри вече не може да се настрои на изискваното разстояние от най-много 2 mm до шлифовъчния диск.**
 - **Използвайте електрическия инструмент само с монтирани работни инструменти и на двата шпиндела.** Така се предотвратява контакт с въртящия се шпиндел.

- Винаги използвайте предпазителя, опората за обработван детайл, екрана и предпазителя за искри според изискванията за работния инструмент.
- Използвайте само работни инструменти с диаметър в съответствие с изискваната маркировка.
- Сменяйте повредените или силно набраздени шлифовъчни дискове.
- При транспортиране повдигайте настолната шлифовъчна машина за корпуса или за двата предпазителя.
- Нагласете опорите за обработван детайл така, че ъгълът между опората за обработван детайл и работния инструмент винаги да е по-голям от 85°.

● **Указания за безопасност за всички приложения**

Общи указания за безопасност за шлифование, шлайфване с шкурка, работа с телени четки, полиране, фрезование или абразивно рязане

- a) **Този електрически инструмент следва да се използва като шлифовъчна машина, шлайф с шкурка, телена четка, полираща машина, за фрезование и като машина за абразивно рязане. Съблюдавайте всички указания за безопасност, инструкции, изображения и данни, които получавате заедно с уреда.** Неспазването на следните инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
- b) **Не използвайте принадлежности, които не са специално предвидени и препоръчани от производителя за този електрически инструмент.** Само това, че

можете да закрепите дадена принадлежност към Вашия електрически инструмент, не гарантира сигурна употреба.

- c) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежността, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разлетят настрана.
- d) **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указаните размери за Вашия електрически инструмент.** Възможно е грешно оразмерени работни инструменти да не бъдат достатъчно закрити или контролирани.
- e) **Шлифовъчните дискове, шлифовъчните валащи и другите принадлежности трябва да пасват точно на шлифовъчния шпиндел или на затягащите челюсти на Вашия електрически инструмент.** Работни инструменти, които не пасват точно в гнездото за закрепване на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- f) **Монтирани на дорник дискове, шлифовъчни цилиндри, режещи инструменти или други принадлежности трябва да се поставят изцяло в затягащите челюсти или патронника.** „Стърченето“, съотв. свободно разположената част на дорника между шлифовъчното тяло и затягащите челюсти

или патронника трябва да е минимално. Ако дорникът не е достатъчно затегнат или стърчи прекалено далеч от шлифовъчното тяло, работният инструмент може да се разхлаби и да бъде изхвърлен с висока скорост.

- g) **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчни дискове за отчупвания и пукнатини, шлифовъчните валяци за пукнатини, износване или силна амортизация, телените четки за хлабави или счупени телчета. Ако електрическият инструмент или работният инструмент падне, проверете дали той не е повреден или използвайте неповреден работен инструмент.**

Когато сте проверили и поставили работния инструмент, Ви е намиращите се наблизо лица застанете извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на една минута на най-високи обороти. Повредените работни инструменти най-често се чупят в рамките на това време за тест.

- h) **Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте маска за цяло лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е уместно, носете противопопрахова маска, защита за слуха, предпазни ръкавици или специална престилка, която Ви предпазва от малки абразивни частици или частици материал. Очите трябва да бъдат**

защитени от летящи чужди тела, които се образуват при различни приложения. Противопраховите или дихателните маски трябва да филтрират възникващия при приложението прах. Ако сте изложени продължително време на силен шум, може да изгубите слуха си.

- i) **Следете за безопасно разстояние на трети лица от Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства. Отчупени парчета от обработвания детайл или счупени работни инструменти могат да се разлетят настрана и да предизвикат наранявания също и извън непосредствената работна зона.**

- j) **Хващайте уреда само за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения мрежов кабел. Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.**

- k) **Винаги при стартиране дръжте електрическия инструмент здраво. При ускорение до пълните обороти реактивният момент на двигателя може да доведе до усукване на електрическия инструмент.**

- l) **Когато е възможно, използвайте стеги, за да фиксирате обработвания детайл. Никога не дръжте малък обработван детайл в едната ръка и електрическия**

инструмент в другата, докато го използвате. Чрез неподвижното затягане на дребни обработвани детайли и двете Ви ръце са свободни за по-добър контрол над електрическия инструмент. При рязане на кръгли обработвани детайли като дървени дюбели, прътов материал или тръби, те имат склонност да се търкалят, с което те могат да заклеят работния инструмент и да бъдат изхвърлени към Вас.

- m) **Дръжте свързващия кабел далеч от въртящи се работни инструменти.** Ако изгубите контрол върху уреда, кабелът може да бъде прерязан или захванат и Вашата длан или ръка да попадне във въртящия се работен инструмент.
- n) **Никога не оставяйте електрическия инструмент, преди работният инструмент да е спрял напълно.** Въртящият се работен инструмент може да осъществи контакт с повърхността, върху която е оставен, поради което може да загубите контрол върху електрическия инструмент.
- o) **След смяната на работни инструменти или настройки по уреда, затягайте здраво гайката на затягащите челюсти, патронника или другите закрепващи елементи.** Хлабави закрепващи елементи могат да се разместят неочаквано и да доведат до загуба на контрол; незакрепени въртящи се компоненти се изхвърлят със сила настрани.
- p) **Не оставяйте електрическия инструмент да работи, докато го носите.** Вашите дрехи

могат да бъдат захванати при случаен контакт с въртящия се работен инструмент и работният инструмент да се забиے във Вашето тяло.

- q) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електрически инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса, а голямо натрупване на метален прах може да предизвика електрически опасности.
- r) **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
- s) **Не използвайте работни инструменти, които изискват течно охлаждащо средство.** Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

● Други указания за безопасност за всички приложения

Откат и съответни указания за безопасност

Откат е внезапната реакция вследствие на закачен или блокиран въртящ се работен инструмент, като шлифовъчен диск, шлифовъчна лента, телена четка и т.н. Закачането или блокирането води до внезапно спиране на въртящия се работен инструмент. Така електрическият инструмент се ускорява неконтролируемо обратно на посоката на въртене на работния инструмент.

Ако напр. един шлифовъчен диск се закачи или блокира в обработвания детайл, ръбът на шлифовъчния диск, който влиза в обработвания детайл, може да заяде и така шлифовъчният диск да се отчупи или да предизвика откат. Тогава шлифовъчният диск се задвижва към или напред от обслужващото лице, в зависимост от посоката на въртене на диска при мястото на блокиране. При това шлифовъчните дискове могат също да се счупят.

Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу.

- a) **Дръжте електрическия инструмент здраво и поставете тялото и ръцете си в позиция, в която можете да удържите силите на отката.** Операторът може да овладее силите на отката чрез подходящи предпазни мерки.
- b) **Работете особено внимателно в областта на ъгли, остри ръбове и други. Предотвратявайте отскачане и заклещване на работните инструменти в обработвания детайл.** Въртящият се работен инструмент се заклещва лесно при ъгли, остри ръбове или когато той отскача от тях. Това предизвиква загуба на контрол или откат.
- c) **Не използвайте назъбен режещ диск.** Такива работни инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол върху електрическия инструмент.
- d) **Винаги водете работния инструмент в същата посока в материала, в която режещият ръб напуска материала (тоест**

в същата посока, в която стружките/стърготините се изхвърлят). Водене на електрическия инструмент в грешната посока причинява нащърбяване на режещия ръб на работния инструмент от обработвания детайл, поради което електрическият инструмент се издърпва в тази посока на подаване.

- e) **Винаги затягайте здраво обработвания детайл при използване на въртящи се пили, режещи дискове, високоскоростни фрезоващи инструменти или твърдосплавни фрезоващи инструменти.** Дори и при минимално заклинване в канала тези работни инструменти се заклещват и могат да причинят откат. При заклещване на режещ диск, той обикновено се чупи. При заклещване на въртящи се пили, високоскоростни фрезоващи инструменти или твърдосплавни фрезоващи инструменти, вложката на инструмента може да изскочи от канала и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.

● Допълнителни указания за безопасност при шлифоване и абразивно рязане

Специални указания за безопасност при шлифоване и абразивно рязане

- a) **Използвайте единствено позволените за Вашия електрически инструмент шлифовъчни тела и само за препоръчаните възможности за употреба. Пример: Никога не шлифовайте със страничната повърхност на режещ**

диск. Режещите дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска. Действието на странични сили върху тези шлифовъчни тела може да ги счупи.

- b) **За конични и прави шлифовъчни глави с резба използвайте само неповредени дорници с правилен размер и дълбина, без подрязване на рамото.** Подходящите дорници намаляват възможността за счупване.
- c) **Избягвайте блокиране на режещия диск или прекалено голям натиск. Не извършвайте прекалено дълбоки разрези.** Претоварване на режещия диск увеличава неговото натоварване и склонността към заклиняване или блокиране, с което и възможността за откат или счупване на шлифовъчното тяло.
- d) **Избягвайте с ръката си областта пред и зад въртящия се режещ диск.** Ако движите режещия диск от ръката напред в обработвания детайл, в случай на откат електрическият инструмент с въртящия се диск може да бъде ускорен право към Вас.
- e) **В случай че режещият диск се заклези или прекъсват работата, изключете уреда и го дръжте спокойно, докато дискът спре да се върти. Никога не се опитвайте да издърпате все още въртящия се режещ диск от разреза, в противен случай може да последва откат.** Определете и отстранете причината за заклещването.

- f) **Не включвайте електрическия инструмент отново, докато той се намира в обработвания детайл. Оставете режещия диск първо да достигне пълните си обороти, преди внимателно да продължите разреза.** В противен случай дискът може да се закачи, да отскочи от обработвания детайл или да предизвика откат.
- g) **Подпирайте плочи или големи обработвани детайли, за да намалите риска от откат поради заклещен режещ диск.** Големи обработвани детайли могат да се огънат под собственото си тегло. Обработваният детайл трябва да бъде подпрян от двете страни на диска, както в близост до разреза, така и при ръба.
- h) **Бъдете особено внимателни при връзване в съществуващи стени или други невидими области.** Вкараният режещ диск може при рязането да предизвика откат от досег с газопроводи или водопроводи, електрически проводници или други обекти.

● Допълнителни указания за безопасност при работа с телени четки

Специални указания за безопасност при работа с телени четки

- a) **Обърнете внимание, че телените четки губят телчета дори и по време на обичайната употреба. Не претоварвайте телчетата чрез твърде голям натиск.** Изхвърчащи телчета могат много лесно да проникнат през тънко облекло и/или кожата.
- b) **Преди употребата оставете четката да работи най-малко една минута с работна скорост.**

Внимавайте през това време да няма други хора пред или на една линия с четката. През времето на разработване могат да изхвърчат свободни телчета.

- с) **Насочете въртящата се телена четка настрани от Вас.** При работа с тези четки малки частици или миниатюрни телчета да излетят настрани с висока скорост и да проникнат през кожата.

● **Безопасна работа**

- **Поддържайте Вашето работно пространство подредено.** Безпорядъкът в работното пространство може да доведе до злополуки.
- **Съблюдавайте влиянията на околната среда!** Не излагайте електрически инструменти на дъжд. Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда. Осигурете добро осветление на работното пространство. Не използвайте електрическия инструмент на места, на които съществува опасност от пожар или експлозия.
- **Пазете се от токов удар!** Избягвайте докосване на тялото до заземени части (напр. тръби, радиатори, електрически печки, хладилници).
- **Дръжте други лица на разстояние!** Не позволявайте на други лица, особено деца, да пипат електрическия инструмент или кабела. Дръжте ги далеч от Вашето работно пространство.
- **Съхранявайте неизползвани електрически инструменти на сигурно място!** Когато не се използват, електрическите инструменти трябва да се

съхраняват на сухо, високо или заключено място, далеч от обсега на деца.

- **Не претоварвайте електрическия инструмент!** Ще работите по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на работните характеристики.
- **Използвайте правилния електрически инструмент!** Не използвайте маломощни машини за тежка работа. Не използвайте електрическия инструмент за цели, за които той не е предвиден. Например, не използвайте ръчни циркулярни триони за рязане на клони или дърва за огрев.
- **Носете подходящо облекло!** Не носете широки дрехи или бижута, те биха могли да бъдат захванати от движещи се части. При работа на открито се препоръчва използването на не хлъзгащи се обувки. Ако имате дълга коса, носете мрежа за коса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за очите!



Носете дихателна защита!

- **Свързвайте устройство за изсмукване на прах!** Ако са налични съединения за изсмукване на прах и устройство за прахоулавяне, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
- **Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен!** Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

- **Осигурявайте обработвания детайл!** Използвайте затягащи приспособления или менгеме, за да държите здраво обработвания детайл. Така той се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
 - **Избягвайте неправилна стойка на тялото!** Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
 - **Поддържайте грижливо Вашите електрически инструменти!** Поддържайте режещите инструменти остри и чисти, за да могат да работят по-добре и по-сигурно. Следвайте указанията за смазване и за смяна на инструмент. Проверявайте редовно свързващия проводник на електрическия инструмент и при повреда възлагайте подмяната му на признат специалист. Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и без масло и грес.
 - **Извадете мрежовия щепсел от контакта!** Когато електрическият инструмент не се използва, преди поддръжка и при смяна на инструменти.
 - **Не оставяйте поставени ключове и инструменти!** Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
 - **Избягвайте неволно пускане!** Уверявайте се, че превключвателят е изключен при вкарване на щепсела в контакта.
 - **Използвайте удължаващ кабел за употреба на открито!** На открито използвайте само допустими за това и съответно обозначени удължаващи кабели.
 - **Бъдете внимателни!** Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте електрическия инструмент, когато не сте концентрирани.
 - **Проверявайте електрическия инструмент за евентуални повреди!** Преди следваща употреба на електрическия инструмент трябва внимателно да се проверява изрядното и правилно функциониране на предпазните устройства или на леко повредените части.
 - Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент. Повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
 - Повредени превключватели трябва да се подменят от сервизна служба.
 - Не използвайте електрически инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

- **Възлагайте ремонта на Вашия електрически инструмент на електротехник!** Този електрически инструмент отговаря на приложимите норми за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от електротехник при използване на оригинални резервни части, в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.

● Специфични за продукта указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте повредени или деформирани дискове или четки.

- Използвайте само шлифовъчни дискове и четки, чиито отпечатани обороти са поне толкова високи, колкото са посочените върху табелата за тип на електрическия инструмент.
- Извършвайте настройката на предпазителя за искри и работната опора периодично, за да компенсирате износването на диска, при което разстоянието между предпазителя за искри/ работната опора и диска трябва да се поддържа възможно най-малко и в никакъв случай по-голямо от 2 mm.
- Винаги оставяйте работните инструменти закрепени за шпиндела, за да ограничите риска от контакт с въртящия се шпиндел.

Остатъчни рискове

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остава опасността от остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнение на този електрически инструмент:

- а) Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна защита.
- б) Увреждания на слуха, в случай че не се носи подходяща защита за слуха.
- в) Увреждания на здравето в резултат от вибрациите, ако продуктът се използва продължително време или не се води и поддържа правилно.

● Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.



Носете дихателна защита!

● Разопаковане на продукта

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги експлоатирайте продукта така, че предпазното устройство от прозрачен екран и предпазител за искри , както и работната опора , да са монтирани правилно, както е необходимо за шлифовъчните дискове  и полиращия диск .
 - ▶ За монтажа, демонтажа и смяната на принадлежности е необходим работен инструмент, който не се съдържа в обема на доставката.
 - ▶ Използвайте регулируем гаечен ключ и ръчна отвертка Torx, за да извършвате настройката на продукта и смяната на принадлежности.
1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
 2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
 3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не

използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от Parkside. Това може да доведе до токов удар или пожар.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Регулируем гаечен ключ
- Ръчна отвертка Torx
- Стяги

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Поставяне и регулиране на работната опора

(Фиг. С)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Прозеът между шлифовъчния диск  или полиращия диск  и работната опора  трябва да е възможно най-малък и не бива да е повече от 2 mm.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Работната опора [11] никога не бива да осъществява контакт с шлифовъчния диск [12] или полиращия диск [2].
- ▶ От време на време настройвайте повторно разстоянието, когато шлифовъчният диск [12] или полиращият диск [2] е износен.

1. Монтирайте работната опора [11] с винта с назъбена глава [10] и гайката [10a] към продукта.
2. Задръжте гайката [10a] с пръст в прореза на металната предпазна решетка [32].
3. Закрепете работната опора [11] с винта с назъбена глава [10] сигурно към продукта.
4. Регулирайте работната опора [11] с винта с назъбена глава [10] в хоризонтална посока.

● Поставяне и настройване на прозрачен екран и предпазител за искри

(Фиг. D)

Поставяне на предпазителя за искри

УКАЗАНИЕ

- ▶ Затегнете закрепващия винт [1d], за да регулирате предпазителя за искри [1b] във вертикална посока.
- ▶ Прореът между шлифовъчния диск [12] или полиращия диск [2] и предпазителя за искри [1b] трябва да е възможно най-малък и не бива да е повече от 2 mm.
- ▶ Предпазителят за искри [1b] никога не бива да осъществява контакт с шлифовъчния диск [12] или полиращия диск [2].

УКАЗАНИЕ

- ▶ От време на време настройвайте повторно разстоянието, когато шлифовъчният диск [12] или полиращият диск [2] е износен.

1. Поставете предпазителя за искри [1b] с доставения комплект закрепващи винтове [1d] към продукта.
2. Задръжте гайката на комплекта закрепващи винтове [1d] с регулируем гаечен ключ.
3. Затегнете закрепващия винт на комплекта закрепващи винтове [1d] с ръчна отвертка Torx.

Поставяне на прозрачен екран

УКАЗАНИЕ

- ▶ Прозрачният екран [1a] може да бъде настройван под различни ъгли, за да осигури възможно най-голяма защита при работи по шлифване и полиране. За целта затегнете закрепващия винт [1c].

1. Закрепете прозрачния екран [1a] с доставения комплект закрепващи винтове [1c] към предпазителя за искри [1b].
2. Задръжте гайката на комплекта закрепващи винтове [1c] с регулируем гаечен ключ.
3. Затегнете закрепващия винт на комплекта закрепващи винтове [1c] с ръчна отвертка Torx.

● Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

● Указания за работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът трябва винаги да е стабилен и осигурен. За допълнителна безопасност продуктът може да бъде закрепен на подходящо място, напр. работна маса. 4-те монтажни отвора [43] (фиг. J) могат да бъдат използвани за закрепване към сигурна и равна повърхност с болтове и гайки или винтове (не се съдържат в обема на доставката).
- ▶ Уверете се, че шлифовъчният диск [12] и полиращият диск [2] могат да се въртят свободно, без да блокират. Винаги проверявайте дали посоката на въртене съвпада с маркировката със стрелка върху металната предпазна решетка [32] и пластмасовия предпазител [33].
- ▶ Прозрачният екран [1a], предпазителят за искри [1b] и работната опора [11] трябва да бъдат инсталирани и настроени правилно.
- ▶ Ако продуктът внезапно спре или се закрещи, той трябва да бъде изключен незабавно и мрежовият щепсел [44] да бъде изтеглен.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За работи по шлифование или полиране винаги поставяйте обработвания детайл върху работната опора [11].

УКАЗАНИЕ

- ▶ Подавайте обработвания детайл под желания ъгъл бавно към шлифовъчния диск [12] или полиращия диск [2], докато те се докоснат.
- ▶ Движете обработвания детайл равномерно напред и назад, наляво и надясно, за да постигнете оптимален резултат. Така шлифовъчният и полиращият диск се износват равномерно.
- ▶ При работи по шлифование и полиране винаги упражнявайте само толкова натиск и скорост на подаване върху обработвания детайл, колкото е необходимо.
- ▶ Твърде голям натиск и твърде висока скорост на подаване водят до твърде интензивно образуване на искри при шлифовъчния диск и до твърде високи температури, които могат да повредят шлифовъчния и полиращия диск и да доведат до счупване. Това може да доведе до тежки наранявания.
- ▶ Работният натиск и скоростта на подаване зависят от вида на материалите за шлифование или полиране и трябва да се избират по усет.
- ▶ Изборът на скорост на шлифование или полиране зависи от обработвания материал. Винаги започвайте с най-ниската скорост и я увеличавайте, докато се постигне оптимално качество на работата.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Обработваният детайл може да се загрее по време на работите по шлифование или полиране. Оставете го да се охлади на добре проветриво място или го поставете във водна баня. Подсушете щателно обработвания детайл, преди да започнете работата отново.

● Включване/изключване на продукта

(Фиг. А)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Проверете дали превключвателят за включване/изключване [9] е в позицията 0, преди да вкарате мрежовия щепсел [44] в контакта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди първото използване оставете шлифовъчния диск [12] и полиращия диск [2] да се разработят в продукта ок. 5 минути без натоварване с най-високи обороти.
 - ▶ При това стойте извън опасната зона пред и до отворите на металната предпазна решетка [32] и пластмасовия предпазител [33].
- Поставете превключвателя за включване/изключване [9] в позиция I, за да включите продукта.
 - Поставете превключвателя за включване/изключване [9] в позиция 0, за да изключите продукта.

● Настройване на скоростта

(Фиг. А)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прозрачният екран [1a] трябва да е спуснат надолу до работната опора [11]. Това предотвратява неволният контакт с въртящия се шлифовъчен диск [12] или полиращ диск [2].
 - ▶ След употребата отстранете гъвкавия вал [5] от продукта. В противен случай при включването на продукта той би могъл да бъде изхвърлен неконтролирано и да причини наранявания.
- Завъртете регулатора на оборотите [8] в посока +, за да увеличите скоростта.
 - Завъртете регулатора на оборотите [8] в посока -, за да намалите скоростта.

● Поставяне/отстраняване на гъвкав вал

(Фиг. G)

Поставяне на гъвкав вал

1. Изравнете гъвкавия вал [5] към свързващия елемент [4].
2. Вкарайте въртящия се вал [5a] в посока g в свързващия елемент [4].
3. Завъртете полиращия диск [2] леко нагоре и надолу с ръка. При това вкарайте въртящия се вал [5a] в свързващия елемент [4], докато той се фиксира напълно.
4. Завъртете фиксиращата гайка [3] в посока i, за да го фиксирате.

Отстраняване на гъвкав вал

1. Завъртете фиксиращата гайка [3] в посока **j**, за да я освободите напълно от свързващия елемент [4].
2. Дърпайте гъвкавия вал [5] в посока **h**, докато въртящият се вал [5a] се освободи напълно от свързващия елемент [4].

● Поставяне/отстраняване на работни инструменти на гъвкавия вал

(Фиг. Н)

Поставяне на работни инструменти

1. Натиснете маншета [6] в посока **k**, за да фиксирате патронника [7].
2. Вкарайте работния инструмент [13/14/15/16/24/30] в патронника [7].
3. Затегнете капачката [7a] с комбинирания гаечен ключ [23] в посока **l**, за да задържите работния инструмент на позиция.
4. Освободете маншета [6], така че той да може отново да се върне в своята първоначална позиция.

Отстраняване на работни инструменти

1. Натиснете маншета [6] в посока **k**, за да фиксирате патронника [7].
2. С комбинирания гаечен ключ [23] разхлабете капачката [7a] в посока **m**.
3. Извадете работния инструмент напълно от патронника [7].
4. Освободете маншета [6], така че той да може отново да се върне в своята първоначална позиция.

● Смяна на затягащи челюсти

(Фиг. Н, l)

1. Натиснете маншета [6] в посока **k**, за да фиксирате патронника [7].

2. С комбинирания гаечен ключ [23] разхлабете капачката [7a] в посока **m**, докато тя се отбие напълно от държача [7b].
3. Отстранете затягащите челюсти [21] от държача [7b], ако работният инструмент е с друг размер на стеблото. Поставете подходящите затягащи челюсти за съответния размер на стеблото в държача [7b].
4. Завинтете капачката [7a] върху държача [7b], докато тя се фиксира напълно в държача.
5. Затегнете капачката [7a] с комбинирания гаечен ключ [23] в посока **l**.
6. Освободете маншета [6], така че той да може отново да се върне в своята първоначална позиция.

● Смяна на шлифовъчен и полиращ диск

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Новият шлифовъчен диск [12] или полиращ диск [2] не бива да е с по-голям от предписания диаметър и предписаната широчина.
- ▶ Сменете шлифовъчния диск [12], когато неговият външен диаметър е по-малък от 50 mm.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За смяната на шлифовъчния диск [12] или полиращия диск [2] е необходим работен инструмент (регулируем гаечен ключ и отвертка Torx), който не се съдържа в обема на доставката.

Смяна на полиращ диск

(Фиг. Е)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не е необходимо прекалено здраво затягане на затягащата гайка [37] и на адаптера за шпиндел [38]. Въртящият двигател на продукта ще ги затегне допълнително по време на работата.

1. Разхлабете 3-те закрепващи винта [39] с отвертка Torx.
2. Свалете пластмасовия капак [33a] от пластмасовия предпазител [33].
3. Разхлабете адаптера за шпиндел [38].
4. Разхлабете затягащата гайка [37] с регулируем гаечен ключ в посока **а**. При това дръжте полиращия диск [2] здраво с другата ръка.
5. Развинтете затягащата гайка [37], докато тя се извади от шпиндела [34].
6. Извадете външния фланец [36].
7. Свалете износения полиращ диск [2] от шпиндела [34].
8. Поставете новия полиращ диск [2] върху шпиндела [34]. Вкарайте полиращия диск напълно в пластмасовия предпазител [33], докато той допре вътрешния фланец [35].
9. Поставете външния фланец [36] отново върху шпиндела [34], така че той да прилегне към полиращия диск [2].
10. Завинтете затягащата гайка [37] върху шпиндела [34], докато тя допре външния фланец [36].
11. Затегнете леко затягащата гайка [37] с регулируем гаечен ключ в посока **б**. При това дръжте полиращия диск [2] здраво с другата ръка.

12. Завинтете адаптера за шпиндел [38], докато той прилегне към затягащата гайка [37].
13. Поставете отново пластмасовия капак [33a] върху пластмасовия предпазител [33].
14. Затегнете закрепващия винт [39] с отвертка Torx към пластмасовия предпазител [33].

Смяна на шлифовъчен диск

(Фиг. F)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не е необходимо прекалено здраво затягане на затягащата гайка [42]. Въртящият двигател на продукта ще ги затегне допълнително по време на работата.

1. Задръжте гайката от другата страна на металната предпазна решетка [32] с регулируем гаечен ключ, за да предотвратите нейното въртене при разхлабването.
2. Разхлабете 3-те съединителни винта [40] с отвертка Torx в посока **с**.
3. Свалете металния капак [32a] и металната предпазна решетка [32].
4. Разхлабете затягащата гайка [42] с регулируем гаечен ключ в посока **е**. При това дръжте здраво шлифовъчния диск [12] с другата ръка.
5. Развинтете затягащата гайка [42], докато тя се отдели от шпиндела [41].
6. Извадете външния фланец [36].
7. Свалете износения шлифовъчен диск [12] от шпиндела [41].
8. Поставете новия шлифовъчен диск [12] отново върху шпиндела [41]. Вкарайте шлифовъчния диск, докато той допре вътрешния фланец [35].

9. Поставете външния фланец [36] отново върху шпиндела [41], докато той прилегне към шлифовъчния диск [12].
10. Завинтете затягащата гайка [42] върху шпиндела [41], докато тя прилегне към външния фланец [36].
11. Затегнете леко затягащата гайка [42] с регулируем гаечен ключ в посока f. При това дръжте шлифовъчния диск [12] здраво с другата ръка.
12. Монтирайте металния капак [32a] и металната предпазна решетка [32] към корпуса [42a].
13. Използвайте отвертка Torx, за да закрепите 3-те съединителни винта [40] с гайки към корпуса [42a].

Използване на затягащ дорник за режещи дискове

1. Използвайте страната с отвертка на комбинирания гаечен ключ [23], за да разхлабвате и затягате винта на затягащия дорник за режещи дискове [30].
2. Поставете затягащия дорник за режещи дискове [30] в гъвкавия вал [5].
3. Използвайте комбинирания гаечен ключ [23], за да разхлабите винта на затягащия дорник за режещи дискове [30].
4. Вкарайте желания режещ диск [28]/ [29] между двете подложни шайби върху винта на затягащия дорник за режещи дискове [30].
5. Използвайте комбинирания гаечен ключ [23], за да стегнете винта на затягащия дорник за режещи дискове [30].

Използване на затягащ дорник за полиращи кечета

1. Въртете върха на затягащия дорник за полиращи кечета [24] по часовниковата стрелка в съответния отвор на полиращото кече [25]/[26].
2. Поставете затягащия дорник за полиращи кечета [24] в гъвкавия вал [5].

Използване на затягащ дорник за шлифовъчни ленти

1. Вкарайте желаната шлифовъчна лента [17]/[19] напълно върху съответния затягащ дорник за шлифовъчни ленти [18]/[20].
2. **Фиксиране на шлифовъчни ленти:** Използвайте комбинирания гаечен ключ [23], за да стегнете винта на затягащия дорник за шлифовъчни ленти [18]/[20].
3. Поставете затягащия дорник за шлифовъчни ленти [18]/[20] в гъвкавия вал [5].

УКАЗАНИЕ

Обработване на материали/работен инструмент/диапазон на оборотите:

- Никога не използвайте продукта за други цели и го използвайте само с оригинални части/принадлежности. Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация части или други принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.
- Определете диапазона на оборотите за обработка на цинк, цинкови сплави, алуминий и мед чрез опити върху пробни детайли.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Обработвайте пластмаси и материали с ниска точка на топене в ниския диапазон на оборотите.
- ▶ Обработвайте дърво с високи обороти.
- ▶ Извършвайте работи по почистване, полиране и полиране с гъвкав диск в средния диапазон на оборотите.
- ▶ При следните работни инструменти не превишавайте допустимия диаметър:
Композитни шлифовъчни тела: макс. Ø 55 mm
Шлифовъчни конуси: макс. Ø 55 mm
Шлифовъчни глави с вложка с резба: макс. Ø 55 mm
Принадлежности от шкурка: макс. Ø 80 mm
Шлифовъчни принадлежности: макс. Ø 80 mm

УКАЗАНИЕ

- ▶ Максимално допустимата дължина на затягащ дорник е 33 mm.
- ▶ Ако използвате твърде голям натиск, затегнатият работен инструмент може да се счупи и/или обработваният детайл да бъде повреден. Можете да постигнете оптимални работни резултати, като водите продукта с постоянен диапазон на оборотите и лек натиск към обработвания детайл.
- ▶ Нанасяйте полираща паста ²⁷ върху полиращото кече ^{25/26}, за да оптимизирате резултата.
- ▶ Данните в следната таблица са необвързващи препоръки. При практическата работа пробвайте също и сами кой работен инструмент и коя настройка са оптимално подходящи за обработвания материал.

● Примери за приложение/избиране на подходящ работен инструмент

Функция	Принадлежности	Употреба	Стърчене	
			мин.	макс.
Фрезозане	Фрезер ¹³	Разнообразни работи, напр.: ■ Изрязване ■ Издълбаване ■ Формоване ■ Създаване на канали ■ Създаване на прорези	18 mm	25 mm

Функция	Принадлежности	Употреба	Стърчене	
			мин.	макс.
Полиране, отстраняване на ръжда Упражнявайте само лек натиск с продукта върху обработвания детайл.	Месингови четки 15	Отстраняване на ръжда	9 mm	15 mm
	Полиращи кечета 25/26	Обработване на различни материали, напр.: ■ Метали (особено благородни метали като злато или сребро) ■ Пластмаси	12 mm	18 mm
Почистване	Четки за почистване 14	Почистване на: ■ Труднодостъпни пластмасови корпуси ■ Зони около ключалка на врата	9 mm	15 mm
Шлифование	Шлифовъчна глава 16	Шлифовъчни работи, напр. върху: ■ Камък ■ Дърво Фини работи по твърди материали, напр.: ■ Керамика ■ Легирана стомана	10 mm	10 mm
Рязане	Режещи дискове 28/29	Обработване на: ■ Метал ■ Пластмаса ■ Дърво	12 mm	18 mm

● Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на този продукт, тъй като те биха могли да повредят повърхностите.
- ▶ Преди почистването: Оставете продукта да изстине.
- ▶ Не допускайте проникване на течности в продукта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло и грес.
- ▶ След всяка употреба и преди съхранение: Отстранете замърсяванията от продукта.
- ▶ Редовно и правилно почистване допринася за безопасната употреба и за удължаването на живота на продукта.
- ▶ За почистване в никакъв случай не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.

- Почиствайте продукта непосредствено след приключване на работата.
- Почиствайте продукта със суха кърпа.
- Винаги дръжте вентилационните отвори свободни.
- Отстранявайте налепналия шлифовъчен прах с четка.

● Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Ако свързващият проводник ^[44] е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

- **Преди и след всяка употреба:** Проверете продукта и принадлежностите за износване и повреди. При нужда заменете принадлежностите или компонента с нова част. Съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

● Ремонт

- Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани самостоятелно от потребителя. Обърнете се към оторизиран сервисен център или квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

● Съхранение

- Идеалната температура за дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.
- **Преди съхранението:** Изключете продукта и го оставете да се охлади.
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на сухо, незамръзващо, защитено от прах и добре проветрявано място.
- Съхранявайте принадлежностите в пластмасовата кутия за съхранение ^[31] или ги предпазвайте по друг начин от повреди.
- Не натрупвайте на куп полиращите дискове ^[2] и шлифовъчните дискове ^[12] при съхранението.
- Винаги съхранявайте продукта на място, което е недостъпно за деца.

● Транспортиране

- **Преди транспортирането:** Изключете продукта и го оставете да се охлади.
- Транспортирайте принадлежностите в пластмасовата кутия за съхранение ^[31].
- Пазете продукта от силни удари или вибрации, каквито могат да възникнат при транспортиране в превозни средства.

- Осигурете продукта, за да не може той да се пързая или да падне.

● Изхвърляне

Опаковка:

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на

продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още

при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 515810_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме

само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920
Е-мейл: owim@lidl.bg
IAN 515810_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33,

ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 515810_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 515810_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС Декларация за съответствие

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 515810_2510)

Ние, компанията

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

декларира с изключителна отговорност, че Продуктът:

IAN: 515810_2510

Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Двоен шмиргел с гъвкав вал

Номер на модела: HG10147

Отговаря на основните изисквания на посочените директиви на ЕС

2006/42/EO [ОВЕС L 157, 09.06.2006]

2014/30/EC [ОВЕС L 96, 29.03.2014]

2011/65/EC [ОВЕС L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/EO

EN 12198-1:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:
2020+A1:2020

Директива 2014/30/EC

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-
1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +
IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +
IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC
62321-8:2017

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

12.01.2026

Дата

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim
прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 317
Εισαγωγή	Σελίδα 318
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 318
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 319
Περιγραφή μερών	Σελίδα 320
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 320
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 322
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 322
Υποδείξεις ασφαλείας για επιτραπέζιους λειαντήρες	Σελίδα 325
Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή	Σελίδα 326
Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή	Σελίδα 328
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τη λείανση και την αποκοπή με λείανση	Σελίδα 329
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την εργασία με συρματοβουρτσες	Σελίδα 330
Ασφαλής εργασία	Σελίδα 331
Υποδείξεις ασφαλείας ειδικά για το προϊόν	Σελίδα 333
Συναρμολόγηση	Σελίδα 334
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 334
Εξαρτήματα	Σελίδα 334
Τοποθέτηση και ρύθμιση επιφάνειας απόθεσης	Σελίδα 335
Τοποθέτηση και ρύθμιση διάφανου διαφράγματος και προφυλακτήρα σπινθήρα	Σελίδα 335
Χειρισμός	Σελίδα 336
Υποδείξεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 336
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος	Σελίδα 337
Ρύθμιση ταχύτητας	Σελίδα 338
Τοποθέτηση/αφαίρεση του εύκαμπτου άξονα	Σελίδα 338
Τοποθέτηση/αφαίρεση εργαλείων εφαρμογής στον εύκαμπτο άξονα	Σελίδα 338
Αντικατάσταση φωλιάς	Σελίδα 339
Αντικατάσταση δίσκων λείανσης και δίσκων στίλβωσης	Σελίδα 339
Παραδείγματα χρήσης/επιλογή κατάλληλου εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα 342

Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 343
Καθαρισμός	Σελίδα 343
Συντήρηση	Σελίδα 343
Επισκευή.....	Σελίδα 343
Αποθήκευση	Σελίδα 343
Μεταφορά	Σελίδα 344
Απόσυρση	Σελίδα 344
Εγγύηση	Σελίδα 344
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 345
Σέρβις	Σελίδα 346
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 347

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.		Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		n_0 Ταχύτητα στο ρελαντί P Ταχύτητα περιστροφής
	Κίνδυνος – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!		d Διάμετρος οπής D Εξωτερική διάμετρος t Πάχος
	Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II		Διάμετρος
	Κλειδωμένο		Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

	Ξεκλειδωμένο	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
UK CA	Η σήμανση UKCA υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τους σχετικούς κανονισμούς της Μεγάλης Βρετανίας που ισχύουν για αυτό το προϊόν (Το λογότυπο με το σήμα UKCA ισχύει μόνο στην Μεγάλη Βρετανία).	

ΔΙΠΛΟΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΜΕ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΑΞΟΝΑ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για τη λείανση, την αφαίρεση αιχμών, τη στίλβωση, τη χάραξη, την κοπή, το φρεζάρισμα και τον καθαρισμό διάφορων υλικών.
- Το προϊόν ενδείκνυται για τη λείανση σκληρών υλικών, όπως π.χ.
 - Χάλυβας κατασκευών
 - Χυτοσίδηρος
 - HSS
 - Κεραμικά υλικά
 - Γυαλί
- Το προϊόν ενδείκνυται για τη λείανση μαλακών υλικών, όπως π.χ.

- Χαλκός
- Αλουμίνιο
- Πλαστικό

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται με κατάλληλους δίσκους λείανσης και δίσκους στίλβωσης.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του μόνο για τις περιγραφόμενες εφαρμογές.
- Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους σοβαρού τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλους παρόμοιους σκοπούς.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Διπλός λειαντήρας με εύκαμπτο άξονα
- 1 Δίσκος λείανσης (τοποθετημένος) ($\varnothing$ 75 x $\varnothing$ 10 x 20 mm/#120) – μέγ. 12000 min⁻¹
- 1 Δίσκος στίλβωσης (τοποθετημένος) ($\varnothing$ 75 x $\varnothing$ 10 x 20 mm/#400) – μέγ. 12000 min⁻¹
- 1 Εύκαμπτος άξονας (μήκους 1 m)
- 1 Κλειστό κλειδί
- 2 Επιφάνειες απόθεσης με υλικά στερέωσης:
 - 2 χειρόβιδες (M6)
 - 2 παξιμάδια (M6)
- 2 Προφυλακτήρες σπινθήρα με υλικά στερέωσης:
 - 4 βίδες στρογγυλής κεφαλής (M4 x 10 mm, T15)
 - 4 ελαστικές ροδέλες (M4)
 - 4 ροδέλες (M4)
 - 4 παξιμάδια (M4)
- 2 Διάφανα διαφράγματα με υλικά στερέωσης:
 - 2 βίδες στρογγυλής κεφαλής (M5 x 45 mm, T20)
 - 2 ελαστικές ροδέλες (M5)
 - 2 ροδέλες (M5)
 - 2 παξιμάδια (M5)
- 12 Δίσκοι κοπής (32 x 1 mm) – μέγ. 40000 min⁻¹
- 5 Ταινίες λείανσης (13 mm, $\varnothing$ 15 mm) – μέγ. 40000 min⁻¹
- 5 Ταινίες λείανσης (13 mm, $\varnothing$ 9 mm) – μέγ. 40000 min⁻¹
- 5 Τσόχα στίλβωσης ($\varnothing$ 25 x 7 mm) – μέγ. 20000 min⁻¹
- 5 Τσόχα στίλβωσης ($\varnothing$ 13 x 7 mm) – μέγ. 20000 min⁻¹
- 40 Δίσκοι κοπής (σε μικρό πλαστικό δοχείο) ($\varnothing$ 24 mm) – μέγ. 40000 min⁻¹
- 10 Πείροι λείανσης – μέγ. 40000 min⁻¹
- 5 Πείροι φρεζαρίσματος – μέγ. 40000 min⁻¹
- 4 Βούρτσες καθαρισμού – μέγ. 15000 min⁻¹
- 3 Ορειχάλκινες βούρτσες – μέγ. 15000 min⁻¹
- 2 Μαντρέλια εργασίας για ταινίες λείανσης (20 x 10 x 10 mm)
- 2 Μαντρέλια υποδοχής για τσόχες στίλβωσης/δίσκους κοπής
- 1 Πέτρα ακονίσματος
- 1 Πάστα στίλβωσης (σε μικρό πλαστικό δοχείο)
- 3 Φωλιές (για στρογγυλό άξονα έως $\varnothing$ 2,0/2,4/3,2 mm)
- 1 Πλαστικό κουτί αποθήκευσης
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

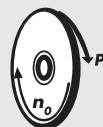
Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

- 1 Προστατευτική διάταξη, αποτελούμενη από διάφανο διάφραγμα και προφυλακτήρα σπινθήρα
- 1a Διάφανο διάφραγμα
- 1b Προφυλακτήρας σπινθήρα
- 1c Σετ βιδών στερέωσης (για διάφανο διάφραγμα)
- 1d Σετ βιδών στερέωσης (για προφυλακτήρα σπινθήρα)
- 2 Δίσκος στίλβωσης
- 3 Παξιμάδι στερέωσης
- 4 Τεμάχιο σύνδεσης
- 5 Εύκαμπτος άξονας
- 6 Μανσέτα
- 7 Τσοκ
- 8 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 9 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 10 Χειρόβιδα
- 10a Παξιμάδι
- 11 Επιφάνεια απόθεσης
- 12 Δίσκος λείανσης
- 13 Φρέζα
- 14 Βούρτσα καθαρισμού
- 15 Ορειχάλκινη βούρτσα
- 16 Πείρος λείανσης
- 17 Ταινία λείανσης Ø 15 mm
- 18 Μαντρέλι ταινίας λείανσης Ø 15 mm
- 19 Ταινία λείανσης Ø 9 mm
- 20 Μαντρέλι ταινίας λείανσης Ø 9 mm
- 21 Φωλιά
- 22 Πέτρα ακονίσματος
- 23 Κλειστό κλειδί
- 24 Μαντρέλι τσόχας στίλβωσης
- 25 Τσόχα στίλβωσης Ø 25 mm
- 26 Τσόχα στίλβωσης Ø 13 mm
- 27 Πάστα στίλβωσης
- 28 Δίσκος κοπής Ø 24 mm
- 29 Δίσκος κοπής Ø 32 mm
- 30 Μαντρέλι δίσκου κοπής
- 31 Πλαστικό κουτί αποθήκευσης

- 33 Πλαστικό προστατευτικό περίβλημα
- 33a Πλαστικό κάλυμμα
- 34 Άξονας (για δίσκο στίλβωσης)
- 35 Εσωτερική φλάντζα
- 36 Εξωτερική φλάντζα
- 37 Παξιμάδι σύσφιξης (για δίσκο στίλβωσης)
- 38 Προσαρμογέας άξονα
- 39 Βίδα στερέωσης (για πλαστικό κάλυμμα)
- 32 Μεταλλικό προστατευτικό πλέγμα
- 32a Μεταλλικό κάλυμμα
- 40 Βίδα σύνδεσης
- 41 Άξονας (για δίσκο λείανσης)
- 42 Παξιμάδι σύσφιξης (για δίσκο λείανσης)
- 42a Σώμα
- 5a Περιστρεφόμενος άξονας
- 7a Πώμα
- 7b Υποδοχή
- 43 Οπή στερέωσης
- 44 Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ

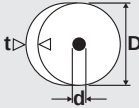
● Τεχνικά δεδομένα

Αρ. μοντέλου με φικ VDE:	HG10147
με φικ BS:	HG10147-BS
με φικ CH:	HG10147-CH
Ονομαστική τάση:	230–240 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	120 W
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)



Αριθμός στροφών στο ρελαντί n_0 :	0–11500 min ⁻¹
Ταχύτητα περιστροφής P:	Μέγ. 45 m/s
Βάρος (μαζί με τα εξαρτήματα):	2,4 kg

Δίσκος λείανσης/δίσκος στίλβωσης

	
Επιτρεπόμενος αριθμός στροφών:	Ελάχ. 12000 min ⁻¹
Εξωτερική διάμετρος D:	Ø 75 mm
Διάμετρος οπής d:	Ø 10 mm
Πάχος t:	20 mm
Βαθμός σκληρότητας:	M
Κοκκομετρία #:	120 (δίσκος λείανσης) 400 (δίσκος στίλβωσης)

Τιμή εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{pA} = 86 \text{ dB}$
Ανασφάλεια:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	$L_{WA} = 99 \text{ dB}$
Ανασφάλεια:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέψετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμήαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το**

μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος

χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.**
Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα**

τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων θα πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για την προστασία από ηλεκτροπληξία, τραυματισμούς και πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και φυλάξτε σε ασφαλές μέρος τις υποδείξεις ασφαλείας.

a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για επιτραπέζιους λειαντήρες

- a) **Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία εφαρμογής, όπως τους δίσκους λείανσης για σπασίματα και ρωγμές, και τις συρματοβουρτσες για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Αν έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εφαρμογής, παραμείνετε εσείς και τα άτομα που βρίσκονται κοντά εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για ένα λεπτό με τον μέγιστο αριθμό στροφών.** Τα χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής συνήθως σπάνε εντός αυτού του χρόνου δοκιμής.
- b) **Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής δεν πρέπει να υπερβαίνει τον υποδεικνυόμενο μέγιστο αριθμό στροφών στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται ταχύτερα μπορούν να διαλυθούν και να εκτοξευτούν στον γύρω χώρο.
- c) **Λάβετε υπόψη ότι οι συρματοβουρτσες χάνουν τμήματα σύρματος ακόμη και**

κατά τη συνηθισμένη χρήση. Μην υπερφορτώνετε τα σύρματα μέσω πολύ υψηλής πίεσης. Τα εκτοξευόμενα τμήματα σύρματος μπορούν πολύ εύκολα να διεισδύσουν μέσα από λεπτά ρούχα και/ή μέσα στο δέρμα.

- d) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις πλευρικές επιφάνειες του δίσκου λείανσης για λείανση.** Σε περίπτωση λείανσης χρησιμοποιώντας τις πλευρικές επιφάνειες μπορεί να προκύψει διάρρηξη και εκτόξευση των δίσκων λείανσης.
- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν οι δίσκοι λείανσης βρίσκονται σε άθικτη κατάσταση.** Εκτελέστε, επίσης, μια δοκιμή ήχου για τη διαπίστωση τυχόν ρωγμών. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χτυπήστε ελαφρώς το δίσκο δεξιά και αριστερά της κάθετης κεντρικής γραμμής με ένα μη μεταλλικό σφυρί. Κατά το χτύπημα θα πρέπει να ακούγεται ένας καθαρός ήχος καμπάνας. Αν ο ήχος είναι αμβλύς, μην χρησιμοποιείτε το δίσκο.
 - Αντικαταστήστε τους φθαρμένους δίσκους λείανσης όταν δεν είναι πλέον δυνατή η ρύθμιση του προφυλακτήρα σπινθήρα στην απαιτούμενη απόσταση, δηλαδή σε έως 2 mm από το δίσκο λείανσης.
 - Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τοποθετημένα εργαλεία εφαρμογής και στους δύο άξονες. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η επαφή με τον περιστρεφόμενο άξονα.
 - Χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό περίβλημα, την επιφάνεια απόθεςης κατεργαζόμενου τεμαχίου, το τζάμι και τον προφυλακτήρα σπινθήρα ανάλογα με τις απαιτήσεις του εργαλείου εφαρμογής.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία εφαρμογής με διάμετρο που αντιστοιχεί στη σχετική σήμανση.
- Αντικαταστήστε τους δίσκους λείανσης που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φθαρεί υπερβολικά.
- Μεταφέρετε τον επιτραπέζιο λειαντήρα κρατώντας τον από την καλύπτρα ή τα δύο προστατευτικά περιβλήματα.
- Ρυθμίστε τις επιφάνειες απόθεσης κατεργαζόμενου τεμαχίου κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η γωνία μεταξύ της επιφάνειας απόθεσης κατεργαζόμενου τεμαχίου και του εργαλείου εφαρμογής να είναι πάντα μεγαλύτερη των 85°.

● Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες λείανσης, γυαλοχαρτίσματος, τριψίματος με συρματόβουρτσες, στίλβωσης, φρεζαρίσματος ή αποκοπής με λείανση

- a) **Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τροχός, γυαλόχαρτο, συρματόβουρτσα, στίλβωτικό μηχανήμα, φρέζα και μηχανή κοπής. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα δεδομένα που λαμβάνετε μαζί με τη συσκευή.** Αν δεν λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες, μπορούν να προκληθούν ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν προβλέπονται και δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μόνο το γεγονός ότι μπορείτε να στερεώσετε το εξάρτημα στο ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν εγγυάται την ασφαλή χρήση.

- c) **Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής δεν πρέπει να υπερβαίνει τον υποδεικνυόμενο μέγιστο αριθμό στροφών στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται ταχύτερα μπορούν να διαλυθούν και να εκτοξευτούν στον γύρω χώρο.
- d) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία διαστάσεων του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα λανθασμένα διαστασιολογημένα εργαλεία εφαρμογής δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν σωστά.
- e) **Οι δίσκοι λείανσης, οι κύλινδροι λείανσης ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα πρέπει να ταιριάζουν ακριβώς στον άξονα λείανσης ή στη φωλιά του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα εργαλεία εφαρμογής τα οποία δεν ταιριάζουν ακριβώς στην υποδοχή του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται έντονα και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.
- f) **Οι δίσκοι, οι κύλινδροι λείανσης, τα εργαλεία κοπής ή άλλα εξαρτήματα συναρμολογημένα σε μαντρέλι πρέπει να εισάγονται πλήρως μέσα στη φωλιά ή το τσοκ. Η «προεξοχή» ή το ελεύθερο μέρος του μαντρελιού ανάμεσα στο λειαντικό σώμα και τη φωλιά ή το τσοκ πρέπει να είναι ελάχιστη.** Αν το μαντρέλι δεν σφίξει σωστά ή προεξέχει πολύ από το λειαντικό σώμα, μπορεί το εργαλείο εφαρμογής να λυθεί και να εκτοξευθεί με μεγάλη ταχύτητα.

- g) **Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία εφαρμογής, όπως τους δίσκους λείανσης για σπασίματα και ρωγμές, τους κυλινδρους λείανσης για ρωγμές, φθορά ή σημεία υπερβολικής χρήσης, τις συρματοβουρτσες για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εργαλείο εφαρμογής πέσει κάτω, ελέγξτε αν αυτό έχει υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο εφαρμογής χωρίς ζημιά.**

Αν έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εφαρμογής, παραμείνετε εσείς και τα άτομα που βρίσκονται κοντά εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για ένα λεπτό με τον μέγιστο αριθμό στροφών. Τα χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής συνήθως σπάνε εντός αυτού του χρόνου δοκιμής.

- h) **Φορέστε μέσα ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή χρησιμοποιήστε μάσκα ολόκληρου προσώπου, προστατευτικά ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν ενδείκνυται, φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά που σας προστατεύει από σωματίδια λείανσης και σωματίδια υλικών. Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από εκτοξευόμενα στον γύρω χώρο ξένα σωματίδια τα οποία δημιουργούνται κατά τις διάφορες εφαρμογές. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή για την αναπνοή πρέπει να φιλτράρει τη σκόνη που δημιουργείται κατά**

την εφαρμογή. Η παρατεταμένη έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- i) **Προσέξτε ώστε άλλα άτομα να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Κάθε άτομο το οποίο εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά μέσα ατομικής προστασίας. Θραύσματα του κατεργαζόμενου τεμαχίου ή σπασμένων εργαλείων εφαρμογής μπορούν να εκτοξευτούν και να προκαλέσουν, επίσης, τραυματισμούς εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.**
- j) **Όταν εκτελείτε εργασίες, κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, εφόσον το εργαλείο εφαρμογής είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.**
- k) **Κρατάτε πάντα σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εκκίνηση. Κατά την εκκίνηση με μέγιστη ταχύτητα μπορεί το ηλεκτρικό εργαλείο να παρεκκλίνει λόγω της ροπής αντίδρασης.**
- l) **Αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες για τη σταθεροποίηση του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Μην κρατάτε ποτέ ένα μικρό κατεργαζόμενο τεμάχιο με το ένα χέρι και το ηλεκτρικό εργαλείο στο άλλο κατά τη διάρκεια της χρήσης. Σφίγγοντας τα μικρά κατεργαζόμενα τεμάχια έχετε και τα δύο χέρια ελεύθερα για καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου. Κατά την κοπή κυλινδρικών κατεργαζόμενων τεμαχίων, όπως**

ξύλινα πώματα, υλικά ράβδων ή σωλήνες, λάβετε υπόψη ότι αυτά μπορεί να κυλήσουν, προκαλώντας εμπλοκή του εργαλείου εφαρμογής και εκτόξευση προς το μέρος σας.

- m) **Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής.** Αν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, το καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να σκαλώσει και το χέρι ή ο βραχίονάς σας να ακουμπήσει στο περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής.
- n) **Μην αφήνετε ποτέ κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο, αν το εργαλείο εφαρμογής δεν ακινητοποιηθεί εντελώς.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια απόθεσης με αποτέλεσμα πιθανή απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- o) **Μετά την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την πραγματοποίηση ρυθμίσεων στη συσκευή σφίξτε καλά το παξιμάδι της φωλιάς, το τσοκ ή άλλα στοιχεία στερέωσης.** Τα χαλαρά στοιχεία στερέωσης μπορεί να μετατοπιστούν ξαφνικά, προκαλώντας απώλεια του ελέγχου. Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα που δεν έχουν στερεωθεί σωστά εκτοξεύονται με μεγάλη δύναμη.
- p) **Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί όταν το μεταφέρετε.** Τα ρούχα σας μπορούν να πιαστούν λόγω τυχαίας επαφής με το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής και το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να τρυπήσει το σώμα σας.
- q) **Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Ο ανεμιστήρας

του μοτέρ έλκει σκόνη μέσα στο περίβλημα και μια έντονη συσσώρευση σκόνης μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.

- r) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν τα υλικά.
- s) **Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία εφαρμογής τα οποία απαιτούν πτητικά ψυκτικά μέσα.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μέσων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

● Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή

Ανάκρουση και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

Η ανάκρουση είναι η ξαφνική αντίδραση λόγω μαγκωμένου ή μπλοκαρισμένου περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής, όπως π.χ. δίσκου λείανσης, ταινίας λείανσης συρματόβουρτσας κ.λπ. Το μάγκωμα ή το μπλοκάρισμα οδηγεί σε απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής. Εξαιτίας αυτού το ανεξέλεγκτο ηλεκτρικό εργαλείο επιταχύνεται αντίθετα προς τη φορά περιστροφής του εργαλείου εφαρμογής.

Αν π.χ. ένας δίσκος λείανσης παρουσιάσει αγκίστρωση ή εμπλοκή, μπορεί το άκρο του δίσκου λείανσης που βυθίζεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο να παγιδευτεί και, κατά συνέπεια, ο δίσκος λείανσης να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση. Ο δίσκος λείανσης θα κινηθεί έπειτα προς τον χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του τροχού στο σημείο εμπλοκής. Σε αυτήν την περίπτωση οι δίσκοι λείανσης μπορεί, επίσης, να σπάσουν.

Η ανάκρουση είναι συνέπεια λανθασμένης ή ελαττωματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποτραπεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως περιγράφεται παρακάτω.

- a) **Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και φέρτε το σώμα και τους βραχιόνες σας σε τέτοια θέση, στην οποία να μπορείτε να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις ανάκρουσης.** Ο χειριστής μπορεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης να αντιμετωπίσει τις δυνάμεις ανάκρουσης.
- b) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις γωνίες, τις αιχμηρές ακμές κτλ. Φροντίστε ώστε τα εργαλεία εφαρμογής να μην ξεφεύγουν από το κατεργαζόμενο τεμάχιο και να μην μαγκώνουν.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής τείνει να μαγκώνει σε γωνίες, αιχμηρές ακμές ή όταν αναπηδά σε αυτές. Αυτό προκαλεί απώλεια ελέγχου ή ανάκρουση.
- c) **Μην χρησιμοποιείτε οδοντωτές λάμες.** Τέτοια εργαλεία εφαρμογής προκαλούν συχνά ανάκρουση ή την απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Οδηγείτε πάντα το εργαλείο εφαρμογής στο υλικό προς την κατεύθυνση κατά την οποία το άκρο κοπής εξέρχεται από το υλικό (είναι η κατεύθυνση προς την οποία απορρίπτονται τα γρέζια).** Σε περίπτωση οδήγησης του ηλεκτρικού εργαλείου προς τη λανθασμένη κατεύθυνση μπορεί να το άκρο κοπής του εργαλείου εφαρμογής να ξεφύγει από το κατεργαζόμενο τεμάχιο, τραβώντας το ηλεκτρικό εργαλείο προς αυτήν την κατεύθυνση πρόωγσης.

- e) **Σφίγγετε πάντα καλά το κατεργαζόμενο τεμάχιο κατά τη χρήση λίμας, δίσκων κοπής, εργαλείων υψηλής ταχύτητας ή εργαλείων φρεζαρίσματος σκληρομετάλλου.** Ακόμη και με ελάχιστη κάμψη στην εγκοπή αυτά τα εργαλεία εφαρμογής μαγκώνουν και μπορεί να προκληθεί ανάδραση. Αν μαγκώσει ο δίσκος κοπής, συνήθως σπάει. Αν μαγκώσει η λίμα, κάποιο εργαλείο φρεζαρίσματος υψηλής ταχύτητας ή κάποιο εργαλείο φρεζαρίσματος σκληρομετάλλου μπορεί το άκρο του εργαλείου να ξεφύγει από την εγκοπή και να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τη λείανση και την αποκοπή με λείανση

Ιδιαίτερες υποδείξεις ασφαλείας για τη λείανση και την αποκοπή με λείανση

- a) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις εγκεκριμένα για το ηλεκτρικό εργαλείο σας λειαντικά σώματα για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Παράδειγμα: Ποτέ μη λειανείτε με την πλάγια επιφάνεια ενός δίσκου κοπής.** Οι δίσκοι κοπής προορίζονται για την αφαίρεση υλικού με την ακμή του δίσκου. Η πλευρική επίδραση δύναμης σε αυτά τα λειαντικά σώματα μπορεί να τα σπάσει.
- b) **Για κωνικούς και ευθείς πείρους λείανσης με σπείρωμα χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα μαντρέλια κατάλληλου μεγέθους και μήκους, χωρίς πίσω εγκοπή στο στέλεχος.** Η χρήση κατάλληλων μαντρελιών αποτρέπει το ενδεχόμενο θραύσης.

- c) **Αποφεύγετε την εμπλοκή του δίσκου κοπής ή πολύ υψηλή πίεση. Μην εκτελείτε υπερβολικά βαθιές κοπές.** Μια υπερφόρτωση του δίσκου κοπής αυξάνει την επιβάρυνσή του και την τάση συστροφής ή εμπλοκής και, συνεπώς, την πιθανότητα ανάκρουσης ή σπασίματος του λειαντικού σώματος.
- d) **Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή μπροστά και πίσω από τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής.** Όταν μετακινείτε τον δίσκο κοπής στο κατεργαζόμενο τεμάχιο μακριά από το χέρι σας, το ηλεκτρικό εργαλείο με τον περιστρεφόμενο δίσκο μπορεί να εκτοξευθεί απευθείας επάνω σας σε περίπτωση ανάκρουσης.
- e) **Σε περίπτωση που ο δίσκος κοπής μαγκώσει ή διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και κρατήστε την ήρεμα, έως ότου ο δίσκος ακινητοποιηθεί. Ποτέ μην προσπαθείτε να τραβήξετε τον κινούμενο δίσκο κοπής από την κοπή, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ανάκρουση.** Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία του μαγκώματος.
- f) **Μην ενεργοποιήσετε πάλι το ηλεκτρικό εργαλείο, όσο αυτό βρίσκεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Αφήστε πρώτα το δίσκο κοπής να φτάσει στις πλήρεις στροφές του, προτού συνεχίσετε προσεκτικά την κοπή.** Διαφορετικά ο δίσκος μπορεί να αγκιστρωθεί, να αναπηδήσει από το κατεργαζόμενο τεμάχιο ή να προκαλέσει ανάκρουση.
- g) **Στηρίζετε πλάκες ή μεγάλα κατεργαζόμενα τεμάχια, ώστε να εμποδίζετε τον κίνδυνο ανάκρουσης μέσω ενός μαγκωμένου δίσκου κοπής.** Τα μεγάλα κατεργαζόμενα τεμάχια μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Το κατεργαζόμενο τεμάχιο πρέπει να στηρίζεται και στις δύο πλευρές του δίσκου και μάλιστα τόσο κοντά στον δίσκο κοπής όσο και στην ακμή.
- h) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη βυθιζόμενη κοπή σε τοίχους και άλλες περιοχές χωρίς κατάλληλη οπτική επαφή.** Μπορεί να προκληθεί ανάκρουση του βυθιζόμενου δίσκου κοπής κατά την κοπή αγωγών αερίου ή νερού, ηλεκτρικών αγωγών ή άλλων αντικειμένων.
- **Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την εργασία με συρματόβουρτσες**
- Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την εργασία με συρματόβουρτσες**
- a) **Λάβετε υπόψη ότι οι συρματόβουρτσες χάνουν τμήματα σύρματος ακόμη και κατά τη συνηθισμένη χρήση. Μην υπερφορτώνετε τα σύρματα μέσω πολύ υψηλής πίεσης.** Τα εκτοξευόμενα τμήματα σύρματος μπορούν πολύ εύκολα να διεισδύσουν μέσα από λεπτά ρούχα και/ή μέσα στο δέρμα.
- b) **Πριν τη χρήση αφήστε τις βούρτσες να λειτουργήσουν σε ταχύτητα εργασίας για τουλάχιστον ένα λεπτό. Διασφαλίστε ότι κανένα άτομο δεν βρίσκεται στην ίδια γραμμή με τη βούρτσα σε αυτήν τη**

διάρκεια. Κατά την εκκίνηση μπορεί να εκτοξευθούν χαλαρά τμήματα σύρματος.

- c) **Κατευθύνετε την περιστρεφόμενη συρματοβούρτσα αντίθετα προς το μέρος σας.** Κατά την εργασία με τέτοιες βούρτσες ενδέχεται να εκτοξευθούν με μεγάλη ταχύτητα μικρά σωματίδια και μικροσκοπικά τμήματα σύρματος και να διαπεράσουν το δέρμα σας.

● Ασφαλής εργασία

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας σε τάξη.** Η ακαταστασία στο χώρο εργασίας μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ατυχημάτων.
- **Λάβετε υπόψη τις επιπρόσθετες περιβάλλοντες!** Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Εξασφαλίστε επαρκή φωτισμό στο χώρο εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- **Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία!** Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα μέρη (όπως π.χ. σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες, συσκευές ψύξης).
- **Απομακρύνετε τα τρίτα άτομα!** Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα και κυρίως σε παιδιά να αγγίζουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Απομακρύνετε τα από το χώρο εργασίας σας.
- **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε ασφαλή χώρο όταν δεν τα χρησιμοποιείτε!** Τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό χώρο, σε ψηλό ή κλειστό ράφι, μακριά από παιδιά.

- **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο!** Τα αποτελέσματα είναι καλύτερα και ασφαλέστερα όταν εργάζεστε στα πλαίσια της προτεινόμενης ισχύος.
- **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο!** Μην χρησιμοποιείτε συσκευές χαμηλής ισχύος για απαιτητικές εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για άλλους σκοπούς, πέρα από τους προβλεπόμενους. Για παράδειγμα, μην χρησιμοποιείτε δισκοπρίονο χειρός για την κοπή κλαδιών δέντρων ή κούτσουρων.
- **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό!** Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να μπλεχτούν στα κινούμενα εξαρτήματα. Για τις εργασίες σε εξωτερικό χώρο συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε φιλέ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

- **Συνδέστε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης!** Σε περίπτωση που διατίθενται συνδέσεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι τα αντίστοιχα εξαρτήματα έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.
- **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς, πέρα από τους προβλεπόμενους!** Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

- **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο!** Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρα ή μέγγενη για την ασφάλιση του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Με τον τρόπο αυτόν είναι σταθερότερο απ' ό,τι όταν το κρατάτε με το χέρι σας.
- **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση!** Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.
- **Φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία!** Διατηρείτε τα εργαλεία κοφτερά και καθαρά για όσο το δυνατόν καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία. Ακολουθείτε τις υποδείξεις λίπανσης και αλλαγής εργαλείων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου και, σε περίπτωση βλάβης, ζητήστε την αντικατάστασή του από εξειδικευμένο τεχνικό. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και, σε περίπτωση βλάβης, αντικαταστήστε τα. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.
- **Βγάλτε το φως από την πρίζα!** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν τη συντήρηση και κατά την αλλαγή των εξαρτημάτων.
- **Μην αφήνετε κλειδιά στο εργαλείο!** Πριν την ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης στο εργαλείο.
- **Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση!** Κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.
- **Χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης για εξωτερικούς χώρους!** Σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδείκνυνται για τον συγκεκριμένο σκοπό και φέρουν σχετική σήμανση.
- **Μην αποσπάτε την προσοχή σας!** Προσέχετε τις κινήσεις σας. Εργάζεστε με σύνεση. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όντας αφηρημένοι.
- **Ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τυχόν βλάβες!** Πριν συνεχίσετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά αν οι διατάξεις προστασίας και τα ελαφρώς φθαρμένα εξαρτήματα λειτουργούν κανονικά και όπως προβλέπεται.
- Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν κανονικά, χωρίς να μπλοκάρουν και αν υπάρχουν φθαρμένα εξαρτήματα. Για την εξασφάλιση της σωστής λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου όλα τα εξαρτήματα θα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις. Οι διατάξεις προστασίας και τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβες θα πρέπει να επιδιορθώνονται ή να αντικαθίστανται από ειδικό συνεργείο σύμφωνα με τους κανονισμούς, εφόσον δεν υποδεικνύεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.
- Οι διακόπτες που έχουν υποστεί βλάβη θα πρέπει να αντικαθίστανται από ειδικό συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του διακόπτη.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η χρήση διαφορετικών εργαλείων εφαρμογής και άλλων εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού για εσάς.
- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επιδιόρθωση σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας.

Οι επιδιορθώσεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος για το χρήστη.

● Υποδείξεις ασφαλείας ειδικά για το προϊόν

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένους ή παραμορφωμένους δίσκους ή βούρτσες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης και βούρτσες των οποίων ο αποτυπωμένος αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο ο αναφερόμενος πάνω στην πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ρυθμίζετε κατά διαστήματα τον προφυλακτήρα σπινθήρα και την επιφάνεια απόθεσης για ομοιόμορφη φθορά του δίσκου, όπου η απόσταση μεταξύ του προφυλακτήρα σπινθήρα/της επιφάνειας απόθεσης και του δίσκου να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη και σε καμία περίπτωση να μην υπερβαίνει τα 2 mm.
- Αφήνετε πάντα τα εργαλεία εφαρμογής στερεωμένα στον άξονα για περιορισμό του κινδύνου επαφής με τον περιστρεφόμενο άξονα.

Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά τα τυχόν ιατρικά εμφυτεύματα. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ακόμη και αν χειρίζεστε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- a) Βλάβες στους πνεύμονες εάν δεν φοράτε κατάλληλη προστασία αναπνοής.
- b) Βλάβη στην ακοή εάν δεν φοράτε κατάλληλες ωτοασπίδες.
- c) Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της εκπομπής δόνησης εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

● Συναρμολόγηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η προστατευτική διάταξη, αποτελούμενη από διάφανο διάφραγμα και προφυλακτήρα σπινθήρα [1] και η επιφάνεια απόθεσης [11] να είναι τοποθετημένες σωστά, όπως απαιτείται για τους δίσκους λείανσης [12] και το δίσκο στίλβωσης [2].
- ▶ Για τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και την αντικατάσταση των εξαρτημάτων απαιτείται ένα εργαλείο εφαρμογής, το οποίο δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας.
- ▶ Χρησιμοποιήστε ένα ρυθμιζόμενο κλειδί και ένα καταβίδι Torx για ρύθμιση του προϊόντος και αντικατάσταση των εξαρτημάτων.

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.

2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την Parkside. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Ρυθμιζόμενο κλειδί
- Καταβίδι Torx
- Σφιγκτήρας

Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Τοποθέτηση και ρύθμιση επιφάνειας απόθεσης

(Εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το διάκενο μεταξύ του δίσκου λείανσης [12] ή του δίσκου στίλβωσης [2] και της επιφάνειας απόθεσης [11] πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη και να μην υπερβαίνει τα 2 mm.
 - ▶ Η επιφάνεια απόθεσης [11] δεν πρέπει να έρχεται ποτέ σε επαφή με το δίσκο λείανσης [12] ή το δίσκο στίλβωσης [2].
 - ▶ Ρυθμίζετε κατά διαστήματα την απόσταση, αν ο δίσκος λείανσης [12] ή ο δίσκος στίλβωσης [2] έχει φθαρεί.
1. Συναρμολογήστε την επιφάνεια απόθεσης [11] στο προϊόν χρησιμοποιώντας τη χειρόβιδα [10] και το παξιμάδι [10a].
 2. Κρατήστε το παξιμάδι [10a] με το ένα δάχτυλο στην εγκοπή τους μεταλλικού προστατευτικού πλέγματος [32].
 3. Στερεώστε με ασφάλεια την επιφάνεια απόθεσης [11] στο προϊόν χρησιμοποιώντας τη χειρόβιδα [10].
 4. Ρυθμίστε την επιφάνεια απόθεσης [11] στην οριζόντια κατεύθυνση μέσω της χειρόβιδας [10].

● Τοποθέτηση και ρύθμιση διάφανου διαφράγματος και προφυλακτήρα σπινθήρα

(Εικ. D)

Τοποθέτηση προφυλακτήρα σπινθήρα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σφίξτε τη βίδα στερέωσης [1d] για ρύθμιση του προφυλακτήρα σπινθήρα [1b] προς την κατακόρυφη κατεύθυνση.
 - ▶ Το διάκενο μεταξύ του δίσκου λείανσης [12] ή του δίσκου στίλβωσης [2] και του προφυλακτήρα σπινθήρα [1b] πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη και να μην υπερβαίνει τα 2 mm.
 - ▶ Ο προφυλακτήρας σπινθήρα [1b] δεν πρέπει να έρχεται ποτέ σε επαφή με το δίσκο λείανσης [12] ή το δίσκο στίλβωσης [2].
 - ▶ Ρυθμίζετε κατά διαστήματα την απόσταση, αν ο δίσκος λείανσης [12] ή ο δίσκος στίλβωσης [2] έχει φθαρεί.
1. Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα σπινθήρα [1b] στο προϊόν με το παρεχόμενο σετ βιδών στερέωσης [1d].
 2. Κρατήστε σταθερά το παξιμάδι του σετ βιδών στερέωσης [1d] με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί.
 3. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης του σετ βιδών στερέωσης [1d] με ένα κατασβίδι Torx.

Τοποθέτηση διάφανου διαφράγματος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το διάφανο διάφραγμα [1a] μπορεί να ρυθμιστεί σε διάφορες γωνίες για τη διασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας κατά την εκτέλεση εργασιών λείανσης και στίλβωσης. Για τον συγκεκριμένο σκοπό σφίξτε τη βίδα στερέωσης [1c].

1. Στερεώστε το διάφανο διάφραγμα [1a] με το παρεχόμενο σετ βιδών στερέωσης [1c] στον προφυλακτήρα σπινθήρα [1b].
2. Κρατήστε σταθερά το παξιμάδι του σετ βιδών στερέωσης [1c] με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί.
3. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης του σετ βιδών στερέωσης [1c] με ένα κατασβίδι Torx.

● Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν πρέπει να είναι πάντα σταθερό και ασφαλισμένο. Για πρόσθετη ασφάλεια μπορείτε να στερεώσετε το προϊόν σε ένα κατάλληλο σημείο, π.χ. σε πάγκο εργασίας. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις 4 οπές στερέωσης [43] (εικ. J) για στερέωση σε μια ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια χρησιμοποιώντας μπουλόνια και παξιμάδια ή βίδες (δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας).
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος λείανσης [12] και ο δίσκος στίλβωσης [2] περιστρέφονται ελεύθερα χωρίς να μπλοκάρουν. Ελέγχετε πάντα αν η φορά περιστροφής συμφωνεί με το βέλος στο μεταλλικό προστατευτικό πλέγμα [32] και το πλαστικό προστατευτικό περίβλημα [33].
- ▶ Το διάφανο διάφραγμα [1a], ο προφυλακτήρας σπινθήρα [1b] και η επιφάνεια απόθεσης [11] πρέπει να έχουν εγκατασταθεί και ρυθμιστεί σωστά.
- ▶ Αν το προϊόν ακινητοποιηθεί ξαφνικά ή κολλήσει, απενεργοποιήστε το αμέσως και βγάλτε το φικ [44] από την πρίζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για τις εργασίες λείανσης ή στίλβωσης, τοποθετείτε πάντα το κατεργαζόμενο τεμάχιο στην επιφάνεια απόθεσης [11].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οδηγήστε αργά το κατεργαζόμενο τεμάχιο στο δίσκο λείανσης [12] ή το δίσκο στίλβωσης [2] με την επιθυμητή γωνία, μέχρι να τον ακουμπήσει.
- ▶ Μετακινείτε ομοιόμορφα το κατεργαζόμενο τεμάχιο εμπρός-πίσω και αριστερά-δεξιά για την επίτευξη του βέλτιστου δυνατού αποτελέσματος. Με τον τρόπο αυτόν φθείρονται ομοιόμορφα οι δίσκοι λείανσης και οι δίσκοι στίλβωσης.
- ▶ Κατά τη διάρκεια των εργασιών λείανσης και στίλβωσης ασκείτε στο κατεργαζόμενο τεμάχιο δύναμη πίεσης και πρόωσης μόνο στο βαθμό που απαιτείται.
- ▶ Η άσκηση υπερβολικής δύναμης πίεσης και πρόωσης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία έντονου σπινθήρα στον δίσκο λείανσης και την ανάπτυξη πολύ υψηλών θερμοκρασιών, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν βλάβες και θραύση των δίσκων λείανσης και των δίσκων στίλβωσης. Κατά συνέπεια, μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
- ▶ Η πίεση εργασίας και η ταχύτητα πρόωσης εξαρτώνται από το είδος των υλικών λείανσης ή στίλβωσης και πρέπει να επιλέγονται εμπειρικά.
- ▶ Η επιλογή της ταχύτητας λείανσης ή στίλβωσης εξαρτάται από το είδος του υλικού κατεργασίας. Ξεκινάτε πάντα με τη χαμηλότερη ταχύτητα και αυξήστε την, μέχρι να επιτευχθεί η βέλτιστη ποιότητα εργασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το κατεργαζόμενο τεμάχιο μπορεί να θερμομανθεί κατά τη διάρκεια των εργασιών λείανσης ή στίλβωσης. Αφήστε το να κρυώσει σε καλά αεριζόμενο χώρο ή τοποθετήστε το σε λουτρό. Στεγνώστε καλά το κατεργαζόμενο τεμάχιο προτού συνεχίσετε την εργασία.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος

(Εικ. Α)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Ελέγξτε αν ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [9] βρίσκεται στη θέση **0** προτού συνδέσετε το φις [44] στην πρίζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν την πρώτη χρήση αφήστε το δίσκο λείανσης [12] και το δίσκο στίλβωσης [2] να λειτουργήσουν για περ. 5 λεπτά χωρίς φορτίο με τον μέγιστο αριθμό στροφών στο προϊόν.
 - ▶ Εν προκειμένω μην πλησιάζετε στην επικίνδυνη περιοχή, όπως και στα ανοίγματα του μεταλλικού προστατευτικού πλέγματος [32] και του πλαστικού προστατευτικού περιβλήματος [33].
- ☐ Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [9] στη θέση **I** για να ενεργοποιήσετε το προϊόν.

- Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [9] στη θέση 0 για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

● Ρύθμιση ταχύτητας

(Εικ. Α)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το διάφανο διάφραγμα [1a] πρέπει να είναι κατεβασμένο μέχρι την επιφάνεια απόθεσης [11]. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η ακούσια επαφή με τον περιστρεφόμενο δίσκο λείανσης [12] ή το δίσκο στίλβωσης [2].
- ▶ Μετά τη χρήση αφαιρέστε τον εύκαμπτο άξονα [5] από το προϊόν. Διαφορετικά μπορεί τα εξαρτήματα να εκτοξευθούν ανεξέλεγκτα κατά την ενεργοποίηση του προϊόντος και να προκληθούν τραυματισμοί.

- Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας [8] προς την κατεύθυνση + για να αυξήσετε την ταχύτητα.
- Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας [8] προς την κατεύθυνση – για να μειώσετε την ταχύτητα.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του εύκαμπτου άξονα

(Εικ. Γ)

Τοποθέτηση εύκαμπτου άξονα

1. Ευθυγραμμίστε τον εύκαμπτο άξονα [5] με το τεμάχιο σύνδεσης [4].
2. Οδηγήστε τον περιστρεφόμενο άξονα [5a] προς την κατεύθυνση g στο τεμάχιο σύνδεσης [4].
3. Γυρίστε ελαφρώς το δίσκο στίλβωσης [2] προς τα πάνω και προς τα κάτω με το χέρι σας. Εν προκειμένω πιέστε τον

περιστρεφόμενο άξονα [5a] στο τεμάχιο σύνδεσης [4] μέχρι να ασφαλίσει πλήρως.

4. Γυρίστε το παξιμάδι στερέωσης [3] προς την κατεύθυνση i για να το ασφαλίσετε.

Αφαίρεση εύκαμπτου άξονα

1. Γυρίστε το παξιμάδι στερέωσης [3] προς την κατεύθυνση j για να αποσυνδεθεί πλήρως από το τεμάχιο σύνδεσης [4].
2. Τραβήξτε τον εύκαμπτο άξονα [5] προς την κατεύθυνση h μέχρι ο περιστρεφόμενος άξονας [5a] να αποσυνδεθεί πλήρως από το τεμάχιο σύνδεσης [4].

● Τοποθέτηση/αφαίρεση εργαλείων εφαρμογής στον εύκαμπτο άξονα

(Εικ. Η)

Τοποθέτηση εργαλείων εφαρμογής

1. Πιέστε τη μανσέτα [6] προς την κατεύθυνση k για να ασφαλίσετε το τσοκ [7].
2. Τοποθετήστε το εργαλείο εφαρμογής [13/14/15/16/24/30] στο τσοκ [7].
3. Σφίξτε το πώμα [7a] με το κλειστό κλειδί [23] προς την κατεύθυνση l για να στερεώσετε το εργαλείο εφαρμογής στη θέση του.
4. Λύστε τη μανσέτα [6], ώστε να μπορεί να επιστρέψει στην αρχική θέση απασφάλισης.

Αφαίρεση εργαλείων εφαρμογής

1. Πιέστε τη μανσέτα [6] προς την κατεύθυνση k για να ασφαλίσετε το τσοκ [7].
2. Λύστε με το κλειστό κλειδί [23] το πώμα [7a] προς την κατεύθυνση m.
3. Αφαιρέστε τελειώς το εργαλείο εφαρμογής από το τσοκ [7].

4. Λύστε τη μανσέτα [6], ώστε να μπορεί να επιστρέψει στην αρχική θέση απασφάλισης.

● Αντικατάσταση φωλιάς

(Εικ. Η, Ι)

1. Πιέστε τη μανσέτα [6] προς την κατεύθυνση **k** για να ασφαλίσετε το τσοκ [7].
2. Λύστε με το κλειστό κλειδί [23] το πώμα [7a] προς την κατεύθυνση **m** μέχρι να αποσυνδεθεί πλήρως από την υποδοχή [7b].
3. Αφαιρέστε τη φωλιά [21] από την υποδοχή [7b] αν το εργαλείο εφαρμογής έχει διαφορετικό μέγεθος άξονα. Τοποθετήστε στην υποδοχή [7b] μια κατάλληλη φωλιά για το αντίστοιχο μέγεθος άξονα.
4. Βιδώστε το πώμα [7a] στην υποδοχή [7b] μέχρι να ασφαλίσει πλήρως στην υποδοχή.
5. Σφίξτε το πώμα [7a] με το κλειστό κλειδί [23] προς την κατεύθυνση **l**.
6. Λύστε τη μανσέτα [6], ώστε να μπορεί να επιστρέψει στην αρχική θέση απασφάλισης.

● Αντικατάσταση δίσκων λείανσης και δίσκων στίλβωσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Ο δίσκος λείανσης [12] ή ο δίσκος στίλβωσης [2] που πρόκειται να αντικατασταθεί δεν πρέπει να έχει μεγαλύτερη διάμετρο και μεγαλύτερο πλάτος από τα υποδεικνυόμενα στις προδιαγραφές.
- ▶ Αντικαταστήστε το δίσκο λείανσης [12] αν η εξωτερική του διάμετρος είναι μικρότερη των 50 mm.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για την αντικατάσταση του δίσκου λείανσης [12] ή του δίσκου στίλβωσης [2] απαιτείται η χρήση εργαλείου εφαρμογής (ρυθμιζόμενο κλειδί και κατσαβίδι Torx), το οποίο δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

Αντικατάσταση δίσκου στίλβωσης

(Εικ. Ε)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Δεν χρειάζεται να σφίξετε πολύ σφιχτά το παξιμάδι σύσφιξης [37] και τον προσαρμογέα άξονα [38]. Θα σφίξουν περισσότερο από το περιστρεφόμενο μοτέρ του προϊόντος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

1. Λύστε τις 3 βίδες στερέωσης [39] με ένα κατσαβίδι Torx.
2. Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα [33a] από το πλαστικό προστατευτικό περίβλημα [33].
3. Λύστε τον προσαρμογέα άξονα [38].
4. Λύστε το παξιμάδι σύσφιξης [37] με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί προς την κατεύθυνση **a**. Εν προκειμένω κρατήστε σταθερά το δίσκο στίλβωσης [2] με το άλλο χέρι.
5. Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης [37], ώστε να αφαιρεθεί από τον άξονα [34].
6. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα [36].
7. Αφαιρέστε τον φθαρμένο δίσκο στίλβωσης [2] από τον άξονα [34].
8. Τοποθετήστε τον νέο δίσκο στίλβωσης [2] στον άξονα [34]. Πιέστε το δίσκο στίλβωσης στο πλαστικό προστατευτικό περίβλημα [33] μέχρι τέρμα, ώστε να ακουμπήσει στην εσωτερική φλάντζα [35].

9. Τοποθετήστε ξανά την εξωτερική φλάντζα [36] στον άξονα [34], ώστε να εφάπτεται στο δίσκο στίλβωσης [2].
10. Βιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης [37] στον άξονα [34], ώστε να ακουμπήσει στην εξωτερική φλάντζα [36].
11. Σφίξτε ελαφρώς το παξιμάδι σύσφιξης [37] με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί προς την κατεύθυνση **b**. Εν προκειμένω κρατήστε σταθερά το δίσκο στίλβωσης [2] με το άλλο χέρι.
12. Βιδώστε τον προσαρμογέα άξονα [38], ώστε να εφάπτεται στο παξιμάδι σύσφιξης [37].
13. Τοποθετήστε ξανά το πλαστικό κάλυμμα [33a] στο πλαστικό προστατευτικό περίβλημα [33].
14. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης [39] στο πλαστικό προστατευτικό περίβλημα [33] με ένα κατσαβίδι Torx.

Αντικατάσταση δίσκου λείανσης

(Εικ. F)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Δεν χρειάζεται να σφίξετε πολύ σφιχτά το παξιμάδι σύσφιξης [42]. Θα σφίξουν περισσότερο από το περιστρεφόμενο μοτέρ του προϊόντος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

1. Κρατήστε σταθερά το παξιμάδι στην άλλη πλευρά του μεταλλικού προστατευτικού πλέγματος [32] με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί, ώστε να μην περιστρέφεται κατά το λύσιμο.
2. Λύστε τις 3 βίδες σύνδεσης [40] με ένα κατσαβίδι Torx προς την κατεύθυνση **c**.
3. Αφαιρέστε το μεταλλικό κάλυμμα [32a] και το μεταλλικό προστατευτικό πλέγμα [32].
4. Λύστε το παξιμάδι σύσφιξης [42] με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί προς την κατεύθυνση **e**. Εν προκειμένω

- κρατήστε σταθερά το δίσκο λείανσης [12] με το άλλο χέρι.
5. Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης [42], ώστε να αποσυνδεθεί από τον άξονα [41].
6. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα [36].
7. Αφαιρέστε τον φθαρμένο δίσκο λείανσης [12] από τον άξονα [41].
8. Τοποθετήστε τον νέο δίσκο λείανσης [12] στον άξονα [41]. Πίεστε το δίσκο λείανσης, ώστε να ακουμπήσει στην εσωτερική φλάντζα [35].
9. Τοποθετήστε ξανά την εξωτερική φλάντζα [36] στον άξονα [41], ώστε να εφάπτεται στο δίσκο λείανσης [12].
10. Βιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης [42] στον άξονα [41], ώστε να εφάπτεται στην εξωτερική φλάντζα [36].
11. Σφίξτε ελαφρώς το παξιμάδι σύσφιξης [42] με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί προς την κατεύθυνση **f**. Εν προκειμένω κρατήστε σταθερά το δίσκο λείανσης [12] με το άλλο χέρι.
12. Συναρμολογήστε ξανά το μεταλλικό κάλυμμα [32a] και το μεταλλικό προστατευτικό πλέγμα [32] στο σώμα [42a].
13. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι Torx για να στερεώσετε τις 3 βίδες σύνδεσης [40] με παξιμάδια στο σώμα [42a].

Χρήση μαντρελιού δίσκων κοπής

1. Χρησιμοποιήστε την πλευρά κατσαβιδιού του κλειστού κλειδιού [23] για να λύσετε και να σφίξετε τη βίδα του μαντρελιού δίσκων κοπής [30].
2. Τοποθετήστε το μαντρέλι δίσκων κοπής [30] στον εύκαμπτο άξονα [5].
3. Χρησιμοποιήστε το κλειστό κλειδί [23] για να λύσετε τη βίδα του μαντρελιού δίσκων κοπής [30].
4. Τοποθετήστε τον επιθυμητό δίσκο κοπής [28/29] ανάμεσα στις δύο ροδέλες στη βίδα του μαντρελιού δίσκων κοπής [30].

5. Χρησιμοποιήστε το κλειστό κλειδί [23] για να σφίξετε τη βίδα του μαντρελιού δίσκων κοπής [30].

Χρήση μαντρελιού τσόχας στίλβωσης

1. Γυρίστε το άκρο του μαντρελιού τσόχας στίλβωσης [24] προς τα δεξιά, στην αντίστοιχη οπή της τσόχας στίλβωσης [25/26].
2. Τοποθετήστε το μαντρέλι τσόχας στίλβωσης [24] στον εύκαμπτο άξονα [5].

Χρήση μαντρελιού ταινιών λείανσης

1. Τοποθετήστε την επιθυμητή ταινία λείανσης [17/19] στο αντίστοιχο μαντρέλι ταινιών λείανσης [18/20] μέχρι τέρμα.
2. **Στερέωση ταινιών λείανσης:**
Χρησιμοποιήστε το κλειστό κλειδί [23] για να σφίξετε τη βίδα του μαντρελιού ταινιών λείανσης [18/20].
3. Τοποθετήστε το μαντρέλι ταινιών λείανσης [18/20] στον εύκαμπτο άξονα [5].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατεργασία υλικών/Εργαλείο εφαρμογής/Περιοχή αριθμού στροφών:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν για άλλους σκοπούς και με μέρες/εξαρτήματα που δεν είναι γνήσια. Η χρήση άλλων μερών και εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.
- Προσδιορίστε την περιοχή αριθμού στροφών για την κατεργασία ψευδαργύρου, κραμάτων ψευδαργύρου, αλουμινίου και χαλκού μέσω δοκιμών σε δείγματα.
- Επιλέξτε τη χαμηλή περιοχή αριθμού στροφών για την κατεργασία πλαστικών και υλικών με χαμηλό σημείο τήξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Επιλέξτε υψηλούς αριθμούς στροφών για την κατεργασία ξύλου.
- Επιλέξτε τη μεσαία περιοχή αριθμού στροφών για την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού, στίλβωσης και τροχίσματος.
- Μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη διάμετρο για τα ακόλουθα εργαλεία εφαρμογής:
Συναρμολογημένο λειαντικό σώμα: μέγ. Ø 55 mm
Κώνος λείανσης: μέγ. Ø 55 mm
Πείροι λείανσης με σπείρωμα: μέγ. Ø 55 mm
Εξαρτήματα γυαλοχαρτίσματος: μέγ. Ø 80 mm
Εξαρτήματα λείανσης: μέγ. Ø 80 mm
- Το μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος ενός μαντρελιού είναι 33 mm.
- Σε περίπτωση άσκησης υπερβολικής πίεσης μπορεί το τοποθετημένο εργαλείο εφαρμογής να σπάσει ή/και το κατεργαζόμενο τεμάχιο να υποστεί ζημιά. Για το βέλτιστο δυνατό αποτέλεσμα εργασίας οδηγείτε το προϊόν στο κατεργαζόμενο τεμάχιο χωρίς να αλλάζετε την περιοχή αριθμού στροφών και ασκώντας ελάχιστη πίεση.
- Εφαρμόστε πάστα στίλβωσης [27] στην τσόχα στίλβωσης [25/26] για καλύτερο αποτέλεσμα.
- Τα στοιχεία του παρακάτω πίνακα είναι μη δεσμευτικές συστάσεις. Δοκιμάστε στην πράξη ποιο εργαλείο εφαρμογής και ποια ρύθμιση ενδείκνυται ιδανικά για το εκάστοτε υλικό κατεργασίας.

● Παραδείγματα χρήσης/επιλογή κατάλληλου εργαλείου εφαρμογής

Λειτουργία	Εξαρτήματα	Χρήση	Προεξοχή	
			ελάχ.	μέγ.
Φρεζάρισμα	Φρέζα 13	Διάφορες εργασίες, π.χ.: ■ Δημιουργία εσοχών ■ Δημιουργία κοιλοτήτων ■ Δημιουργία σχημάτων ■ Δημιουργία αυλακώσεων ■ Δημιουργία εγκοπών	18 mm	25 mm
Στίλβωση, αφαίρεση σκουριάς Ασκείτε μόνο ελαφρά πίεση με το προϊόν στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.	Ορειχάλκινες βούρτσες 15	Αφαίρεση σκουριάς	9 mm	15 mm
	Τσόχα στίλβωσης 25 / 26	Κατεργασία διαφόρων υλικών, π.χ.: ■ Μέταλλα (ειδικά πολύτιμα μέταλλα, όπως ο χρυσός ή το ασήμι) ■ Πλαστικά	12 mm	18 mm
Καθαρισμός	Βούρτσες καθαρισμού 14	Καθαρισμός: ■ Πλαστικών περιβλημάτων με δύσκολη πρόσβαση ■ Περιοχών γύρω από κλειδαριά	9 mm	15 mm
Λείανση	Πείρος λείανσης 16	Εργασίες λείανσης, π.χ. σε: ■ Πέτρα ■ Ξύλο Λεπτομερείς εργασίες σε σκληρά υλικά, π.χ.: ■ Κεραμικά υλικά ■ Κεκραμένος χάλυβας	10 mm	10 mm
Κοπή	Δίσκοι κοπής 28 / 29	Κατεργασία: ■ Μετάλλου ■ Πλαστικό ■ Ξύλο	12 mm	18 mm

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
 - ▶ Πριν τον καθαρισμό: Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
 - ▶ Μην αφήνετε να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.
 - ▶ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
 - ▶ Μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση: Απομακρύνετε τυχόν ακαθαρσίες από το προϊόν.
 - ▶ Ο τακτικός και κατάλληλος καθαρισμός συμβάλλει στην ασφαλή χρήση και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
 - ▶ Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση βενζίνη, διαλύτες ή καθαριστικά που προσβάλλουν το πλαστικό.
- Καθαρίζετε το προϊόν απευθείας μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
 - Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.
 - Διατηρείτε πάντα ελεύθερα τα ανοίγματα αερισμού.

- Απομακρύνετε τη σκόνη λείανσης που έχει απομείνει με πινέλο.

● Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αν το καλώδιο τροφοδοσίας 44 παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- **Πριν και μετά από κάθε χρήση:**
Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του για φθορά και ζημιές. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα ή τα μέρη με νέα, αν χρειάζεται. Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- **Επισκευή**
 - Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος.
 - **Αποθήκευση**
 - Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι από +20 °C έως +26 °C.
 - **Πριν την αποθήκευση:**
Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει.
 - Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς παγετό και σκόνη.

- ❑ Φυλάξτε τα εξαρτήματα στο πλαστικό κουτί αποθήκευσης [31] ή προστατεύστε τα με άλλο τρόπο από βλάβες.
- ❑ Μην στοιβάζετε τους δίσκους στίλβωσης [2] και τους δίσκους λείανσης [12] κατά την αποθήκευση.
- ❑ Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

● Μεταφορά

- ❑ **Πριν τη μεταφορά:**
Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει.
- ❑ Μεταφέρετε τα εξαρτήματα στο πλαστικό κουτί αποθήκευσης [31].
- ❑ Προστατεύετε το προϊόν από δυνατά χτυπήματα ή κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- ❑ Ασφαλίστε το προϊόν, ώστε να αποκλείεται το ενδεχόμενο να γλιστρήσει ή να πέσει.

● Απόσυρση

Συσκευασία:

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα

υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκληθήκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 515810_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα

εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και τότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 515810_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 515810_2510

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 515810_2510



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 515810_2510)

Εμείς, η εταιρεία
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν
ΙΑΝ: 515810_2510
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Διπλός λειαντήρας με εύκαμπτο άξονα
Αριθμός μοντέλου: HG10147-BS

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]
2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]
2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 12198-1:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-3-4:2016
+A11:2017+A12:2020+A1:2020
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

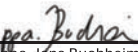
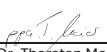
Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	4.02.2026		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 349
Einleitung	Seite 350
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 350
Lieferumfang	Seite 350
Teilebeschreibung	Seite 351
Technische Daten	Seite 352
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 353
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 353
Sicherheitshinweise für Tuschschleifmaschinen	Seite 356
Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite 357
Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite 360
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen ...	Seite 361
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten	Seite 362
Sicheres Arbeiten	Seite 362
Produktspezifische Sicherheitshinweise	Seite 364
Montage	Seite 364
Produkt auspacken	Seite 365
Zubehör	Seite 365
Arbeitsauflage anbringen und einstellen	Seite 365
Transparente Blende und Funkenfänger anbringen und einstellen ...	Seite 366
Bedienung	Seite 367
Arbeitshinweise	Seite 367
Produkt ein-/ausschalten	Seite 368
Geschwindigkeit einstellen	Seite 368
Flexible Welle anbringen/entfernen	Seite 368
Einsatzwerkzeuge an der flexiblen Welle anbringen/entfernen	Seite 369
Spannzange wechseln	Seite 369
Schleif- und Polierscheibe wechseln	Seite 369
Anwendungsbeispiele/geeignetes Einsatzwerkzeug auswählen	Seite 373
Reinigung und Wartung	Seite 373
Reinigung	Seite 373
Wartung	Seite 374
Reparatur	Seite 374
Lagerung	Seite 374
Transport	Seite 374
Entsorgung	Seite 375
Garantie	Seite 375
Abwicklung im Garantiefall	Seite 376
Service	Seite 377
EU-Konformitätserklärung	Seite 378

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Augenschutz tragen!
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.		Gehörschutz tragen!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Atemschutz tragen!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Wechselstrom/-spannung
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		n ₀ Leerlaufgeschwindigkeit P Umlaufgeschwindigkeit
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		d Bohrungsdurchmesser D Außendurchmesser t Dicke
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II		Durchmesser
	Verriegelt		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Entriegelt		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

DOPPELSCHLEIFER MIT FLEXIBLER WELLE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Schleifen, Entgraten, Polieren, Gravieren, Schneiden, Fräsen und Reinigen verschiedener Werkstoffe bestimmt.
- Das Produkt eignet sich zum Schleifen von harten Werkstoffen, z. B.
 - Baustahl
 - Gusseisen
 - HSS
 - Keramik
 - Glas
- Das Produkt eignet sich zum Schleifen von weichen Werkstoffen, z. B.
 - Kupfer
 - Aluminium
 - Kunststoff
- Das Produkt muss mit geeigneten Schleif- und Polierscheiben verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt und sein Zubehör nur für die beschriebenen Anwendungen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung oder für ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Doppelschleifer mit flexibler Welle
- 1 Schleifscheibe (vorinstalliert) (Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#120) – max. 12 000 min⁻¹
- 1 Polierscheibe (vorinstalliert) (Ø 75 × Ø 10 × 20 mm/#400) – max. 12 000 min⁻¹

- 1 Flexible Welle (1 m lang)
- 1 Ringmaulschlüssel
- 2 Arbeitsauflagen mit Befestigungsmaterial:
 - 2 Rändelschrauben (M6)
 - 2 Muttern (M6)
- 2 Funkenfänger mit Befestigungsmaterial:
 - 4 Rundkopfschrauben (M4 × 10 mm, T15)
 - 4 Federscheiben (M4)
 - 4 Unterlegscheiben (M4)
 - 4 Muttern (M4)
- 2 Transparente Blenden mit Befestigungsmaterial:
 - 2 Rundkopfschrauben (M5 × 45 mm, T20)
 - 2 Federscheiben (M5)
 - 2 Unterlegscheiben (M5)
 - 2 Muttern (M5)
- 12 Trennscheiben (32 × 1 mm) – max. 40 000 min⁻¹
- 5 Schleifbänder (13 mm, Ø 15 mm) – max. 40 000 min⁻¹
- 5 Schleifbänder (13 mm, Ø 9 mm) – max. 40 000 min⁻¹
- 5 Polierfilze (Ø 25 × 7 mm) – max. 20 000 min⁻¹
- 5 Polierfilze (Ø 13 × 7 mm) – max. 20 000 min⁻¹
- 40 Trennscheiben (in kleinem Kunststoffbehälter) (Ø 24 mm) – max. 40 000 min⁻¹
- 10 Schleifstifte – max. 40 000 min⁻¹
- 5 Frässtifte – max. 40 000 min⁻¹
- 4 Reinigungsbürsten – max. 15 000 min⁻¹
- 3 Messingbürsten – max. 15 000 min⁻¹
- 2 Arbeitsdorne für Schleifbänder (20 × 10 × 10 mm)
- 2 Aufnahmedorne für Polierfilze/Trennscheiben
- 1 Abrichtstein
- 1 Polierpaste (in kleinem Kunststoffbehälter)
- 3 Spannzangen (Für Rundschaft bis Ø 2,0/2,4/3,2 mm)
- 1 Aufbewahrungsbox aus Kunststoff
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1** Ableitungseinrichtung aus transparenter Blende und Funkenfänger

1a Transparente Blende

1b Funkenfänger

1c Befestigungsschraubensatz (für transparente Blende)

1d Befestigungsschraubensatz (für Funkenfänger)

2 Polierscheibe

3 Feststellmutter

4 Anschlussstück

5 Flexible Welle

6 Manschette

7 Spannfutter

8 Drehzahlregler

9 Ein-/Aus-Schalter

10 Rändelschraube

10a Mutter

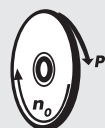
11 Arbeitsauflage

12 Schleifscheibe

- 13 Fräser
- 14 Reinigungsbürste
- 15 Messingbürste
- 16 Schleifstift
- 17 Schleifband Ø 15 mm
- 18 Aufspanndorn für Schleifband Ø 15 mm
- 19 Schleifband Ø 9 mm
- 20 Aufspanndorn für Schleifband Ø 9 mm
- 21 Spannzange
- 22 Abrichtstein
- 23 Ringmaulschlüssel
- 24 Aufspanndorn für Polierfilz
- 25 Polierfilz Ø 25 mm
- 26 Polierfilz Ø 13 mm
- 27 Polierpaste
- 28 Trennscheibe Ø 24 mm
- 29 Trennscheibe Ø 32 mm
- 30 Aufspanndorn für Trennscheibe
- 31 Aufbewahrungsbox aus Kunststoff
- 33 Schutzhaube aus Kunststoff
- 33a Kunststoffabdeckung
- 34 Spindel (für Polierscheibe)
- 35 Innerer Flansch
- 36 Äußerer Flansch
- 37 Spannmutter (für Polierscheibe)
- 38 Spindeladapter
- 39 Befestigungsschraube (für Kunststoffabdeckung)
- 32 Metall-Schutzgitter
- 32a Metallabdeckung
- 40 Verbindungsschraube
- 41 Spindel (für Schleifscheibe)
- 42 Spannmutter (für Schleifscheibe)
- 42a Korpus
- 5a Drehbare Welle
- 7a Verschlusskappe
- 7b Halterung
- 43 Befestigungsbohrung
- 44 Anschlussleitung mit Netzstecker

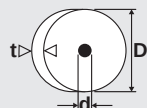
● Technische Daten

Modellnummer mit VDE-Netzstecker:	HG10147
mit BS-Netzstecker:	HG10147-BS
mit CH-Netzstecker:	HG10147-CH
Bemessungsspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	120 W
Schutzklasse:	II/□ (Doppel- isolierung)



Bemessungs- Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–11 500 min ⁻¹
Umlauf- geschwindigkeit P:	Max. 45 m/s
Gewicht (inkl. Zubehör):	2,4 kg

Schleifscheibe/Polierscheibe



Zulässige Drehzahl:	Min. 12 000 min ⁻¹
Außen- durchmesser D:	Ø 75 mm
Bohrungs- durchmesser d:	Ø 10 mm
Dicke t:	20 mm
Härtegrad:	M
Körnung #:	120 (Schleifscheibe) 400 (Polierscheibe)

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 86 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 99 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen,**

aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm

oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge

sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

VORSICHT!

- ▶ Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
- ▶ Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● **Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen**

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse und Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so**

hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- c) **Beachten Sie, dass Drahtbürsten auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verlieren. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.

- d) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann Schleifscheiben bersten und auseinanderfliegen lassen.

- **Stellen Sie vor jedem Gebrauch fest, ob die Schleifscheiben fehlerfrei sind.** Führen Sie auch eine Klangprüfung zum Aufspüren von Rissen durch. Dazu wird die Scheibe mit einem nicht-metallischen Hammer rechts und links von der senkrechten Mittellinie leicht angeschlagen. Das leichte Anschlagen sollte einen hellen „Glockenklang“ verursachen. Bei einem dumpfen Klang die Scheibe nicht verwenden.
- Wechseln Sie die abgenutzte Schleifscheibe, wenn sich der Funkenfänger nicht mehr auf den geforderten Abstand von höchstens 2 mm zur Schleifscheibe einstellen lässt.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur mit auf beiden Spindeln montierten Einsatzwerkzeugen. Damit wird der Kontakt mit der rotierenden Spindel vermieden.

- Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenfänger immer wie vom Einsatzwerkzeug gefordert.
- Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge mit einem Durchmesser entsprechend der geforderten Kennzeichnung.
- Ersetzen Sie beschädigte oder stark zerfurchte Schleifscheiben.
- Heben Sie die Tischschleifmaschine beim Transport am Gehäuse oder an den beiden Schutzhauben an.
- Stellen Sie die Werkstückauflagen so ein, dass der Winkel zwischen der Werkstückauflage und dem Einsatzwerkzeug immer größer als 85° ist.

● Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren, Fräsen oder Trennschleifen

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer, zum Fräsen und als Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- e) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- f) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand“ bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder**

Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug.

Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss**

- persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
- l) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benutzen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.
- m) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- o) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.
- p) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- q) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- r) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- s) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die

Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- c) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- d) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeugs aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.
- e) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeits-Fräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeits-Fräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut

springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten.** Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- b) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** Geeignete Dorne verhindern die Möglichkeit eines Bruchs.
- c) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- d) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- e) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- f) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- g) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten**

Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

- a) **Beachten Sie, dass Drahtbürsten auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verlieren. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.
- b) **Lassen Sie Bürsten vor dem Einsatz mindestens eine Minute mit Arbeitsgeschwindigkeit laufen. Achten Sie darauf, dass in dieser Zeit keine andere Person vor oder in gleicher Linie mit der Bürste steht.** Während der Einlaufzeit können lose Drahtstücke wegfliegen.
- c) **Richten Sie die rotierende Drahtbürste von sich weg.** Beim Arbeiten mit diesen Bürsten können kleine Partikel und winzige Drahtstücke mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen und durch die Haut dringen.

● **Sicheres Arbeiten**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!** Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- **Halten Sie andere Personen fern!** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf!** Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht!** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug!** Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung!** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

- **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an!** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!** Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- **Sichern Sie das Werkstück!** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt!** Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!** Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich!** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie aufmerksam!** Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen!** Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

⚠ VORSICHT! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

● Produktspezifische Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Scheiben oder Bürsten.

- Verwenden Sie nur Schleifscheiben und Bürsten, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegeben.
- Nehmen Sie die Einstellung des Funkenfängers und der Arbeitsauflage periodisch vor, um den Verschleiß der Scheibe auszugleichen, wobei der Abstand zwischen Funkenfänger/Arbeitsauflage und Scheibe so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm zu halten ist.
- Lassen Sie die Einsatzwerkzeuge immer auf der Spindel befestigt, um das Risiko der Berührung mit der rotierenden Spindel zu begrenzen.

Restrisiken

⚠ WARNUNG!

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus den Schwingungsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

● Montage

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

WARNUNG!



Atemschutz tragen!

● **Produkt auspacken**

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt immer so, dass die Ableitungseinrichtung aus transparenter Blende und Funkenfänger  sowie die Arbeitsauflage  ordnungsgemäß installiert sind, wie es für die Schleifscheiben  und die Polierscheibe  erforderlich ist.
- ▶ Für die Montage, die Demontage und den Austausch von Zubehörteilen ist Einsatzwerkzeug erforderlich, das nicht im Lieferumfang enthalten ist.
- ▶ Verwenden Sie einen verstellbaren Schraubenschlüssel und einen Torx-Handschaubendreher, um die Einstellung des Produkts und den Wechsel des Zubehörs durchzuführen.

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Verstellbarer Schraubenschlüssel
- Torx-Handschaubendreher
- Zwingen

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● **Arbeitsauflage anbringen und einstellen**

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Der Spalt zwischen der Schleifscheibe  oder der Polierscheibe  und der Arbeitsauflage  sollte möglichst klein sein und darf nicht mehr als 2 mm betragen.
- ▶ Die Arbeitsauflage  darf niemals mit der Schleifscheibe  oder der Polierscheibe  in Berührung kommen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den Abstand von Zeit zu Zeit wiederholt ein, wenn die Schleifscheibe [12] oder die Polierscheibe [2] abgenutzt ist.

1. Montieren Sie die Arbeitsauflage [11] mit der Rändelschraube [10] und der Mutter [10a] am Produkt.
2. Halten Sie die Mutter [10a] mit einem Finger in die Aussparung des Metall-Schutzgitters [32].
3. Befestigen Sie die Arbeitsauflage [11] mit der Rändelschraube [10] sicher am Produkt.
4. Justieren Sie die Arbeitsauflage [11] mit der Rändelschraube [10] in horizontaler Richtung.

● Transparente Blende und Funkenfänger anbringen und einstellen

(Abb. D)

Funkenfänger anbringen

HINWEIS

- ▶ Ziehen Sie die Befestigungsschraube [1d] an, um den Funkenfänger [1b] in vertikaler Richtung zu verstellen.
- ▶ Der Spalt zwischen der Schleifscheibe [12] oder der Polierscheibe [2] und dem Funkenfänger [1b] sollte möglichst klein sein und darf nicht mehr als 2 mm betragen.
- ▶ Der Funkenfänger [1b] darf niemals mit der Schleifscheibe [12] oder der Polierscheibe [2] in Berührung kommen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den Abstand von Zeit zu Zeit wiederholt ein, wenn die Schleifscheibe [12] oder die Polierscheibe [2] abgenutzt ist.

1. Bringen Sie den Funkenfänger [1b] mit dem mitgelieferten Befestigungsschraubensatz [1d] am Produkt an.
2. Halten Sie die Mutter des Befestigungsschraubensatzes [1d] mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel fest.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube des Befestigungsschraubensatzes [1d] mit einem Torx-Handsraubendreher fest.

Transparente Blende anbringen

HINWEIS

- ▶ Die transparente Blende [1a] kann in verschiedenen Winkeln eingestellt werden, um Schleif- und Polierarbeiten mit größtmöglichem Schutz sicherzustellen. Ziehen Sie hierzu die Befestigungsschraube [1c] an.

1. Befestigen Sie die transparente Blende [1a] mit dem mitgelieferten Befestigungsschraubensatz [1c] am Funkenfänger [1b].
2. Halten Sie die Mutter des Befestigungsschraubensatzes [1c] mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel fest.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube des Befestigungsschraubensatzes [1c] mit einem Torx-Handsraubendreher fest.

● Bedienung

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt muss immer stabil und gesichert sein. Für zusätzliche Sicherheit kann das Produkt an einer geeigneten Stelle, z. B. einer Werkbank, befestigt werden. Die 4 Befestigungsbohrungen [43] (Abb. J) können zur Befestigung an einer sicheren und ebenen Oberfläche mit Bolzen und Mutter oder Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet werden.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass sich die Schleifscheibe [12] und die Polierscheibe [2] frei drehen können, ohne zu blockieren. Prüfen Sie immer, ob die Drehrichtung mit der Pfeilmarkierung auf dem Metall-Schutzgitter [32] und der Schutzhaube aus Kunststoff [33] übereinstimmt.
- ▶ Die transparente Blende [1a], der Funkenfänger [1b] und die Arbeitsauflage [11] müssen richtig installiert und eingestellt sein.
- ▶ Wenn das Produkt plötzlich stehen bleibt oder sich verklemmt, muss es sofort ausgeschaltet und der Netzstecker [44] gezogen werden.

HINWEIS

- ▶ Legen Sie das Werkstück für Schleif- oder Polierarbeiten immer auf die Arbeitsauflage [11].
- ▶ Führen Sie das Werkstück im gewünschten Winkel langsam an die Schleifscheibe [12] oder die Polierscheibe [2] heran, bis sie sich berühren.
- ▶ Bewegen Sie das Werkstück gleichmäßig vor und zurück, nach links und rechts, um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Dadurch werden die Schleif- und die Polierscheibe gleichmäßiger abgenutzt.
- ▶ Üben Sie bei Schleif- und Polierarbeiten immer nur so viel Druck und Vorschubgeschwindigkeit auf das Werkstück aus, wie nötig ist.
- ▶ Ein zu hoher Druck und eine zu hohe Vorschubgeschwindigkeit führen zu einer starken Funkenbildung an der Schleifscheibe und zu hohen Temperaturen, die die Schleif- und die Polierscheibe beschädigen und zum Bruch führen können. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ Der Arbeitsdruck und die Vorschubgeschwindigkeit hängen von der Art der zu schleifenden oder zu polierenden Materialien ab und sind nach Gefühl zu wählen.
- ▶ Die Wahl der Schleif- oder Poliergeschwindigkeit hängt von der Art des zu bearbeitenden Materials ab. Beginnen Sie immer mit der niedrigsten Geschwindigkeit und erhöhen Sie diese, bis eine optimale Arbeitsqualität erreicht ist.

HINWEIS

- ▶ Das Werkstück kann sich während der Schleif- oder Polierarbeiten erwärmen. Lassen Sie es in einer gut belüfteten Umgebung abkühlen oder legen Sie es in ein Wasserbad. Trocknen Sie das Werkstück gründlich ab, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen.

● Produkt ein-/ausschalten

(Abb. A)

⚠ WARNUNG!

- ▶ Prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter [9] in der Position 0 steht, bevor Sie den Netzstecker [44] in die Steckdose stecken.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie die Schleifscheibe [12] und die Polierscheibe [2] vor der ersten Benutzung ca. 5 Minuten ohne Belastung mit höchster Drehzahl im Produkt einlaufen.
- ▶ Halten Sie sich dabei aus dem Gefahrenbereich vor und neben den Öffnungen des Metall-Schutzgitters [32] und der Schutzhaube aus Kunststoff [33] fern.

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [9] in Position I, um das Produkt einzuschalten.
- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [9] in Position 0, um das Produkt auszuschalten.

● Geschwindigkeit einstellen

(Abb. A)

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die transparente Blende [1a] muss bis zur Arbeitsauflage [11] heruntergeklappt sein. Dies verhindert den unbeabsichtigten Kontakt mit der rotierenden Schleifscheibe [12] oder Polierscheibe [2].
- ▶ Entfernen Sie nach dem Gebrauch die flexible Welle [5] aus dem Produkt. Andernfalls könnte sie beim Einschalten des Produkts unkontrolliert herumgeschleudert werden und Verletzungen verursachen.

- Drehen Sie den Drehzahlregler [8] in Richtung +, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.
- Drehen Sie den Drehzahlregler [8] in Richtung –, um die Geschwindigkeit zu verringern.

● Flexible Welle anbringen/entfernen

(Abb. G)

Flexible Welle anbringen

1. Richten Sie die flexible Welle [5] auf das Anschlussstück [4] aus.
2. Führen Sie die drehbare Welle [5a] in Richtung g in das Anschlussstück [4] ein.
3. Drehen Sie die Polierscheibe [2] mit der Hand leicht auf und ab. Schieben Sie dabei die drehbare Welle [5a] in das Anschlussstück [4], bis sie vollständig eingerastet ist.
4. Drehen Sie die Feststelmutter [3] in Richtung i, um sie zu arretieren.

Flexible Welle entfernen

1. Drehen Sie die Feststellmutter [3] in Richtung **j**, um sie vollständig aus dem Anschlussstück [4] zu lösen.
2. Ziehen Sie die flexible Welle [5] in Richtung **h**, bis die drehbare Welle [5a] vollständig aus dem Anschlussstück [4] gelöst ist.

● Einsatzwerkzeuge an der flexiblen Welle anbringen/entfernen

(Abb. H)

Einsatzwerkzeuge anbringen

1. Drücken Sie die Manschette [6] in Richtung **k**, um das Spannfutter [7] zu arretieren.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug [13]/[14/15/16/24/30] in das Spannfutter [7] ein.
3. Ziehen Sie die Verschlusskappe [7a] mit dem Ringmaulschlüssel [23] in Richtung **l** fest an, um das Einsatzwerkzeug in Position zu halten.
4. Lösen Sie die Manschette [6], so dass sie wieder in ihre ursprüngliche Entriegelungsposition zurückkehren kann.

Einsatzwerkzeuge entfernen

1. Drücken Sie die Manschette [6] in Richtung **k**, um das Spannfutter [7] zu arretieren.
2. Lösen Sie mit dem Ringmaulschlüssel [23] die Verschlusskappe [7a] in Richtung **m**.
3. Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug vollständig aus dem Spannfutter [7] heraus.
4. Lösen Sie die Manschette [6], so dass sie wieder in ihre ursprüngliche Entriegelungsposition zurückkehren kann.

● Spannzange wechseln

(Abb. H, I)

1. Drücken Sie die Manschette [6] in Richtung **k**, um das Spannfutter [7] zu arretieren.
2. Lösen Sie mit dem Ringmaulschlüssel [23] die Verschlusskappe [7a] in Richtung **m**, bis sie vollständig aus der Halterung [7b] herausgeschraubt ist.
3. Entfernen Sie die Spannzange [21] aus der Halterung [7b], falls das Einsatzwerkzeug eine andere Schaftgröße aufweist. Setzen Sie die für die entsprechende Schaftgröße geeignete Spannzange in die Halterung [7b] ein.
4. Schrauben Sie die Verschlusskappe [7a] auf die Halterung [7b], bis sie vollständig in der Halterung eingerastet ist.
5. Ziehen Sie die Verschlusskappe [7a] mit dem Ringmaulschlüssel [23] in Richtung **l** fest an.
6. Lösen Sie die Manschette [6], so dass sie wieder in ihre ursprüngliche Entriegelungsposition zurückkehren kann.

● Schleif- und Polierscheibe wechseln

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die zu ersetzende Schleifscheibe [12] oder Polierscheibe [2] darf nicht größer als der vorgeschriebene Durchmesser und die vorgeschriebene Breite sein.
- ▶ Tauschen Sie die Schleifscheibe [12] aus, wenn ihr Außendurchmesser weniger als 50 mm beträgt.

HINWEIS

- Für den Wechsel der Schleifscheibe [12] oder Polierscheibe [2] wird Einsatzwerkzeug (verstellbarer Schraubenschlüssel und Torx-Schraubendreher) benötigt, das nicht im Lieferumfang enthalten ist.

Polierscheibe wechseln

(Abb. E)

HINWEIS

- Es ist nicht erforderlich, die Spannmutter [37] und den Spindeladapter [38] zu fest anzuziehen. Der Rotationsmotor des Produkts wird sie während des Betriebs weiter anziehen.

1. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben [39] mit einem Torx-Schraubendreher.
2. Nehmen Sie die Kunststoffabdeckung [33a] von der Schutzhaube aus Kunststoff [33] ab.
3. Lösen Sie den Spindeladapter [38].
4. Lösen Sie die Spannmutter [37] mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel in Richtung **a**. Halten Sie dabei die Polierscheibe [2] mit der anderen Hand fest.
5. Schrauben Sie die Spannmutter [37] ab, bis sie von der Spindel [34] abgezogen ist.
6. Nehmen Sie den äußeren Flansch [36] heraus.
7. Nehmen Sie die abgenutzte Polierscheibe [2] von der Spindel [34] ab.
8. Setzen Sie die neue Polierscheibe [2] wieder auf die Spindel [34]. Schieben Sie die Polierscheibe vollständig in

die Schutzhaube aus Kunststoff [33], bis sie den inneren Flansch [35] berührt.

9. Setzen Sie den äußeren Flansch [36] wieder auf die Spindel [34], sodass er an der Polierscheibe [2] anliegt.
10. Schrauben Sie die Spannmutter [37] auf die Spindel [34], bis sie den äußeren Flansch [36] berührt.
11. Ziehen Sie die Spannmutter [37] mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel in Richtung **b** leicht an. Halten Sie dabei die Polierscheibe [2] mit der anderen Hand fest.
12. Schrauben Sie den Spindeladapter [38] ein, bis er an der Spannmutter [37] anliegt.
13. Setzen Sie die Kunststoffabdeckung [33a] wieder auf die Schutzhaube aus Kunststoff [33] auf.
14. Befestigen Sie die Befestigungsschraube [39] mit einem Torx-Schraubendreher an der Schutzhaube aus Kunststoff [33].

Schleifscheibe wechseln

(Abb. F)

HINWEIS

- Es ist nicht erforderlich, die Spannmutter [42] zu fest anzuziehen. Der Rotationsmotor des Produkts wird sie während des Betriebs weiter anziehen.

1. Halten Sie die Mutter auf der anderen Seite des Metall-Schutzgitters [32] mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel fest, um zu verhindern, dass sie sich beim Lösen dreht.
2. Lösen Sie die 3 Verbindungsbolzen [40] mit einem Torx-Schraubendreher in Richtung **c**.

3. Nehmen Sie die Metallabdeckung **32a** und das Metall-Schutzgitter **32** ab.
4. Lösen Sie die Spannmutter **42** mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel in Richtung **e**. Halten Sie dabei die Schleifscheibe **12** mit der anderen Hand fest.
5. Schrauben Sie die Spannmutter **42** ab, bis sie von der Spindel **41** getrennt ist.
6. Nehmen Sie den äußeren Flansch **36** heraus.
7. Nehmen Sie die abgenutzte Schleifscheibe **12** von der Spindel **41** ab.
8. Setzen Sie die neue Schleifscheibe **12** wieder auf die Spindel **41**. Schieben Sie die Schleifscheibe, bis sie den inneren Flansch **35** berührt.
9. Setzen Sie den äußeren Flansch **36** wieder auf die Spindel **41**, bis er an der Schleifscheibe **12** anliegt.
10. Schrauben Sie die Spannmutter **42** auf die Spindel **41**, bis sie am äußeren Flansch **36** anliegt.
11. Ziehen Sie die Spannmutter **42** mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel in Richtung **f** leicht an. Halten Sie dabei die Schleifscheibe **12** mit der anderen Hand fest.
12. Montieren Sie die Metallabdeckung **32a** und das Metall-Schutzgitter **32** am Korpus **42a**.
13. Verwenden Sie einen Torx-Schraubendreher, um die 3 Verbindungsschrauben **40** mit Muttern am Korpus **42a** zu befestigen.

Aufspanndorn für Trennscheiben verwenden

1. Verwenden Sie die Schraubendreherseite des Ringmaulschlüssels **23**, um die

Schraube des Aufspanndorns für Trennscheiben **30** zu lösen und festzuziehen.

2. Setzen Sie den Aufspanndorn für Trennscheiben **30** in die flexible Welle **5** ein.
3. Verwenden Sie den Ringmaulschlüssel **23**, um die Schraube des Aufspanndorns für Trennscheiben **30** zu lösen.
4. Stecken Sie die gewünschte Trennscheibe **28/29** zwischen die beiden Unterlegscheiben auf die Schraube des Aufspanndorns für Trennscheiben **30** auf.
5. Verwenden Sie den Ringmaulschlüssel **23**, um die Schraube des Aufspanndorns für Trennscheiben **30** festzuziehen.

Aufspanndorn für Polierfilze verwenden

1. Drehen Sie die Spitze des Aufspanndorns für Polierfilze **24** im Uhrzeigersinn in das jeweilige Loch der Polierfilze **25/26**.
2. Setzen Sie den Aufspanndorn für Polierfilze **24** in die flexible Welle ein **5**.

Aufspanndorn für Schleifbänder verwenden

1. Stecken Sie das gewünschte Schleifband **17/19** vollständig auf den jeweiligen Aufspanndorn für Schleifbänder **18/20**.
2. **Schleifbänder fixieren:** Verwenden Sie den Ringmaulschlüssel **23**, um die Schraube des Aufspanndorns für Schleifbänder **18/20** festzuziehen.
3. Setzen Sie den Aufspanndorn für Schleifbänder **18/20** in die flexible Welle **5** ein.

HINWEIS

Materialbearbeitung/Einsatzwerkzeug/Drehzahlbereich:

- ▶ Verwenden Sie das Produkt niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- ▶ Ermitteln Sie den Drehzahlbereich zur Bearbeitung von Zink, Zinklegierungen, Aluminium und Kupfer durch Versuche an Probestücken.
- ▶ Bearbeiten Sie Kunststoffe und Materialien mit niedrigem Schmelzpunkt im niedrigen Drehzahlbereich.
- ▶ Bearbeiten Sie Holz mit hohen Drehzahlen.
- ▶ Führen Sie Reinigungs-, Polier- und Schwabbelarbeiten im mittleren Drehzahlbereich durch.
- ▶ Überschreiten Sie bei folgenden Einsatzwerkzeugen nicht den zulässigen Durchmesser:
Zusammengesetzte Schleifkörper:
max. Ø 55 mm
Schleifkone: max. Ø 55 mm
Schleifstifte mit Gewindeeinsatz:
max. Ø 55 mm
Sandpapierzubehör: max. Ø 80 mm
Schleifzubehör: max. Ø 80 mm
- ▶ Die maximal zulässige Länge eines Aufspanndorns beträgt 33 mm.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie zu hohem Druck ausüben, kann das eingespannte Einsatzwerkzeug zerbrechen und/oder das Werkstück beschädigt werden. Sie können optimale Arbeitsergebnisse erzielen, indem Sie das Produkt mit gleich bleibendem Drehzahlbereich und geringem Druck an das Werkstück führen.
- ▶ Tragen Sie Polierpaste [27](#) auf das Polierfilz [25/26](#) auf, um das Ergebnis zu optimieren.
- ▶ Die Angaben in der folgenden Tabelle sind unverbindliche Empfehlungen. Testen Sie beim praktischen Arbeiten auch selbst, welches Einsatzwerkzeug und welche Einstellung für das zu bearbeitende Material optimal geeignet sind.

● Anwendungsbeispiele/geeignetes Einsatzwerkzeug auswählen

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand	
			min.	max.
Fräsen	Fräser 13	Vielseitige Arbeiten, z. B.: ■ Ausbuchten ■ Aushöhlen ■ Formen ■ Nuten ■ Schlitzte erstellen	18 mm	25 mm
Polieren, Entrosten	Messingbürsten 15	Entrosten	9 mm	15 mm
Üben Sie nur leichten Druck mit dem Produkt auf das Werkstück aus.	Polierfilze 25/26	Bearbeiten verschiedener Materialien, z. B.: ■ Metalle (insbesondere Edelmetalle wie Gold oder Silber) ■ Kunststoffe	12 mm	18 mm
Säubern	Reinigungsbürsten 14	Säubern von: ■ Schlecht zugänglichen Kunststoffgehäusen ■ Umgebungsbereichen eines Türschlosses	9 mm	15 mm
Schleifen	Schleifstift 16	Schleifarbeiten, z. B. an: ■ Gestein ■ Holz Feine Arbeiten an harten Materialien, z. B.: ■ Keramik ■ Legiertem Stahl	10 mm	10 mm
Trennen	Trennscheiben 28/29	Bearbeiten von: ■ Metall ■ Kunststoff ■ Holz	12 mm	18 mm

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel zur Reinigung dieses Produkts, da diese die Oberflächen beschädigen könnten.

HINWEIS

- ▶ Vor der Reinigung: Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.
- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl und Fett.
- ▶ Nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung: Entfernen Sie Verunreinigungen vom Produkt.
- ▶ Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- Reinigen Sie das Produkt direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Halten Sie Lüftungsöffnungen immer frei.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

● Wartung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung  beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- **Vor und nach jedem Gebrauch:** Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Ersetzen Sie ggf.

das Zubehör oder die Komponente durch ein neues Teil. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder an eine qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Die ideale langfristige Lagertemperatur (länger als 3 Monate) beträgt +20 °C bis +26 °C.
- **Vor der Lagerung:** Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es abkühlen.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem trockenen, frostfreien, staubfreien und gut belüfteten Ort.
- Bewahren Sie das Zubehör in der Aufbewahrungsbox aus Kunststoff  auf oder schützen Sie es auf andere Weise vor Beschädigungen.
- Stapeln Sie die Polierscheiben  und Schleifscheiben  bei der Lagerung nicht.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem Ort, der für Kinder un erreichbar ist.

● Transport

- **Vor dem Transport:** Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es abkühlen.
- Transportieren Sie das Zubehör in der Aufbewahrungsbox aus Kunststoff .

- Schützen Sie das Produkt vor starken Stößen oder Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● **Entsorgung**

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515810_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 515810_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515810_2510

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515810_2510

(BE) Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515810_2510

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515810_2510



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 515810_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 515810_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Doppelschleifer mit flexibler Welle
Modellnummer: HG10147

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 12198-1:2000+A1:2008
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-3-4:2016 +A11:2017+A12:2020+A1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	27.01.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10147

Version: 04/2026

IAN 515810_2510

